

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 172

Wednesday, September 3, 2014 / Le mercredi 3 septembre 2014

1575

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the Royal Gazette Coordinator no later than noon, at least **seven working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the Royal Gazette Coordinator at 453-8372.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **sept jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

Proclamations

PROCLAMATION

WHEREAS I have thought fit to dissolve the Legislative Assembly of this Province, the same is hereby dissolved accordingly, effective August 21, 2014.

AND I have thought fit further to order and direct that Writs of Election for each Electoral District of the Province be issued on the 21st day of August, 2014, and be returnable on the 3rd day of October, 2014; that the 2nd day of September, 2014 at 2:00 p.m. be appointed as the day for nomination of candidates; that the 13th and 15th days of September, 2014 be appointed as advanced polling days; that the 26th day of September, 2014 be appointed as the day candidates are declared elected; and that the 22nd day of September, 2014, be appointed polling day; and that a meeting of the Legislative Assembly be held at Fredericton on the 22nd day of October, 2014.

Proclamations

PROCLAMATION

ATTENDU que j'ai jugé à propos de dissoudre l'Assemblée législative de la province, ladite assemblée est ainsi dissoute par les présentes, à compter du 21 août 2014.

J'ai en outre jugé à propos d'ordonner que des brefs d'élection pour toutes les circonscriptions électorales de la Province soient émis le 21 août 2014, les dits brefs d'élection devant être retournés le 3 octobre 2014, que le 2 septembre 2014, à 14 h, soit désigné jour de la déclaration des candidatures, que les 13 et 15 septembre 2014 soient désignés jours du scrutin par anticipation, que le 26 septembre 2014 soit désigné jour où les candidats sont déclarés élus et que le 22 septembre 2014 soit désigné jour du scrutin; et que l'Assemblée législative se réunisse à Fredericton le 22 octobre 2014.



Given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on the 13th day of August, 2014, in the year of our Lord Two Thousand and Fourteen and in the sixty-third year of Her Majesty's reign.

BY COMMAND OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

Hugh J. Flemming, Q.C.
Attorney General

Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2014-284, I declare that *An Act to Amend the Boiler and Pressure Vessel Act*, Chapter 7 of the Acts of New Brunswick, 2014, comes into force October 1, 2014.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on August 6, 2014.

Hugh J. Flemming, Q.C.
Attorney General

Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2014-302, I declare that *An Act to Amend the Provincial Court Act*, Chapter 45 of the Acts of New Brunswick, 2013, comes into force on September 1, 2014.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on August 6, 2014.

Hugh J. Flemming, Q.C.
Attorney General

Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2014-307, I declare that *An Act to Amend the Business Corporations Act*, Chapter 50 of the Acts of New Brunswick, 2014, comes into force on September 1, 2014.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la province à Fredericton, le 13 août, en l'an de grâce deux mille quatorze et en la soixante-troisième année du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Le procureur général,
Hugh J. Flemming, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Graydon Nicholas

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2014-284, je déclare le 1^{er} octobre 2014 date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur les chaudières et appareils à pression*, chapitre 7 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2014.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 6 août 2014.

Le procureur général,
Hugh J. Flemming, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Graydon Nicholas

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2014-302, je déclare le 1^{er} septembre 2014 date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale*, chapitre 45 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 6 août 2014.

Le procureur général,
Hugh J. Flemming, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Graydon Nicholas

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2014-307, je déclare le 1^{er} septembre 2014 date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales*, chapitre 50 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2014.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on August 6, 2014.

Hugh J. Flemming, Q.C.
Attorney General

Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 6 août 2014.

Le procureur général,
Hugh J. Flemming, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Graydon Nicholas

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2014-309, I declare that sections 1 and 4 of *An Act to Amend the Assessment Act*, Chapter 36 of the Acts of New Brunswick, 2014, come into force on September 1, 2014.

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2014-309, je déclare le 1^{er} septembre 2014 date d'entrée en vigueur des articles 1 et 4 de la *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation*, chapitre 36 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2014.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on August 6, 2014.

Hugh J. Flemming, Q.C.
Attorney General

Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 6 août 2014.

Le procureur général,
Hugh J. Flemming, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Graydon Nicholas

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2014-316, I declare that *An Act to Amend the Employment Standards Act*, Chapter 13 of the Acts of New Brunswick, 2013, comes into force on September 1, 2014.

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2014-316, je déclare le 1^{er} septembre 2014 date d'entrée en vigueur de la *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi*, chapitre 13 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on August 6, 2014

Hugh J. Flemming, Q.C.
Attorney General

Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 6 août 2014.

Le procureur général,
Hugh J. Flemming, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Graydon Nicholas

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2014-317, I declare that section 1 of *An Act to Amend the Employment Standards Act*, Chapter 3 of the Acts of New Brunswick, 2014, comes into force on September 1, 2014.

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2014-317, je déclare le 1^{er} septembre 2014 date d'entrée en vigueur de l'article 1 de la *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi*, chapitre 3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2014.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on August 6, 2014

Hugh J. Flemming, Q.C.
Attorney General

Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 6 août 2014.

Le procureur général,
Hugh J. Flemming, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Graydon Nicholas

PROCLAMATION

Pursuant to Order in Council 2014-337, I declare that the *Combat Sport Act*, Chapter 48 of the Acts of New Brunswick, 2014, comes into force on November 1, 2014.



This Proclamation is given under my hand and the Great Seal of the Province at Fredericton on August 6, 2014.

Hugh J. Flemming, Q.C.
Attorney General

Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor

PROCLAMATION

Conformément au décret en conseil 2014-337, je déclare le 1^{er} novembre 2014 date d'entrée en vigueur de la *Loi sur les sports de combat*, chapitre 48 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2014.



La présente proclamation est faite sous mon seing et sous le grand sceau de la Province, à Fredericton, le 6 août 2014.

Le procureur général,
Hugh J. Flemming, c.r.

Le lieutenant-gouverneur,
Graydon Nicholas

Orders in Council**MARCH 13, 2014
2014-65**

Under subsection 31(1) of the *Financial and Consumer Services Commission Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Monica L. Barley, Moncton, New Brunswick, as Chair of the Financial and Consumer Services Tribunal, effective immediately for a term of three years.

Mary Jane Richards, Administrator

**MARCH 20, 2014
2014-70**

Under section 3 of the *Civil Service Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Johanne C. Bray as Deputy Minister of Justice and Deputy Attorney General, effective June 2, 2014.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

**MARCH 27, 2014
2014-79**

1. Under subsection 3(1) and 3(2) of the *Kings Landing Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister, appoints the following persons as members of the Board of Directors of the Kings Landing Corporation Board of Directors, for a term of three years:

- a) Helen Jean Newman, Fredericton, New Brunswick;
- b) Juan Estepa, Fredericton, New Brunswick;
- c) Ian G. Stead, Saint John, New Brunswick;
- d) Marc E. Smith, Fredericton, New Brunswick; and
- e) Christopher M. Hand, Fredericton, New Brunswick.

Décrets en conseil**LE 13 MARS 2014
2014-65**

En vertu du paragraphe 31(1) de la *Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Monica L. Barley, Moncton, Nouveau-Brunswick, à titre de président du Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, pour un mandat de trois ans entrant en vigueur immédiatement.

L'administratrice, Mary Jane Richards

**LE 20 MARS 2014
2014-70**

En vertu de l'article 3 de la *Loi sur la Fonction publique*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Johanne C. Bray à titre de sous-ministre de la Justice et sous-procureure générale, à compter du 2 juin 2014.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

**LE 27 MARS 2014
2014-79**

1. En vertu des paragraphes 3(1) et 3(2) de la *Loi sur la Société de Kings Landing*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre, nomme les personnes suivantes membres du conseil d'administration de la Société de Kings Landing pour un mandat de trois ans :

- a) Helen Jean Newman, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- b) Juan Estepa, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- c) Ian G. Stead, de Saint John (Nouveau-Brunswick);
- d) Marc E. Smith, de Fredericton (Nouveau-Brunswick); et
- e) Christopher M. Hand, de Fredericton (Nouveau-Brunswick).

2. Under subsection 3(1) and 3(2) of the *Kings Landing Corporation Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister, reappoints the following persons as members of the Board of Directors of the Kings Landing Corporation, for a term of three years:

- a) William George Bensen, Ancaster, Ontario;
- b) Allison Walker, Darlings Island, New Brunswick;
- c) M. Dawn Bremner, Jemseg, New Brunswick;
- d) Jan Rowinski, Fredericton, New Brunswick;
- e) D. Andrew Rouse, Fredericton, New Brunswick; and
- f) Mark McCauley, Florenceville, New Brunswick.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

APRIL 10, 2014
2014-103

1. Under subsection 15(6) of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council acknowledges receipt of the skills and qualifications required of the Board of Directors as a whole in order for the Board to carry out its functions, and the skills and qualification requirements for nominees for the Board of Directors position or positions to be filled.

2. Under paragraph 15(7)(c) of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council acknowledges receipt of a description of the recruitment, assessment and selection process used and the results of those processes.

3. Under section 15 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints, from among those persons nominated by the Board of Directors of the New Brunswick Power Corporation, the following persons as directors of the Board of Directors of the New Brunswick Power Corporation, effective April 15, 2014:

- a) Judith Athaide, for a term ending April 15, 2016;
- b) Chuck Firlotte, for a term ending April 15, 2016;
- c) Barbara Trenholm, for a term ending April 15, 2017;
- d) Mike Wilson, for a term ending April 15, 2017;
- e) Mark Reddemann, for a term ending April 15, 2017; and
- f) Edward Barrett, for a term ending April 15, 2019

4. Under section 16 of the *Electricity Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints Edward Barrett as Chair of the Board of Directors of the New Brunswick Power Corporation, effective April 15, 2014, for a term ending on April 15, 2019.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

2. En vertu des paragraphes 3(1) et 3(2) de la *Loi sur la Société de Kings Landing*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre, nomme pour un nouveau mandat les personnes suivantes membres du conseil d'administration de la Société de Kings Landing pour un mandat de trois ans :

- a) William George Bensen, d'Ancaster (Ontario);
- b) Allison Walker, de Darlings Island (Nouveau-Brunswick);
- c) M. Dawn Bremner, de Jemseg (Nouveau-Brunswick);
- d) Jan Rowinski, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- e) D. Andrew Rouse, de Fredericton (Nouveau-Brunswick); et
- f) Mark McCauley, de Florenceville (Nouveau-Brunswick).

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

LE 10 AVRIL 2014
2014-103

1. En vertu du paragraphe 15(6) de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil accuse réception d'un avis donné par le conseil d'administration de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick concernant les aptitudes et les compétences que doit posséder le conseil d'administration dans son ensemble pour être en mesure d'exécuter ses fonctions, ainsi que les aptitudes et les compétences que doivent posséder les candidats aux postes à pourvoir en son sein.

2. En vertu de l'alinéa 15(7)c) de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil accuse réception d'une description des méthodes de recrutement, d'évaluation et de sélection utilisées par le conseil d'administration de la Société et de leurs résultats.

3. En vertu de l'article 15 de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme, parmi les candidats que propose le conseil d'administration de la Société, les personnes suivantes membres du conseil d'administration de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick, à compter du 15 avril 2014 :

- a) Judith Athaide, pour un mandat se terminant le 15 avril 2016;
- b) Chuck Firlotte, pour un mandat se terminant le 15 avril 2016;
- c) Barbara Trenholm, pour un mandat se terminant le 15 avril 2017;
- d) Mike Wilson, pour un mandat se terminant le 15 avril 2017;
- e) Mark Reddemann, pour un mandat se terminant le 15 avril 2017; et
- f) Edward Barrett, pour un mandat se terminant le 15 avril 2019.

4. En vertu de l'article 16 de la *Loi sur l'électricité*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat Edward Barrett à titre de président du conseil d'administration de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick, à compter du 15 avril 2014, pour un mandat se terminant le 15 avril 2019.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

APRIL 10, 2014
2014-109

1. Under paragraph 3(1)(b) of the Atlantic Provinces Special Education Authority Agreement, the Lieutenant-Governor in Council appoints Nancy Boucher, Fredericton, New Brunswick, as a member of the Board of Directors of the Atlantic Provinces Special Education Authority (APSEA) effective immediately for a two year term.

2. Under subsection 3(2) of the Atlantic Provinces Special Education Authority Agreement, the Lieutenant-Governor in Council reappoints Pam Gagnon, New Maryland, New Brunswick, as a member of the Board of Directors of the Atlantic Provinces Special Education Authority (APSEA) effective immediately for a term ending on November 30, 2015.

Graydon Nicholas, Lieutenant-Governor

Elections
New Brunswick

NOTICE

Take notice that pursuant to paragraph 16(1)(c) of the *Elections Act*, I have issued Writs of Election for the forty-nine electoral districts of the Province of New Brunswick on the 21st day of August, 2014 in accordance with the Order of the Lieutenant-Governor in Council and forwarded said Writs by registered mail to the returning officers of the electoral districts.

Michael P. Quinn, Chief Electoral Officer

NOTICE

Pursuant to paragraph 18(2)(b) of the *Elections Act*, notice is hereby given that Proclamations have been published as required for the electoral districts numbers one to forty-nine inclusive.

Michael P. Quinn, Chief Electoral Officer

NOTICE

Notice is hereby given, pursuant to subsection 150(1) of the *Elections Act*, that the information contained in the registries maintained by the Chief Electoral Officer with respect to each electoral district, is maintained at the office of Elections New Brunswick, 551 King Street, Suite 102, Fredericton, New Brunswick. The registries are available for viewing on the website of Elections New Brunswick at www.electionsnb.ca or they can be examined at our office during regular business hours.

Michael P. Quinn, Chief Electoral Officer

LE 10 AVRIL 2014
2014-109

1. En vertu de l'alinéa 3(1)b) de l'Entente portant création d'un office de l'éducation spéciale pour les provinces de l'Atlantique, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Nancy Boucher, de Fredericton (Nouveau-Brunswick), membre du conseil d'administration de l'Office de l'éducation spéciale pour les provinces de l'Atlantique pour un mandat de deux ans entrant en vigueur immédiatement.

2. En vertu du paragraphe 3(2) de l'Entente portant création d'un office de l'éducation spéciale pour les provinces de l'Atlantique, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat Pam Gagnon, de New Maryland (Nouveau-Brunswick), membre du conseil d'administration de l'Office de l'éducation spéciale pour les provinces de l'Atlantique pour un mandat entrant en vigueur immédiatement et se terminant le 30 novembre 2015.

Le lieutenant-gouverneur, Graydon Nicholas

Élections
Nouveau-Brunswick

AVIS

Sachez que, conformément à l'alinéa 16(1)c) de la *Loi électorale*, j'ai émis les brefs d'élection pour les quarante-neuf circonscriptions électorales de la province du Nouveau-Brunswick le 21 août 2014 en conformité avec le décret du lieutenant-gouverneur en conseil et que j'ai transmis lesdits brefs par courrier recommandé aux directeurs et directrices du scrutin des circonscriptions électorales.

Michael P. Quinn, Directeur général des élections

AVIS

Sachez que, conformément à l'alinéa 18(2)b) de la *Loi électorale*, les proclamations ont été publiées, suivant la forme prescrite, pour les circonscriptions électorales numéros 1 à 49.

Michael P. Quinn, Directeur général des élections

AVIS

Sachez que, conformément au paragraphe 150(1) de la *Loi électorale*, les renseignements contenus dans les registres tenus par le directeur général des élections relativement à chaque circonscription électorale, sont conservés au bureau d'Élections Nouveau-Brunswick, 551, rue King, bureau 102, Fredericton (Nouveau-Brunswick). Les registres sont accessibles sur le site web d'Élections Nouveau-Brunswick à www.electionsnb.ca ou ils peuvent être examinés à notre bureau pendant les heures normales d'ouverture.

Michael P. Quinn, Directeur général des élections

Certificate of Preliminary Lists of Electors***Political Process Financing Act,
S.N.B. 1978, c.P-9.3, ss.80(3)***

For the general elections scheduled for September 22, 2014, I certify that the total number of electors entered on the preliminary lists of electors in the electoral districts numbered one through forty-nine is as follows:

Electoral District	Voters
1 - Restigouche West	11794
2 - Campbellton-Dalhousie	11524
3 - Restigouche-Chaleur	11344
4 - Bathurst West-Beresford	11118
5 - Bathurst East-Nepisiguit-Saint-Isidore	11387
6 - Caraquet	11117
7 - Shippagan-Lamèque-Miscou	11300
8 - Tracadie-Sheila	11918
9 - Miramichi Bay-Neguac	11892
10 - Miramichi	11236
11 - Southwest Miramichi-Bay du Vin	11395
12 - Kent North	12447
13 - Kent South	12456
14 - Shediac Bay-Dieppe	12492
15 - Shediac-Beaubassin-Cap-Pelé	12553
16 - Memramcook-Tantramar	11534
17 - Dieppe	11150
18 - Moncton East	12403
19 - Moncton Centre	10888
20 - Moncton South	11617
21 - Moncton Northwest	11752
22 - Moncton Southwest	11943
23 - Riverview	11472
24 - Albert	12306
25 - Gagetown-Petitcodiac	11731
26 - Sussex-Fundy-St. Martins	12040
27 - Hampton	11771
28 - Quispamsis	11631
29 - Rothesay	11048
30 - Saint John East	11514
31 - Portland-Simonds	10988
32 - Saint John Harbour	11097
33 - Saint John Lancaster	10742
34 - Kings Centre	11477
35 - Fundy-The Isles-Saint John West	11612
36 - Charlotte-Campobello	12355
37 - Oromocto-Lincoln	11141

Certificat de la liste électorale préliminaire***Loi sur le financement de l'activité politique,
L.R.N.-B. 1978, c.P-9.3, par.80(3)***

Pour ce qui en est des élections générales prévues pour le 22 septembre 2014, je certifie que le nombre total d'électeurs entrés sur les listes électorales préliminaires des circonscriptions électorales numéros un à quarante-neuf est tel que suit :

Circonscription électorale	Électeurs
1 - Restigouche-Ouest	11794
2 - Campbellton-Dalhousie	11524
3 - Restigouche-Chaleur	11344
4 - Bathurst-Ouest-Beresford	11118
5 - Bathurst-Est-Nepisiguit-Saint-Isidore	11387
6 - Caraquet	11117
7 - Shippagan-Lamèque-Miscou	11300
8 - Tracadie-Sheila	11918
9 - Baie-de-Miramichi-Neguac	11892
10 - Miramichi	11236
11 - Miramichi-Sud-Ouest-Baie-du-Vin	11395
12 - Kent-Nord	12447
13 - Kent-Sud	12456
14 - Baie-de-Shediac-Dieppe	12492
15 - Shediac-Beaubassin-Cap-Pelé	12553
16 - Memramcook-Tantramar	11534
17 - Dieppe	11150
18 - Moncton-Est	12403
19 - Moncton-Centre	10888
20 - Moncton-Sud	11617
21 - Moncton-Nord-Ouest	11752
22 - Moncton-Sud-Ouest	11943
23 - Riverview	11472
24 - Albert	12306
25 - Gagetown-Petitcodiac	11731
26 - Sussex-Fundy-St. Martins	12040
27 - Hampton	11771
28 - Quispamsis	11631
29 - Rothesay	11048
30 - Saint John-Est	11514
31 - Portland-Simonds	10988
32 - Saint John Harbour	11097
33 - Saint John Lancaster	10742
34 - Kings-Centre	11477
35 - Fundy-Les-Îles-Saint John-Ouest	11612
36 - Charlotte-Campobello	12355
37 - Oromocto-Lincoln	11141

38 - Fredericton-Grand Lake	11754	38 - Fredericton-Grand Lake	11754
39 - New Maryland-Sunbury	12378	39 - New Maryland-Sunbury	12378
40 - Fredericton South	10098	40 - Fredericton-Sud	10098
41 - Fredericton North	11365	41 - Fredericton-Nord	11365
42 - Fredericton-York	11919	42 - Fredericton-York	11919
43 - Fredericton West-Hanwell	11920	43 - Fredericton-Ouest-Hanwell	11920
44 - Carleton-York	12066	44 - Carleton-York	12066
45 - Carleton	11426	45 - Carleton	11426
46 - Carleton-Victoria	11775	46 - Carleton-Victoria	11775
47 - Victoria-La Vallée	11649	47 - Victoria-La-Vallée	11649
48 - Edmundston-Madawaska Centre	11286	48 - Edmundston-Madawaska-Centre	11286
49 - Madawaska Les Lacs-Edmundston	11649	49 - Madawaska-Les-Lacs-Edmundston	11649

Michael P. Quinn
Chief Electoral Officer

Michael P. Quinn
Directeur général des élections

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Beauty Atlantic Salon and Spa Supplies Inc.	Renauds Mills	676950	2014	06	06
SCROOGE & MARLEY'S INC.	Saint Andrews	677755	2014	08	13
NRS Inspection Inc.	Saint John	677901	2014	08	07
Clear Leaf Holdings Inc.	Moncton	677910	2014	08	08
Datolite Solutions Inc.	Moncton	677911	2014	08	08
CAROLINE ST-PIERRE HOLDINGS INC.	Dieppe	677916	2014	08	08
677918 NB Corp.	Millville	677918	2014	08	09
Goldleaf Holdings Ltd.	Riverview	677920	2014	08	11
677924 NB INC.	Saint-Arthur	677924	2014	08	11
R & L Logistics Ltd.	Grafton	677925	2014	08	11
677926 N.B. Inc.	Saint-Simon	677926	2014	08	11
677930 NB LTD.	Campbellton	677930	2014	08	11
677931 N.B. Inc.	Saint John	677931	2014	08	11
Elephant Transport Inc.	Dieppe	677941	2014	08	12
Avolution Inc.	Fredericton	677942	2014	08	12
TMC & ASSOCIATES INC.	Mazerolle Settlement	677943	2014	08	12
DR. SARAH LESPÉRANCE, PROF. CORP.	Shediac Bridge	677949	2014	08	12

R VAUTOUR GENERAL CONTRACTOR INC.	Petit-Rocher	677950	2014	08	12
677951 NB INC.	Moncton	677951	2014	08	12
677953 N.B. Inc.	Dieppe	677953	2014	08	12
Glebe Road Builders Ltd.	Chamcook	677955	2014	08	13
Fine & Proper Foods Inc.	St-Hilaire	677956	2014	08	13
S-WAY OIL FIELD SERVICES LTD.	Upper Napan	677958	2014	08	13
Grace Acquisition Company Limited	Saint John	677960	2014	08	13
Jason Thomas & Sons Ltd.	Juniper	677961	2014	08	13
EC DATA SYSTEMS CANADA INC.	Saint John	677963	2014	08	13
677973 N.B. Ltd.	Fredericton	677973	2014	08	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
UC Education Inc.	617290	2014	08	12
Alex Media Technology Inc.	676678	2014	08	12
677001 N.B. INC.	677001	2014	08	13
BR Morton Construction Ltd.	677344	2014	07	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
622685 N.B. Inc.	DDT Pallet Service Center Inc.	622685	2014	08	11
DR. DAVID HICKEY PROFESSIONAL CORPORATION	Dr. T.F. Hickey Professional Corporation	648134	2014	08	12
METRO SOUND & SPEECH CENTRE INC.	675212 NB INC.	675212	2014	08	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Saint John Nissan Inc.	Saint John Nissan Inc. 677553 N.B. Ltd.	Saint John	677914	2014	08	07

Brett Chevrolet Cadillac Buick GMC Ltd.	BRETT AUTOMOTIVE LTD. O'Leary Buick GMC (Saint John) Ltd.	Saint John	677915	2014	08	07
--	--	------------	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
R. M. SAVOIE ELECTRIQUE LTÉE	Moncton	613068	2014	08	07
Pauwlna McGrath Pharmacy Ltd.	Moncton	654173	2014	07	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GILLES C. DISTRIBUTION INC.	514294	2014	08	08
M & M Beaulieu Accounting Services Inc.	639599	2014	08	07

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
WILLIAM E. BURROWES INC.	Québec / Quebec	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	677309	2014	07	25
IMKT DIRECT SOLUTIONS CORPORATION	Colombie-Britannique / British Columbia	Steven D. Christie Fredericton	677647	2014	07	22
DOTERRA CANADA, ULC	Colombie-Britannique / British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	677698	2014	07	25
8844747 Canada Inc.	Canada	Duane M. McAfee Saint John	677766	2014	07	30
8742995 Canada Inc.	Canada	Duane M. McAfee Saint John	677768	2014	07	30
Garage Marcel Villeneuve inc.	Canada	Conrad Lauzon Edmundston	677770	2014	07	30
Gemini Wind Canada ULC	Colombie-Britannique / British Columbia	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	677793	2014	07	31
TYLER MARTINEAU AGENCIES LTD.	Alberta	Frank P. Hamm Saint John	677795	2014	07	31

Robert Elder Software Inc.	Canada	Robert Elder Riverbank Comté de Kings County	677802	2014	07	31
SYM-TECH INC.	Ontario	Steven D. Christie Fredericton	677825	2014	07	31
IQ Insurance Inc.	Canada	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	677830	2014	08	01
ION NUCLEAR CONSULTING LTD.	Alberta	Thomas Rafty Moncton	677866	2014	08	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
NEXT EDGE CAPITAL CORP.	Man Investments Canada Corp.	649916	2014	08	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Moore-McLean Insurance Group Ltd.	MOORE MCLEAN CORPORATE INSURANCE LTD.	David T. Hashey Fredericton	677675	2014	07	23
WOOD MILLERS INC.	WOOD MILLERS INC. ROB ROY BUILDERS INC.	Edward W. Keyes Saint John	677719	2014	07	28
TRANS CANADA INSURANCE MARKETING INC.	TRANS CANADA INSURANCE MARKETING INC.	Peter T. Zed Saint John	677754	2014	07	29
Element Fleet Management II Inc.	PHH VEHICLE MANAGEMENT SERVICES INC./ PHH SERVICES DE GESTION DE VEHICULES INC.	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	677847	2014	08	05

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émis à :

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Riverview Energy Centre Ltd.	Riverview	677902	2014	08	08
St. Vincent's Apartments Inc.	Saint John	677904	2014	08	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent** have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires** ont été émises à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
		Year année	Month mois	Day jour
Woodstock Christian Academy (WCA) Inc.	654157	2014	08	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **supplementary letters patent, which include a change in name**, have been granted to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes supplémentaires, contenant une nouvelle raison sociale**, ont été émises à :

Name / Raison sociale	New Name Nouvelle raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
FÉDÉRATION D'ALPHABÉTISATION DU NOUVEAU-BRUNSWICK, INC.	CONSEIL POUR LE DÉVELOPPEMENT DE L'ALPHABÉTISME ET DES COMPÉTENCES DES ADULTES DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.	023472	2014	08	07

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
PARK PLACE APARTMENTS	BIRON ENGINEERING LIMITED	Saint John	677687	2014	08	08
Dairytown Studios	James Keirstead	Sussex	677709	2014	08	05
VERTICA	VERTICA RESIDENT SERVICES INC.	Saint John	677745	2014	08	07
Travel Nation Canada CB	8844747 Canada Inc.	Saint John	677767	2014	07	30
Travel Nation Canada	8742995 Canada Inc.	Saint John	677769	2014	07	30
ScotiaFunds	1832 Asset Management L.P.	Saint John	677794	2014	07	31
Sym-Tech Dealer Services	SYM-TECH INC.	Fredericton	677829	2014	07	31
Element Arval	Element Fleet Management II Inc.	Saint John	677848	2014	08	05
Element Fleet Management	Element Fleet Management II Inc.	Saint John	677849	2014	08	05
MANOIR APPALACHES MANOR	645079 NB Inc.	Campbellton	677861	2014	08	05

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Wildcones	MONCTON WILDCATS HOCKEY CLUB LIMITED HOCKEY LES WILDCATS DE MONCON LTÉE	Saint John	677862	2014	08	05
SOS TAXI	Jean-Clovis Leblanc	Saint-Quentin	677863	2014	08	05
LVM-Maritime Testing (NB), a division of Englobe Corp.	EnGlobe Corp.	Fredericton	677867	2014	08	05
Long Reach Paintball	Matthew Jones	Long Reach	677879	2014	08	06
Brookstone Massage Therapy	William Peppard	Hanwell	677881	2014	08	06
The Optical Store at Your Door / Votre Opticien à Domicile	Personal Opticians Inc. / Opticiens Personnels Inc.	Moncton	677912	2014	08	08
Mark's Mobile Lab	Hoyoung Hwang	Fredericton	677913	2014	08	08
BREAKWATER CANVAS AND UPHOLSTERY	James Ryan	Grand Bay-Westfield	677917	2014	08	08
DC Rekey Service	David Cavanaugh	Burtts Corner	677919	2014	08	09
Living The Heart Center	Chrissy Hollis	Ammon	677922	2014	08	11
A Woman's Touch Cleaning Services	Carla McIntosh	Moncton	677923	2014	08	11
Mega Storage	Big Green Holdings Inc.	Smithfield	677927	2014	08	11
Mécanique d'équipement D. Lagacé	Donat Lagacé	Chamberlain Settlement	677932	2014	08	11
Not Your Average ART	Joseph Butte	West Quaco	677933	2014	08	11
Masso Equilicor Massage Therapy	Sandra LeBlanc	Dieppe	677952	2014	08	12
River City Media	Philip Lee	Fredericton	677962	2014	08	13
KayjaK General Contracting	Jeremy Meachern	Sackville	677964	2014	08	13
Passekeag Pickery	Amanda Tompkins	Hampton	677969	2014	08	13
The Water Spout	Kevin Crealock	Sussex	677976	2014	08	13
Alison Smith Coaching	Alison Smith	Quispamsis	677977	2014	08	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
CAMVAP	CANADIAN MOTOR VEHICLE ARBITRATION PLAN - PROGRAMME D'ARBITRAGE POUR LES VEHICULES AUTOMOBILES DU CANADA	Saint John	334795	2014	08	12
STU'S AIR CONDITIONING AND TUNE-UP SERVICE	Stewart Killam	Lewis Mountain	339468	2014	08	05
Gorham Real Estate	FREDERICTON RENTALS LTD.	Fredericton	344753	2014	08	14
Sunset Tanning	Lanette MacNutt	Moncton	344756	2014	08	14

MARITIME AUTOMOTIVE WAREHOUSING	Maritime Exhaust Ltd.	Moncton	346952	2014	08	12
SPAGNOL'S	CONSTELLATION BRANDS CANADA, INC.	Fredericton	347055	2014	08	08
Pearson Insurance	Pearson Insurance Ltd.	Sussex	348397	2014	08	08
St. George Insurance	Pearson Insurance Ltd.	St. George	348398	2014	08	08
PRICELINE AUTO PARTS	Maritime Exhaust Ltd.	Moncton	348485	2014	08	12
PHH ARVAL	Element Fleet Management II Inc.	Saint John	350965	2014	08	05
RH ACUPUNCTURE CLINIC	Ruth A. Hanna	Quispamsis	607093	2014	08	07
Le Grand "Saut" Ristorante	THE LITTLE PIZZA HOUSE (1991) LTD.	Grand-Sault / Grand Falls	607421	2014	08	14
BULLSEYE SPORTING GOODS	Blake Tibbetts	Grand Bay-Westfield	607719	2014	08	11
Parent Floor Sanding	John Parent	Grand Bay-Westfield	609061	2014	08	05
LYNN'S HELPING HANDS CLEANING SERVICES	Lynn MacKenzie	Moncton	609888	2014	08	11
Country Style Painting	Denis Richard	Sainte-Marie-de-Kent	612209	2014	08	05
Integrant Computer Services	Tim Locke	Sussex	612969	2014	08	08
ALLAN'S PLUMBING & HEATING	Allan Myers	Saint John	613285	2014	08	12
King Auto Village	King Mazda Inc.	Saint John	614214	2014	08	11
ARMTEC	ARMTEC LIMITED PARTNERSHIP	Saint John	614536	2014	08	14
BIG 'O'	ARMTEC LIMITED PARTNERSHIP	Saint John	614537	2014	08	14
BATHURST VETERINARY CLINIC	Dr. Ted Ostroski	Bathurst	615745	2014	08	14
DESJARDINS WATERBOY AND SON	Daniel Desjardins	Grand-Sault / Grand Falls	644540	2014	08	11
AGTS, AVIATION GROUND TRAINING SOLUTIONS	Pierre Laporte	Oromocto	644592	2014	08	11
Rosehill Auto Repair	Ralph Eddy	Rosehill	644860	2014	08	11
Melanson Small Equipment Service and Repair	Marc Melanson	Moncton	645610	2014	08	14
Jaylan Equipment	David Groundwater	Second North River	645611	2014	08	08
Nicholas Guitard Photography	Nicholas Guitard	Fredericton	645711	2014	08	12
ATLANTIC COATINGS SANDBLASTING AND PAINTING	Stephen Fraser	St. Stephen	645713	2014	08	12
SMSI Logistics	Seaspray Management Systems Inc.	Riverview	645851	2014	08	11
J & J Autobody	Joseph Stanford Scallion	Allison	645856	2014	08	11
FRENCH VILLAGE BARBER SHOP	Jean-Yves Brideau	Rothsay	645867	2014	08	14
Bong Rénovation	Lorenzo Roussel	Neguac	645926	2014	08	11
BEACON TEAMWORKS	Jim Flemming	Quispamsis	645934	2014	08	14

Airside Services	Andrea Skedgel	Quispamsis	645956	2014	08	12
Smith's Dance Academy	Amanda Boone	Hartford	646099	2014	08	05
AA & TTM FOREVER SERVICES	Anatoly Sotsky	Cap-Pelé	646177	2014	08	11
SoulMates Photography	Michelle Darling-Berthelot	Charters Settlement	646315	2014	08	11
Nos Origines	Johanne Parent	Shediac Bridge	647324	2014	08	11
Mark's Mobile Lab	Hoyoung Hwang	Fredericton	677913	2014	08	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number / Numéro de référence	Year / année	Date / Date	Month / mois	Day / jour
HD Supply Electrical	Toronto	629946	2014	08	08	
HD Supply Utilities	Toronto	629948	2014	08	08	
Long Reach Paintball	Long Reach	638261	2014	08	06	
JAN-T ENTERPRISE	Saint John	649418	2014	08	11	
SOS TAXI	Saint-Quentin	658050	2014	08	05	
Mega Storage	Fredericton	665072	2014	08	11	
TAMARA FISHER YOGA	Woodstock	666240	2014	08	11	
Scotiabank Global Asset Management, Retail Canada	Toronto	673792	2014	07	31	
Gestion d'actifs mondiale, Particuliers canadiens, Banque Scotia	Toronto	673793	2014	07	31	
Global Asset Management, Retail Canada	Toronto	673794	2014	07	31	
Gestion d'actifs mondiale, Particuliers canadiens	Toronto	673795	2014	07	31	

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent / Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number / Numéro de référence	Year / année	Date / Date	Month / mois	Day / jour
Événements Upcomings Events	Bruno Diotte Kevin Furlotte	Dieppe	677747	2014	08	07	
Rising Stars Music Centre	John R. Collier Susan F. Hansen	Hampton	677860	2014	08	05	

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
JMMR Pelletier Farms	Les Fermes Rino Pelletier Inc. Ferme Marcel & Monica Pelletier Ltée Bald Peak View Farms	DSL de Drummond / LSD of Drummond	644284	2014	08	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
BRETT CHEVROLET CADILLAC	Saint John	327679	2014	08	07
Beauty Atlantic Salon and Spa Supplies	Renauds Mills	675668	2014	08	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
SHELL CANADA ENERGY		Pennzoll-Quaker State Canada Incorporated SHELL CHEMICALS CANADA LTD.	629285	2014	07	31

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
Clairvest General Partner IV L.P.	Saint John	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	646274	2014	08	08

Clean Harbors Energy and Industrial Services LP	Saint John	Alberta	Deborah M. Power Saint John	677357	2014	07	28
Clairvest General Partner V L.P.	Saint John	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	677659	2014	07	23
Clairvest Equity Partners V Limited Partnership	Saint John	Ontario	Stewart McKelvey Corporate Services (NB) Inc. Saint John	677660	2014	07	23

Department of Public Safety

NOTICE UNDER THE *CRIMINAL CODE* OF CANADA DESIGNATION QUALIFIED TECHNICIAN – BREATH SAMPLES

Under the authority of subsection 254(1) of the *Criminal Code* of Canada, I HEREBY DESIGNATE AS “qualified technician” qualified to operate an approved instrument; the Intox EC/IR II for purposes of prosecutions under the *Criminal Code* of Canada, the following person:

Peter B. Lambert

DATED in the City of Fredericton, this 28th day of July, 2014.

Hon. Bruce Northrup
Minister of Public Safety and Solicitor General
Province of New Brunswick

Sheriff’s Sales

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B., 1973, c.S-2, ss.1(2)

IN THE COURT OF QUEEN’S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON
BETWEEN: Bank of Montreal
Plaintiff
- and -
Terry Flanagan
Defendant

SALE UNDER THE *MEMORIALS AND EXECUTIONS ACT*

ALL right, title and interest of Terry Flanagan in freehold property at Bellefond, in the County of Northumberland and Province of New Brunswick.
SALE on the 24th day of September, 2014.

Ministère de la Sécurité publique

AVIS EN VERTU DU *CODE CRIMINEL* DU CANADA DÉSIGNATION TECHNICIEN QUALIFIÉ – ÉCHANTILLONS D’HALEINE

En vertu du paragraphe 254(1) du *Code criminel* du Canada, JE DÉSIGNE PAR LES PRÉSENTES la personne suivante « technicien qualifié » habilité à manipuler un Intox EC/IR II, un alcootest approuvé aux fins de poursuites engagées pour l’application du *Code criminel* du Canada :

Peter B. Lambert

FAIT dans la cité de Fredericton le 28 juillet 2014.

L’hon. Bruce Northrup
ministre de la Sécurité publique
et solliciteur général du Nouveau-Brunswick

Ventes par exécution forcée

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d’annonces L.R.N.-B. 1973, c.S-2, para.1(2)

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON
ENTRE : Banque de Montréal
Demandeur
-et-
Terry Flanagan
Défendeur

VENTE EFFECTUÉE EN VERTU DE LA *LOI SUR LES EXTRAITS DE JUGEMENT* *ET LES EXÉCUTIONS*

TOUS les droits, titres et intérêts de Terry Flanagan, bien en tenure libre situé à Bellefond, dans le comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick.
LA VENTE aura lieu le 24 septembre 2014.

SEE Advertisement in the *Miramichi Leader*: September 3, 2014 and September 17, 2014.

DATED at MONCTON, NEW BRUNSWICK, this 20th day of August, 2014.

MICHEL BOUDREAU, SHERIFF, JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON/MIRAMICHI

VOIR l'annonce publiée dans le *Miramichi Leader* : le 3 septembre 2014 et le 17 septembre 2014.

FAIT à MONCTON (NOUVEAU-BRUNSWICK), le 20 août 2014.

MICHEL BOUDREAU, SHÉRIF, CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON / MIRAMICHI

Notices of Sale

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To: Adam Joseph Forster and Maria Lynn Dickerson, original Mortgagors; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 88 Route 735, Mayfield, New Brunswick, the same lot conveyed to Adam Joseph Forster and Maria Lynn Dickerson by Transfer registered in the Land Titles Office on September 26, 2013 as document number 33145989.

Notice of Sale given by The Bank of Nova Scotia. Sale to be held at the St. Stephen Town Hall located at 73 Milltown Boulevard, Suite 112, St. Stephen, New Brunswick, on the 10th day of September, 2014, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Telegraph-Journal* dated August 13, August 20, August 27 and September 3, 2014.

McInnes Cooper, Solicitors for The Bank of Nova Scotia, Per: Adel Gönczi, Blue Cross Centre, 644 Main Street, Suite S400, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: 506-857-8970, Facsimile: 506-857-4095

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

To: Levis André Gionet, Mortgagor and owner of the equity of redemption; and to all others whom it may concern. Sale under the terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19. Freehold property situate at 10 Blanchard Street, Dieppe, Province of New Brunswick, the said land corresponding to the same lot having been conveyed to Levis André Gionet by deed registered at the Registry Office on June 27, 2008, as Number 25760373.

Notice of Sale given by Investors Group Trust Co. Ltd., Mortgagee. Sale on **September 10, 2014, at 11:00 a.m.**, local time, at Moncton City Hall, 655 Main Street, Moncton, New Brunswick. See Notice of Sale in the August 13, August 20, August 27, and September 3, 2014 editions of *L'Acadie Nouvelle*.

McInnes Cooper, Solicitors for Investors Group Trust Co. Ltd., per Kathryn L. Stratton, Q.C., Blue Cross Centre, 644 Main Street, Suite S400, P.O. Box 1368, Moncton, NB E1C 8T6, telephone: 506-857-8970, fax: 506-857-4095

Avis de vente

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces L.R.N.-B. 1973, c.S-2, par.1(2)

Destinataires : Adam Joseph Forster et Maria Lynn Dickerson, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, et des lois qui la modifient. Biens en tenure libre situés au 88, route 735, à Mayfield (Nouveau-Brunswick), correspondant au même lot ayant été transféré à Adam Joseph Forster et Maria Lynn Dickerson par l'acte de transfert enregistré au bureau d'enregistrement foncier le 26 septembre 2013, sous le numéro 33145989.

Avis de vente donné par la Banque de Nouvelle-Écosse. La vente aura lieu le 10 septembre 2014, à 11 h, heure locale, à l'hôtel de ville de St. Stephen, 73, boulevard Milltown, bureau 112, St. Stephen (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 13, 20 et 27 août et du 3 septembre 2014 du *Telegraph-Journal*.

Adel Gönczi, du cabinet McInnes Cooper, avocats de la Banque de Nouvelle-Écosse, Centre de la Croix Bleue, 644, rue Main, bureau S400, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : 506-857-8970; télécopieur : 506-857-4095

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

Destinataire : Levis André Gionet, débiteur hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 10, rue Blanchard, Dieppe, province du Nouveau-Brunswick, ledit bien correspondant aux mêmes lots ayant été transférés à Levis André Gionet, par Transfert enregistré au bureau d'enregistrement foncier le 27 juin 2008, sous le numéro 25760373.

Avis de vente donné par Investors Group Trust Co. Ltd., créancière hypothécaire. La vente aura lieu le **10 septembre 2014 à 11 h**, heure locale, à l'Hôtel de Ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'avis de vente publié dans les éditions de *L'Acadie Nouvelle* du 13 août, 20 août, 27 août et 3 septembre 2014.

McInnes Cooper, avocats de Investors Group Trust Co. Ltd., par Kathryn L. Stratton, c.r., Centre Croix Bleue, 644, rue Main, Pièce S400, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6, téléphone : 506-857-8970, télécopieur : 506-857-4095

CANADA-1 BROKERS INC., of 237 Sweeney Lane, Miramichi, New Brunswick, Mortgagor; **RODNEY WILSON**, of 237 Sweeney Lane, Miramichi, New Brunswick, Guarantor; **OLYMPIA TRUST COMPANY In Trust for Hedwige Caissie and Ronald Caissie**, Mortgagee and present holder of the First Mortgage; and to **JOSEPH RAOUL COLLETTE**, of 1722 Main Street, Moncton, New Brunswick, Second Mortgagee; and to all others to whom it in any way may concern. Notice of Sale given by **OLYMPIA TRUST COMPANY In Trust for Hedwige Caissie and Ronald Caissie**, the Mortgagee and present holder of the First Mortgage. Freehold lands situate at Route 117, Miramichi, Parish of Hardwicke, County of Northumberland and Province of New Brunswick. Sale on Monday, the 22nd day of September, A.D., 2014, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, at or near the main entrance to the County Court House, at 673 King George Highway, Miramichi, in the County of Northumberland, and Province of New Brunswick.

SEE ADVERTISEMENT IN THE *MIRAMICHI LEADER*.

CYRIL C. SUTHERLAND, SOLICITOR FOR THE FIRST MORTGAGEE: OLYMPIA TRUST COMPANY In Trust for Hedwige Caissie and Ronald Caissie

CANADA-1 BROKERS INC., du 237, allée Sweeney, à Miramichi, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire; **RODNEY WILSON**, du 237, allée Sweeney, à Miramichi, province du Nouveau-Brunswick, garant; **OLYMPIA TRUST COMPANY en fiducie pour Hedwige Caissie et Ronald Caissie**, créancière hypothécaire et titulaire actuelle de la première hypothèque; **JOSEPH RAOUL COLLETTE**, du 1722, rue Main, à Moncton, province du Nouveau-Brunswick, deuxième créancier hypothécaire; et tout autre intéressé éventuel. Avis de vente donné par la **OLYMPIA TRUST COMPANY en fiducie pour Hedwige Caissie et Ronald Caissie**, créancière hypothécaire et titulaire actuelle de la première hypothèque. Terrain en tenure libre situé sur la route 117, à Miramichi, paroisse de Hardwicke, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick. La vente aura lieu le lundi 22 septembre 2014, à 11 h, dans l'entrée principale du palais de justice du comté, ou tout près, au 673, route King George, à Miramichi, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick.

VOIR L'ANNONCE PUBLIÉE DANS LE *MIRAMICHI LEADER*.

CYRIL C. SUTHERLAND, AVOCAT DE LA PREMIÈRE CRÉANCIÈRE HYPOTHÉCAIRE, OLYMPIA TRUST COMPANY en fiducie pour Hedwige Caissie et Ronald Caissie

Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, Legislative Services, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Royal Gazette Coordinator may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, aux Services législatifs, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. La coordonnatrice de la Gazette royale peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$

Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120	Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada) Notice of a correction	\$ 20 charge is the same as for publishing the original document	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada) Avis d'une correction	20 \$ les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Any other document	\$3.50 for each cm or less	Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

http://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/attorney_general/royal_gazette.html

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the following address, at \$4.00 per copy plus 13% tax, plus shipping and handling where applicable.

Legislative Services
Office of the Attorney General
Chancery Place
675 King Street
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1

Tel: 506-453-8372
E-mail: gazette@gnb.ca

Note: Deliveries are to be addressed to *The Royal Gazette* and left with the Commissionaire.

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

http://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/procureur_general/gazette_royale.html

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, à l'adresse suivante, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 13 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Services législatifs
Cabinet du procureur général
Place Chancery
675, rue King
C.P. 6000
Fredericton (N.-B.) E3B 5H1

Tél. : 506-453-8372
Courriel : gazette@gnb.ca

Note : Toute livraison étant adressée à la *Gazette royale* doit être remise au commissionaire.

Statutory Orders and Regulations Part II

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-147**

under the

**ELEVATORS AND LIFTS ACT
(O.C. 2014-373)**

Filed August 18, 2014

Table of Contents

1	Citation
2	Definitions and interpretation Act — Loi ASME — ASME Code — Code CSA — ACN Department — ministère existing installation — installation existante factor of safety — coefficient de sécurité installation — installation machine — machine operator — préposé passenger ropeway — remontée mécanique rated speed — vitesse nominale

**PART 1
CODE**

3	Code
----------	------

**PART 2
GENERAL**

4	Workmanship
5	Exceptions
6	Guards
7	Inspection and testing
8	Installations

**PART 3
EXISTING INSTALLATIONS OF PASSENGER
AND FREIGHT ELECTRIC ELEVATORS**

9	Scope
10	Hoistways
11	Hoistway enclosures

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-147**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ASCENSEURS ET LES MONTE-
CHARGE
(D.C. 2014-373)**

Déposé le 18 août 2014

Table des matières

1	Titre
2	Définitions et interprétation ACN — CSA ASME — ASME Code — Code coefficient de sécurité — factor of safety installation — installation installation existante — existing installation Loi — Act machine — machine ministère — Department préposé — operator remontée mécanique — passenger ropeway vitesse nominale — rated speed

**PARTIE 1
CODE**

3	Code
----------	------

**PARTIE 2
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

4	Qualité du travail
5	Exceptions
6	Protecteurs
7	Inspections et essais
8	Installations

**PARTIE 3
INSTALLATIONS EXISTANTES D'ASCENSEURS
ET DE MONTE-CHARGES ÉLECTRIQUES**

9	Champ d'application
10	Puits
11	Côtés

12	Clearances	12	Jeux
13	Machine rooms and overhead machines	13	Salles des machines et machines hors-puits
14	Machinery supports	14	Supports de machinerie
15	Factors of safety and load on overhead beams and supports	15	Coefficients de sécurité et capacité des poutres hors-puits et des supports
16	Pits	16	Fosses
17	Separate pit access door	17	Fosse pourvue de porte d'accès distincte
18	Maintenance of the pit	18	Entretien de la fosse
19	Car clearances overhead	19	Jeux hors-puits
20	Counterweight clearances overhead	20	Jeux supérieurs du contrepoids
21	Disconnecting switch	21	Sectionneur
22	Hoistway doors and gates for passenger elevators	22	Portes palières des ascenseurs
23	Hoistway openings of freight elevators	23	Baies palières des monte-charges
24	Landing gates for freight elevators	24	Barrières palières des monte-charges
25	Force landing doors and gates to withstand	25	Force à supporter par la porte ou la barrière palière
26	Car enclosures for passenger elevators	26	Parois des cabines des ascenseurs
27	Tops for passenger elevators	27	Toits des cabines des ascenseurs
28	Entrances to and headroom clearances for passenger elevators	28	Baies d'accès et ouvertures des cabines des ascenseurs
29	Car enclosures for freight elevators	29	Parois des cabines des monte-charges
30	Tops for freight elevators	30	Toits des cabines des monte-charges
31	Entrances to and headroom clearances for freight elevators	31	Baies d'accès et ouvertures des cabines des monte-charges
32	Car safeties and governors	32	Parachutes et régulateurs de vitesse
33	Governor ropes	33	Câbles de régulateur de vitesse
34	Machines	34	Machines
35	Hydraulic elevators	35	Ascenseurs hydrauliques
36	Tanks of hydraulic elevators	36	Réservoirs d'ascenseurs hydrauliques
37	Idem	37	Idem
38	Terminal stopping devices	38	Dispositifs d'arrêt de paliers extrêmes
39	Final terminal stopping devices	39	Dispositifs d'arrêt final de paliers extrêmes
40	Safety devices for winding-drum elevators	40	Dispositifs de sécurité d'ascenseurs à tambour
41	Safety devices for elevator motors	41	Dispositifs de sécurité de moteurs d'ascenseurs
42	Terminal limit devices for winding-drum elevators	42	Dispositifs d'arrêt de palier extrême d'ascenseurs à tambour
43	Devices to cut off the power for winding-drum elevators	43	Dispositifs de coupe de courant d'alimentation
44	Safety devices for hydraulic elevators	44	Dispositifs de sécurité d'ascenseurs hydrauliques
45	Operating devices	45	Dispositifs de manoeuvre
46	Ropes	46	Câbles
47	Rope lays and rope replacement	47	Commettage et remplacement de câbles
48	Splicing ropes	48	Épissures de câbles
49	Ropes fastened inside a winding-drum	49	Câbles à l'intérieur de tambours d'enroulement
50	Hoisting ropes for a car or counterweight	50	Câbles de levage de cabine ou de contrepoids
51	Illumination	51	Éclairage

**PART 4
EXISTING INSTALLATIONS OF
ELECTRIC DUMBWAITERS**

52	Scope
53	Openwork enclosures and landing openings
54	Hoistway doors and gates
55	Passage under hoistway
56	Access to machine rooms and overhead machines
57	Enclosure of machine rooms and machinery spaces
58	Lighting
59	Supports
60	Brakes
61	Slack rope device
62	Terminal stopping device for dumbwaiters
63	Operating device of dumbwaiters
64	Disconnecting switch for dumbwaiters
65	Ropes

**PARTIE 4
INSTALLATIONS EXISTANTES DE
MONTE-PLATS ÉLECTRIQUES**

52	Champ d'application
53	Parois ajourées et de baies palières
54	Portes et barrières palières
55	Passage sous le puits
56	Accès aux salles des machines et aux machines hors-puits
57	Fermeture des salles des machines et des emplacements de machinerie
58	Éclairage
59	Supports
60	Freins
61	Interrupteur de mou de câble
62	Dispositif d'arrêt de palier extrême du monte-plat
63	Dispositif de manoeuvre du monte-plat
64	Sectionneur multipolaire du monte-plat
65	Câbles

**PART 5
EXISTING INSTALLATIONS OF HAND POWER
ELEVATORS**

66	Scope
67	Construction of hoistways and hoistway enclosures
68	Machine rooms
69	Lighting
70	Pits
71	Car top overtravel
72	Habitable space under hoistways
73	Protection of hoistway landing openings
74	Devices to close hoistway landing openings
75	Car construction
76	Capacity and notice plates
77	Guide rails
78	Counterweights
79	Driving machine brakes
80	Suspension means
81	Operating and brake ropes
82	Lighting
83	Hoistway clearances

**PART 6
EXISTING INSTALLATIONS OF HAND POWER
DUMBWAITERS**

84	Scope
85	Construction of hoistways and hoistway enclosures
86	Dumbwaiter machinery
87	Lighting
88	Pits
89	Habitable space under hoistway
90	Protection of hoistway landing openings
91	Hoistway doors
92	Car construction
93	Driving machine brakes
94	Power attachments not permitted
95	Lighting
96	Hoistway clearances

**PART 7
CHAIN OR ROPE HOIST ELEVATORS**

97	Scope
98	Construction of hoistways and hoistway enclosures
99	Machine rooms
100	Lighting
101	Supports
102	Pits
103	Habitable space under hoistways
104	Hoistway doors or gates for elevator landing openings
105	Interlocking device for freight elevator hoistway landing doors and gates
106	Car construction
107	Capacity and notice plates
108	Guide rails
109	Counterweights
110	Control
111	Suspension means
112	Lighting
113	Hoistway clearances
114	Normal terminal stopping switches
115	Main line disconnecting means

**PARTIE 5
INSTALLATIONS EXISTANTES DE MONTE-
CHARGES MANUELS**

66	Champ d'application
67	Construction des puits et des gaines de puits
68	Salles des machines
69	Éclairage
70	Fosses
71	Supplément de course
72	Espace habitable sous le puits
73	Protection des baies palières de puits
74	Dispositifs de fermeture des baies palières de puits
75	Construction de la cabine
76	Plaque de capacité et plaque d'avertissement
77	Rails-guides
78	Contrepoids
79	Freins de machine d'entraînement
80	Organes de suspension
81	Câbles de manoeuvre et de freinage
82	Éclairage
83	Jeux séparant la cabine et la gaine

**PARTIE 6
INSTALLATIONS EXISTANTES DE
MONTE-PLATS MANUELS**

84	Champ d'application
85	Construction des puits et des gaines
86	Machinerie des monte-plats
87	Éclairage
88	Fosses
89	Espace habitable sous le puits
90	Protection des baies palières de puits
91	Portes palières
92	Construction de la cabine
93	Freins de machine d'entraînement
94	Appareils d'entraînement interdits
95	Éclairage
96	Jeux séparant la cabine et la gaine

**PARTIE 7
ASCENSEURS À CHAÎNE OU À CABLE**

97	Champ d'application
98	Construction des puits et des gaines de puits
99	Salles des machines
100	Éclairage
101	Supports
102	Fosses
103	Espace habitable sous le puits
104	Portes et baies palières de puits d'ascenseur
105	Dispositif d'interverrouillage de portes ou de barrières palières de monte-charge
106	Construction de la cabine
107	Plaque de capacité et plaque d'avertissement
108	Rails-guides
109	Contrepoids
110	Manoeuvre
111	Organes de suspension
112	Éclairage
113	Jeux séparant la cabine et la gaine
114	Dispositifs d'arrêt normal de palier extrême
115	Dispositifs de sectionnement principal

**PART 8
NEW INSTALLATIONS, ALTERATIONS,
MAINTENANCE AND REPAIRS**

116	Approval and installation permit
117	Drawings, specifications and specification forms
118	Requirements respecting drawings
119	Top sheet of each set of drawings
120	Information
121	Drawings and specifications submitted to Department
122	Issuance of installation permit
123	Powers respecting the issuance of installation permits
124	Installation permit to be displayed
125	Definition of “Type B material lift”
126	Prohibitions
127	Issuance of certain licences
128	Idem
129	Fees
130	Suspension or revocation of licences
131	Industrial site elevator mechanic licence

**PART 9
FEES FOR ELEVATING DEVICES**

132	Fees for elevating devices
-----	----------------------------

**PART 10
AMUSEMENT DEVICES**

133	Definitions amusement park — parc d’attractions owner — propriétaire
134	Scope
135	Standards
136	Registration and schedule of set-up
137	Installation number data plate
138	Issuance of Certificate of Inspection
139	Certificate of Inspection
140	Prohibitions
141	Additional requirements
142	Notice following occurrence
143	Suspension or revocation of Certificate of Inspection
144	Duties of an inspector
145	Fees for registration
146	Other fees

**PART 11
REPEAL**

147	Repeal
-----	--------

**PARTIE 8
NOUVELLES INSTALLATIONS,
MODIFICATIONS, ENTRETIEN ET
RÉPARATIONS**

116	Approbation et permis d’installation
117	Dessins, devis et formulaires de devis
118	Exigences relatives aux dessins
119	Page titre des dessins
120	Renseignements
121	Dessins et devis présentés au ministère
122	Délivrance des permis d’installation
123	Pouvoirs relatifs à la délivrance de permis d’installation
124	Affichage des permis d’installation
125	Définition de « monte-matériaux de type B »
126	Interdictions
127	Délivrance de divers permis
128	Idem
129	Droits
130	Suspension ou révocation de permis
131	Permis de mécanicien d’ascenseurs pour site industriel

**PARTIE 9
DROITS AFFÉRENTS AUX APPAREILS
ÉLÉVATEURS**

132	Droits afférents aux appareils élévateurs
-----	---

**PARTIE 10
ATTRACTIONS MÉCANIQUES**

133	Définitions parc d’attractions — amusement park propriétaire — owner
134	Champ d’application
135	Normes
136	Enregistrement et calendrier d’exploitation
137	Plaque signalétique numérique
138	Délivrance de certificat d’inspection
139	Certificat d’inspection
140	Interdictions
141	Exigences supplémentaires
142	Avis d’incident
143	Suspension ou révocation du certificat d’inspection
144	Fonctions de l’inspecteur
145	Droits d’enregistrement
146	Droits divers

**PARTIE 11
ABROGATION**

147	Abrogation
-----	------------

Under section 19 of the *Elevators and Lifts Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Safety Code for Elevating Devices and Amusement Devices - Elevators and Lifts Act*.

Definitions and interpretation

2(1) The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Elevators and Lifts Act*. (*Loi*)

“ASME” means the American Society of Mechanical Engineers. (*ASME*)

“Code” means

(a) in the case of elevators, dumbwaiters, escalators, material lifts and incline lifts, CSA Standard ASME A17.3-2008, entitled *Safety Code for Existing Elevators and Escalators*, except Part 10,

(b) in the case of elevators and escalators, CSA Standard ASME A17.7-2007/CSA-B44.7-07, entitled *Performance-Based Safety Code for Elevators and Escalators*,

(c) in the case of personnel hoists, tower and cantilever type, CSA Standard CAN/CSA-Z185-M87 (Reaffirmed 2001), entitled *Safety Code for Personnel Hoists*,

(d) in the case of construction hoists, CSA Standard CAN/CSA-Z256-M87 (Reaffirmed 2001), entitled *Safety Code for Material Hoists*,

(e) in the case of passenger ropeways, CSA Standard Z98-07, entitled *Passenger Ropeways and Passenger Conveyors*,

(f) in the case of manlifts, CSA Standard CAN/CSA-B311-02, entitled *Safety Code for Manlifts*,

(g) in the case of elevating devices, CSA Standard C22.1-06, entitled *Canadian Electrical Code, Part I* (Twentieth Edition), *Safety Standard for Electrical Installations*, and

En vertu de l'article 19 de la *Loi sur les ascenseurs et les monte-charge*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Code de sécurité des appareils élévateurs et des attractions mécaniques - Loi sur les ascenseurs et les monte-charge*.

Définitions et interprétation

2(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« ACN » Association canadienne de normalisation. (*CSA*)

« ASME » American Society of Mechanical Engineers. (*ASME*)

« Code » S'entend :

a) s'agissant des ascenseurs, des monte-plats, des escaliers mobiles, des monte-matériaux et des monte-charge inclinés, de la norme ASME A17.3-2008 de l'ASME intitulée *Safety Code for Existing Elevators and Escalators*, à l'exception de la partie 10;

b) s'agissant des ascenseurs et des escaliers mobiles, de la norme ASME A17.7-2007/CSA-B44.7-07 de l'ACN intitulée *Code de sécurité axé sur les résultats pour les ascenseurs, monte-charge et escaliers mécaniques*;

c) s'agissant des monte-personnes de types à tour et cantilever, de la norme CAN/CSA-Z185-M87 de l'ACN (confirmée en 2001) intitulée *Règles de sécurité pour les monte-charge provisoires*;

d) s'agissant des monte-charge de chantier, de la norme CAN/CSA-Z256-M87 de l'ACN (confirmée en 2001) intitulée *Règles de sécurité pour les monte-matériaux*;

e) s'agissant des remontées mécaniques, de la norme Z98-07 de l'ACN intitulée *Passenger Ropeways and Passenger Conveyors*;

f) s'agissant des ascenseurs à courroie sans fin, de la norme CAN/CSA-B311-02 de l'ACN intitulée *Code de sécurité sur les monte-personnes*;

(h) in the case of lifts for persons with physical disabilities, CSA Standard B355-09, entitled *Lifts for Persons with Physical Disabilities*. (Code)

“CSA” means the Canadian Standards Association. (ACN)

“Department” means the Department of Public Safety. (ministère)

“existing installation” means an installation, other than an installation moved to a new location, for which, before June 1, 1961,

(a) all work of the installation was completed, or

(b) the plans and specifications were filed with the Department and work started not later than six months after the approval of the plans and specifications. (*installation existante*)

“factor of safety” means the ultimate breaking strength of the material divided by the maximum design load. (*coefficient de sécurité*)

“installation” means a complete elevating device and includes its hoistway, hoistway enclosure and related construction and all machinery and equipment necessary for its operation. (*installation*)

“machine” means an apparatus for applying mechanical power to an elevating device. (*machine*)

“operator” means a person who operates an elevating device. (*préposé*)

“passenger ropeway” means a device used to transport passengers and includes a ski lift and ski tow. (*remontée mécanique*)

“rated speed” means the speed for which the elevating device is designed to operate. (*vitesse nominale*)

g) s’agissant des appareils élévateurs, de la première partie de la norme C22.1-06 de l’ACN intitulée *Code canadien de l’électricité* (vingtième édition), *Norme de sécurité relative aux installations électriques*;

h) s’agissant des appareils élévateurs pour personnes handicapées, de la norme B355-09 de l’ACN intitulée *Appareils élévateurs pour personnes handicapées*. (Code)

« coefficient de sécurité » S’entend de la résistance maximale à la rupture divisée par la charge de calcul maximale. (*factor of safety*)

« installation » S’entend de l’appareil élévateur complet et s’entend également du puits, de la gaine et des constructions connexes ainsi que de toute la machinerie et de tout le matériel nécessaires à sa manoeuvre. (*installation*)

« installation existante » À l’exclusion de l’installation déménagée dans un nouvel emplacement, s’entend de l’installation dont, avant le 1^{er} juin 1961 :

a) ou bien tous les travaux d’installation étaient terminés;

b) ou bien les plans et devis avaient été déposés auprès du ministère et les travaux avaient été entrepris dans les six mois suivant leur approbation. (*existing installation*)

« Loi » La *Loi sur les ascenseurs et les monte-charge*. (Act)

« machine » Mécanisme d’entraînement des appareils élévateurs. (*machine*)

« ministère » Le ministère de la Sécurité publique. (Department)

« préposé » Personne qui fait fonctionner un appareil élévateur. (*operator*)

« remontée mécanique » S’entend d’un dispositif servant au transport des passagers et s’entend également d’un remonte-pente et d’un télési. (*passenger ropeway*)

« vitesse nominale » S’entend de celle à laquelle l’appareil élévateur est conçu pour fonctionner. (*rated speed*)

2(2) The definitions listed in the Code apply to this Regulation unless defined in subsection (1) or the Act.

2(3) For the purposes of paragraph *c*) of the French version of the definition « Code » in subsection (1) and unless the context otherwise requires, references in the French version of CSA Standard ASME CAN/CSA-Z185-M87

(a) to “monte-charges pour personnes” shall be read as “monte-personnes”, and

(b) to “monte-charges en porte-à-faux” shall be read as “monte-personnes de type à cantilever”.

2(4) For the purposes of paragraph *d*) of the definition “Code” in subsection (1) and unless the context otherwise requires, references to “material hoist” in CSA Standard CAN/CSA-Z256-M87 shall be read as “construction hoist”.

2(5) For the purposes of paragraph *f*) of the French version of the definition « Code » in subsection (1) and unless the context otherwise requires, references to “monte-personnes” in the French version of CSA Standard CAN/CSA-B311-02 shall be read as “ascenseurs à courroie sans fin”.

PART 1 CODE

Code

3 Except as provided in this Regulation, the standards governing the design, construction, installation, operation, inspection, testing, maintenance, alteration and repair of passenger ropeways, construction hoists, personnel hoists, elevators, dumbwaiters, material lifts, incline lifts, escalators, manlifts and lifts for persons with physical disabilities, including their hoistways, wells and runways, if any, shall be those set out in the Code.

2(2) Les définitions que renferme le Code s’appliquent au présent règlement, compte tenu de celles qui se trouvent au paragraphe (1) ou dans la Loi.

2(3) Aux fins d’application de l’alinéa *c*) de la version française de la définition « Code » au paragraphe (1) et sauf indication contraire du contexte, dans la version française de la norme CAN/CSA-Z185-M87 de l’ACN :

a) tous renvois aux « monte-charges pour personnes » valent renvois aux « monte-personnes »;

b) tous renvois aux « monte-charges en porte-à-faux » valent renvois aux « monte-personnes de type à cantilever ».

2(4) Aux fins d’application de l’alinéa *d*) de la définition « Code » au paragraphe (1) et sauf indication contraire du contexte, dans la norme CAN/CSA-Z256-M87 de l’ACN, tous renvois aux « monte-matériaux » valent renvois aux « monte-charges de chantier ».

2(5) Aux fins d’application de l’alinéa *f*) de la version française de la définition « Code » au paragraphe (1) et sauf indication contraire du contexte, dans la version française de la norme CAN/CSA-B311-02 de l’ACN, tous renvois aux « monte-personnes » valent renvois « ascenseurs à courroie sans fin ».

PARTIE 1 CODE

Code

3 Sauf disposition contraire du présent règlement, les normes qui régissent la conception, la construction, l’installation, le fonctionnement, l’inspection, l’essai, l’entretien, la modification et la réparation des remontées mécaniques, des monte-charges de chantier, des monte-personnes, des ascenseurs, des monte-plats, des monte-matériaux, des monte-charges inclinés, des escaliers mobiles, des ascenseurs à courroie sans fin et des appareils élévateurs pour personnes handicapées, y compris leurs baies palières, leurs cages et leurs rampes, selon le cas, sont celles qu’énonce le Code.

PART 2 GENERAL

Workmanship

4(1) In the installation of all the work governed by this Regulation, special attention shall be paid to the mechanical execution of the work.

4(2) Work badly arranged or poorly executed shall not be approved.

Exceptions

5(1) For the purposes of paragraph 2(f) of the Act, the following classes and sub-classes of elevating devices are excluded from the application of the Act:

- (a) wharf ramps;
- (b) private residence elevators; and
- (c) private residence incline lifts.

5(2) Deviations from the requirements of this Regulation in cases of practical difficulty or unnecessary hardship may be made only if it is evident that reasonable safety is assured and only with the written permission of the Chief Inspector.

Guards

6(1) If one or more sheaves are installed in the car crosshead for the hoisting ropes, a proper guard shall be installed over and under the sheaves in order to prevent objects or persons from becoming entangled between the ropes and the sheaves.

6(2) A proper guard shall be installed around all openings in the machine room floor to prevent objects from accidentally being dropped down the hoistway.

Inspection and testing

7(1) After the completion of an installation, the elevating device, including safety and electrical protective devices, shall be tested in the presence of an inspector to determine if they are functioning properly.

PARTIE 2 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Qualité du travail

4(1) Dans l'installation de tout le matériel que régit le présent règlement, une attention particulière est accordée à l'exécution mécanique des travaux.

4(2) Ne sont pas approuvés les travaux peu soignés ou mal exécutés.

Exceptions

5(1) Aux fins d'application de l'alinéa 2f) de la Loi, les catégories et sous-catégories d'appareils élévateurs ci-dessous sont exclues de l'application de la Loi :

- a) les rampes de débarquement;
- b) les ascenseurs de résidences privées;
- c) les monte-charges inclinés de résidences privées.

5(2) Il ne peut être dérogé aux prescriptions du présent règlement qu'en cas de difficulté d'ordre pratique ou de gêne inutile, quand il paraît évident que la sécurité offerte s'avère raisonnablement suffisante et qu'est obtenue la permission écrite de l'inspecteur en chef.

Protecteurs

6(1) Si la traverse supérieure de l'étrier de la cabine comporte une ou plusieurs poulies installées pour guider les câbles de levage, les poulies doivent être protégées par des protecteurs appropriés placés au-dessus et au-dessous d'elles de sorte à empêcher que des personnes ou des objets se trouvent pris entre les câbles et les poulies.

6(2) Le protecteur approprié doit être installé autour de toutes les ouvertures de plancher de la salle des machines afin d'empêcher la chute accidentelle d'objets dans le puits.

Inspections et essais

7(1) Une fois installés, les appareils élévateurs, y compris leurs dispositifs de sécurité et de protection électrique, doivent faire l'objet des essais nécessaires en présence d'un inspecteur pour déterminer s'ils fonctionnent normalement.

7(2) An installation shall not be placed into service unless an operating permit has been issued for the installation.

7(3) An operating permit is valid for one year from the date of its issuance or renewal, unless sooner suspended or revoked.

7(4) The owner shall display the operating permit

- (a) for an elevator, in a conspicuous position in the car of the elevator, and
- (b) for any other elevating device, in a conspicuous position on or adjacent to the elevating device.

Installations

8 Before commencing a new installation, the person making the installation shall deliver to the Chief Inspector, not less than 72 hours before starting any work, other than excavation work, written notification of the day that work is to commence.

PART 3

EXISTING INSTALLATIONS OF PASSENGER AND FREIGHT ELECTRIC ELEVATORS

Scope

9 This Part applies to existing installations of passenger and freight electric elevators.

Hoistways

10(1) Openwork enclosures may be used above the six foot level on the sides not used for loading and unloading, provided that any opening in the openwork enclosure rejects a ball one inch in diameter, but any part of the enclosure within four inches of the counterweight runway shall be solid.

10(2) Openwork enclosures may be constructed of

- (a) steel wire grille or expanded metal which shall be at least No. 13 U.S. wire gauge, or
- (b) wood slats which shall be mounted vertically and at least one inch thick.

7(2) Aucune installation ne peut être mise en service avant la délivrance du permis d'exploitation.

7(3) Le permis d'exploitation est valide pour une durée d'un an à compter de sa date de délivrance ou de renouvellement, à moins qu'il n'ait été suspendu ou révoqué préalablement à sa date d'échéance.

7(4) Le propriétaire est tenu d'afficher les permis d'exploitation suivants :

- a) celui d'un ascenseur, il doit être affiché bien en vue dans la cabine de l'ascenseur;
- b) celui de tout autre appareil élévateur, il doit être affiché bien en vue sur l'appareil ou dans un endroit qui lui est adjacent.

Installations

8 Avant d'entreprendre la mise en chantier d'une nouvelle installation et au moins soixante-douze heures avant le début des travaux, sauf pour les travaux d'excavation, la personne qui en a la charge remet à l'inspecteur en chef un avis écrit indiquant la date du début des travaux.

PARTIE 3

INSTALLATIONS EXISTANTES D'ASCENSEURS ET DE MONTE-CHARGES ÉLECTRIQUES

Champ d'application

9 La présente partie s'applique aux installations existantes d'ascenseurs et de monte-charges électriques.

Puits

10(1) Des parois ajourées au-dessus d'une hauteur de 6 pi peuvent être utilisées sur les façades, autres que celle depuis laquelle se font le chargement et le déchargement, pourvu que ces parois ajourées s'opposent au passage d'une boule ayant un diamètre de 1 po, toute partie de la paroi située à moins de 4 po de la course du contrepoids devant toutefois être pleine.

10(2) Les parois ajourées peuvent être faites :

- a) soit d'un grillage en fil d'acier ou en métal déployé n° 13 au moins (jauge américaine);
- b) soit de lattes de bois d'une épaisseur minimale de 1 po posées verticalement.

10(3) The height of a landing opening shall not exceed the height from the car floor to the top of the car enclosure or the underside of the crosshead and, if there is no top, the width of a landing opening shall not exceed that of the corresponding car opening.

Hoistway enclosures

11 No hoistway enclosure on the sides used for loading or unloading shall be more than five inches from the edge of the car platform, except if the elevator car is equipped on that side with a door or gate having an interlocking device.

Clearances

12(1) The minimum clearance between a side of a car and a hoistway enclosure shall be $\frac{3}{4}$ " and the clearance between the car and counterweight shall be one inch.

12(2) The minimum clearance between a car platform and a landing sill shall be at least $\frac{1}{2}$ " for an elevator car having a side-post construction and $\frac{3}{4}$ " for an elevator having a corner-post construction.

12(3) The maximum clearance between a car platform and a landing sill shall be $1\frac{1}{2}$ ".

Machine rooms and overhead machines

13(1) Safe and convenient access to a machine room and overhead machines shall be provided by a stair with handrails or by a fixed ladder not located in the hoistway.

13(2) Every machine room and machinery space shall be enclosed to a height of at least six feet so that unauthorized persons cannot have access to them.

13(3) Every machine room and machinery space shall be guarded from adjacent portions of the hoistway.

Machinery supports

14 All elevator machinery shall be supported so as not to endanger the safety of persons in or adjacent to the elevator and to prevent any part of the elevator from becoming displaced.

10(3) La hauteur des baies palières ne peut être supérieure à la hauteur comprise entre le plancher et la partie supérieure de la paroi de la cabine ou la partie inférieure de la traverse, et, si la cabine ne comporte pas de toit, la largeur de la baie palière ne peut excéder celle de la baie de la cabine.

Côtés

11 Les côtés chargement et déchargement de la gaine ne peuvent se trouver à plus de 5 po du bord extérieur de la plate-forme de cabine, sauf si la cabine de l'ascenseur est pourvue sur le côté en question d'une porte ou d'une barrière munie d'un dispositif d'interverrouillage.

Jeux

12(1) Le jeu minimal séparant le côté de la cabine et la gaine doit mesurer $\frac{3}{4}$ po et celui séparant la cabine et le contrepoids, un pouce.

12(2) Le jeu minimal séparant la plate-forme de cabine et le seuil de palier doit mesurer $\frac{1}{2}$ po, lorsque des guides latéraux sont utilisés, et $\frac{3}{4}$ po, lorsque des guides d'angles le sont.

12(3) Le jeu maximal séparant la plate-forme de cabine et le seuil de palier doit mesurer $1\frac{1}{2}$ po.

Salles des machines et machines hors-puits

13(1) L'accès à la salle des machines et aux machines hors-puits doit être assuré par un escalier muni de rampes ou par une échelle fixe hors-puits.

13(2) Les salles des machines et les emplacements de machinerie doivent être clos jusqu'à une hauteur minimale de 6 pi pour en interdire l'accès aux personnes non autorisées.

13(3) Les salles des machines et les emplacements de machinerie doivent être protégés aux parties qui sont adjacentes au puits.

Supports de machinerie

14 Toute la machinerie d'ascenseur doit être supportée de telle sorte à ne pas mettre en danger les personnes qui se trouvent à l'intérieur ou à proximité de l'ascenseur et à empêcher le déplacement de tout organe de l'ascenseur.

Factors of safety and load on overhead beams and supports

15 The factors of safety, safe working stresses and allowable deflections of overhead beams and their supports to be used when computing the maximum capacity of the elevator shall be to the satisfaction of the Chief Inspector.

Pits

16(1) Every elevator shall have a pit that, when four or more feet in depth, shall

(a) be provided with an access ladder of steel construction located so that it is easily accessible from the bottom landing opening, and

(b) run from the pit floor to a height of not less than four feet above the sill of the bottom landing opening.

16(2) If structurally possible, a clearance of at least 24 inches between the underside of a car platform and the floor of the pit vertically below it shall be provided when the car has fully compressed its buffers or is resting on its bumpers.

Separate pit access door

17 If a separate pit access door is provided,

(a) it shall be

(i) self-closing;

(ii) self-locking; and

(iii) electronically interlocked with the safety circuit, and

(b) an electric contact shall be provided to prevent operation of the elevator when the door is open if the lowest structural or mechanical part, equipment or device installed beneath the car platform, except guide shoes, roller guides or safety jaw assemblies, projects below the top of the access door opening when the car is level with the bottom landing.

Maintenance of the pit

18 Every pit shall be kept clean and reasonably dry.

Coefficients de sécurité et capacité des poutres hors-puits et des supports

15 L'inspecteur en chef doit juger satisfaisants les coefficients de sécurité, les contraintes admissibles et les flexions admissibles des poutres hors-puits et de leurs supports devant servir au calcul de la capacité maximale de l'ascenseur.

Fosses

16(1) Chaque ascenseur doit être pourvu d'une fosse qui, lorsqu'elle atteint une profondeur de 4 pi ou plus :

a) comporte une échelle d'accès en acier située de façon à être facilement accessible du palier extrême inférieur;

b) s'étend du plancher de la fosse jusqu'à une hauteur de 4 pi au moins au-dessus du seuil du palier extrême inférieur.

16(2) Lorsque la construction le permet, un jeu vertical mesurant 24 po au moins doit être réservé entre la partie inférieure de la plate-forme de cabine et le plancher de la fosse lorsque la cabine repose sur son amortisseur comprimé à bloc ou sur ses butées.

Fosse pourvue de porte d'accès distincte

17 Si la fosse est pourvue d'une porte d'accès distincte :

a) la porte doit être à la fois :

(i) autofermable,

(ii) autoverrouillable,

(iii) électroniquement interverrouillée;

b) un contact électrique doit être posé pour empêcher la manoeuvre de l'ascenseur lorsque la porte est ouverte dans le cas où la pièce, l'équipement ou le dispositif le plus bas est installé en-dessous de la plate-forme de cabine, à l'exception des coulisseaux, des galets ou des patins ou sabots de blocage, et fait saillie dessous la partie supérieure de la baie de la porte lorsque la cabine est de niveau avec le palier extrême inférieur.

Entretien de la fosse

18 La fosse doit être propre et raisonnablement sèche.

Car clearances overhead

19(1) A clearance of at least two feet between the crosshead, or from the top of the car if there is no crosshead, and the bottom of any part of the hoistway or elevator machinery vertically above it shall be provided

- (a) on a traction elevator when the counterweight has fully compressed the counterweight buffer,
- (b) on a winding-drum elevator when the car has been stopped by the top final terminal stopping device, or
- (c) on a hydraulic plunger elevator equipped with a ring or similar device when the plunger is in its fully extended position.

19(2) The clearance required by subsection (1) may be omitted if a manually-operated disconnecting switch, conveniently located on top of the car, will prevent operation of the elevator by a person not on top of the car.

Counterweight clearances overhead

20 Every elevator shall have a clearance between the top of the counterweight and the bottom of any part of the hoistway, or elevator machinery, vertically above it, when the car is stopped at the lowest point to which it can safely travel.

Disconnecting switch

21(1) Every elevator shall have an externally operated, fused, lockable, multipole disconnecting switch for the conductors supplying current to it and the switch shall be properly designated.

21(2) The disconnecting switch shall be readily available and visible from the elevator machine or motor generator set.

Hoistway doors and gates for passenger elevators

22 Every hoistway door or gate of a passenger elevator shall be solid or, if it has openings, shall reject a ball one inch in diameter.

Jeux hors-puits

19(1) Un jeu minimal mesurant 2 pi doit être réservé entre la traverse supérieure de l'étrier ou de la partie supérieure de la cabine, à défaut de traverse, et la partie inférieure du puits ou de toute machinerie de l'ascenseur se trouvant verticalement au-dessus du puits dans l'un quelconque des ascenseurs suivants :

- a) un ascenseur à adhérence, lorsque le contrepoids repose sur son amortisseur comprimé à bloc;
- b) un ascenseur à tambour, lorsque la cabine a été arrêtée par le dispositif d'arrêt final de palier extrême;
- c) un ascenseur hydraulique à piston plongeur muni d'un anneau d'arrêt ou d'un dispositif similaire, lorsque le piston se trouve entièrement sorti du cylindre.

19(2) Le jeu exigé au paragraphe (1) peut être omis, si un sectionneur manuel placé convenablement sur la partie supérieure de la cabine empêchera toute personne ne se trouvant pas sur la partie supérieure de la cabine de mettre l'ascenseur en marche.

Jeux supérieurs du contrepoids

20 Un jeu supérieur doit être réservé entre la partie supérieure du contrepoids de tout ascenseur et la partie inférieure du puits ou de toute partie de la machinerie de l'ascenseur se trouvant verticalement au-dessus du puits, lorsque la cabine est arrêtée au point extrême à partir duquel il peut circuler en toute sécurité.

Sectionneur

21(1) Chaque ascenseur doit être muni d'un sectionneur multipolaire à fusibles, verrouillable et actionné depuis l'extérieur pour les conducteurs qui assurent son alimentation et le sectionneur doit être convenablement indiqué.

21(2) Le sectionneur doit être facilement accessible et visible depuis la machine de l'ascenseur ou du groupe convertisseur.

Portes palières des ascenseurs

22 Les portes palières des ascenseurs doivent être pleines ou, si elles comportent des ouvertures, celles-ci doivent s'opposer au passage d'une boule ayant un diamètre de 1 po.

Hoistway openings of freight elevators

23 Every hoistway opening of a freight elevator shall be guarded by a wood or metal door or gate.

Landing gates for freight elevators

24 A landing gate in the closed position shall extend downwardly from a height of not less than 66 inches to the landing sill.

Force landing doors and gates to withstand

25 A landing door or gate shall withstand a force of 75 pounds applied perpendicularly to it at any point without causing permanent damage to the door or its mechanism.

Car enclosures for passenger elevators

26(1) The sides of a passenger elevator car shall be enclosed with solid or perforated materials to a height of six feet above the car floor, except at an entrance opening, under the following conditions:

- (a) any part of the car side that is within four inches of a counterweight runway shall be solid;
- (b) subject to paragraph (c), any opening in the sides shall reject a ball two inches in diameter; and
- (c) any opening in any side installed after March 6, 1973, shall reject a ball ½" in diameter.

26(2) The car enclosure shall be made of metal, wood or other suitable material capable of safely withstanding any load to which it may likely be subjected.

Tops for passenger elevators

27(1) Subject to subsection (2), every passenger elevator car shall have an unperforated top.

27(2) An unperforated and removable panel for an emergency exit may be installed in the top.

Baies palières des monte-charges

23 Les baies palières des monte-charges doivent être protégées par une porte ou une barrière en bois ou en métal.

Barrières palières des monte-charges

24 Les barrières palières en position fermée doivent s'étendre verticalement sur 66 po au moins jusqu'au seuil du palier.

Force à supporter par la porte ou la barrière palière

25 La porte ou la barrière palière doivent supporter une force de 75 lb appliquée perpendiculairement en tout point sans préjudice permanent causé à la porte ou à son mécanisme.

Parois des cabines des ascenseurs

26(1) Les côtés des ascenseurs doivent être clos au moyen d'un matériau plein ou ajouré jusqu'à une hauteur de 6 pi au-dessus du plancher de la cabine, sauf à la baie d'accès, sous les conditions suivantes :

- a) toute partie de la paroi de la cabine située à moins de 4 po de la course du contrepoids est pleine;
- b) toute ouverture dans les parois s'oppose au passage d'une boule ayant un diamètre de 2 po, sous réserve des dispositions de l'alinéa c);
- c) toute ouverture pratiquée dans toute paroi installée après le 6 mars 1973 s'oppose au passage d'une boule ayant un diamètre de ½ po.

26(2) Les parois de cabine doivent être faites en métal, en bois ou en tout autre matériau approprié capable de supporter en toute sécurité les charges auxquelles elles sont susceptibles d'être soumises.

Toits des cabines des ascenseurs

27(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe (2), chaque cabine d'ascenseur doit être munie d'un toit plein.

27(2) Le toit peut être pourvu d'un panneau d'évacuation de secours plein et amovible.

Entrances to and headroom clearances for passenger elevators

28(1) The entrance to a passenger elevator car shall have a door or gate extending the full width of the entrance opening.

28(2) A car door or gate shall provide a minimum headroom clearance of six feet six inches, unless structural conditions prevent the clearance.

28(3) Any opening in a closed entrance door or gate less than six feet above the car floor shall reject a ball two inches in diameter, except that

(a) a collapsible gate may have openings which reject a ball 3 ½" in diameter, and

(b) every other type of door or gate installed after March 6, 1973, shall be solid or have openings which reject a ball ½" in diameter.

Car enclosures for freight elevators

29(1) The sides of a freight elevator car shall be enclosed with solid or perforated materials to a height of six feet above the car floor, except at an entrance opening, under the following conditions:

(a) any part of the car side that is within four inches of a counterweight runway shall be solid;

(b) subject to paragraph (c), any opening in the sides shall reject a ball two inches in diameter; and

(c) any opening in any side installed after March 6, 1973, shall reject a ball ½" in diameter.

29(2) The car enclosure shall be made of metal, wood or other suitable material capable of safely withstanding any load to which it may likely be subjected.

Tops for freight elevators

30(1) Every car of a freight elevator, except when its travel does not exceed 15 feet, shall be fully covered by a substantial top that is securely fastened, except a portion adjacent to a car entrance that may be hinged.

Baies d'accès et ouvertures des cabines des ascenseurs

28(1) La baie d'accès à une cabine d'ascenseur doit être fermée par une porte ou une barrière courant la largeur entière de la baie.

28(2) La porte ou la barrière de cabine doit s'ouvrir sur une hauteur minimale de 6 ½ pi, sauf si l'état de la structure ne le permet pas.

28(3) Toute ouverture pratiquée dans une porte fermée, à moins de 6 pi du plancher de la cabine, doit s'opposer au passage d'une boule ayant un diamètre de 2 po, sous réserve des dispositions suivantes :

a) une grille extensible peut comporter des ouvertures qui s'opposent au passage d'une boule ayant un diamètre de 3½ po;

b) les portes ou les barrières de tout autre genre installées après le 6 mars 1973 sont pleines ou comportent des ouvertures qui s'opposent au passage d'une boule ayant un diamètre de ½ po.

Parois des cabines des monte-charges

29(1) Les côtés des cabines des monte-charges doivent être clos au moyen d'un matériau plein ou ajouré jusqu'à une hauteur de 6 pi au-dessus du plancher de la cabine, sauf à la baie d'accès, sous les conditions suivantes :

a) toute partie de la paroi de la cabine située à moins de 4 po de la course du contrepois est pleine;

b) toute ouverture pratiquée dans les parois s'oppose au passage d'une boule ayant un diamètre de 2 po, sous réserve des dispositions de l'alinéa c);

c) toute ouverture pratiquée dans toute paroi installée après le 6 mars 1973 s'oppose au passage d'une boule ayant un diamètre de ½ po.

29(2) Les parois de cabine doivent être faites en métal, en bois ou en tout autre matériau approprié capable de supporter en toute sécurité les charges auxquelles elles sont susceptibles d'être soumises.

Toits des cabines des monte-charges

30(1) Chaque cabine de monte-charges dont la course n'excède pas 15 pi doit être entièrement recouverte d'un toit résistant solidement assujéti, à l'exception d'une

30(2) Every car top of a freight elevator shall be either solid or perforated and, if perforated, the openings shall reject a ball one inch in diameter.

Entrances to and headroom clearances for freight elevators

31(1) A door or gate shall be provided at each entrance to the car, if practicable, or the entire hoistway facing the car entrances shall be sheathed, to the satisfaction of the Chief Inspector, with a substantial, smooth material, including proper toe guards where required, and the maximum clearance between the car platform and the hoistway shall be 1 ½".

31(2) A car door or gate shall guard the entire width of the entrance opening to a height of at least five feet six inches above the car floor.

31(3) A car door or gate shall provide a minimum headroom clearance of six feet six inches, unless structural conditions prevent the clearance.

Car safeties and governors

32(1) Every passenger elevator, except for a plunger hydraulic elevator, shall have a car safety actuated by an overspeed governor.

32(2) Overspeed governors shall be set to trip at the speeds indicated in the following table:

partie adjacente à la baie de la cabine, laquelle peut être montée sur charnières.

30(2) Chaque toit de cabine d'un monte-charge peut être soit plein, soit ajouré, et, dans ce dernier cas, les ouvertures doivent s'opposer au passage d'une boule ayant un diamètre de 1 po.

Baies d'accès et ouvertures des cabines des monte-charges

31(1) Une porte ou une barrière doit être fournie pour chaque baie d'accès à une cabine, si possible, ou le puits entier donnant sur les baies de cabine doit être revêtu, d'une façon que l'inspecteur en chef juge satisfaisante, d'un matériau résistant et lisse ainsi que de garde-pieds suffisants, au besoin, et le jeu maximal séparant la plate-forme de cabine et le puits doit mesurer 1 ½ po.

31(2) La porte ou la barrière de cabine doit obturer toute la largeur de la baie d'accès jusqu'à une hauteur minimale de 5 ½ pi au-dessus du plancher de cabine.

31(3) La porte ou la barrière doit s'ouvrir sur une hauteur minimale de 6 ½ pi, sauf si l'état de la structure ne le permet pas.

Parachutes et régulateurs de vitesse

32(1) Exception faite des ascenseurs hydrauliques à piston plongeur, chaque ascenseur doit être muni d'un parachute déclenché par régulateur de vitesse.

32(2) Le régulateur de vitesse doit être réglé pour déclencher le parachute aux vitesses indiquées dans le tableau suivant :

Rated Speed	Maximum Trip Speed	Maximum Speed at Which Governor Switch Operates	Vitesse nominale	Vitesse max. de déclenchement	Vitesse max. d'interrupteur de survitesse
0 - 150(x)	185	185*	0 - 150(x)	185	185*
150	210	210*	150	210	210*
175	250	250*	175	250	250*
200	280	280*	200	280	280*
225	308	277	225	308	277
250	337	303	250	337	303
300	395	355	300	395	355
350	452	407	350	452	407
400	510	459	400	510	459
450	568	512	450	568	512
500	625	563	500	625	563
600	740	703	600	740	703

* Governor Overspeed Switch Not Required

(x) When used with type A safeties

Governor ropes

33 If the governor rope of an elevator shows any sign of becoming unsafe for use, it shall be replaced.

Machines

34(1) No friction gearing or clutch mechanism shall be used to connect the main driving gear to the drum or sheave of an elevator.

34(2) Every power elevator, except a hydraulic elevator, shall be equipped with an electric brake that shall be capable of stopping and supporting the car and its maximum capacity if applied.

Hydraulic elevators

35(1) Every cylinder of a hydraulic elevator shall be provided with the means to vent air or other gas.

35(2) Every pump connected to a pressure tank of a hydraulic elevator shall be equipped with a relief valve that is capable of safely passing the full discharge of the pump and installed so that it cannot be made inoperative.

35(3) Every pump of a hydraulic elevator shall be equipped with a device to automatically cut off the motive power to the pump at a safe maximum pressure, un-

* Interrupteur de survitesse du régulateur non exigé

(x) Lorsqu'il est utilisé avec des parachutes de type A.

Câbles de régulateur de vitesse

33 Il y a lieu de remplacer les câbles de régulateur de vitesse qui présentent des signes jugés d'usage dangereux.

Machines

34(1) Aucune transmission par frottement ou par embrayage ne peut servir à raccorder au mécanisme principal d'entraînement le tambour ou la poulie d'un ascenseur.

34(2) Exception faite des ascenseurs hydrauliques, chaque ascenseur ou monte-charge à moteur doit être muni d'un frein électrique qui, étant appliqué, permet d'arrêter et de soutenir la cabine et sa charge maximale.

Ascenseurs hydrauliques

35(1) Les cylindres des ascenseurs hydrauliques doivent être munis d'un dispositif permettant à l'air ou aux autres gaz de s'échapper.

35(2) Chaque pompe raccordée au réservoir de pression d'un ascenseur hydraulique doit être munie d'une soupape de sûreté qui permet le passage sûr du débit entier de la pompe et installée de façon à pouvoir fonctionner en tout temps.

35(3) Chaque pompe d'ascenseur hydraulique doit être munie d'un dispositif qui coupe automatiquement la force motrice de la pompe à une pression maximale sûre,

less the pump is equipped with a relief valve fulfilling the requirements of subsection (2).

Tanks of hydraulic elevators

36 Every tank of a hydraulic elevator shall be provided with means for checking the oil level.

Idem

37 Every tank of a hydraulic elevator not subject to a pressure above atmospheric pressure in normal operation shall have an open vent pipe without a valve that discharges into a safe location.

Terminal stopping devices

38(1) Every electric elevator shall be equipped with the following:

- (a) an electric brake;
- (b) a reverse phase and phase failure relay on drum machines;
- (c) a potential switch;
- (d) an electric slack rope switch on drum machines;
- (e) a stop motion switch on drum machines;
- (f) a v-belt drive or directly driven machine; and
- (g) motor overload protective devices.

38(2) Despite subsection (1), every electric hydraulic elevator shall have a potential switch and motor overload protection.

38(3) Every elevator shall have normal terminal stopping devices which will stop the car at its top and bottom landings.

38(4) A hand rope type of control may be used if the devices referred to in subsection (1) are installed and

à moins qu'elle ne soit munie d'une soupape de sûreté conforme aux prescriptions du paragraphe (2).

Réservoirs d'ascenseurs hydrauliques

36 Chaque réservoir d'ascenseur hydraulique doit être muni d'un dispositif qui permet de vérifier le niveau d'huile.

Idem

37 Chaque réservoir d'ascenseur hydraulique qui n'est pas soumis dans son fonctionnement normal à une pression supérieure à la pression atmosphérique doit être muni d'un tuyau d'évent ouvert sans soupape qui déverse son liquide dans un emplacement sûr.

Dispositifs d'arrêt de paliers extrêmes

38(1) Chaque ascenseur électrique doit être muni :

- a) d'un frein électrique;
- b) d'un relais de protection contre les inversions et les défaillances de phase, dans le cas des machines à tambour;
- c) d'un interrupteur de tension;
- d) d'un interrupteur de mou de câble, dans le cas des machines à tambour;
- e) d'un interrupteur de fin de course, dans le cas des machines à tambour;
- f) d'une machine d'entraînement à transmission directe ou par courroie trapézoïdale;
- g) de dispositifs de protection du moteur contre les surcharges.

38(2) Par dérogation au paragraphe (1), chaque ascenseur ou monte-charge électro-hydraulique doit être muni d'un interrupteur de tension et d'un dispositif de protection du moteur contre les surcharges.

38(3) Chaque ascenseur doit être muni de dispositifs d'arrêt normal de palier extrême qui arrêteront la cabine aux paliers extrêmes supérieur et inférieur.

38(4) Les commandes de type câble à main peuvent être utilisées, si les dispositifs mentionnés au paragraphe (1) sont en place et si :

(a) any opening in the entrance gates, hoistway or car enclosures for the operation of the hand rope is not larger than five inches wide by 36 inches high, with the bottom approximately 30 inches above the floor, and

(b) a person is not required to reach across or through any part of the car enclosure to operate the hand rope from outside the hoistway.

Final terminal stopping devices

39(1) Every elevator shall have a final terminal stopping device to prevent the car from over-running its safe limits of travel.

39(2) A final terminal stopping device of an electric elevator

(a) operated by a hand rope or similar device shall prevent the operating device from causing the car or counterweight to continue in the same direction as when the final terminal stopping device was engaged, or

(b) not operated by a hand rope or similar device shall prevent the operating device from causing the car or the counterweight to move in either direction.

39(3) The operation of the final terminal stopping device of an elevator shall cause the brake on the machine to automatically apply.

39(4) The normal and final terminal stopping device shall not control the same controller switches unless two or more separate and independent switches are provided, two of which shall be closed to complete the driving machine motor and brake circuit in either direction of travel.

39(5) If a two or three phase alternating current driving machine motor is used, these switches shall be of the multipole type.

39(6) The control circuit shall be designed and installed so a single ground or short circuit may prevent either the normal or final stopping devices from stopping the car, but it shall not prevent both.

a) toute ouverture prévue dans les barrières d'accès, le puits ou les parois de cabine pour la manoeuvre du câble à main n'excède pas une largeur de 5 po et une hauteur de 36 po, sa partie inférieure étant située approximativement à 30 po au-dessus du plancher;

b) une personne n'est pas tenue de passer la main à travers toute partie de la paroi de cabine pour manoeuvrer le câble à main depuis l'extérieur du puits.

Dispositifs d'arrêt final de paliers extrêmes

39(1) Chaque ascenseur doit être muni d'un dispositif d'arrêt final de palier extrême qui empêche la cabine de dépasser les limites sûres de fin de course.

39(2) Le dispositif d'arrêt final de palier extrême d'un ascenseur électrique :

a) s'il est manoeuvré par un câble à main ou un dispositif similaire, doit empêcher la cabine et le contre-poids de continuer leur course dans le même sens qu'au moment où il est actionné;

b) s'il n'est pas manoeuvré par un câble à main ou un dispositif similaire, doit empêcher la cabine et le contre-poids de se déplacer dans l'un ou l'autre sens.

39(3) Le fonctionnement du dispositif d'arrêt final de palier extrême d'un ascenseur doit déclencher automatiquement l'application du frein à la machine.

39(4) Le dispositif d'arrêt normal et final de palier extrême ne doit pas commander les mêmes interrupteurs de commande, à moins que deux ou plusieurs interrupteurs distincts et indépendants ne soient prévus, deux d'entre eux étant fermés pour couper le circuit du groupe moteur-générateur et celui du frein dans l'un ou l'autre sens de la course.

39(5) Lorsque la machine d'entraînement est munie d'un moteur biphasé ou triphasé à courant alternatif, ces interrupteurs doivent être de type multipolaire.

39(6) Le circuit de contrôle doit être conçu et installé de telle sorte qu'une simple mise à la terre ou un court-circuit peut empêcher l'un des dispositifs respectifs d'arrêt normal et d'arrêt final de palier extrême, mais non les deux, d'arrêter la cabine.

39(7) An elevator provided with a winding-drum machine shall be provided with a final stopping device, a stop motion switch, that

- (a) automatically opens the main current supply circuit to the elevator motor, and
- (b) automatically applies the electric brake.

Safety devices for winding-drum elevators

40 Every winding-drum elevator having a poly-phase motor shall be provided with a device that prevents the motor from operating if

- (a) the phase rotation is in the wrong direction, or
- (b) there is failure in any phase.

Safety devices for elevator motors

41 If there is excessive current due to single-phase operation from a mechanical cause, every elevator motor shall be so protected that the current to the motor is cut off before the windings are damaged.

Terminal limit devices for winding-drum elevators

42 No winding-drum elevator shall have a terminal limit device driven by a chain, rope or belt from the machine.

Devices to cut off the power for winding-drum elevators

43 Every winding-drum elevator shall be provided with a device to cut off the power to the machine and automatically apply the brake, regardless of the position of the car in the hoistway, where any hoisting rope becomes slack or breaks and the power shall remain cut off until the device is manually reset.

Safety devices for hydraulic elevators

44 Every hydraulic elevator shall be so constructed that the elevator car will be prevented from over-running its safe limits of travel independently of the operating device.

39(7) Chaque ascenseur à tambour doit être muni d'un dispositif d'arrêt final constitué d'un interrupteur de fin de course qui :

- a) ouvre automatiquement le circuit d'alimentation principal du moteur de l'ascenseur;
- b) applique automatiquement le frein électrique.

Dispositifs de sécurité d'ascenseurs à tambour

40 Chaque ascenseur à tambour entraîné par un moteur polyphasé doit être muni d'un dispositif qui empêche le moteur de fonctionner dans l'une ou l'autre circonstance suivante :

- a) la rotation de phase se produit dans le mauvais sens;
- b) il se produit une défaillance dans l'une des phases.

Dispositifs de sécurité de moteurs d'ascenseurs

41 Chaque moteur d'ascenseur doit être protégé de telle sorte que, lorsque se produisent des surintensités entraînées par un fonctionnement monophasé résultant d'une cause mécanique, le courant d'alimentation du moteur est coupé avant que les enroulements ne s'endommagent.

Dispositifs d'arrêt de palier extrême d'ascenseurs à tambour

42 Le dispositif d'arrêt de palier extrême d'un ascenseur à tambour ne peut être commandé par une chaîne, un câble ou une courroie à partir de la machine.

Dispositifs de coupe de courant d'alimentation

43 Chaque ascenseur à tambour doit être muni d'un dispositif qui coupe le courant d'alimentation de la machine et applique automatiquement le frein, quelle que soit la position de la cabine dans le puits, lorsque tout câble de levage devient mou ou se casse et le courant doit demeurer ainsi coupé jusqu'à ce que le dispositif soit réenclenché manuellement.

Dispositifs de sécurité d'ascenseurs hydrauliques

44 Chaque ascenseur hydraulique doit être construit de telle sorte que sa cabine ne pourra pas dépasser les limites extrêmes de sa course, indépendamment du dispositif de manoeuvre.

Operating devices

45(1) If an operating device of an electric elevator has a handle, the handle shall automatically return to the “stop” position when the hand of the operator is removed from the handle.

45(2) If the rated speed of the elevator exceeds 100 feet per minute, an elevator shall not have an operating device requiring a hand rope, cable or rod.

Ropes

46 Every elevator car, except that of a plunger hydraulic elevator, and every counterweight shall be hoisted by one or more steel or iron wire ropes without any covering, except where the hazard of excessive corrosion or any other hazard exists, in which case the Chief Inspector may permit the use of a wire rope covered with marlin or other material.

Rope lays and rope replacement

47(1) The inspection of ropes is determined by the number of broken wires in a rope lay or the loss of rope diameter.

47(2) A rope lay is one complete turn of a rope strand around the rope core.

47(3) In rope length a rope lay is approximately 3 ¼” for ½” rope, 3 ⅝” for 9/16” rope, 4 1/16” for 5/8” rope, 4 ½” for 11/16” rope, and 4 7/8” for ¾” rope.

47(4) Hoisting and counterweight ropes shall be replaced when conditions are equal to or in excess of those given in the following tables:

DISTRIBUTED BREAKS IN A ROPE LAY

Drum Machines	Traction Machines
12 breaks any rope	24 breaks (6 × 19) ropes
	(6 × 21)
	(6 × 25)
	(8 × 19)
32 breaks	32 breaks (8 × 21) ropes
	(8 × 25)

Dispositifs de manoeuvre

45(1) Si le dispositif de manoeuvre d’un ascenseur électrique comporte un levier, ce dernier doit revenir automatiquement à la position d’arrêt dès que le préposé retirera sa main du levier.

45(2) L’utilisation d’un dispositif de manoeuvre à corde, à câble ou à levier manuel est interdite dans les ascenseurs dont la vitesse nominale excède 100 pi par minute.

Câbles

46 Exception faite des ascenseurs hydrauliques à piston plongeur, chaque cabine d’ascenseur et chaque contrepoids doivent être levés au moyen d’un ou de plusieurs câbles d’acier ou métalliques ou de câbles non recouverts, sauf s’il existe un risque de corrosion excessive ou tout autre danger, auquel cas l’inspecteur en chef pourra permettre l’utilisation d’un câble métallique recouvert de merlin ou de tout autre matériau.

Commettage et remplacement de câbles

47(1) L’inspection des câbles consiste à compter les fils rupturés dans un commettage ou à mesurer la diminution du diamètre du câble.

47(2) Un commettage consiste en un tour complet de toron autour de l’âme du câble.

47(3) Dans le sens de la longueur du câble, un commettage mesure approximativement 3 ¼ po dans un câble de ½ po, 3 ⅝ po dans un câble de 9/16 po, 4 1/16 po dans un câble de 5/8 po, 4 ½ po dans un câble de 11/16 po et 4 7/8 po dans un câble de ¾ po.

47(4) Les câbles de levage et ceux du contrepoids doivent être remplacés lorsque le nombre de fils rupturés est égal ou supérieur aux nombres indiqués dans les tableaux suivants.

NOMBRE DE FILS RUPTURÉS RÉPARTIS DANS UN COMMETTAGE

Machine à tambour	Machine à adhérence
12, dans tout câble	24, dans les câbles (6 × 19)
	(6 × 21)
	(6 × 25)
	(8 × 19)
	32, dans les câbles (8 × 21)
	(8 × 25)

UNEQUAL OR BROKEN WIRE IN ONE OR TWO STRANDS IN A ROPE LAY

Drum Machines	Traction Machines
	(6 × 19)
8 breaks any rope	8 breaks (6 × 21) ropes
	(6 × 25)
	(8 × 19)
	10 breaks (8 × 21) ropes
	(8 × 25)

FILS INÉGAUX OU RUPTURÉS DANS UN OU DEUX TORONS D'UN COMMETTAGE

Machine à tambour	Machine à adhérence
8, dans tout câble	8, dans les câbles (6 × 19)
	(6 × 21)
	(6 × 25)
	(8 × 19)
	10, dans les câbles (8 × 21)
	(8 × 25)

LOSS OF ROPE DIAMETER

Size of Rope	Loss of Diameter
1/2"	1/32"
9/16"	1/32"
5/8"	3/64"
11/16"	3/64"
3/4"	3/64"
1"	1/16"

DIMINUTION DU DIAMÈTRE DU CÂBLE

Diamètre du câble	Diminution du diamètre
1/2 po	1/32 po
9/16 po	1/32 po
5/8 po	3/64 po
11/16 po	3/64 po
3/4 po	3/64 po
1 po	1/16 po

CORROSION (RUST, RED DUST, ROUGE)

For corrosion, replace ropes if broken wires exceed 50% of the above values.

Splicing ropes

48 A rope, chain or belt for an elevator car, counterweight or governor shall not be spliced.

Ropes fastened inside a winding-drum

49 If a rope is fastened inside a winding-drum, the rope shall pass around the drum shaft before being fastened or, if the drum revolves in a direction opposite to the shaft, be fastened to a clevice passing around the shaft.

Hoisting ropes for a car or counterweight

50 Every hoisting rope for a car or counterweight shall be securely and individually fastened at each end by babbitt-filled sockets or by

- (a) two clips for ropes not over 3/8" in diameter,
- (b) three clips for ropes over 3/8" but not over 5/8" in diameter, and

CORROSION (ROUILLE, OXYDATION)

S'ils sont corrodés, les câbles doivent être remplacés lorsque le nombre de fils rupturés est supérieur à 50 % des chiffres ci-dessus.

Épissures de câbles

48 Les câbles, chaînes ou courroies des cabines d'ascenseur, des contrepoids ou des régulateurs de vitesse ne peuvent être épissés.

Câbles à l'intérieur de tambours d'enroulement

49 Le câble assujetti à l'intérieur d'un tambour d'enroulement doit ou bien passer autour de l'axe du tambour avant d'être assujetti, ou bien être fixé à une manille d'assemblage passant autour de cet axe dans le cas où le tambour tourne dans le sens inverse de celui de l'axe.

Câbles de levage de cabine ou de contrepoids

50 Chaque câble de levage de cabine ou de contrepoids doit être assujetti fermement à chaque extrémité par des douilles coniques individuelles ou :

- a) si le diamètre du câble n'excède pas 3/8 po, par deux serre-câbles;
- b) si le diamètre du câble excède 3/8 po sans toutefois dépasser 5/8 po, par trois serre-câbles;

(c) four clips for ropes over $\frac{5}{8}$ " in diameter.

Illumination

51 A permanent lighting fixture that provides an illumination of not less than five foot-candles at the pit floor shall be provided in all pits.

PART 4

EXISTING INSTALLATIONS OF ELECTRIC DUMBWAITERS

Scope

52 This Part applies to existing installations of electric dumbwaiters.

Openwork enclosures and landing openings

53(1) Openwork enclosures may be used above the six foot level on the sides not used for loading and unloading, provided that any opening in the openwork enclosure rejects a ball one inch in diameter, but any part of the enclosure within four inches of the counterweight runway shall be solid.

53(2) Openwork enclosures may be constructed of

(a) steel wire grille or expanded metal that shall be at least No. 13 U.S. wire gauge, or

(b) wood slats that shall be mounted vertically and at least one inch thick.

53(3) The height of a landing opening shall not exceed the height from the car floor to the underside of the car crosshead and the width of a landing opening shall not exceed the width of a car opening adjacent to that landing opening.

Hoistway doors and gates

54(1) No person shall install a hoistway door or gate unless it is vertically sliding.

54(2) No person shall install a hoistway door unless it is provided with a vision panel of clear wired glass, except if "Car Here" lights or other similar devices are installed.

Passage under hoistway

55 Unless the Chief Inspector is satisfied that provision has been made to prevent injury to a person in the

c) si le diamètre du câble excède $\frac{5}{8}$ po, par quatre serre-câbles.

Éclairage

51 Dans chaque fosse, un dispositif d'éclairage permanent doit assurer l'éclairage de 5 bougies-pieds au plancher de la fosse.

PARTIE 4

INSTALLATIONS EXISTANTES DE MONTE-PLATS ÉLECTRIQUES

Champ d'application

52 La présente partie s'applique aux installations existantes de monte-plats électriques.

Parois ajourées et de baies palières

53(1) Des parois ajourées au-dessus d'une hauteur de 6 pi peuvent être utilisées sur les façades autres que celle depuis laquelle se font le chargement et le déchargement, pourvu qu'elles s'opposent au passage d'une boule ayant un diamètre de 1 po, mais toute partie de la paroi située à 4 po ou moins de la course du contrepoids doit être pleine.

53(2) Les parois ajourées peuvent être faites :

(a) soit d'un grillage en fil d'acier ou en métal déployé n° 13 au moins (jauge américaine);

(b) soit de lattes de bois d'une épaisseur minimale de 1 po posées verticalement.

53(3) La hauteur des baies palières ne peut être supérieure à la hauteur comprise entre le plancher de cabine et la partie inférieure de la traverse, la largeur de la baie palière ne pouvant excéder celle de la baie de la cabine.

Portes et barrières palières

54(1) Est interdite l'installation de portes ou de barrières palières qui ne coulissent pas verticalement.

54(2) On ne peut installer une porte palière que si elle est munie d'un regard en verre armé transparent, sauf le cas de voyants lumineux ou de dispositifs similaires signalant la présence de la cabine.

Passage sous le puits

55 Sauf si l'inspecteur en chef juge suffisantes les précautions prises pour éviter que les personnes s'y trouvant

passageway or habitable space, there shall be no passageway or habitable space under a hoistway or pit.

Access to machine rooms and overhead machines

56 Safe and convenient access to a machine room and overhead machines shall be provided by a stair with handrails or by a fixed ladder not located in the hoistway.

Enclosure of machine rooms and machinery spaces

57(1) Every machine room and machinery space shall be enclosed so that unauthorized persons cannot have access to them.

57(2) Every machine room and machinery space shall be enclosed and guarded from adjacent portions of the hoistway.

Lighting

58 Every machine room and machinery space shall be lighted artificially to a minimum intensity of ten foot-candles.

Supports

59(1) All dumbwaiter machinery shall be supported so as not to endanger the safety of persons adjacent to the dumbwaiter and to prevent any part of the dumbwaiter from becoming displaced

59(2) The factors of safety, safe working stresses and allowable deflections of overhead beams and their supports to be used when computing the maximum capacity of the dumbwaiter shall be to the satisfaction of the Chief Inspector.

Brakes

60 Every dumbwaiter shall have an electric brake that shall

- (a) stop and support the car with its load, and
- (b) automatically apply when the power is cut off.

se blessent, il est interdit de ménager des passages ou des espaces habitables sous le puits ou la fosse.

Accès aux salles des machines et aux machines hors-puits

56 L'accès à la salle des machines et aux machines hors-puits doit être assuré par un escalier muni de rampes ou par une échelle fixe hors-puits.

Fermeture des salles des machines et des emplacements de machinerie

57(1) Les salles des machines et les emplacements de machinerie doivent être clos jusqu'à une hauteur minimale de 6 pi pour en interdire l'accès aux personnes non autorisées.

57(2) Les salles des machines et les emplacements de machinerie doivent être clos et protégés aux parties qui sont adjacentes au puits.

Éclairage

58 Les salles des machines et emplacements de machinerie doivent être éclairés artificiellement à une intensité minimale de 10 bougies-pieds.

Supports

59(1) Toute la machinerie du monte-plat doit être supportée de façon à ne pas mettre en danger les personnes qui se trouvent à proximité de celui-ci et à empêcher le déplacement de l'un quelconques de ses organes.

59(2) L'inspecteur en chef doit juger satisfaisants les coefficients de sécurité, les contraintes admissibles et les flexions admissibles des poutres hors-puits et de leurs supports, les contraintes devant servir au calcul de la capacité maximale du monte-plat.

Freins

60 Chaque monte-plat doit être muni d'un frein électrique qui, à la fois :

- a) arrête et soutient la cabine et sa charge;
- b) s'applique automatiquement lorsque le courant est coupé.

Slack rope device

61 Every dumbwaiter having a winding-drum machine or other positive method of hoisting shall have a slack rope device.

Terminal stopping device for dumbwaiters

62 Every dumbwaiter shall have a terminal stopping device to automatically stop the car at its terminal landings.

Operating device of dumbwaiters

63 The operating device of a dumbwaiter shall be located so that it may be operated safely.

Disconnecting switch for dumbwaiters

64 Every dumbwaiter shall have an externally operated, fused, multipole disconnecting switch readily available and visible from the machine.

Ropes

65 The rope or other means of hoisting a car or a counterweight shall

- (a) not be spliced, and
- (b) be securely and individually fastened at each end by babbitt-filled sockets, clamps or shackle-pins.

PART 5**EXISTING INSTALLATIONS OF HAND POWER ELEVATORS****Scope**

66(1) This Part applies to existing installations of hand power elevators.

66(2) Hand power elevators shall be used for freight only and no person shall be allowed to ride on them.

Construction of hoistways and hoistway enclosures

67(1) Except at the landing openings, every elevator hoistway shall be fully enclosed with an unperforated material.

67(2) Openwork enclosures may be used above the six foot level, provided that any opening in the openwork enclosure rejects a ball one inch in diameter, but any part

Interrupteur de mou de câble

61 Chaque monte-plat muni d'un tambour d'enroulement ou de tout autre dispositif direct de levage doit être pourvu d'un interrupteur de mou de câble.

Dispositif d'arrêt de palier extrême du monte-plat

62 Chaque monte-plat doit être muni d'un dispositif d'arrêt de palier extrême qui arrête automatiquement la cabine à ses paliers extrêmes.

Dispositif de manoeuvre du monte-plat

63 Le dispositif de manoeuvre du monte-plat doit être situé de telle sorte à pouvoir être actionné en toute sécurité.

Sectionneur multipolaire du monte-plat

64 Chaque monte-plat doit être muni d'un sectionneur multipolaire à fusibles, actionné depuis l'extérieur et facilement accessible et visible depuis la machine.

Câbles

65 Le câble ou tout autre moyen de levage de la cabine ou du contrepoids doit :

- a) être exempt d'épissure;
- b) se trouver assujetti fermement à chaque extrémité au moyen de douilles coniques, de brides ou de manilles d'assemblage.

PARTIE 5**INSTALLATIONS EXISTANTES DE MONTE-CHARGES MANUELS****Champ d'application**

66(1) La présente partie s'applique aux installations existantes de monte-charges manuels.

66(2) Les monte-charges manuels ne peuvent servir qu'au transport des marchandises et il est interdit d'y monter.

Construction des puits et des gaines de puits

67(1) Sauf aux baies palières, le puits d'ascenseur doit être entièrement clos au moyen d'un matériau non ajouré.

67(2) Des parois ajourées au-dessus d'une hauteur de 6 pi peuvent être utilisées, pourvu qu'elles s'opposent au passage d'une boule ayant un diamètre de 1 po, mais

of the enclosure within four inches of the counterweight runway shall be solid.

67(3) Openwork enclosures may be constructed of

- (a) steel wire grille or expanded metal which shall be at least No. 13 U.S. wire gauge, or
- (b) wood slats which shall be mounted vertically and at least one inch thick.

67(4) The entire hoistway facing the car entrance shall be sheathed with a substantial smooth material to the satisfaction of the Chief Inspector, including proper toe guards if required.

Machine rooms

68 Hand power elevator machinery may be located inside the hoistway enclosure, at the top or bottom, without intervening enclosures or platforms.

Lighting

69(1) Permanent electric lighting shall be provided in all machine rooms and machinery spaces.

69(2) The light control switch shall be located within easy reach of the access to machine rooms or machinery spaces.

Pits

70 A suitable pit shall be provided to prevent the car from bottoming.

Car top overtravel

71 A substantial coil spring car buffer shall be installed at the top of the hoistway and located to prevent the bottom edge of the car platform from travelling more than eight inches above the top landing when the buffer is fully compressed.

Habitable space under hoistways

72 There shall be no habitable space below the elevator or the counterweight, unless the floor is supported to withstand an impact caused by the car with rated load or counterweight dropping freely onto the floor.

toute partie de la paroi située à moins de 4 po du passage du contrepoids doit être pleine.

67(3) Les parois ajourées peuvent être faites :

- a) soit d'un grillage en fil d'acier ou en métal déployé n° 13 au moins (jauge américaine);
- b) soit de lattes de bois d'une épaisseur minimale de 1 po, posées verticalement.

67(4) D'une façon que juge satisfaisante l'inspecteur en chef, toute la partie du puits donnant sur les baies de cabine doit être revêtue d'un matériau résistant et lisse ainsi que de garde-pieds suffisants, au besoin.

Salles des machines

68 La machinerie des monte-charges manuels peut se trouver dans la partie supérieure ou inférieure de la gaine du puits sans parois ni plates-formes intermédiaires.

Éclairage

69(1) Chaque salle des machines et chaque emplacement de machinerie doivent être pourvus d'un éclairage électrique permanent.

69(2) L'interrupteur de commande d'éclairage doit être situé de telle sorte à en permettre la manoeuvre facile à partir de l'accès aux salles des machines ou aux emplacements de machinerie.

Fosses

70 Une fosse convenable doit permettre d'éviter que la cabine touche le fond du puits.

Supplément de course

71 Un amortisseur à ressort hélicoïdal doit être installé dans la partie supérieure du puits et situé de telle sorte à empêcher que le bord inférieur de la plate-forme de cabine dépasse de plus de 8 po la partie supérieure du palier supérieur extrême lorsque l'amortisseur est comprimé à bloc.

Espace habitable sous le puits

72 Aucun espace habitable ne peut se trouver sous le monte-charge ou le contrepoids, à moins que le plancher ne soit supporté de façon à résister à tout impact causé par la chute libre du contrepoids ou de la cabine transportant sa charge nominale.

Protection of hoistway landing openings

73(1) The distance between the hoistway side of a door or gate and the hoistway edge of the landing sill shall be not more than four inches.

73(2) Every hoistway landing door shall guard the full height and width of the opening and be one of the following types:

- (a) self-closing horizontally sliding or swinging;
- (b) manually operated vertically sliding counter-weighted, single or double section; or
- (c) manually operated vertically sliding bi-parting counter-balanced.

73(3) Every hoistway landing gate shall guard the full width of the opening and, when in the closed position, shall extend downwardly from a height of not less than five feet six inches to the landing sill, unless lack of headroom at the bottom landing opening makes such protection impracticable, in which case a gate may extend downwardly to a point not higher than eighteen inches above the landing sill.

73(4) The headroom clearance of a landing entrance opening shall be the same as the inside car clear height.

73(5) Every hoistway landing door shall be provided with a vision panel of clear wired glass not over six inches wide and eighty square inches in area.

Devices to close hoistway landing openings

74(1) Hoistway landing doors shall be provided with a device which will close the doors automatically if released.

74(2) Hoistway landing gates shall be provided with a device which will close the gates automatically when the car leaves the landing.

Car construction

75(1) Cars shall be fully enclosed on the sides not used for entrances to a height of at least six feet with a material capable of rejecting a ball two inches in diameter.

75(2) Every car shall have a top capable of rejecting a ball one inch in diameter.

Protection des baies palières de puits

73(1) La distance maximale séparant le côté puits d'une porte ou d'une barrière et le bord du seuil de palier doit mesurer 4 po.

73(2) Chaque porte palière de puits doit obturer la baie sur toute sa largeur et sa hauteur et correspondre à l'un des types suivants :

- a) porte coulissante horizontale ou à vantaux;
- b) porte à contrepoids verticale coulissante, à un vantail ou à deux vantaux, manoeuvrée à la main;
- c) porte à vantaux verticale s'équilibrant et manoeuvrée à la main.

73(3) Chaque barrière palière de puits doit obturer la baie sur toute sa largeur et sa hauteur et, en position fermée, s'étendre vers le bas sur une hauteur minimale de 5 ½ pi jusqu'au seuil de palier, à moins que le manque d'espace libre sous plafond à la baie du palier inférieur extrême empêche d'assurer cette protection, auquel cas la barrière pourra s'étendre vers le bas jusqu'à un point situé à 18 po tout au plus au-dessus du seuil de palier.

73(4) L'espace libre sous plafond de la baie palière doit être égale à celui de la baie de cabine.

73(5) Chaque porte palière doit être munie d'un regard en verre armé transparent ayant tout au plus une largeur de 6 po et une superficie de 80 po².

Dispositifs de fermeture des baies palières de puits

74(1) Chaque porte palière doit être munie d'un dispositif qui la fermera automatiquement lorsqu'il sera relâché.

74(2) Chaque barrière palière doit être munie d'un dispositif qui la fermera automatiquement lorsque la cabine quittera le palier.

Construction de la cabine

75(1) Les parois, autres que les parois d'accès, doivent être closes jusqu'à une hauteur minimale de 6 pi au moyen d'un matériau qui s'oppose au passage d'une boule ayant un diamètre de 2 po.

75(2) Chaque cabine doit comporter un toit qui s'oppose au passage d'une boule ayant un diamètre de 1 po.

75(3) The deflection of the enclosures shall not be more than ¼" when subjected to a force of 175 pounds applied perpendicularly to the enclosure at any point.

75(4) A door or gate is not required on the car entrances.

Capacity and notice plates

76(1) A capacity plate indicating the rated load shall be posted in a conspicuous place inside the car and at each landing entrance.

76(2) A notice plate shall be fastened in a conspicuous place in the elevator car and at every landing entrance and shall bear the following information in letters not less than ½" high:

FOR FREIGHT ONLY NO PERSON SHALL RIDE ON ELEVATOR

Guide rails

77 Every elevator shall have at least two guide rails for the car that

- (a) extend at least six inches beyond the maximum possible travel of the car,
- (b) are securely fastened by through bolts or lag screws to their continuous support for their full length, and
- (c) have smooth and even joints.

Counterweights

78 Sections of counterweights, whether carried in frames or not, shall be secured by at least two tie rods passing through holes in the sections or by an arrangement approved by the Chief Inspector.

Driving machine brakes

79(1) Driving machines shall be equipped with a hand brake or an automatic brake operating in either direction of motion of the elevator and capable of stopping and holding the car with its rated load.

79(2) When the brake is applied, it shall remain locked in the "ON" position until released by the operator.

75(3) La flexion des parois ne peut excéder ¼ po lorsqu'elles sont soumises à une force de 175 lb appliquée perpendiculairement en tout point.

75(4) Il n'est pas nécessaire que l'entrée de la cabine soit pourvue d'une porte ou d'une barrière.

Plaque de capacité et plaque d'avertissement

76(1) La plaque qui indique la charge nominale doit être affichée bien en vue dans la cabine et à chaque baie palière.

76(2) La plaque d'avertissement portant la mention ci-dessous en lettres d'une hauteur d'au moins ½ po doit être affichée bien en vue dans la cabine et à chaque baie palière :

RÉSERVÉ AUX MARCHANDISES INTERDIT AUX PERSONNES

Rails-guides

77 Chaque monte-charge doit être pourvu d'au moins deux rails-guides de cabine :

- a) qui s'étendent jusqu'à 6 po au moins au-delà de la course maximale possible de la cabine;
- b) qui sont solidement assujettis sur toute leur longueur à leur support continu au moyen de boulons traversant ou de tire-fond;
- c) dont les joints sont lisses et unis.

Contrepoids

78 Les éléments de contrepoids, qu'ils soient transportés en chape ou non, doivent être assujettis au moyen de deux tirants au moins passant par des orifices pratiqués dans tous les éléments ou selon une méthode qu'approuve l'inspecteur en chef.

Freins de machine d'entraînement

79(1) Les machines d'entraînement doivent être munies d'un frein à main ou d'un frein automatique qui fonctionne dans l'un ou l'autre sens de marche du monte-charge et qui est capable d'arrêter et de retenir la cabine et sa charge nominale.

79(2) Une fois serré, le frein doit rester dans cette position de serrage jusqu'à ce que le préposé le relâche.

Suspension means

80 The hoisting ropes shall be fastened to the car crosshead and counterweight by babbitting or by a proper equalizing arrangement using suitable thimbles and at least three or more clips with the “U” of the clip bearing on the dead end of the rope.

Operating and brake ropes

81(1) The operating hand rope and brake rope shall be located outside the hoistway.

81(2) The operating rope shall be of soft hemp at least $\frac{5}{8}$ " in diameter and securely fastened at each end and be in proper vertical alignment to prevent bending or cutting where it passes through an opening in a floor.

Lighting

82 Adequate lighting shall be provided at each landing entrance.

Hoistway clearances

83(1) The minimum clearance between the side of the car and the hoistway enclosure shall be one inch.

83(2) The clearance between the car platform and the landing sill shall be not less than $\frac{1}{2}$ " and not more than $1\frac{1}{2}$ ".

PART 6**EXISTING INSTALLATIONS OF HAND POWER DUMBWAITERS****Scope**

84 This Part applies to existing installations of hand power dumbwaiters.

Construction of hoistways and hoistway enclosures

85(1) Openwork enclosures may be used above the six foot level, provided that any opening in the openwork enclosure rejects a ball one inch in diameter, but any part of the enclosure within four inches of the counterweight runway shall be solid.

85(2) Openwork enclosures may be constructed of

(a) steel wire grille or expanded metal which shall be at least No. 13 U.S. wire gauge, or

Organes de suspension

80 Les câbles de levage doivent être assujettis à la traverse supérieure de l'étrier de la cabine et au contrepoids au moyen de douilles coniques ou d'un dispositif d'égalisation approprié à l'aide de cosses appropriées et d'au moins trois serre-câbles dont la partie en « U » s'appuie sur le bout mort du câble.

Câbles de manoeuvre et de freinage

81(1) Le câble de manoeuvre à main et le câble de freinage doivent être situés à l'extérieur du puits.

81(2) Le câble de manoeuvre doit être fait de chanvre souple, ayant un diamètre d'au moins $\frac{5}{8}$ po, être assujetti solidement à chaque extrémité et être bien aligné verticalement de façon à éviter les courbes ou ruptures aux endroits où il passe à travers une ouverture pratiquée dans le plancher.

Éclairage

82 Un éclairage suffisant doit illuminer chaque baie palière.

Jeux séparant la cabine et la gaine

83(1) Le jeu minimal séparant les côtés de la cabine et la gaine du puits doit mesurer 1 po.

83(2) Le jeu séparant la plate-forme de cabine et le seuil du palier doit mesurer au moins $\frac{1}{2}$ po et au plus $1\frac{1}{2}$ po.

PARTIE 6**INSTALLATIONS EXISTANTES DE MONTE-PLATS MANUELS****Champ d'application**

84 La présente partie s'applique aux installations existantes de monte-plats manuels.

Construction des puits et des gaines

85(1) Des parois ajourées au-delà d'une hauteur de 6 pi peuvent être utilisées, pourvu qu'elles s'opposent au passage d'une boule ayant un diamètre de 1 po, mais toute partie de la gaine située à 4 po ou moins de la course du contrepoids doit être pleine.

85(2) Les parois ajourées peuvent être faites :

a) soit d'un grillage en fil d'acier ou en métal déployé n° 13 au moins (jauge américaine);

(b) wood slats which shall be mounted vertically and at least one inch thick.

85(3) The entire hoistway facing the car entrance shall be sheathed with a substantial smooth material to the satisfaction of the Chief Inspector, including proper toe guards where required.

Dumbwaiter machinery

86(1) Dumbwaiter machinery may be located inside the hoistway enclosure, at the top or bottom, without intervening enclosures or platforms.

86(2) All dumbwaiter machinery shall be supported so as not to endanger the safety of persons adjacent to the dumbwaiter and to prevent any part of the dumbwaiter from becoming displaced.

Lighting

87(1) Permanent electric lighting shall be provided in all machine rooms and machinery spaces.

87(2) The light control switch shall be located within easy reach of the access to machine rooms or machinery spaces.

Pits

88 Pits are not required for dumbwaiters.

Habitable space under hoistway

89 There shall be no habitable space below the dumbwaiter or counterweight, unless the floor is supported to withstand an impact caused by the car with rated load or counterweight dropping freely onto the floor.

Protection of hoistway landing openings

90 All dumbwaiter hoistway landing openings shall be provided with hoistway doors that guard the full height and width of the landings and be one of the following types:

(a) manually operated vertically sliding counterweighted, single or double section; or

(b) horizontal swing doors equipped with automatic door closers.

b) soit de lattes de bois d'une épaisseur minimale de 1 po posées verticalement.

85(3) D'une façon que l'inspecteur en chef juge satisfaisante, toute la partie du puits donnant sur les baies de la cabine doit être revêtue d'un matériau résistant et lisse ainsi que de garde-pieds suffisants, au besoin.

Machinerie des monte-plats

86(1) La machinerie des monte-plats peut se trouver dans la partie supérieure ou inférieure de la gaine de puits et sans parois ni plates-formes intermédiaires.

86(2) Toute la machinerie des monte-plats doit être supportée de façon à ne pas menacer la sécurité des personnes se trouvant à proximité de ceux-ci et à empêcher le déplacement de l'un quelconque de leurs organes.

Éclairage

87(1) Les salles des machines et les emplacements de machinerie doivent être pourvus d'un éclairage électrique permanent.

87(2) L'interrupteur de commande de l'éclairage doit être situé de manière à en permettre la manoeuvre facile à partir de l'accès aux salles des machines ou aux emplacements de la machinerie.

Fosses

88 Il n'est pas nécessaire d'installer des fosses pour les monte-plats.

Espace habitable sous le puits

89 Aucun espace habitable ne peut se trouver sous le monte-plat ou le contrepoids, à moins que le plancher ne soit supporté de façon à résister à tout impact causé par la chute libre du contrepoids de la cabine transportant sa charge nominale.

Protection des baies palières de puits

90 Chaque baie palière de puits des monte-plats doit être munie d'une porte palière qui obture toute la largeur et la hauteur de la baie palière et correspondre à l'un ou l'autre des types suivants :

a) porte coulissante verticale à contrepoids, à manoeuvre manuelle, à un vantail ou à deux vantaux;

b) porte pivotante horizontale à autofermeture.

Hoistway doors

91 Hoistway doors shall be provided with spring type latches to hold them in the closed position.

Car construction

92(1) Cars shall be enclosed, except at the entrances, with an unperforated material.

92(2) Doors or gates are not required at the car entrances.

92(3) A capacity plate indicating the rated load shall be posted in a conspicuous place in the elevator car and at each landing entrance.

Driving machine brakes

93(1) Driving machines shall be equipped with a hand brake or an automatic brake that will sustain the car with its rated load.

93(2) When the brake is applied, it shall remain locked in the “ON” position until released by the operator.

Power attachments not permitted

94 Dumbwaiters shall not be equipped with any means or attachments for applying electric or other power unless the dumbwaiter is permanently and completely converted into an electric dumbwaiter complying with all requirements for electric dumbwaiters.

Lighting

95 Adequate lighting shall be provided at each landing entrance.

Hoistway clearances

96(1) The minimum clearance between the side of the car and the hoistway enclosure shall be one inch.

96(2) The clearance between the car platform and the loading sill shall be not less than ½" and not more than 1 ½".

PART 7**CHAIN OR ROPE HOIST ELEVATORS****Scope**

97(1) This Part applies to chain or rope hoist elevators.

Portes palières

91 Les portes palières doivent être munies de serrures de type à ressort qui les retiennent en position fermée.

Construction de la cabine

92(1) Les cabines doivent être closes, sauf aux entrées, au moyen d'un matériau non ajouré.

92(2) Il n'est pas nécessaire que les entrées des cabines soient pourvues de portes ou de barrières.

92(3) La plaque qui indique la charge nominale doit être affichée bien en vue dans la cabine et à chaque baie palière.

Freins de machine d'entraînement

93(1) Les machines d'entraînement doivent être munies d'un frein à main ou d'un frein automatique qui supportera la cabine et sa charge nominale.

93(2) Une fois serré, le frein doit rester dans cette position jusqu'à ce que le préposé le relâche.

Appareils d'entraînement interdits

94 Les monte-plats ne peuvent être munis d'appareils ou d'accessoires permettant de les entraîner à l'électricité ou par une autre source d'énergie, à moins de n'avoir été entièrement transformés en permanence en des monte-plats électriques conformes à toutes les prescriptions qui leur sont applicables.

Éclairage

95 Un éclairage suffisant doit illuminer chaque baie palière.

Jeux séparant la cabine et la gaine

96(1) Le jeu minimale séparant les côtés de la cabine et la gaine doit mesurer 1 po.

96(2) Le jeu séparant la plate-forme de cabine et le seuil de palier doit mesurer au moins ¼ po et 1 ½ po tout au plus.

PARTIE 7**ASCENSEURS À CHAÎNE OU À CÂBLE****Champ d'application**

97(1) La présente partie s'applique aux ascenseurs à chaîne ou à câble.

97(2) Chain or rope hoist elevators shall be used for freight only and no person shall be allowed to ride on them.

Construction of hoistways and hoistway enclosures

98(1) Except at the landing openings, every hoistway of an elevator shall be fully enclosed with an unperforated material.

98(2) Openwork enclosures may be used above the six foot level, provided that any opening in the openwork enclosure rejects a ball one inch in diameter, but any part of the enclosure within four inches of the counterweight runway shall be solid.

98(3) Openwork enclosures may be constructed of

(a) steel wire grille or expanded metal which shall be at least No. 13 U.S. wire gauge, or

(b) wood slats which shall be mounted vertically and at least one inch thick.

98(4) The entire hoistway facing the car entrances shall be sheathed with a substantial smooth material to the satisfaction of the Chief Inspector, including proper toe guards where required.

Machine rooms

99 Elevator machinery may be located inside the hoistway enclosure at the top without intervening enclosures or platforms.

Lighting

100(1) Permanent electric lighting shall be provided in all machine rooms and machinery spaces.

100(2) The light control switch shall be located within easy reach of the access to machine rooms or machinery spaces.

Supports

101 All elevator machinery shall be supported so as not to endanger the safety of persons in or adjacent to the elevator and to prevent any part of the elevator from becoming displaced.

97(2) Les ascenseurs à chaîne ou à câble ne peuvent servir qu'au transport des marchandises et il est interdit d'y monter.

Construction des puits et des gaines de puits

98(1) Sauf aux baies palières, le puits d'un ascenseur doit être entièrement clos au moyen d'un matériau non ajouré.

98(2) Des parois ajourées au-delà d'une hauteur de 6 pi peuvent être ajoutées, pourvu qu'elles s'opposent au passage d'une boule ayant un diamètre de 1 po, mais toute partie de la gaine située à 4 po ou moins de la course du contrepoids doit être pleine.

98(3) Les parois ajourées peuvent être faites :

a) soit d'un grillage en fil d'acier ou en métal déployé n° 13 (jauge américaine);

b) soit de lattes de bois d'une épaisseur minimale de 1 po posées verticalement.

98(4) D'une façon que l'inspecteur en chef juge satisfaisante, toute la partie du puits faisant face aux baies de la cabine doit être revêtue d'un matériau résistant et lisse ainsi que de garde-pieds suffisants, au besoin.

Salles des machines

99 La machinerie des ascenseurs peut se trouver dans la partie supérieure ou inférieure de la gaine du puits et sans parois ni plates-formes intermédiaires.

Éclairage

100(1) Les salles des machines et les emplacements de machinerie doivent être pourvus d'un éclairage électrique permanent.

100(2) L'interrupteur de commande de l'éclairage doit être situé de manière à en permettre la manoeuvre facile à partir de l'accès aux salles des machines ou aux emplacements de machinerie.

Supports

101 Toute la machinerie doit être supportée de façon à ne pas menacer la sécurité des personnes se trouvant à l'intérieur ou à proximité de l'ascenseur et à empêcher le déplacement de tout organe de l'ascenseur.

Pits

102 A suitable pit shall be provided to keep the car from bottoming.

Habitable space under hoistways

103 There shall be no habitable space below the elevator or counterweight, unless the floor is supported to withstand an impact caused by the car with rated load or counterweight dropping freely onto the floor.

Hoistway doors or gates for elevator landing openings

104(1) All elevator hoistway landing openings shall be provided with hoistway doors or gates.

104(2) The distance between the hoistway side of a door or gate and the hoistway edge of the landing sill shall be not more than four inches.

104(3) Every hoistway landing door shall guard the full height and width of the openings and be one of the following types:

- (a) self-closing horizontally sliding or swinging, single or double section;
- (b) manually operated vertically sliding counter-weighted, single or double section; or
- (c) manually operated vertically sliding bi-parting counter-balanced.

104(4) Every hoistway landing gate shall guard the full width of the opening and, when in the closed position, shall extend downwardly from a height of not less than five feet six inches to the landing sill.

104(5) The headroom clearance of a landing entrance opening shall be the same as the inside clear car height.

104(6) Any opening in a hoistway landing gate shall reject a ball two inches in diameter.

104(7) Every hoistway landing door shall be provided with a vision panel of clear wired glass not over six inches wide and eighty square inches in area.

104(8) A hoistway landing door or gate shall be built to withstand a force of seventy-five pounds applied per-

Fosses

102 Une fosse convenable doit être aménagée de façon à ce que la cabine ne puisse toucher le fond du puits.

Espace habitable sous le puits

103 Aucun espace habitable ne peut se trouver sous l'ascenseur ou le contrepoids, à moins que le plancher ne soit supporté de façon à résister à tout impact causé par la chute libre du contrepoids ou de la cabine transportant sa charge nominale.

Portes et baies palières de puits d'ascenseur

104(1) Chaque baie palière de puits d'ascenseur doit être munie de portes ou de barrières palières.

104(2) La distance maximale séparant le côté puits d'une porte ou d'une barrière palière du bord du côté puits du seuil de palier doit mesurer 4 po.

104(3) Chaque porte palière de puits doit obturer la baie sur toute sa hauteur et sa largeur et correspondre à l'un des types suivants :

- a) porte coulissante ou pivotante horizontale ou à un vantail ou à deux vantaux, à autofermeture;
- b) porte coulissante verticale à contrepoids et manoeuvrée à la main, à un vantail ou à deux vantaux;
- c) porte coulissante verticale à vantaux s'équilibrant et manoeuvrée à la main.

104(4) Chaque barrière palière de puits doit obturer la baie sur toute sa largeur et, en position fermée, s'étendre vers le bas sur une hauteur minimale de 5 ½ pi jusqu'au seuil du palier.

104(5) L'espace libre sous plafond de la baie palière doit être égal à celui de la baie de cabine.

104(6) Toute ouverture pratiquée dans la barrière palière doit s'opposer au passage d'une boule ayant un diamètre de 2 po.

104(7) Chaque porte palière de puits doit être munie d'un regard en verre armé transparent ayant tout au plus une largeur de 6 po et une superficie de 80 po².

104(8) Chaque porte ou barrière palière de puits doit être construite de façon à résister à une force de 75 lb ap-

pendicularly to it at any point without permanently deforming it or leaving its guides.

Interlocking device for freight elevator hoistway landing doors and gates

105 Every freight elevator hoistway landing door or gate shall be provided with an interlocking device that shall prevent the car from moving until the door or gate is closed and prevent the door or gate from being opened from the landing side unless the car is within the landing zone.

Car construction

106(1) Cars shall be fully enclosed on the sides not used for entrances.

106(2) Every car shall have a solid or perforated top and, if a perforated material is used, it shall reject a ball one inch in diameter.

106(3) The deflection of the enclosures shall not be more than $\frac{1}{4}$ " when subjected to a force of 75 pounds applied perpendicularly to the enclosure at any point.

106(4) The car enclosure shall be secured to the car platform or frame in a manner that it cannot work loose or become displaced in ordinary service.

106(5) A door or gate is not required on the car entrances.

Capacity and notice plates

107(1) A capacity plate indicating the rated load shall be posted in a conspicuous place in the elevator car and at each landing entrance.

107(2) A notice plate shall be fastened in a conspicuous place in the elevator car and at every landing entrance and shall bear the following information in letters not less than $\frac{1}{2}$ " high:

**FOR FREIGHT ONLY NO PERSON SHALL RIDE
ON ELEVATOR**

Guide rails

108 Every elevator shall have at least two guide rails for the car that

(a) extend at least six inches beyond the maximum possible travel of the car,

pliquée perpendiculairement en tout point, sans lui occasionner de préjudice permanent ni la sortir de ses guides.

Dispositif d'interverrouillage de portes ou de barrières palières de monte-charge

105 Chaque porte ou barrière palière de monte-charge doit être munie d'un dispositif d'interverrouillage qui empêche la cabine de se déplacer avant que la porte ou la barrière ne soit fermée et qui empêche que cette dernière s'ouvre du côté palier, à moins que la cabine ne soit dans la zone palière.

Construction de la cabine

106(1) Les cabines doivent être entièrement closes sur tous les côtés qui ne servent pas d'entrées.

106(2) Chaque cabine doit être munie d'un toit plein ou ajouré et, dans ce dernier cas, le matériau ajouré doit s'opposer au passage d'une boule ayant un diamètre de 1 po.

106(3) La flexion des parois ne peut excéder $\frac{1}{4}$ po lorsqu'elles sont soumises à une force de 75 lb appliquée perpendiculairement en tout point.

106(4) La paroi de cabine doit être assujettie à la plateforme ou à la chape de la cabine de telle sorte qu'elle ne puisse se détacher ni se déplacer en cours de service ordinaire.

106(5) Il n'est pas nécessaire que les entrées des cabines soient pourvues de porte ou de barrière.

Plaque de capacité et plaque d'avertissement

107(1) La plaque qui indique la charge nominale doit être affichée bien en vue dans la cabine et à chaque baie palière.

107(2) La plaque d'avertissement portant la mention ci-dessous en lettres d'une hauteur d'au moins 1 po doit être affichée bien en vue dans la cabine et à chaque baie palière :

**RÉSERVÉ AUX MARCHANDISES INTERDIT
AUX PERSONNES**

Rails-guides

108 Chaque ascenseur doit être pourvu d'au moins deux rails-guides de cabine :

(a) qui s'étendent jusqu'à 6 po au moins au-delà de la course maximale possible de la cabine;

(b) are securely fastened by through bolts or lag screws to their continuous support for their full length, and

(c) have smooth and even joints.

Counterweights

109(1) Sections of counterweights, whether carried in frames or not, shall be secured by at least two tie rods passing through holes in the sections or by an arrangement approved by the Chief Inspector.

109(2) The counterweight tie rods shall have lock nuts at each end secured by cotter pins.

Control

110(1) Driving machines shall be controlled by push button or, subject to the approval of the Chief Inspector, a hand rope.

110(2) Machines that are controlled by a hand rope shall have such an arrangement that the rope shall return to the neutral position and shut off the electrical power to the machine if released.

110(3) Hand control ropes shall be located outside the hoistway and be inaccessible from inside the car.

Suspension means

111(1) Suspension means shall consist of not less than two wire ropes or one roller chain.

111(2) Hooks on the ends of the chains or rope shall be provided with a device which will prevent the hook from accidentally slipping off its connection on the car crosshead and overhead connection.

Lighting

112(1) Adequate lighting shall be provided at each landing entrance.

112(2) A proper light with switch shall be provided inside every car.

b) qui sont solidement assujettis sur toute leur longueur à leur support continu au moyen de boulons traversant ou de tire-fond;

c) dont les joints sont lisses et unis.

Contrepoids

109(1) Les éléments de contrepoids, qu'ils soient transportés en chape ou non, doivent être assujettis au moyen de deux tirants au moins passant par des orifices pratiqués dans tous les éléments ou selon une méthode qu'approuve l'inspecteur en chef.

109(2) Les tirants de contrepoids doivent être immobilisés à leurs extrémités au moyen de goupilles.

Manoeuvre

110(1) Les machines d'entraînement doivent être commandées par bouton-poussoir ou, sous réserve de l'approbation de l'inspecteur en chef, par câble de manoeuvre manuelle.

110(2) Les machines qui sont commandées par câble de manoeuvre manuelle sont conçues de façon à ce que le câble revienne en position neutre et coupe le courant électrique alimentant la machine lorsqu'il est relâché.

110(3) Les câbles de manoeuvre manuelle doivent être hors-puits et inaccessibles de l'intérieur de la cabine.

Organes de suspension

111(1) Les organes de suspension doivent consister à tout le moins en deux câbles métalliques ou en une chaîne à rouleau.

111(2) Les crochets des extrémités des chaînes ou des câbles doivent être munis d'un dispositif qui les empêchera de glisser accidentellement hors du dispositif qui les assujettit à la traverse supérieure de l'étrier de la cabine et à la poutre hors-puits.

Éclairage

112(1) Un éclairage suffisant doit illuminer chaque baie palière.

112(2) Chaque cabine doit être munie d'un dispositif approprié d'éclairage avec interrupteur.

Hoistway clearances

113(1) The minimum clearance between the side of the car and the hoistway enclosure shall be one inch.

113(2) The clearance between the car platform and the landing sill shall be not less than ½" and not more than 1 ½".

Normal terminal stopping switches

114(1) Upper and lower normal terminal stopping switches shall be provided and arranged to slow down and stop the car automatically at or near the top and bottom terminal landings with any load up to and including rated load in the car and from any speed attained in normal operation.

114(2) Normal terminal stopping switches shall

- (a) be located on the car or in the hoistway, and
- (b) be operated by the movement of the car.

114(3) All lifting chains or ropes shall be provided with mechanical stops to actuate the final limit switch on the machine.

Main line disconnecting means

115 A main line fused disconnect switch shall be provided and installed outside the hoistway in the proximity of the hoisting machine.

PART 8**NEW INSTALLATIONS, ALTERATIONS,
MAINTENANCE AND REPAIRS****Approval and installation permit**

116 No person shall commence a new installation or an alteration of an elevating device to which this Regulation applies unless

- (a) the drawings and specifications of them have been approved by the Chief Inspector, and
- (b) that person has been issued an installation permit by the Chief Inspector.

Drawings, specifications and specification forms

117 The drawings and specifications and the specification forms supplied by the Department shall be submit-

Jeux séparant la cabine et la gaine

113(1) Le jeu minimal séparant les côtés de la cabine et la gaine doit mesurer 1 po.

113(2) Le jeu séparant la plate-forme de cabine et le seuil de palier doit mesurer au moins ½ po et 1 ½ po tout au plus.

Dispositifs d'arrêt normal de palier extrême

114(1) Des dispositifs d'arrêt normal de palier extrême doivent être établis et disposés de façon à ralentir et à arrêter automatiquement aux paliers extrêmes supérieur et inférieur ou à proximité la cabine portant une charge pouvant atteindre la charge nominale, quelle que soit la vitesse de fonctionnement normal.

114(2) Les interrupteurs d'arrêt des dispositifs d'arrêt normal de palier extrême doivent être :

- a) situés sur la cabine ou dans le puits;
- b) manoeuvrés par le déplacement de la cabine.

114(3) Les chaînes ou les câbles de levage doivent être munis d'arrêts mécaniques actionnant l'interrupteur du dispositif d'arrêt final de la machine.

Dispositifs de sectionnement principal

115 Un interrupteur à fusibles de sectionnement principal doit être fourni et installé hors-puits à proximité de la machine de levage.

PARTIE 8**NOUVELLES INSTALLATIONS,
MODIFICATIONS, ENTRETIEN ET
RÉPARATIONS****Approbation et permis d'installation**

116 Il est interdit de procéder à l'installation d'un nouvel appareil élévateur ou à la modification d'un appareil élévateur que vise le présent règlement avant que :

- a) les dessins et devis pertinents n'aient été approuvés par l'inspecteur en chef;
- b) l'inspecteur en chef ne délivre au demandeur le permis d'installation.

Dessins, devis et formulaires de devis

117 Les dessins et devis ainsi que les formulaires de devis que fournit le ministère sont remis et renferment

ted and furnish full information as to the size, composition and arrangement of the proposed new installation or the specifications of the alteration.

Requirements respecting drawings

118 The drawings submitted for approval shall

- (a) be clear prints, other than photocopies, and
- (b) be prepared in conformity with good drafting practices.

Top sheet of each set of drawings

119 The top sheet of each set of drawings shall set forth the following details:

- (a) the name and address of the owner of the building or premises where the new installation or the alteration of the elevating device is to be made;
- (b) information as will enable an inspector to conveniently locate that building or premises;
- (c) the name, address and qualifications of the person who prepared the drawings;
- (d) indication as to whether passengers or freight or both are to be lifted or lowered;
- (e) the maximum capacity of the elevating device; and
- (f) information respecting the rise and speed of the elevator.

Information

120 The drawings shall have the information prescribed in the Code.

Drawings and specifications submitted to Department

121 All drawings and specifications submitted to the Department shall be stamped and endorsed by a registered professional engineer.

tous les renseignements concernant les dimensions, la composition et la disposition de la nouvelle installation proposée ou aux devis de la modification proposée.

Exigences relatives aux dessins

118 Les dessins présentés à des fins d'approbation :

- a) sont constitués d'imprimés clairs qui ne sont pas des photocopies;
- b) sont dressés selon les méthodes reconnues de dessin.

Page titre des dessins

119 La page titre de chaque jeu de dessins fournit les renseignements suivants :

- a) les nom et adresse du propriétaire du bâtiment ou de l'emplacement où la nouvelle installation sera construite ou la modification de l'appareil élévateur sera opérée;
- b) ceux qui permettront à un inspecteur de localiser facilement le bâtiment ou l'emplacement;
- c) les nom, adresse et qualités requises de la personne chargée de préparer les dessins;
- d) une indication permettant de déterminer s'il s'agit du transport de personnes ou de marchandises, ou les deux;
- e) la capacité maximale de l'appareil élévateur;
- f) ceux se rapportant à la montée et à la vitesse de l'appareil élévateur.

Renseignements

120 Les dessins renfermant les renseignements que prescrit le Code.

Dessins et devis présentés au ministère

121 Les dessins et devis présentés au ministère sont revêtus d'un cachet et signés par un ingénieur professionnel immatriculé.

Issuance of installation permit

122 If the proposed new installation or alteration complies with this Regulation, and subject to section 123 and on payment of the prescribed fee, the Chief Inspector may issue to that person an installation permit.

Powers respecting the issuance of installation permits

123(1) The Chief Inspector may only issue an installation permit to the holder of a valid elevator contractor licence class A, B or C issued or renewed under this Regulation.

123(2) The Chief Inspector may defer issuing an installation permit to a person who has failed to comply with an order made by an inspector under the Act or this Regulation until the person has complied with the order.

Installation permit to be displayed

124 The person who is issued an installation permit shall display the installation permit in a conspicuous location at the installation site.

Definition of “Type B material lift”

125 In section 126, “Type B material lift” means a Type B material lift under CSA Standard ASME A17.1-2010/CSA-B44-10, entitled *Safety Code for Elevators*.

Prohibitions

126(1) Subject to subsections (2) and (3), no person shall undertake to install, alter, maintain or repair elevating devices unless the person is the holder of a valid elevator contractor licence class A.

126(2) No person shall undertake to install, alter, maintain or repair dumbwaiters, lifts for persons with physical disabilities, freight platform lifts or Type A or B material lifts unless the person is the holder of a valid elevator contractor licence class A or B.

126(3) No person shall undertake to install, alter, maintain or repair construction hoists, unless the person is the holder of a valid elevator contractor licence class A or C.

Délivrance des permis d’installation

122 Lorsque la nouvelle installation proposée ou la modification proposée satisfait aux exigences du présent règlement, l’inspecteur en chef peut, sous réserve de l’article 123 et sur paiement du droit prescrit, délivrer au demandeur le permis d’installation.

Pouvoirs relatifs à la délivrance de permis d’installation

123(1) L’inspecteur en chef ne peut délivrer le permis d’installation qu’au titulaire du permis valide d’entrepreneur d’ascenseurs de catégorie A, B ou C délivré ou renouvelé en vertu du présent règlement.

123(2) L’inspecteur en chef peut surseoir à la délivrance du permis d’installation au demandeur qui ne s’est pas conformé à la directive que lui a donnée un inspecteur en vertu de la Loi ou du présent règlement jusqu’à ce qu’il s’y soit conformé.

Affichage des permis d’installation

124 La personne à qui un permis d’installation est délivré l’affiche bien en vue sur les lieux de l’installation.

Définition de « monte-matériaux de type B »

125 À l’article 126, « monte-matériaux de type B » s’entend d’un monte-matériaux de type B selon la norme ASME A17.1-2010/CSA-B44-10 de l’ACNOR intitulée *Code de sécurité des ascenseurs et monte-charges*.

Interdictions

126(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), nul ne peut procéder à l’installation, à la modification, à l’entretien ou à la réparation d’un appareil élévateur, à moins d’être titulaire d’un permis valide d’entrepreneur d’ascenseurs de catégorie A.

126(2) Nul ne peut procéder à l’installation, à la modification, à l’entretien ou à la réparation de monte-plats, d’appareils élévateurs pour personnes handicapées, de plates-formes monte-matériaux ou de monte-matériaux de type A ou B, à moins d’être titulaire d’un permis valide d’entrepreneur d’ascenseurs de catégorie A ou B.

126(3) Nul ne peut procéder à l’installation, à la modification, à l’entretien ou à la réparation de monte-charges de chantier, à moins d’être titulaire d’un permis valide d’entrepreneur d’ascenseurs de catégorie A ou C.

126(4) Subject to subsections (2) and (3), no person shall install, alter, maintain or repair elevating devices, unless the person is the holder of a valid elevator mechanic licence class A.

126(5) No person shall install, alter, maintain or repair dumbwaiters, lifts for persons with physical disabilities, freight platform lifts or Type A or B material lifts, unless the person is the holder of a valid elevator mechanic licence class A or B.

126(6) No person shall install, alter, maintain or repair construction hoists, unless the person is the holder of a valid elevator mechanic licence class A or C.

Issuance of certain licences

127(1) On payment of the prescribed fee, the Chief Inspector may issue an elevator contractor licence class A to a person or to the employer of a person who is the holder of a valid elevator mechanic licence class A.

127(2) On payment of the prescribed fee, the Chief Inspector may issue an elevator contractor licence class B to a person or to the employer of a person who is the holder of a valid elevator mechanic licence class B.

127(3) On payment of the prescribed fee, the Chief Inspector may issue an elevator contractor licence class C to a person or to the employer of a person who is the holder of a valid elevator mechanic licence class C.

127(4) On payment of the prescribed fee, the Chief Inspector may issue an elevator mechanic licence class A to a person

(a) who is the holder of a valid elevator mechanic's card issued by an institution recognized by the Chief Inspector, or

(b) who has at least 8,000 hours experience in the installation, alteration, maintenance or repair of elevating devices, excluding construction hoists, lifts for persons with physical disabilities, limited use/limited application elevators, Type A or B material lifts, freight platform lifts and dumbwaiters, and success-

126(4) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), nul ne peut installer, modifier, entretenir ou réparer des appareils élévateurs, à moins d'être titulaire d'un permis valide de mécanicien d'ascenseurs de catégorie A.

126(5) Nul ne peut installer, modifier, entretenir ou réparer des monte-plats, des appareils élévateurs pour personnes handicapées, des plates-formes monte-matériaux ou des monte-matériaux de type A ou B, à moins d'être titulaire d'un permis valide de mécanicien d'ascenseurs de catégorie A ou B.

126(6) Nul ne peut installer, modifier, entretenir ou réparer des monte-charges de chantier, à moins d'être titulaire d'un permis valide de mécanicien d'ascenseurs de catégorie A ou C.

Délivrance de divers permis

127(1) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut délivrer un permis d'entrepreneur d'ascenseurs de catégorie A à la personne ou à l'employeur de la personne qui est titulaire d'un permis valide de mécanicien d'ascenseurs de catégorie A.

127(2) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut délivrer un permis d'entrepreneur d'ascenseurs de catégorie B à la personne ou à l'employeur de la personne qui est titulaire d'un permis valide de mécanicien d'ascenseurs de catégorie B.

127(3) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut délivrer un permis d'entrepreneur d'ascenseurs de catégorie C à la personne ou à l'employeur de la personne qui est titulaire d'un permis valide de mécanicien d'ascenseurs de catégorie C.

127(4) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut délivrer un permis de mécanicien d'ascenseurs de catégorie A à la personne qui satisfait à l'une ou l'autre des exigences suivantes :

a) elle est titulaire d'une carte valide de mécanicien d'ascenseurs délivrée par un organisme que reconnaît l'inspecteur en chef;

b) elle possède au moins 8 000 heures d'expérience dans l'installation, la modification, l'entretien ou la réparation d'appareils élévateurs, à l'exception des monte-charges de chantier, des appareils élévateurs pour personnes handicapées, des ascenseurs ou monte-charges à utilisation ou à usage limités, des monte-matériaux de type A ou B, des plates-formes

fully completes a competency test provided by the Chief Inspector.

127(5) On payment of the prescribed fee, the Chief Inspector may issue an elevator mechanic licence class B to a person

(a) who is the holder of a valid elevator mechanic's card issued by an institution recognized by the Chief Inspector, or

(b) who has at least 4,000 hours experience in the installation, alteration, maintenance or repair of dumbwaiters, lifts for persons with physical disabilities or Type A or B material lifts and successfully completes a competency test provided by the Chief Inspector.

127(6) On payment of the prescribed fee, the Chief Inspector may issue an elevator mechanic licence class C to a person

(a) who is the holder of a valid elevator mechanic's card issued by an institution recognized by the Chief Inspector, or

(b) who has at least 4,000 hours experience in the installation, alteration, maintenance or repair of construction hoists and successfully completes a competency test provided by the Chief Inspector.

Idem

128(1) An elevator contractor licence class A, B or C is valid for one year from the date of its issuance or renewal.

128(2) On payment of the prescribed fee, the Chief Inspector may renew an elevator contractor licence class A, B or C.

128(3) A person applying for an elevator contractor licence class A, B or C, or the renewal of the licence, shall complete an application form provided for that purpose by the Chief Inspector and forward the application form together with the prescribed fee to the Chief Inspector.

monte-matériaux et des monte-plats et réussit l'épreuve d'aptitude que lui fournit l'inspecteur en chef.

127(5) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut délivrer un permis de mécanicien d'ascenseurs de catégorie B à la personne qui satisfait à l'une ou l'autre des exigences suivantes :

a) elle est titulaire d'une carte valide de mécanicien d'ascenseurs délivrée par un organisme que reconnaît l'inspecteur en chef;

b) elle possède au moins 4 000 heures d'expérience dans l'installation, la modification, l'entretien ou la réparation de monte-plats, d'appareils élévateurs pour personnes handicapées ou de monte-matériaux de type A ou B et réussit l'épreuve d'aptitude que lui fournit l'inspecteur en chef.

127(6) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut délivrer un permis de mécanicien d'ascenseurs de catégorie C à la personne qui satisfait à l'une ou l'autre des exigences suivantes :

a) elle est titulaire d'une carte valide de mécanicien d'ascenseurs délivrée par un organisme que reconnaît l'inspecteur en chef;

b) elle possède au moins 4 000 heures d'expérience dans l'installation, la modification, l'entretien ou la réparation de montes-charges de chantier et réussit l'épreuve d'aptitude que lui fournit l'inspecteur en chef.

Idem

128(1) Le permis d'entrepreneur d'ascenseurs de catégorie A, B ou C est valide pour une durée d'un an à compter de la date de sa délivrance ou de son renouvellement.

128(2) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut renouveler un permis d'entrepreneur d'ascenseurs de catégorie A, B ou C.

128(3) Le demandeur d'un permis d'entrepreneur d'ascenseurs de catégorie A, B ou C ou de son renouvellement remplit une formule de demande que lui fournit à cette fin l'inspecteur en chef et la lui fait parvenir dûment remplie, ensemble le droit prescrit.

128(4) An elevator mechanic licence class A, B or C is valid for one year from the date of its issuance or renewal.

128(5) On payment of the prescribed fee, the Chief Inspector may renew an elevator mechanic licence class A, B or C.

128(6) A person applying for an elevator mechanic licence class A, B or C, or for the renewal of that licence, shall complete an application form provided for that purpose by the Chief Inspector and forward the application form together with the prescribed fee to the Chief Inspector.

Fees

129(1) The fee for the issuance or renewal of an elevator contractor licence class A, B or C is \$400.

129(2) The fee for the issuance or renewal of an elevator mechanic licence class A, B or C is \$40.

Suspension or revocation of licences

130(1) The Chief Inspector may suspend or revoke an elevator contractor licence, elevator mechanic licence or industrial site elevator mechanic licence if, in the opinion of the Chief Inspector, the holder of the licence

- (a) has obtained his or her licence through misrepresentation or fraud,
- (b) is incompetent or grossly negligent in the discharge of his or her duties,
- (c) has performed or engaged in an activity that is not authorized by his or her licence, or
- (d) has violated or failed to comply with any provision of this Regulation.

130(2) In addition to the reasons set out in subsection (1), the Chief Inspector may suspend or revoke an elevator contractor licence if

- (a) the holder of the elevator contractor licence is also the holder of a valid elevator mechanic licence of

128(4) Le permis de mécanicien d'ascenseurs de catégorie A, B ou C est valide pour une durée d'un an à compter de la date de sa délivrance ou de son renouvellement.

128(5) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut renouveler un permis de mécanicien d'ascenseurs de catégorie A, B ou C.

128(6) Le demandeur d'un permis de mécanicien d'ascenseurs de catégorie A, B ou C ou de son renouvellement remplit une formule de demande que lui fournit à cette fin l'inspecteur en chef et la lui fait parvenir dûment remplie, ensemble le droit prescrit.

Droits

129(1) La délivrance ou le renouvellement du permis d'entrepreneur d'ascenseurs de catégorie A, B ou C est assorti d'un droit de 400 \$.

129(2) La délivrance ou le renouvellement du permis de mécanicien d'ascenseurs de catégorie A, B ou C est assorti d'un droit de 40 \$.

Suspension ou révocation de permis

130(1) L'inspecteur en chef peut suspendre ou révoquer le permis d'entrepreneur d'ascenseurs, le permis de mécanicien d'ascenseurs ou le permis de mécanicien d'ascenseurs pour site industriel s'il est d'avis que le titulaire :

- a) soit a obtenu son permis par voie d'assertions inexactes ou par fraude;
- b) soit a fait preuve d'incompétence ou de négligence grossière dans l'accomplissement de ses tâches;
- c) soit a exécuté une activité non autorisée par le permis ou y a participé;
- d) soit a contrevenu ou a omis de se conformer à l'une quelconque des dispositions du présent règlement.

130(2) Outre les motifs énoncés au paragraphe (1), l'inspecteur en chef peut suspendre ou révoquer le permis d'entrepreneur d'ascenseurs dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le titulaire de ce permis est également titulaire d'un permis valide de mécanicien d'ascenseurs de la

the same class as the elevator contractor licence and the Chief Inspector suspends or revokes the elevator mechanic licence, or

(b) the holder of the elevator contractor licence no longer employs a person who is the holder of a valid elevator mechanic licence of the same class as the elevator contractor licence.

Industrial site elevator mechanic licence

131(1) On payment of the prescribed fee, the Chief Inspector may issue an industrial site elevator mechanic licence to a person

(a) who, immediately before the commencement of this section, maintained elevating devices that

- (i) are located at an industrial site, and
- (ii) are not available to the public,

(b) who has experience in and understands

- (i) the operational and safety functions of all the components of the elevating devices maintained by the industrial site elevator mechanic, and
- (ii) the safety hazards that the industrial site elevator mechanic and any person who uses the elevating devices maintained by the industrial site elevator mechanic may be exposed to as a result of any maintenance procedure, and

(c) who is able to reasonably assess the compatibility of replacement components for the elevating devices maintained by the industrial site elevator mechanic.

131(2) An industrial site elevator mechanic licence is valid for one year from the date of its issuance or renewal.

131(3) On payment of the prescribed fee, the Chief Inspector may renew an industrial site elevator mechanic licence.

131(4) A person applying for an industrial site elevator mechanic licence, or for the renewal of that licence, shall complete an application form provided for that purpose

même catégorie et l'inspecteur en chef suspend ou révoque ce dernier;

b) le titulaire de ce permis n'emploie plus le titulaire d'un permis valide de mécanicien d'ascenseurs de la même catégorie que celle du permis d'entrepreneur d'ascenseurs.

Permis de mécanicien d'ascenseurs pour site industriel

131(1) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut délivrer un permis de mécanicien d'ascenseurs pour site industriel à la personne :

a) qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, entretenait des appareils élévateurs :

- (i) situés sur un site industriel,
- (ii) auxquels le public n'a pas accès;

b) qui possède l'expérience nécessaire et qui comprend :

- (i) la fonction et le fonctionnement sécuritaires de tous les éléments constitutifs des appareils élévateurs qu'il entretient,
- (ii) tous les risques que présentent pour lui-même et les utilisateurs de ces appareils élévateurs les travaux d'entretien;

c) qui est capable d'évaluer suffisamment la compatibilité des éléments de rechange des appareils élévateurs qu'il entretient.

131(2) Le permis de mécanicien d'ascenseurs pour site industriel est valide pour une durée d'un an à compter de la date de sa délivrance ou de son renouvellement.

131(3) Sur paiement du droit prescrit, l'inspecteur en chef peut renouveler le permis de mécanicien d'ascenseurs pour site industriel.

131(4) Le demandeur d'un permis de mécanicien d'ascenseurs pour site industriel ou de son renouvellement remplit une formule de demande que lui fournit à cette

by the Chief Inspector and forward the application form together with the prescribed fee to the Chief Inspector.

131(5) The fee for the issuance and renewal of an industrial site elevator mechanic licence is \$40.

PART 9

FEEES FOR ELEVATING DEVICES

Fees for elevating devices

132(1) The fee for the issuance of an operating permit for an elevating device is \$100 per hour, or any part of an hour, required to perform an initial inspection of the elevating device, with a minimum charge of \$100.

132(2) The fee for the renewal of an operating permit

- (a) for an elevator
 - (i) servicing more than ten floors is \$400;
 - (ii) servicing ten floors or less is \$300,
- (b) for a dumbwaiter is \$210,
- (c) for an escalator is \$400,
- (d) for a manlift is \$300,
- (e) for a material lift is \$300,
- (f) for a chair or gondola lift is \$900,
- (g) for a T-Bar, J-Bar or platter pull is \$400,
- (h) for a rope tow is \$300,
- (i) for a construction hoist is \$100 per hour, or any part of an hour, required to perform an inspection of the construction hoist, with a minimum charge of \$100, and
- (j) for a lift for persons with physical disabilities is \$165.

132(3) If the inspection is not related to the issuance or renewal of an operating permit for the elevating device, the fee for the inspection of an elevating device is

fin l'inspecteur en chef et la lui fait parvenir dûment remplie, ensemble le droit prescrit.

131(5) La délivrance et le renouvellement du permis de mécanicien d'ascenseurs pour site industriel sont assortis d'un droit de 40 \$.

PARTIE 9

DROITS AFFÉRENTS AUX APPAREILS ÉLÉVATEURS

Droits afférents aux appareils élévateurs

132(1) La délivrance d'un permis d'exploitation d'un appareil élévateur est assortie d'un droit de 100 \$ par heure ou fraction d'heure nécessaire pour procéder à une première inspection d'un appareil élévateur, le droit minimal étant de 100 \$.

132(2) Le renouvellement du permis d'exploitation est assorti des droits suivants :

- a) ascenseur :
 - (i) servant plus de dix étages - 400 \$,
 - (ii) servant dix étages ou moins - 300 \$;
- b) monte-plat - 210 \$;
- c) escalier mobile - 400 \$;
- d) ascenseur à courroie sans fin - 300 \$;
- e) monte-matériaux - 300 \$;
- f) télésiège ou gondole - 900 \$;
- g) télésiège à archets, télésiège simple ou sellette - 400 \$;
- h) fil-neige - 300 \$;
- i) monte-charge de chantier - 100 \$ par heure ou fraction d'heure nécessaire pour procéder à l'inspection du monte-charge, le droit minimal étant de 100 \$;
- j) appareil élévateur pour personnes handicapées - 165 \$.

132(3) L'inspection d'un appareil élévateur à laquelle il n'est pas procédé aux fins de délivrance ou de renouvellement d'un permis d'exploitation est assortie d'un

\$100 per hour, or any part of an hour, with a minimum charge of \$100.

132(4) The fee for the issuance of an installation permit

- (a) for an elevator is \$300,
- (b) for a dumbwaiter is \$300,
- (c) for an escalator is \$300,
- (d) for a manlift is \$300,
- (e) for a material lift \$300,
- (f) for a chair or gondola lift is \$500,
- (g) for a T-Bar, J-Bar or platter pull is \$300,
- (h) for a rope tow is \$300,
- (i) for a construction hoist is \$300, and
- (j) for a lift for persons with physical disabilities is \$300.

PART 10

AMUSEMENT DEVICES

Definitions

133 The following definitions apply in this Part.

“amusement park” means a tract of land used as a temporary or permanent location for amusement devices and includes a place where amusement devices are installed or are in operation. (*parc d’attractions*)

“owner” means any person, syndicate, association, corporation or club operating, conducting or managing an amusement device or amusement park. (*propriétaire*)

Scope

134 This Part applies to any amusement device except

- (a) a coin operated children’s amusement device that is on a nonmoving base and that is designed to accommodate one child, or

droit de 100 \$ par heure ou fraction d’heure, le droit minimal étant de 100 \$.

132(4) La délivrance d’un permis d’installation est assortie des droits suivants :

- a) ascenseur - 300 \$;
- b) monte-plat - 300 \$;
- c) escalier mobile - 300 \$;
- d) ascenseur à courroie sans fin - 300 \$;
- e) monte-matériaux - 300 \$;
- f) télésiège ou gondole - 500 \$;
- g) télésiège à archets, télésiège simple ou sellette - 300 \$;
- h) fil-neige - 300 \$;
- i) monte-charges de chantier - 300 \$;
- j) appareil élévateur pour personnes handicapées - 300 \$.

PARTIE 10

ATTRACTIONS MÉCANIQUES

Définitions

133 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« parc d’attractions » S’entend d’un terrain utilisé temporairement ou en permanence comme emplacement d’attractions mécaniques et s’entend également de tout endroit où de telles attractions sont installées ou exploitées. (*amusement park*)

« propriétaire » Personne, groupe, association, corporation, société ou club qui exploite, dirige ou gère une attraction mécanique ou un parc d’attractions. (*owner*)

Champ d’application

134 La présente partie s’applique à toute attraction mécanique, exception faite :

- a) de celle pour enfant qui fonctionne à l’aide d’une pièce de monnaie, qui est placée sur une base fixe et qui est conçue pour recevoir un seul enfant;

(b) an amusement device not operated for profit or reward.

Standards

135 Except as otherwise expressly provided in this Part, the standards governing the design, manufacture, construction, testing, assembling and erection, dismantling, inspection, operation, alteration and maintenance of amusement devices shall be those set forth in CSA Standard CAN/CSA-Z267-00, entitled *Safety Code for Amusement Rides and Devices*.

Registration and schedule of set-up

136(1) Before the commencement of the season for the operation of that device, each year an amusement device shall be registered with the Department and inspected by an inspector.

136(2) Before the commencement of the season for the operation of that device, each year the owner of an amusement device shall file a schedule of set-up with the Department.

Installation number data plate

137(1) At the time of the registration of the amusement device, an installation number data plate for the amusement device shall be issued.

137(2) The owner shall affix the plate referred to in subsection (1) to the amusement device in a conspicuous location acceptable to the inspector.

Issuance of Certificate of Inspection

138(1) The Chief Inspector may issue a Certificate of Inspection in Form 50-1845, published by the Queen's Printer, to the owner of an amusement device if satisfied that an amusement device

- (a) has been registered,
- (b) has been inspected, and
- (c) complies with the standards prescribed by the Act and this Part.

138(2) A Certificate of Inspection shall designate the amusement device for which it is issued and the maximum capacity and speed the device.

b) de celle qui n'est pas exploitée pour en tirer un profit ou un avantage.

Normes

135 Sauf dispositions expresses contraires de la présente partie, les normes régissant la conception, la fabrication, la construction, l'épreuve, l'assemblage, le montage, le démontage, l'inspection, le fonctionnement, la modification et l'entretien des attractions mécaniques sont celles qu'énonce la norme CAN/CSA-Z267-00 de l'ACNOR intitulée *Code de sécurité concernant les jeux et les manèges*.

Enregistrement et calendrier d'exploitation

136(1) Avant le début de la saison d'exploitation, l'attraction mécanique est enregistrée annuellement auprès du ministère et inspectée par un inspecteur.

136(2) Avant le début de la saison d'exploitation de l'attraction, le propriétaire d'une attraction mécanique dépose annuellement un calendrier d'exploitation auprès du ministère.

Plaque signalétique numérique

137(1) Une plaque signalétique numérique est délivrée au moment de l'enregistrement de l'attraction mécanique.

137(2) Le propriétaire appose sur l'attraction mécanique la plaque mentionnée au paragraphe (1) en un endroit bien en vue que l'inspecteur juge acceptable.

Délivrance de certificat d'inspection

138(1) Après s'être assuré que l'attraction mécanique remplit les exigences ci-dessous, l'inspecteur en chef peut délivrer au propriétaire de l'attraction mécanique un certificat d'inspection établi au moyen de la formule 50-1845, que publie l'Imprimeur de la Reine :

- a) elle a été enregistrée;
- b) elle a été inspectée;
- c) elle est conforme aux normes que prescrivent la Loi et la présente partie.

138(2) Le certificat d'inspection désigne aussi bien l'attraction mécanique pour laquelle il est délivré que sa capacité et sa vitesse maximales.

138(3) A Certificate of Inspection shall not be issued until the prescribed fee for registration has been paid by the owner of the amusement device.

138(4) A Certificate of Inspection shall expire on the thirty-first day of December of the year of issuance unless

- (a) sooner suspended or revoked, or
- (b) otherwise expressly indicated on the Certificate.

138(5) A Certificate of Inspection shall be posted by the owner of the amusement device in a conspicuous location acceptable to the inspector.

138(6) If the Certificate of Inspection of an amusement device is suspended or revoked, the Chief Inspector may cause such things to be done as he or she considers necessary to ensure that it will not be operated contrary to the Act or this Part.

Certificate of Inspection

139 No owner of an amusement device shall cause or permit the device to be operated, unless the owner is the holder of a valid Certificate of Inspection.

Prohibitions

140 No owner of an amusement device shall cause or permit the device to be operated, unless the owner ensures that

- (a) all equipment, materials and safeguards used comply with the standards prescribed by the Act and this Part,
- (b) all equipment, materials and safeguards used are maintained in good condition,
- (c) the amusement device is operated by a competent person,
- (d) the amusement device is maintained by a competent person,
- (e) the amusement device is examined daily by a competent person, and
- (f) a log book approved by an inspector is maintained.

138(3) Le certificat d'inspection ne peut être délivré avant que le propriétaire de l'attraction mécanique ne verse le droit d'enregistrement prescrit.

138(4) Le certificat d'inspection expire le 31 décembre de l'année de sa délivrance, sauf l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) il a été suspendu ou révoqué plus tôt;
- b) une autre date y est expressément indiquée.

138(5) Le propriétaire de l'attraction mécanique y expose le certificat d'inspection en un endroit bien en vue que l'inspecteur juge acceptable.

138(6) Lorsqu'un certificat d'inspection d'attraction mécanique est suspendu ou révoqué, l'inspecteur en chef peut prendre les mesures qu'il juge nécessaires pour qu'elle ne soit pas exploitée contrairement aux dispositions de la Loi ou de la présente partie.

Certificat d'inspection

139 Le propriétaire d'une attraction mécanique ne peut l'exploiter, ni en permettre l'exploitation que s'il est titulaire d'un certificat d'inspection valide.

Interdictions

140 Le propriétaire d'une attraction mécanique ne peut l'exploiter ni en permettre l'exploitation que s'il s'assure de ce qui suit :

- a) les équipements, le matériel et les protecteurs utilisés sont conformes aux normes que prescrivent la Loi et la présente partie;
- b) les équipements, le matériel et les protecteurs utilisés sont maintenus en bon état;
- c) son fonctionnement est assuré par une personne compétente;
- d) elle est entretenue par une personne compétente;
- e) elle est inspectée quotidiennement par une personne compétente;
- f) un registre qu'approuve un inspecteur est tenu à jour.

Additional requirements

141 Despite a Certificate of Inspection being issued respecting the amusement device, the owner of an amusement device shall ensure that the amusement device

- (a) is properly assembled,
- (b) is not defective, and
- (c) is safe in all parts, components, controls and safety equipment.

Notice following occurrence

142(1) The owner of the amusement device shall give notice with full particulars to the Chief Inspector within twenty-four hours of the occurrence if

- (a) an amusement device is taken out of operation due to a broken weld, structural or mechanical failure, or
- (b) an accident occurs in connection with the operation of an amusement device that causes injury to any person.

142(2) No owner shall use or cause or permit the device referred to in subsection (1) to be used until the device is inspected.

Suspension or revocation of Certificate of Inspection

143 The Chief Inspector may suspend or revoke a Certificate of Inspection issued under this Part if the Chief Inspector is satisfied on reasonable grounds that there is evidence of

- (a) a violation of the Act or this Part, or
- (b) failure to comply with a direction of an inspector.

Duties of an inspector

144(1) Pursuant to his or her duties, an inspector may

- (a) enter at any time on the premises where an amusement device is being operated and inspect the device in order to ensure that the device and the oper-

Exigences supplémentaires

141 Même si un certificat d'inspection a été délivré pour l'attraction mécanique, le propriétaire de cette attraction veille à ce qui suit :

- a) elle est bien montée;
- b) elle n'est pas défectueuse;
- c) tous ses organes, composants, commandes et équipements de sécurité en assurent la sécurité voulue.

Avis d'incident

142(1) Le propriétaire de l'attraction mécanique avise par écrit l'inspecteur en chef dans les vingt-quatre heures suivant la survenance d'un incident et lui fournit tous les détails pertinents dans les cas suivants :

- a) elle a été mise hors service du fait d'une soudure brisée ou d'une défectuosité structurelle ou mécanique;
- b) un accident s'est produit au cours de son exploitation et a causé des dommages corporels.

142(2) Le propriétaire ne peut utiliser l'attraction mécanique visée au paragraphe (1) ni permettre qu'elle le soit avant qu'elle ne soit inspectée.

Suspension ou révocation du certificat d'inspection

143 L'inspecteur en chef peut suspendre ou révoquer un certificat d'inspection délivré sous le régime la présente partie, si des motifs raisonnables lui donnent lieu de croire qu'une preuve établit l'existence :

- a) ou bien d'une violation de la Loi ou de la présente partie;
- b) ou bien d'un défaut d'obtempérer à une directive émanant d'un inspecteur.

Fonctions de l'inspecteur

144(1) L'inspecteur peut, dans l'exercice de ses fonctions :

- a) pénétrer à tout moment sur les lieux où est exploitée une attraction mécanique et l'inspecter pour s'assurer qu'elle-même et son fonctionnement sont conformes à la Loi et à la présente partie;

ation of the device complies with the Act and this Part,

(b) question the owner of or an employee of the owner of an amusement device or any person operating an amusement device, and

(c) direct the adjustment of any amusement device or procedure that, in the opinion of the inspector, is not in accord with the Act or this Part.

144(2) If the inspector finds that an amusement device or any procedure does not comply with the Act or this Part, the inspector shall advise the owner immediately.

Fees for registration

145 The fee for the registration of an amusement device is \$125.

Other fees

146(1) In this section, “overtime” means time worked on a Saturday or holiday and any time worked after 5 p.m. of any day and before 8 a.m. of the following day.

146(2) Subject to subsection (4), the fee for an inspection done under section 142 is \$100 per hour, or any part of an hour, with a minimum charge of \$100.

146(3) Subject to subsection (4), the fee for an inspection done under section 144 is \$100 per hour, or any part of an hour, with a minimum charge of \$100.

146(4) The fees under subsections (2) and (3) for inspections done during overtime are \$150 per hour, or any part of an hour, with a minimum charge of \$150.

b) interroger le propriétaire de l’attraction mécanique ou l’employé de celui-ci ou encore toute personne chargée de son fonctionnement;

c) ordonner que soient apportés les réglages nécessaires à l’attraction mécanique pour qu’elle soit conforme ou qu’une modalité de fonctionnement soit conforme, selon lui, à la Loi ou à la présente partie.

144(2) Lorsqu’il constate qu’une attraction mécanique ou qu’une modalité de fonctionnement n’est pas conforme à la Loi ou à la présente partie, l’inspecteur en informe le propriétaire sur-le-champ.

Droits d’enregistrement

145 L’enregistrement d’une attraction mécanique est assorti d’un droit de 125 \$.

Droits divers

146(1) Dans le présent article, « heures supplémentaires » s’entend du travail effectué le samedi ou un jour férié et à tout moment après 17 h d’un jour quelconque et avant 8 h le lendemain.

146(2) Sous réserve du paragraphe (4), l’inspection prévue à l’article 142 est assortie d’un droit de 100 \$ l’heure ou fraction d’heure, le droit minimal étant de 100 \$.

146(3) Sous réserve du paragraphe (4), l’inspection prévue à l’article 144 est assortie d’un droit de 100 \$ l’heure ou fraction d’heure, le droit minimal étant de 100 \$.

146(4) Les droits fixés aux paragraphes (2) et (3) sont de 150 \$ l’heure ou fraction d’heure pour les inspections auxquelles il est procédé pendant les heures supplémentaires, le droit minimal étant de 150 \$.

PART 11
REPEAL

Repeal

147 *New Brunswick Regulation 84-181 under the Elevators and Lifts Act is repealed.*

PARTIE 11
ABROGATION

Abrogation

147 *Est abrogé le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-181 pris en vertu de la Loi sur les ascenseurs et les monte-charge.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-148**

under the

**CORONERS ACT
(O.C. 2014-374)**

Filed August 18, 2014

1 Subsection 2(1) of New Brunswick Regulation 84-79 under the Coroners Act is amended

(a) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) subject to paragraph (c.1), medical practitioners:

(i) post-mortem examination without dissection. \$250

(ii) post-mortem examination with dissection by a qualified pathologist or analytical expert, analysis and preparation of related reports

(A) if performed before September 30, 2014. \$663

(B) if performed on or after October 1, 2014. \$730

(iii) type 2 forensic post-mortem examination with dissection by a qualified pathologist or analytical expert, analysis and preparation of related reports

(A) if performed before September 30, 2014. \$1,114

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-148**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES CORONERS
(D.C. 2014-374)**

Déposé le 18 août 2014

1 Le paragraphe 2(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-79 pris en vertu de la Loi sur les coroners est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) sous réserve de l'alinéa c.1), médecins :

(i) examen *post mortem* effectué sans dissection 250 \$

(ii) examen *post mortem* avec dissection qu'effectue un pathologiste qualifié ou un expert en analyse, s'agissant de l'analyse proprement dite et de la rédaction de tout rapport y afférent :

(A) s'il est effectué avant le 30 septembre 2014. 663 \$

(B) s'il est effectué à partir du 1^{er} octobre 2014. 730 \$

(iii) examen *post mortem* légal de type 2 avec dissection qu'effectue un pathologiste qualifié ou un expert en analyse, s'agissant de l'analyse proprement dite et de la rédaction de tout rapport y afférent :

(A) s'il est effectué avant le 30 septembre 2014. 1 114 \$

(B) if performed on or after October 1, 2014. \$1,194

(B) s'il est effectué à partir du 1^{er} octobre 2014. 1 194 \$

(b) by adding after paragraph (c) the following:

b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa c) :

(c.1) the fee or allowance payable to a medical practitioner shall be increased by 35% if the post-mortem examination begins

c.1) Les honoraires et les indemnités payables à un médecin sont majorés de 35 % lorsque l'examen *post mortem* débute :

- (i) on a Saturday or holiday, or
- (ii) after 6 p.m. of any day and before 8 a.m. of the following day;

- (i) un samedi ou un jour férié,
- (ii) entre 18 h d'un jour quelconque et 8 h du jour suivant;



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-149**

under the

**PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT
(O.C. 2014-378)**

Filed August 18, 2014

1 Section 3 of New Brunswick Regulation 91-50 under the Provincial Offences Procedure Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (a.051) by striking out “or 71.5(2)(a) or (b)” and substituting “, paragraph 71.5(2)(a) or (b) or paragraph 80(1)(d)”;

(ii) in paragraph (a.06) by striking out “paragraph 42(1)(a), (b) or (c), paragraph 43(1)(b) or (d), subsection 45(1)” and substituting “subsection 42(1), paragraph 43(1)(b) or (d), paragraph 43.1(b), paragraph 43.2(c) or (d), subsection 45(1) or subsection 48(1)”;

(iii) in paragraph (a.08) by striking out “paragraph 21.3(1)(b) or 21.3(3)(b)” and substituting “paragraph 21.3(1)(b) or 21.3(3)(b) or section 23.1”;

(iv) in paragraph (a.09) by striking out “subsection 17(2) or (3),” and substituting “subsection 17(2) or (3), subsection 17.1(1),”;

(v) in paragraph (f) by striking out “and” at the end of the paragraph;

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-149**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE AUX
INFRACTIONS PROVINCIALES
(D.C. 2014-378)**

Déposé le 18 août 2014

1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-50 pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) à l'alinéa a.051), par la suppression de « ou 71.5(2)a) ou b) » et son remplacement par « , à l'alinéa 71.5(2)a) ou b) ou à l'alinéa 80(1)d) »;

(ii) à l'alinéa a.06), par la suppression de « à l'alinéa 42(1)a), b) ou c), à l'alinéa 43(1)b) ou d), au paragraphe 45(1) » et son remplacement par « au paragraphe 42(1), à l'alinéa 43(1)b) ou d), à l'alinéa 43.1b), à l'alinéa 43.2c) ou d), au paragraphe 45(1) ou 48(1) »;

(iii) à l'alinéa a.08), par la suppression de « à l'alinéa 21.3(1)b) ou 21.3(3)b) » et son remplacement par « à l'alinéa 21.3(1)b) ou 21.3(3)b) ou à l'article 23.1 »;

(iv) à l'alinéa a.09), par la suppression de « au paragraphe 17(2) ou (3), » et son remplacement par « au paragraphe 17(2) ou (3), au paragraphe 17.1(1), »;

(v) par la suppression de « et » à la fin de l'alinéa f);

(vi) by repealing paragraph (f.1) and substituting the following:

(f.1) an offence under subsection 2(1), subsection 3(1) or (2) or subsection 3.1(1) of the *Transportation of Primary Forest Products Act*;

(vii) by adding after paragraph (f.1) the following:

(g) an offence under paragraph 3(1)(a) or 3(2)(a), subsection 3.1(1) or paragraph 6(1.1)(a) or (b) of New Brunswick Regulation 2002-37 under the *Transportation of Primary Forest Products Act*; and

(h) an offence under paragraph 5(1)(c) or (e) of the *Trespass Act*.

(b) in subsection (2)

(i) in paragraph (f.1) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;

(ii) by repealing paragraph (g) and substituting the following:

(g) in respect of prescribed offences specified in paragraphs (1)(f.1) and (g), peace officers as defined in the *Transportation of Primary Forest Products Act*; and

(iii) by adding after paragraph (g) the following:

(h) in respect of prescribed offences specified in paragraph (1)(h), peace officers as defined in the *Trespass Act*.

2 Schedule A of the Regulation is amended

(a) in the portion for the Crown Lands and Forests Act by adding after

71.5(2)(b) *damaging (or defacing or removing) a sign or notice*

the following:

(vi) par la suppression de l’alinéa f.1) et son remplacement par ce qui suit :

f.1) une infraction prévue au paragraphe 2(1), au paragraphe 3(1) ou (2) ou au paragraphe 3.1(1) de la *Loi sur le transport des produits forestiers de base*;

(vii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa f.1) :

g) une infraction prévue à l’alinéa 3(1)a) ou 3(2)a), au paragraphe 3.1(1) ou à l’alinéa 6(1.1)a) ou b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-37 pris en vertu de la *Loi sur le transport des produits forestiers de base*;

h) une infraction prévue à l’alinéa 5(1)c) ou e) de la *Loi sur les actes d’intrusion*.

b) au paragraphe (2)

(i) par la suppression de « and » à la fin de la version anglaise de l’alinéa f.1);

(ii) par la suppression de l’alinéa g) et son remplacement par ce qui suit :

g) relativement aux infractions prescrites indiquées à l’alinéa (1)f.1) ou g), les agents de la paix selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le transport des produits forestiers de base*;

(iii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa g) :

h) relativement aux infractions prescrites indiquées à l’alinéa (1)h), les agents de la paix selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les actes d’intrusion*.

2 L’annexe A du Règlement est modifiée

a) au passage de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne, par l’adjonction après

71.5(2)b) *endommager (ou défigurer ou enlever) un avis ou un panneau*

de ce qui suit :

80(1)(d)	preventing passage on a forest or logging road by leaving a vehicle (<i>or</i> any equipment) unattended	80(1)d)	obstruer le passage, sur un chemin de forêt ou un chemin forestier, en laissant un véhicule (<i>ou</i> tout équipement) sans surveillance
(b) in the portion for the Fish and Wildlife Act		b) au passage de la Loi sur le poisson et la faune,	
(i) by adding after		(i) par l'adjonction après	
42(1)(c)	having a firearm on a weekly day of rest	42(1)c)	avoir une arme à feu pendant un jour de repos hebdomadaire
the following:		de ce qui suit :	
42(1)(d)	transporting a firearm on private land and not acting in accordance with subsections 34(4) and 34(4.1)	42(1)d)	transporter une arme à feu sur une terre privée sans se conformer aux dispositions des paragraphes 34(4) et 34(4.1)
(ii) by adding after		(ii) par l'adjonction après	
43(1)(d)	loaded firearm in (or on) a vehicle	43(1)d)	arme à feu chargée dans (ou sur) un véhicule
the following:		de ce qui suit :	
43.1(b)	possessing a crossbow without a mechanical trigger safety device	43.1b)	être en possession d'une arbalète non munie d'un dispositif mécanique de sécurité de détente
43.2(c)	hunting moose (<i>or</i> deer <i>or</i> bear) with a bow charged with a non-permitted projectile	43.2c)	chasser l'orignal (<i>ou</i> le chevreuil <i>ou</i> l'ours) au moyen d'un arc qui est chargé d'un projectile non autorisé
43.2(d)	hunting moose (<i>or</i> deer <i>or</i> bear) with a crossbow charged with a non-permitted projectile	43.2d)	chasser l'orignal (<i>ou</i> le chevreuil <i>ou</i> l'ours) au moyen d'une arbalète qui est chargée d'un projectile non autorisé
(iii) by adding after		(iii) par l'adjonction après	

45(1)	<i>hunting (or trapping or snaring) wildlife in a wildlife refuge</i>	45(1)	<i>chasser des animaux de la faune (ou tendre des pièges ou tendre des collets) dans une réserve de la faune</i>
<i>the following:</i>		<i>de ce qui suit :</i>	
48(1)	allowing a dog to run at large in a resort of wildlife	48(1)	laisser errer un chien dans un lieu fréquenté par la faune
<i>(c) in the portion for New Brunswick Regulation 84-133 under the Fish and Wildlife Act, by adding after</i>		<i>c) au passage du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune, par l'adjonction après</i>	
21.3(3)(b)	<i>transporting a bear without the person who killed it</i>	21.3(3)(b)	<i>transporter un ours en l'absence de la personne qui l'a tué</i>
<i>the following:</i>		<i>de ce qui suit :</i>	
23.1	hunting with a bow (or a cross-bow) while not being in possession of a valid hunting licence	23.1	chasser à l'arc (ou à l'arbalète) sans avoir en sa possession un permis de chasse valide
<i>(d) in the portion for New Brunswick Regulation 94-47 under the Fish and Wildlife Act, by adding after</i>		<i>d) au passage du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-47 établi en vertu de la Loi sur le poisson et la faune, par l'adjonction après</i>	
17(3)	<i>non-resident failing to properly affix a tag to a moose</i>	17(3)	<i>non-résident ayant omis de fixer correctement une étiquette à un orignal</i>
<i>the following:</i>		<i>de ce qui suit :</i>	
17.1(1)	failing, while hunting, to remain within visual (or auditory) contact of the resident (or the designated resident) moose licence holder	17.1(1)	pendant la chasse, défaut de maintenir un contact visuel (ou auditif) avec le titulaire d'un permis de chasse à l'orignal pour résident (ou pour résident désigné)
<i>(e) in the portion for the Transportation of Primary Forest Products Act,</i>		<i>e) au passage de la Loi sur le transport des produits forestiers de base,</i>	
<i>(i) by adding before</i>		<i>(i) par l'adjonction avant</i>	

<p>3(1) <i>failing to produce required documentation</i></p> <p><i>the following:</i></p> <p>2(1) failing to possess an accurately completed transportation certificate</p> <p>(ii) <i>by adding after</i></p> <p>3(1) <i>failing to produce required documentation</i></p> <p><i>the following:</i></p> <p>3(2) failing to deliver an accurately completed transportation certificate</p> <p>3.1(1) accepting delivery of primary forest products without receiving an accurately completed transportation certificate</p> <p>(f) <i>by adding after the portion for the Transportation of Primary Forest Products Act the following:</i></p>	<p>3(1) <i>défaut de produire tout document exigé</i></p> <p><i>de ce qui suit :</i></p> <p>2(1) défaut de posséder un certificat de transport rempli correctement</p> <p>(ii) <i>par l'adjonction après</i></p> <p>3(1) <i>défaut de produire tout document exigé</i></p> <p><i>de ce qui suit :</i></p> <p>3(2) défaut de remettre un certificat de transport rempli correctement</p> <p>3.1(1) accepter la livraison de produits forestiers de base sans avoir reçu un certificat de transport rempli correctement</p> <p>f) <i>par l'adjonction, après le passage relatif à la Loi sur le transport des produits forestiers de base, de ce qui suit :</i></p>
--	---

New Brunswick Regulation 2002-37 under the Transportation of Primary Forest Products Act

Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-37 établi en vertu de la Loi sur le transport des produits forestiers de base

Provision Violated	Prescribed Wording	Dispositions prévoyant l'infraction	Libellé prescrit
3(1)(a)	possessing an inaccurately completed transportation certificate: unladen mass 2 500 kg or greater	3(1)a)	être en possession d'un certificat de transport rempli incorrectement : masse à vide minimale de 2 500 kg
3(2)(a)	possessing an inaccurately completed transportation certificate: unladen mass less than 2 500 kg	3(2)a)	être en possession d'un certificat de transport rempli incorrectement : masse à vide de moins de 2 500 kg

3.1(1)	failing to keep the transportation certificate in the document holder on the exterior of vehicle	3.1(1)	défaut de tenir le certificat de transport dans le porte-document qui se trouve à l'extérieur du véhicule
6(1.1)(a)	failing to remit a completed book of transportation certificates within the required time	6(1.1)a)	défaut de retourner un carnet de certificats de transport rempli dans le délai imparti
6(1.1)(b)	failing to remit an incomplete book of transportation certificates within the required time	6(1.1)b)	défaut de retourner un carnet de certificats de transport non rempli dans le délai imparti

*Trespass Act**Loi sur les actes d'intrusion*

Provision violated	Prescribed Wording	Dispositions prévoyant l'infraction	Libellé prescrit
5(1)(c)	trespassing with a motor vehicle in a watercourse	5(1)(c)	faire intrusion au moyen d'un véhicule à moteur dans un cours d'eau
5(1)(e)	trespassing with a motor vehicle in an ocean shore area	5(1)(e)	faire intrusion au moyen d'un véhicule à moteur dans la zone riveraine d'un océan



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-150**

under the

**PROTECTED NATURAL AREAS ACT
(O.C. 2014-379)**

Filed August 18, 2014

1 *Subsection 2(1)(b) of New Brunswick Regulation 2003-8 under the Protected Natural Areas Act is amended by striking out “Schedules II-1 to II-57” and substituting “Schedules II-0.1 to II-58”.*

2 *Schedule II of the Regulation is amended*

(a) by repealing the index of plans of class II protected natural areas and substituting the following:

Schedule	Protected Natural Area
Schedule II-0.1	Adder Lakes Protected Natural Area
Schedule II-0.2	Allardville Protected Natural Area
Schedule II-0.3	Andersonville Protected Natural Area
Schedule II-0.4	Angle Hill Lake Protected Natural Area
Schedule II-0.5	Ayers Lake Stream Protected Natural Area
Schedule II-1	Baillie Settlement Protected Natural Area
Schedule II-1.1	Baker Brook Protected Natural Area
Schedule II-1.2	Bantalor Protected Natural Area
Schedule II-1.3	Bass Brook Protected Natural Area

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-150**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ZONES NATURELLES
PROTÉGÉES
(D.C. 2014-379)**

Déposé le 18 août 2014

1 *L’alinéa 2(1)b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2003-8 pris en vertu de la Loi sur les zones naturelles protégées est modifié par la suppression de « annexes II-1 à II-57 » et son remplacement par « annexes II-0.1 à II-58 ».*

2 *L’annexe II du Règlement est modifiée*

a) par l’abrogation de l’index des plans de zones naturelles protégées de classe II et son remplacement par ce qui suit :

Annexe	Zone naturelle protégée
Annexe II-0.1	Zone naturelle protégée des lacs Adder
Annexe II-0.2	Zone naturelle protégée de Allardville
Annexe II-0.3	Zone naturelle protégée de Andersonville
Annexe II-0.4	Zone naturelle protégée du lac Angle Hill
Annexe II-0.5	Zone naturelle protégée du ruisseau du lac Ayers
Annexe II-1	Zone naturelle protégée de Baillie Settlement
Annexe II-1.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Baker
Annexe II-1.2	Zone naturelle protégée de Bantalor
Annexe II-1.3	Zone naturelle protégée du ruisseau Bass

Schedule II-1.4	Bass River Protected Natural Area	Annexe II-1.4	Zone naturelle protégée de la rivière Bass
Schedule II-2	Bay du Vin Island Protected Natural Area	Annexe II-2	Zone naturelle protégée de l'île Bay du Vin
Schedule II-2.1	Becaguimec Stream Protected Natural Area	Annexe II-2.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Becaguimec
Schedule II-2.2	Bellefond Protected Natural Area	Annexe II-2.2	Zone naturelle protégée de Bellefond
Schedule II-2.3	Belleville Protected Natural Area	Annexe II-2.3	Zone naturelle protégée de Belleville
Schedule II-2.4	Bells Brook Protected Natural Area	Annexe II-2.4	Zone naturelle protégée du ruisseau Bells
Schedule II-2.5	Belone Brook Protected Natural Area	Annexe II-2.5	Zone naturelle protégée du ruisseau Belone
Schedule II-3	Berry Brook Protected Natural Area	Annexe II-3	Zone naturelle protégée du ruisseau Berry
Schedule II-4	Big Bald Mountain Protected Natural Area	Annexe II-4	Zone naturelle protégée de la montagne Big Bald
Schedule II-4.1	Big Cedar Brook Protected Natural Area	Annexe II-4.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Big Cedar
Schedule II-4.2	Big Falls Protected Natural Area	Annexe II-4.2	Zone naturelle protégée de Big Falls
Schedule II-4.3	Big Meadows Protected Natural Area	Annexe II-4.3	Zone naturelle protégée des prés Big Meadows
Schedule II-5	Big Rocky Brook Protected Natural Area	Annexe II-5	Zone naturelle protégée du ruisseau Big Rocky
Schedule II-5.1	Big Salmon River Protected Natural Area	Annexe II-5.1	Zone naturelle protégée de la rivière Big Salmon
Schedule II-6	Black River Protected Natural Area	Annexe II-6	Zone naturelle protégée de la rivière Black
Schedule II-6.1	Blind Brook Protected Natural Area	Annexe II-6.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Blind
Schedule II-6.2	Blind Gully Brook Protected Natural Area	Annexe II-6.2	Zone naturelle protégée du ruisseau Blind Gully
Schedule II-7	Blue Mountain Protected Natural Area	Annexe II-7	Zone naturelle protégée de la montagne Blue
Schedule II-7.1	Blueberry Brook Protected Natural Area	Annexe II-7.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Blueberry
Schedule II-7.2	Boland Brook Protected Natural Area	Annexe II-7.2	Zone naturelle protégée du ruisseau Boland
Schedule II-7.3	Brantville Protected Natural Area	Annexe II-7.3	Zone naturelle protégée de Brantville
Schedule II-7.4	Brookvale Protected Natural Area	Annexe II-7.4	Zone naturelle protégée de Brookvale
Schedule II-7.5	Burgess Settlement Protected Natural Area	Annexe II-7.5	Zone naturelle protégée de Burgess Settlement
Schedule II-7.6	Burpee Lake Protected Natural Area	Annexe II-7.6	Zone naturelle protégée du lac Burpee
Schedule II-7.7	Butte à Morrison Protected Natural Area	Annexe II-7.7	Zone naturelle protégée de la Butte à Morrison
Schedule II-8	Cains River Protected Natural Area	Annexe II-8	Zone naturelle protégée de la rivière Cains
Schedule II-9	Caledonia Gorge Protected Natural Area	Annexe II-9	Zone naturelle protégée de la gorge Caledonia
Schedule II-10	Canaan Bog Protected Natural Area	Annexe II-10	Zone naturelle protégée des tourbières de Canaan
Schedule II-11	Canoose Flowage Protected Natural Area	Annexe II-11	Zone naturelle protégée du réservoir Canoose
Schedule II-11.1	Carr Falls Brook Protected Natural Area	Annexe II-11.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Carr Falls

Schedule II-11.2	Cat Road Protected Natural Area	Annexe II-11.2	Zone naturelle protégée de Cat Road
Schedule II-12	Clarke Brook Protected Natural Area	Annexe II-12	Zone naturelle protégée du ruisseau Clarke
Schedule II-12.1	Clark Point Protected Natural Area	Annexe II-12.1	Zone naturelle protégée de la pointe Clark
Schedule II-12.2	Connors Brook Protected Natural Area	Annexe II-12.2	Zone naturelle protégée du ruisseau Connors
Schedule II-12.3	Cowlily Pond Brook Protected Natural Area	Annexe II-12.3	Zone naturelle protégée du ruisseau Cowlily Pond
Schedule II-13	Cranberry Lake Protected Natural Area	Annexe II-13	Zone naturelle protégée du lac Cranberry
Schedule II-13.1	Dead Creek Protected Natural Area	Annexe II-13.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Dead
Schedule II-14	Dionne Brook Protected Natural Area	Annexe II-14	Zone naturelle protégée du ruisseau Dionne
Schedule II-14.1	Dipper Harbour Back Cove Protected Natural Area	Annexe II-14.1	Zone naturelle protégée de l'anse Dipper Harbour Back
Schedule II-15	Dowdall Lake Protected Natural Area	Annexe II-15	Zone naturelle protégée du lac Dowdall
Schedule II-15.1	Downs Gulch Protected Natural Area	Annexe II-15.1	Zone naturelle protégée de la ravine Downs
Schedule II-15.2	Dungarvon Protected Natural Area	Annexe II-15.2	Zone naturelle protégée de Dungarvon
Schedule II-16	Dungarvon Whooper Spring Woodlot Protected Natural Area	Annexe II-16	Zone naturelle protégée de la terre boisée Dungarvon Whooper Spring
Schedule II-16.1	East Branch Portage River Protected Natural Area	Annexe II-16.1	Zone naturelle protégée de la rivière East Branch Portage
Schedule II-16.2	East Cloverdale Protected Natural Area	Annexe II-16.2	Zone naturelle protégée de East Cloverdale
Schedule II-17	Eel River Protected Natural Area	Annexe II-17	Zone naturelle protégée de la rivière Eel
Schedule II-17.1	Eight Mile Brook Protected Natural Area	Annexe II-17.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Eight Mile
Schedule II-17.2	Estey Wetlands Protected Natural Area	Annexe II-17.2	Zone naturelle protégée des terres humides Estey
Schedule II-17.3	Falls Brook Protected Natural Area	Annexe II-17.3	Zone naturelle protégée du ruisseau Falls
Schedule II-17.4	First Eel Lake Protected Natural Area	Annexe II-17.4	Zone naturelle protégée du lac First Eel
Schedule II-17.5	Five Mile Brook Protected Natural Area	Annexe II-17.5	Zone naturelle protégée du ruisseau Five Mile
Schedule II-18	Foley Island Protected Natural Area	Annexe II-18	Zone naturelle protégée de l'île Foley
Schedule II-19	Freeze Lakes Protected Natural Area	Annexe II-19	Zone naturelle protégée des lacs Freeze
Schedule II-19.1	Gaspereau Protected Natural Area	Annexe II-19.1	Zone naturelle protégée Gaspereau
Schedule II-20	Glazier Lake Protected Natural Area	Annexe II-20	Zone naturelle protégée du lac Glazier
Schedule II-20.1	Golden Ridge Protected Natural Area	Annexe II-20.1	Zone naturelle protégée de Golden Ridge
Schedule II-21	Goodfellow Brook Protected Natural Area	Annexe II-21	Zone naturelle protégée du ruisseau Goodfellow
Schedule II-22	Goose Lake Protected Natural Area	Annexe II-22	Zone naturelle protégée du lac Goose
Schedule II-23	Gooseberry Cove Protected Natural Area	Annexe II-23	Zone naturelle protégée de Gooseberry Cove

Schedule II-23.1	Gordon Meadow Brook Protected Natural Area	Annexe II-23.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Gordon Meadow
Schedule II-24	Goulette Brook Protected Natural Area	Annexe II-24	Zone naturelle protégée du ruisseau Goulette
Schedule II-25	Gover Mountain Protected Natural Area	Annexe II-25	Zone naturelle protégée de la montagne Gover
Schedule II-26	Grand Lake Protected Natural Area	Annexe II-26	Zone naturelle protégée du Grand Lac
Schedule II-26.1	Green Brook Protected Natural Area	Annexe II-26.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Green
Schedule II-26.2	Green River North Protected Natural Area	Annexe II-26.2	Zone naturelle protégée de la rivière Verte Nord
Schedule II-26.4	Greer Creek Protected Natural Area	Annexe II-26.4	Zone naturelle protégée du ruisseau Greer
Schedule II-26.5	Grew Brook Protected Natural Area	Annexe II-26.5	Zone naturelle protégée du ruisseau Grew
Schedule II-26.6	Halls Shed Lake Protected Natural Area	Annexe II-26.6	Zone naturelle protégée du lac Halls Shed
Schedule II-26.7	Hay Brook Protected Natural Area	Annexe II-26.7	Zone naturelle protégée du ruisseau Hay
Schedule II-26.8	Hells Gate Hardwoods Protected Natural Area	Annexe II-26.8	Zone naturelle protégée de la forêt décidue de Hells Gate
Schedule II-26.9	High Duck Island Protected Natural Area	Annexe II-26.9	Zone naturelle protégée de l'île High Duck
Schedule II-27	Howard Brook Protected Natural Area	Annexe II-27	Zone naturelle protégée du ruisseau Howard
Schedule II-27.1	Indian Brook Protected Natural Area	Annexe II-27.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Indian
Schedule II-28	Jacquet River Gorge Protected Natural Area	Annexe II-28	Zone naturelle protégée de la gorge de la rivière Jacquet
Schedule II-28.1	Jardine Brook Protected Natural Area	Annexe II-28.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Jardine
Schedule II-29	Kennedy Lakes Protected Natural Area	Annexe II-29	Zone naturelle protégée des lacs Kennedy
Schedule II-29.1	Lake Stream Protected Natural Area	Annexe II-29.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Lake
Schedule II-29.2	Lakeville Protected Natural Area	Annexe II-29.2	Zone naturelle protégée de Lakeville
Schedule II-29.3	Lewis Mountain Protected Natural Area	Annexe II-29.3	Zone naturelle protégée de la montagne Lewis
Schedule II-29.4	Little Cedar Brook Protected Natural Area	Annexe II-29.4	Zone naturelle protégée du ruisseau Little Cedar
Schedule II-29.5	Little Forks Brook Protected Natural Area	Annexe II-29.5	Zone naturelle protégée du ruisseau Little Forks
Schedule II-29.6	Little River Protected Natural Area	Annexe II-29.6	Zone naturelle protégée de la rivière Little
Schedule II-30	Little Salmon River Protected Natural Area	Annexe II-30	Zone naturelle protégée de la rivière Little Salmon
Schedule II-30.1	Little Southwest Miramichi River Protected Natural Area	Annexe II-30.1	Zone naturelle protégée de la rivière Little Southwest Miramichi
Schedule II-31	Little Tomoowa Lake Protected Natural Area	Annexe II-31	Zone naturelle protégée du lac Little Tomoowa
Schedule II-32	Loch Alva Protected Natural Area	Annexe II-32	Zone naturelle protégée du lac Alva
Schedule II-32.1	Lord and Foy Brook Protected Natural Area	Annexe II-32.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Lord and Foy

Schedule II-32.2	Lower North Branch Little Southwest Miramichi River Protected Natural Area	Annexe II-32.2	Zone naturelle protégée de la rivière Lower North Branch Little Southwest Miramichi
Schedule II-33	MacFarlane Brook Protected Natural Area	Annexe II-33	Zone naturelle protégée du ruisseau MacFarlane
Schedule II-33.1	Magaguadavic River Protected Natural Area	Annexe II-33.1	Zone naturelle protégée de la rivière Magaguadavic
Schedule II-33.2	Martial Brook Protected Natural Area	Annexe II-33.2	Zone naturelle protégée du ruisseau Martial
Schedule II-33.3	Maxwell Protected Natural Area	Annexe II-33.3	Zone naturelle protégée de Maxwell
Schedule II-33.4	McBean Brook Protected Natural Area	Annexe II-33.4	Zone naturelle protégée du ruisseau McBean
Schedule II-33.5	McCarty Brook Protected Natural Area	Annexe II-33.5	Zone naturelle protégée du ruisseau McCarty
Schedule II-33.6	McCluskey Brook Protected Natural Area	Annexe II-33.6	Zone naturelle protégée du ruisseau McCluskey
Schedule II-34	McCoy Brook Protected Natural Area	Annexe II-34	Zone naturelle protégée du ruisseau McCoy
Schedule II-34.1	McLean Settlement Protected Natural Area	Annexe II-34.1	Zone naturelle protégée de McLean Settlement
Schedule II-35	McDougalls Brook Protected Natural Area	Annexe II-35	Zone naturelle protégée du ruisseau McDougalls
Schedule II-36	McManus Hill Protected Natural Area	Annexe II-36	Zone naturelle protégée de la colline McManus
Schedule II-36.1	McNeal Brook Protected Natural Area	Annexe II-36.1	Zone naturelle protégée du ruisseau McNeal
Schedule II-36.2	McPhersons Point Protected Natural Area	Annexe II-36.2	Zone naturelle protégée de la pointe McPhersons
Schedule II-36.3	Mill Brook Protected Natural Area	Annexe II-36.3	Zone naturelle protégée du ruisseau Mill
Schedule II-36.4	Mill Stream-Mactaquac Protected Natural Area	Annexe II-36.4	Zone naturelle protégée du ruisseau Mill-Mactaquac
Schedule II-36.5	Miller Brook Protected Natural Area	Annexe II-36.5	Zone naturelle protégée du ruisseau Miller
Schedule II-37	Miscou Grande Plaine Protected Natural Area	Annexe II-37	Zone naturelle protégée Miscou Grande Plaine
Schedule II-37.1	Monument Brook Protected Natural Area	Annexe II-37.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Monument
Schedule II-37.2	Moose Valley Hill Protected Natural Area	Annexe II-37.2	Zone naturelle protégée de la colline Moose Valley
Schedule II-37.3	Mount Akroyd Protected Natural Area	Annexe II-37.3	Zone naturelle protégée du mont Akroyd
Schedule II-37.4	Mount Denys Protected Natural Area	Annexe II-37.4	Zone naturelle protégée du mont Denys
Schedule II-38	Mount Elizabeth Protected Natural Area	Annexe II-38	Zone naturelle protégée du mont Elizabeth
Schedule II-38.1	Mount Tom Protected Natural Area	Annexe II-38.1	Zone naturelle protégée du mont Tom
Schedule II-39	Musquash Protected Natural Area	Annexe II-39	Zone naturelle protégée de Musquash
Schedule II-39.1	Nalaisk Mountain Protected Natural Area	Annexe II-39.1	Zone naturelle protégée de la montagne Nalaisk
Schedule II-39.2	Nashwaak River Protected Natural Area	Annexe II-39.2	Zone naturelle protégée de la rivière Nashwaak
Schedule II-40	Nepisiguit Protected Natural Area	Annexe II-40	Zone naturelle protégée Nepisiguit

Schedule II-41	New River Protected Natural Area	Annexe II-41	Zone naturelle protégée de la rivière New
Schedule II-41.1	Nictau Protected Natural Area	Annexe II-41.1	Zone naturelle protégée de Nictau
Schedule II-41.2	North and South Green Islands Protected Natural Area	Annexe II-41.2	Zone naturelle protégée des îles Green Nord et Sud
Schedule II-41.3	North Branch Burnt Church River Protected Natural Area	Annexe II-41.3	Zone naturelle protégée de la rivière North Branch Burnt Church
Schedule II-41.4	North Lake Protected Natural Area	Annexe II-41.4	Zone naturelle protégée du lac North
Schedule II-41.5	North Pole Stream Protected Natural Area	Annexe II-41.5	Zone naturelle protégée du ruisseau North Pole
Schedule II-41.6	Northwest Upsalquitch River Protected Natural Area	Annexe II-41.6	Zone naturelle protégée de la rivière Northwest Upsalquitch
Schedule II-42	Oak Mountain Protected Natural Area	Annexe II-42	Zone naturelle protégée de la montagne Oak
Schedule II-42.1	Oakland Mountain Protected Natural Area	Annexe II-42.1	Zone naturelle protégée de la montagne Oakland
Schedule II-42.2	Otter Brook Protected Natural Area	Annexe II-42.2	Zone naturelle protégée du ruisseau Otter
Schedule II-42.3	Oven Rock Brook Protected Natural Area	Annexe II-42.3	Zone naturelle protégée du ruisseau Oven Rock
Schedule II-42.4	Partridge Valley East Protected Natural Area	Annexe II-42.4	Zone naturelle protégée de Partridge Valley Est
Schedule II-42.5	Partridge Valley West Protected Natural Area	Annexe II-42.5	Zone naturelle protégée de Partridge Valley Ouest
Schedule II-42.6	Patapedia River Protected Natural Area	Annexe II-42.6	Zone naturelle protégée de la rivière Patapedia
Schedule II-43	Patchell Brook Protected Natural Area	Annexe II-43	Zone naturelle protégée du ruisseau Patchell
Schedule II-44	Phillipstown Protected Natural Area	Annexe II-44	Zone naturelle protégée de Phillipstown
Schedule II-45	Picadilly Mountain Protected Natural Area	Annexe II-45	Zone naturelle protégée de la montagne Picadilly
Schedule II-45.1	Pisiguit Brook Protected Natural Area	Annexe II-45.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Pisiguit
Schedule II-45.2	Pocologan Protected Natural Area	Annexe II-45.2	Zone naturelle protégée de Pocologan
Schedule II-45.3	Pocowogamis Stream Protected Natural Area	Annexe II-45.3	Zone naturelle protégée du ruisseau Pocowogamis
Schedule II-46	Point Wolfe River Gorge Protected Natural Area	Annexe II-46	Zone naturelle protégée de la gorge de la rivière Point Wolfe
Schedule II-46.1	Pokeshaw Protected Natural Area	Annexe II-46.1	Zone naturelle protégée de Pokeshaw
Schedule II-46.2	Pokiok River Protected Natural Area	Annexe II-46.2	Zone naturelle protégée de la rivière Pokiok
Schedule II-46.3	Pokiok Stream Protected Natural Area	Annexe II-46.3	Zone naturelle protégée du ruisseau Pokiok
Schedule II-47	Pollard Brook Protected Natural Area	Annexe II-47	Zone naturelle protégée du ruisseau Pollard
Schedule II-47.01	Popelogan Depot Protected Natural Area	Annexe II-47.01	Zone naturelle protégée de Popelogan Depot
Schedule II-47.02	Porcupine Mountain Protected Natural Area	Annexe II-47.02	Zone naturelle protégée de la montagne Porcupine
Schedule II-47.03	Portage Lakes Protected Natural Area	Annexe II-47.03	Zone naturelle protégée des lacs Portage

Schedule II-47.04	Quigley Brook Protected Natural Area	Annexe II-47.04	Zone naturelle protégée du ruisseau Quigley
Schedule II-47.05	Quisibis Mountain Protected Natural Area	Annexe II-47.05	Zone naturelle protégée de la montagne Quisibis
Schedule II-47.06	Quisibis River Protected Natural Area	Annexe II-47.06	Zone naturelle protégée de la rivière Quisibis
Schedule II-47.07	Ragged Falls Protected Natural Area	Annexe II-47.07	Zone naturelle protégée de Ragged Falls
Schedule II-47.08	Red Pine Brook Protected Natural Area	Annexe II-47.08	Zone naturelle protégée du ruisseau Red Pine
Schedule II-47.09	Richibucto River Protected Natural Area	Annexe II-47.09	Zone naturelle protégée de la rivière Richibucto
Schedule II-47.1	Risteen Brook Protected Natural Area	Annexe II-47.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Risteen
Schedule II-47.2	Saddleback Brook Protected Natural Area	Annexe II-47.2	Zone naturelle protégée du ruisseau Saddleback
Schedule II-48	St. Croix River Islands Protected Natural Area	Annexe II-48	Zone naturelle protégée des îles de la rivière St. Croix
Schedule II-48.1	Salkeld Islands Protected Natural Area	Annexe II-48.1	Zone naturelle protégée des îles Salkeld
Schedule II-48.2	Semiwagan Meadows Protected Natural Area	Annexe II-48.2	Zone naturelle protégée des prés Semiwagan
Schedule II-48.3	Shikatehawk Stream Protected Natural Area	Annexe II-48.3	Zone naturelle protégée du ruisseau Shikatehawk
Schedule II-49	Shinnickburn Protected Natural Area	Annexe II-49	Zone naturelle protégée Shinnickburn
Schedule II-49.1	Sills Brook Protected Natural Area	Annexe II-49.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Sills
Schedule II-49.2	Skiff Lake Protected Natural Area	Annexe II-49.2	Zone naturelle protégée du lac Skiff
Schedule II-49.3	Smith Brook Protected Natural Area	Annexe II-49.3	Zone naturelle protégée du ruisseau Smith
Schedule II-49.4	South Branch Big Sevogle River Protected Natural Area	Annexe II-49.4	Zone naturelle protégée de la rivière South Branch Big Sevogle
Schedule II-49.5	South Branch Burnt Church River Protected Natural Area	Annexe II-49.5	Zone naturelle protégée de la rivière South Branch Burnt Church
Schedule II-50	South Kedgwick River Protected Natural Area	Annexe II-50	Zone naturelle protégée du bras sud de la rivière Kedgwick
Schedule II-51	Spednic Lake Protected Natural Area	Annexe II-51	Zone naturelle protégée du lac Spednic
Schedule II-51.1	Spud Brook Protected Natural Area	Annexe II-51.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Spud
Schedule II-51.2	Squaw Cap Mountain Protected Natural Area	Annexe II-51.2	Zone naturelle protégée de la montagne Squaw Cap
Schedule II-51.3	Stickney Protected Natural Area	Annexe II-51.3	Zone naturelle protégée de Stickney
Schedule II-51.4	Stillwater Brook Protected Natural Area	Annexe II-51.4	Zone naturelle protégée du ruisseau Stillwater
Schedule II-51.5	Stony Brook Protected Natural Area	Annexe II-51.5	Zone naturelle protégée du ruisseau Stony
Schedule II-52	Tabusintac Protected Natural Area	Annexe II-52	Zone naturelle protégée de Tabusintac
Schedule II-52.1	Tabusintac River Protected Natural Area	Annexe II-52.1	Zone naturelle protégée de la rivière Tabusintac
Schedule II-52.2	Tamarack Brook Protected Natural Area	Annexe II-52.2	Zone naturelle protégée du ruisseau Tamarack

Schedule II-52.3	Tauadook River Protected Natural Area	Annexe II-52.3	Zone naturelle protégée de la rivière Tauadook
Schedule II-53	Tay River Protected Natural Area	Annexe II-53	Zone naturelle protégée de la rivière Tay
Schedule II-53.1	Trout Brook Protected Natural Area	Annexe II-53.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Trout
Schedule II-54	Two Mile Brook Fen Protected Natural Area	Annexe II-54	Zone naturelle protégée du fen du ruisseau Two Mile
Schedule II-54.1	Upham Brook Protected Natural Area	Annexe II-54.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Upham
Schedule II-54.2	Upper Dungarvon River Protected Natural Area	Annexe II-54.2	Zone naturelle protégée de la rivière Upper Dungarvon
Schedule II-54.3	Upper Salmon River Protected Natural Area	Annexe II-54.3	Zone naturelle protégée de la rivière Upper Salmon
Schedule II-55	Upper Thorn Point Brook Protected Natural Area	Annexe II-55	Zone naturelle protégée du ruisseau Upper Thorn Point
Schedule II-56	Upsalquitch Forks Protected Natural Area	Annexe II-56	Zone naturelle protégée de la fourche Upsalquitch
Schedule II-56.1	Welch Brook Protected Natural Area	Annexe II-56.1	Zone naturelle protégée du ruisseau Welch
Schedule II-56.2	West Branch Coy Brook Protected Natural Area	Annexe II-56.2	Zone naturelle protégée du ruisseau West Branch Coy
Schedule II-56.3	Western Green Island Protected Natural Area	Annexe II-56.3	Zone naturelle protégée de l'île Western Green
Schedule II-57	Williamstown Lake Protected Natural Area	Annexe II-57	Zone naturelle protégée du lac Williamstown
Schedule II-58	Woodman Protected Natural Area	Annexe II-58	Zone naturelle protégée de Woodman

(b) by adding the attached Schedule II-0.1 in numerical order;

(c) by adding the attached Schedule II-0.2 in numerical order;

(d) by adding the attached Schedule II-0.3 in numerical order;

(e) by adding the attached Schedule II-0.4 in numerical order;

(f) by adding the attached Schedule II-0.5 in numerical order;

(g) by adding the attached Schedule II-1.1 in numerical order;

(h) by adding the attached Schedule II-1.2 in numerical order;

(i) by adding the attached Schedule II-1.3 in numerical order;

(j) by adding the attached Schedule II-1.4 in numerical order;

b) par l'adjonction de l'annexe II-0.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;

c) par l'adjonction de l'annexe II-0.2 ci-jointe dans l'ordre numérique;

d) par l'adjonction de l'annexe II-0.3 ci-jointe dans l'ordre numérique;

e) par l'adjonction de l'annexe II-0.4 ci-jointe dans l'ordre numérique;

f) par l'adjonction de l'annexe II-0.5 ci-jointe dans l'ordre numérique;

g) par l'adjonction de l'annexe II-1.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;

h) par l'adjonction de l'annexe II-1.2 ci-jointe dans l'ordre numérique;

i) par l'adjonction de l'annexe II-1.3 ci-jointe dans l'ordre numérique;

j) par l'adjonction de l'annexe II-1.4 ci-jointe dans l'ordre numérique;

- (k) *by adding the attached Schedule II-2.1 in numerical order;*
- (l) *by adding the attached Schedule II-2.2 in numerical order;*
- (m) *by adding the attached Schedule II-2.3 in numerical order;*
- (n) *by adding the attached Schedule II-2.4 in numerical order;*
- (o) *by adding the attached Schedule II-2.5 in numerical order;*
- (p) *by adding the attached Schedule II-4.1 in numerical order;*
- (q) *by adding the attached Schedule II-4.2 in numerical order;*
- (r) *by adding the attached Schedule II-4.3 in numerical order;*
- (s) *by adding the attached Schedule II-5.1 in numerical order;*
- (t) *by adding the attached Schedule II-6.1 in numerical order;*
- (u) *by adding the attached Schedule II-6.2 in numerical order;*
- (v) *by repealing Schedule II-7 and substituting the attached Schedule II-7;*
- (w) *by adding the attached Schedule II-7.1 in numerical order;*
- (x) *by adding the attached Schedule II-7.2 in numerical order;*
- (y) *by adding the attached Schedule II-7.3 in numerical order;*
- (z) *by adding the attached Schedule II-7.4 in numerical order;*
- (aa) *by adding the attached Schedule II-7.5 in numerical order;*
- (bb) *by adding the attached Schedule II-7.6 in numerical order;*
- k) *par l'adjonction de l'annexe II-2.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- l) *par l'adjonction de l'annexe II-2.2 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- m) *par l'adjonction de l'annexe II-2.3 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- n) *par l'adjonction de l'annexe II-2.4 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- o) *par l'adjonction de l'annexe II-2.5 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- p) *par l'adjonction de l'annexe II-4.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- q) *par l'adjonction de l'annexe II-4.2 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- r) *par l'adjonction de l'annexe II-4.3 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- s) *par l'adjonction de l'annexe II-5.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- t) *par l'adjonction de l'annexe II-6.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- u) *par l'adjonction de l'annexe II-6.2 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- v) *par l'abrogation de l'annexe II-7 et son remplacement par l'annexe II-7 ci-jointe;*
- w) *par l'adjonction de l'annexe II-7.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- x) *par l'adjonction de l'annexe II-7.2 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- y) *par l'adjonction de l'annexe II-7.3 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- z) *par l'adjonction de l'annexe II-7.4 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- aa) *par l'adjonction de l'annexe II-7.5 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- bb) *par l'adjonction de l'annexe II-7.6 ci-jointe dans l'ordre numérique;*

(cc) by adding the attached Schedule II-7.7 in numerical order;

(dd) by repealing Schedule II-9 and substituting the attached Schedule II-9;

(ee) by repealing Schedule II-11 and substituting the attached Schedule II-11;

(ff) by adding the attached Schedule II-11.1 in numerical order;

(gg) by adding the attached Schedule II-11.2 in numerical order;

(hh) by adding the attached Schedule II-12.1 in numerical order;

(ii) by adding the attached Schedule II-12.2 in numerical order;

(jj) by adding the attached Schedule II-12.3 in numerical order.

cc) par l'adjonction de l'annexe II-7.7 ci-jointe dans l'ordre numérique;

dd) par l'abrogation de l'annexe II-9 et son remplacement par l'annexe II-9 ci-jointe;

ee) par l'abrogation de l'annexe II-11 et son remplacement par l'annexe II-11 ci-jointe;

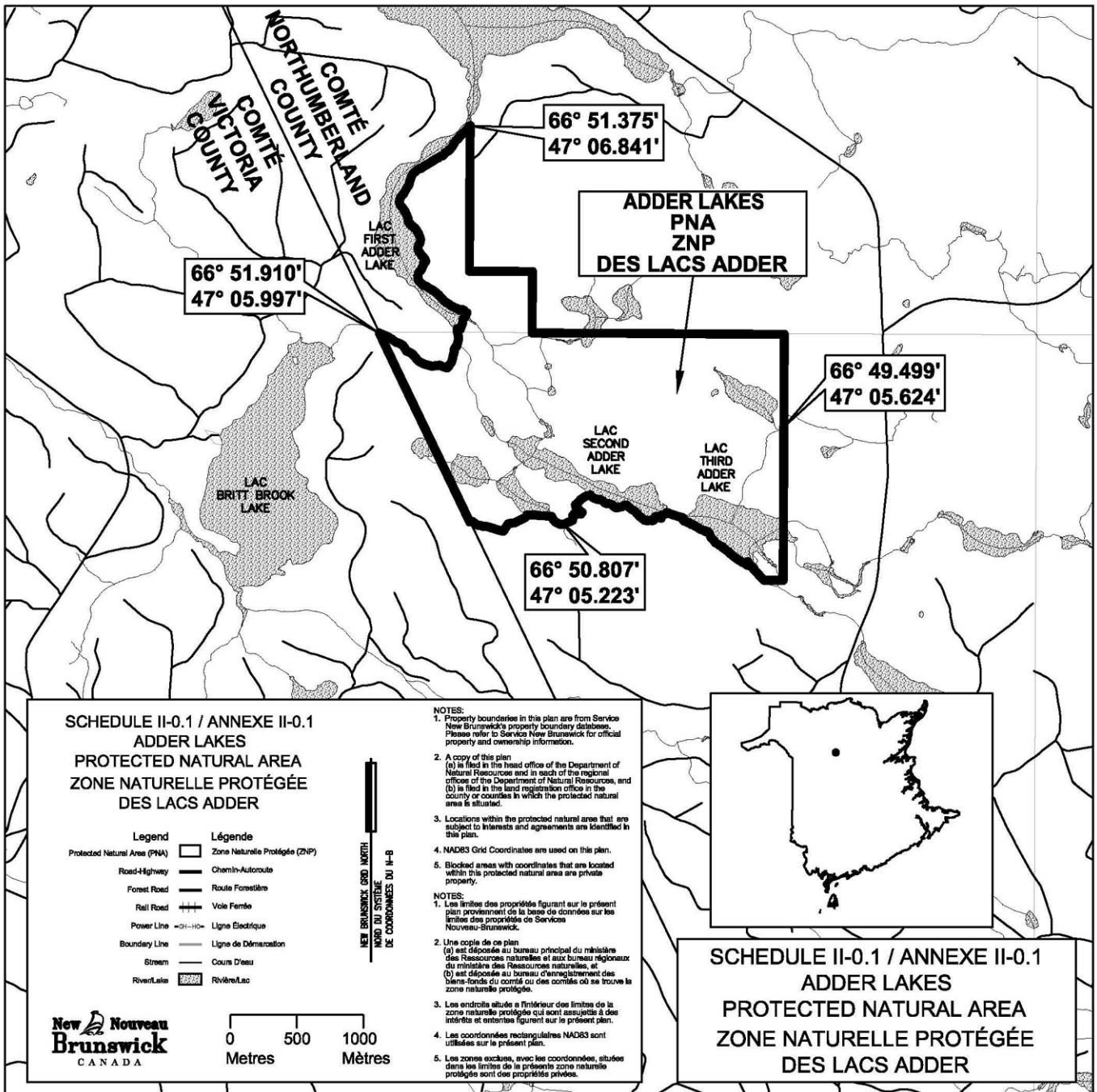
ff) par l'adjonction de l'annexe II-11.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;

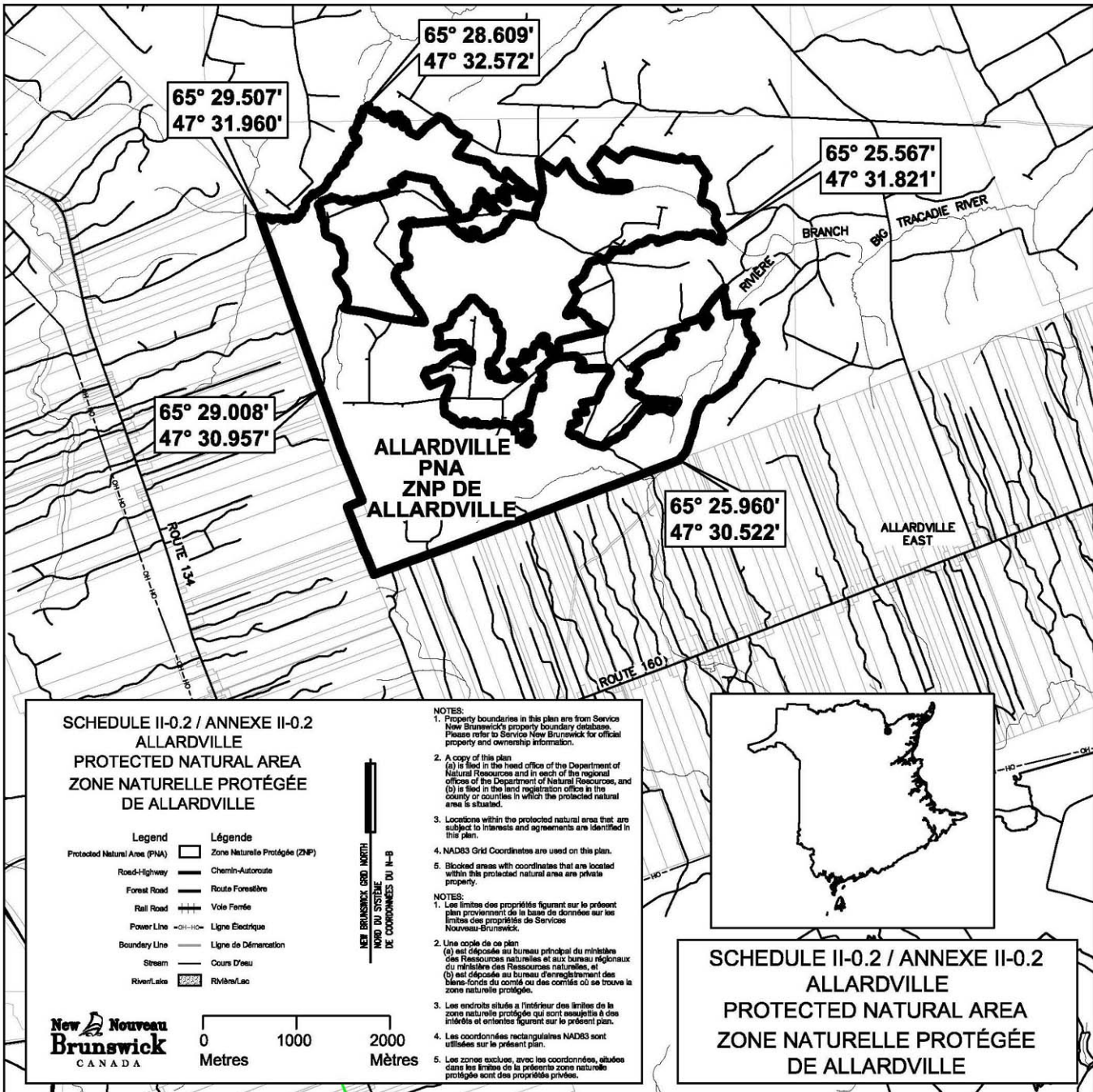
gg) par l'adjonction de l'annexe II-11.2 ci-jointe dans l'ordre numérique;

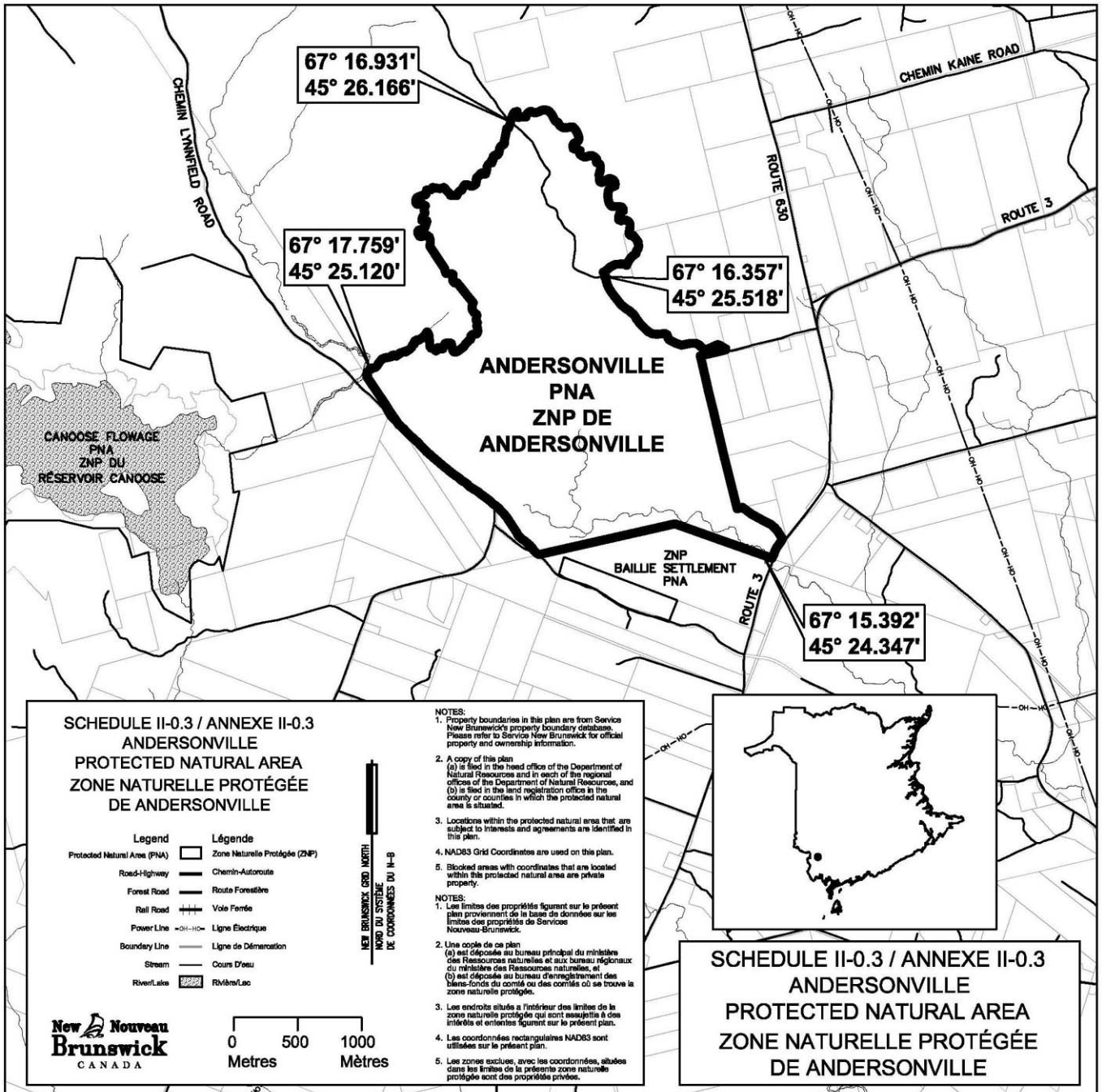
hh) par l'adjonction de l'annexe II-12.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;

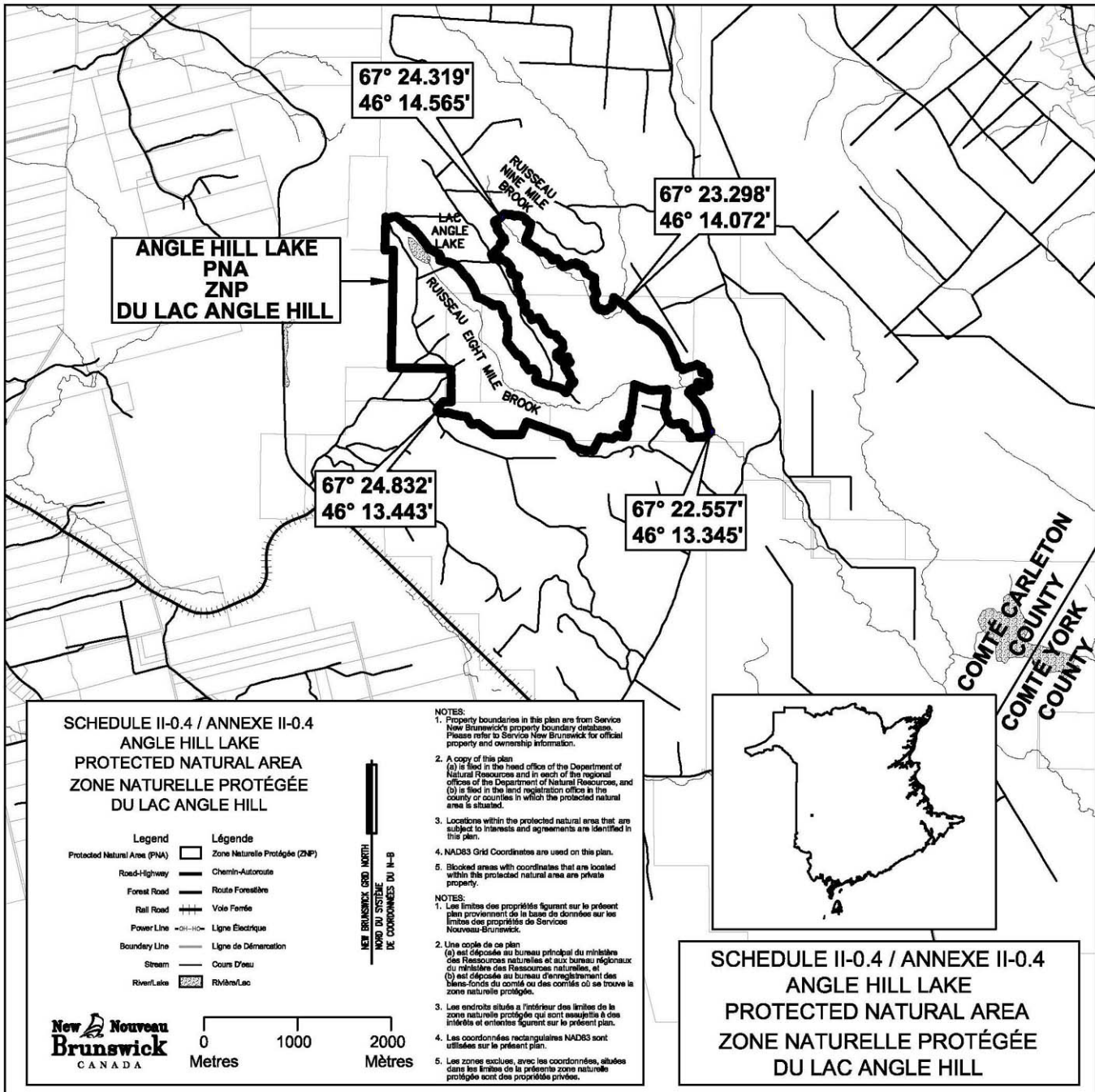
ii) par l'adjonction de l'annexe II-12.2 ci-jointe dans l'ordre numérique;

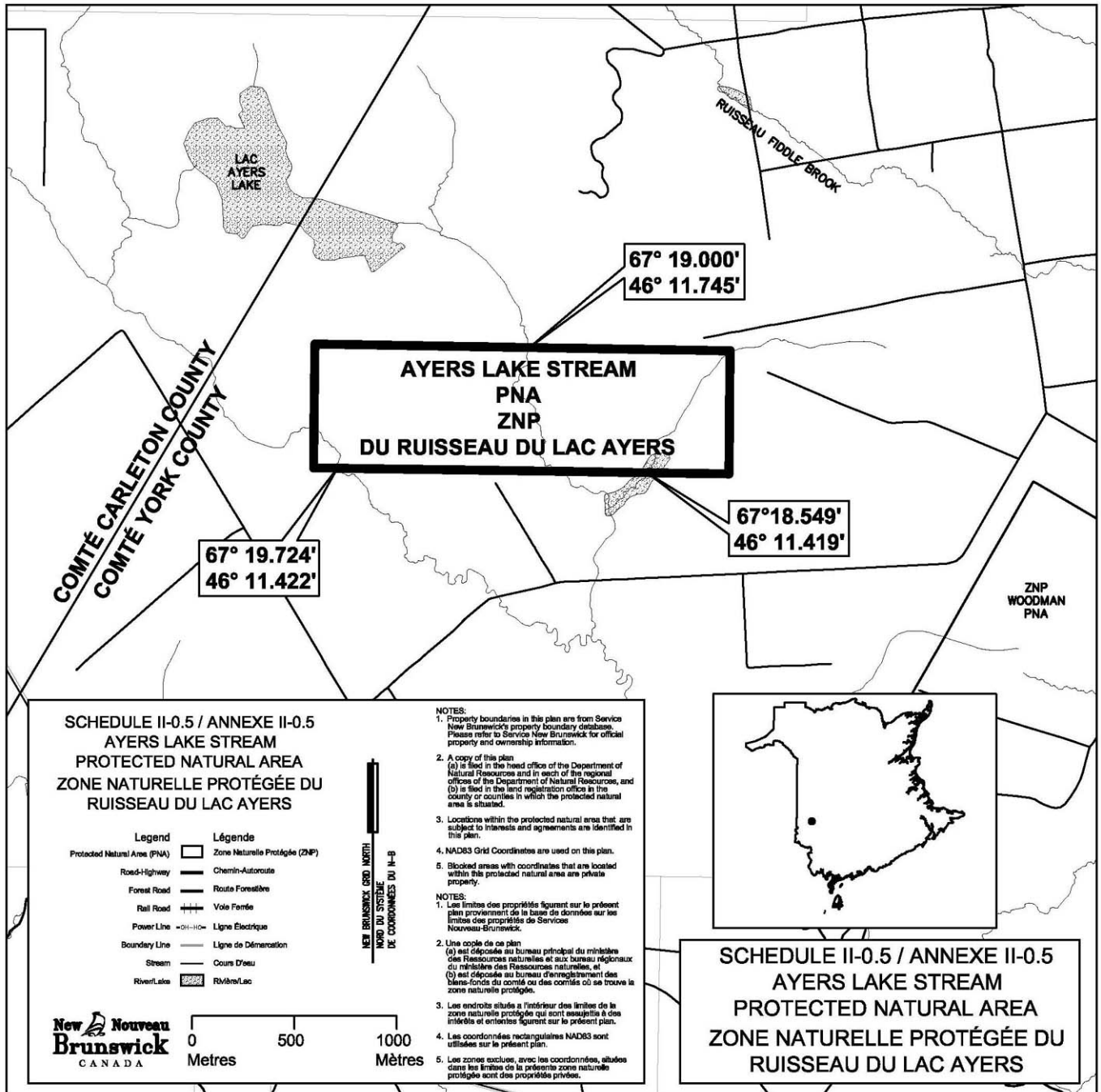
jj) par l'adjonction de l'annexe II-12.3 ci-jointe dans l'ordre numérique.

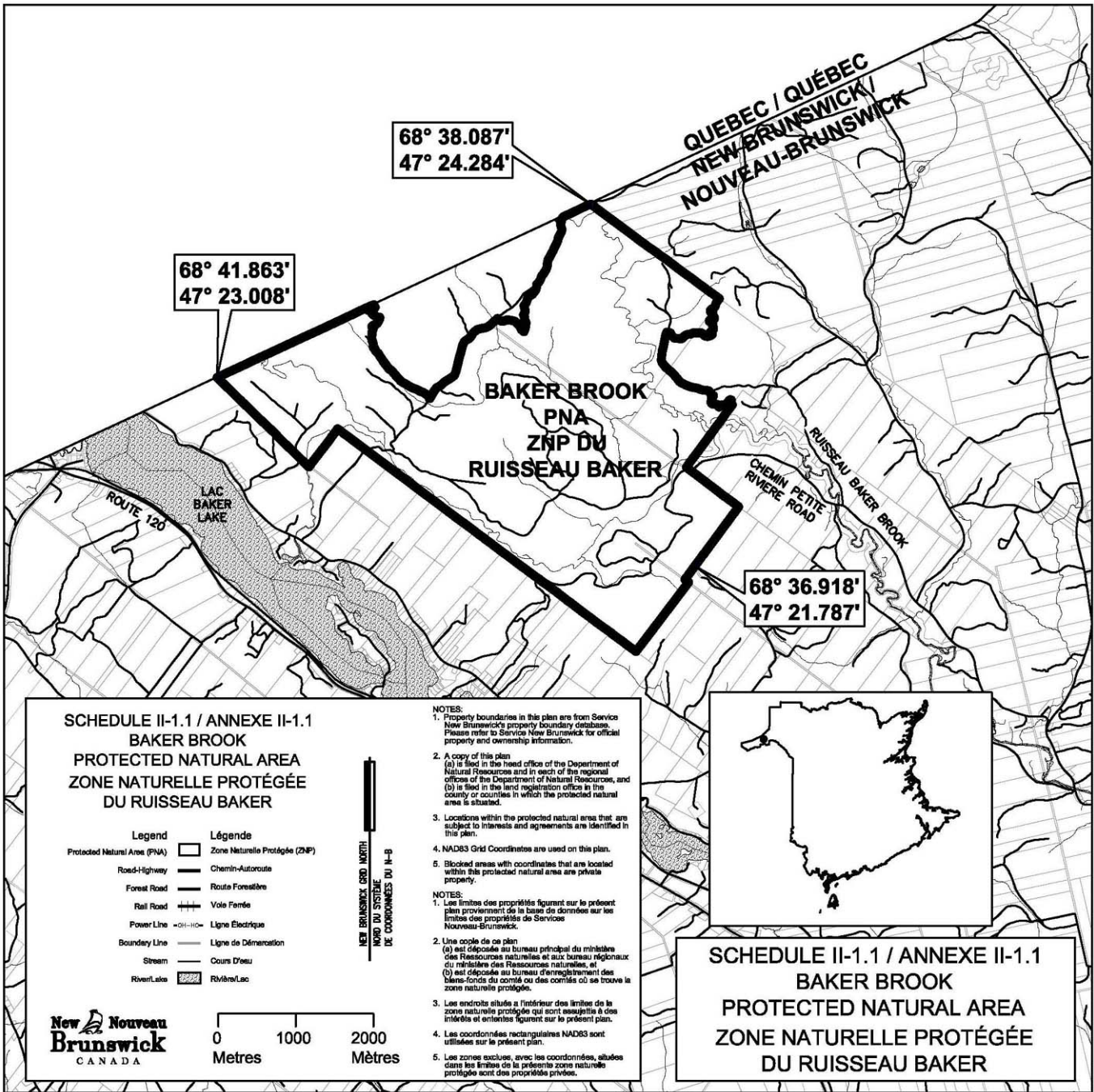












**SCHEDULE II-1.1 / ANNEXE II-1.1
BAKER BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU BAKER**

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| Legend | Légende |
| Protected Natural Area (PNA) | Zone Naturelle Protégée (ZNP) |
| Road-Highway | Chemin-Autoroute |
| Forest Road | Route Forestière |
| Rail Road | Vole Ferée |
| Power Line | Ligne Électrique |
| Boundary Line | Ligne de Démarcation |
| Stream | Cours d'Eau |
| River/Lake | Rivière/Lac |

NEW BRUNSWICK GRID NORTH
 NORD DU SYSTÈME
 DE COORDONNÉES DU N-B

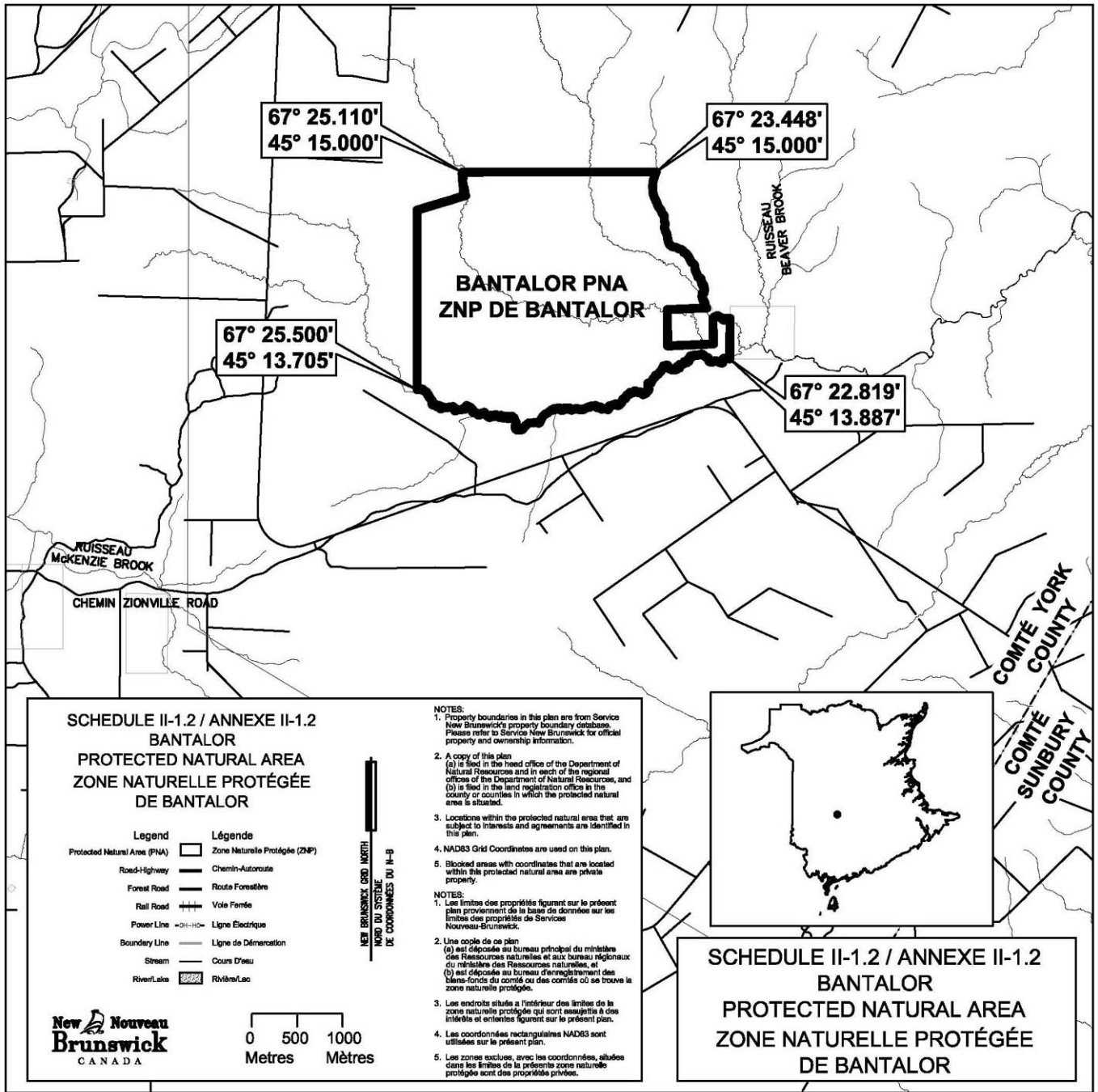
0 1000 2000
Metres Mètres

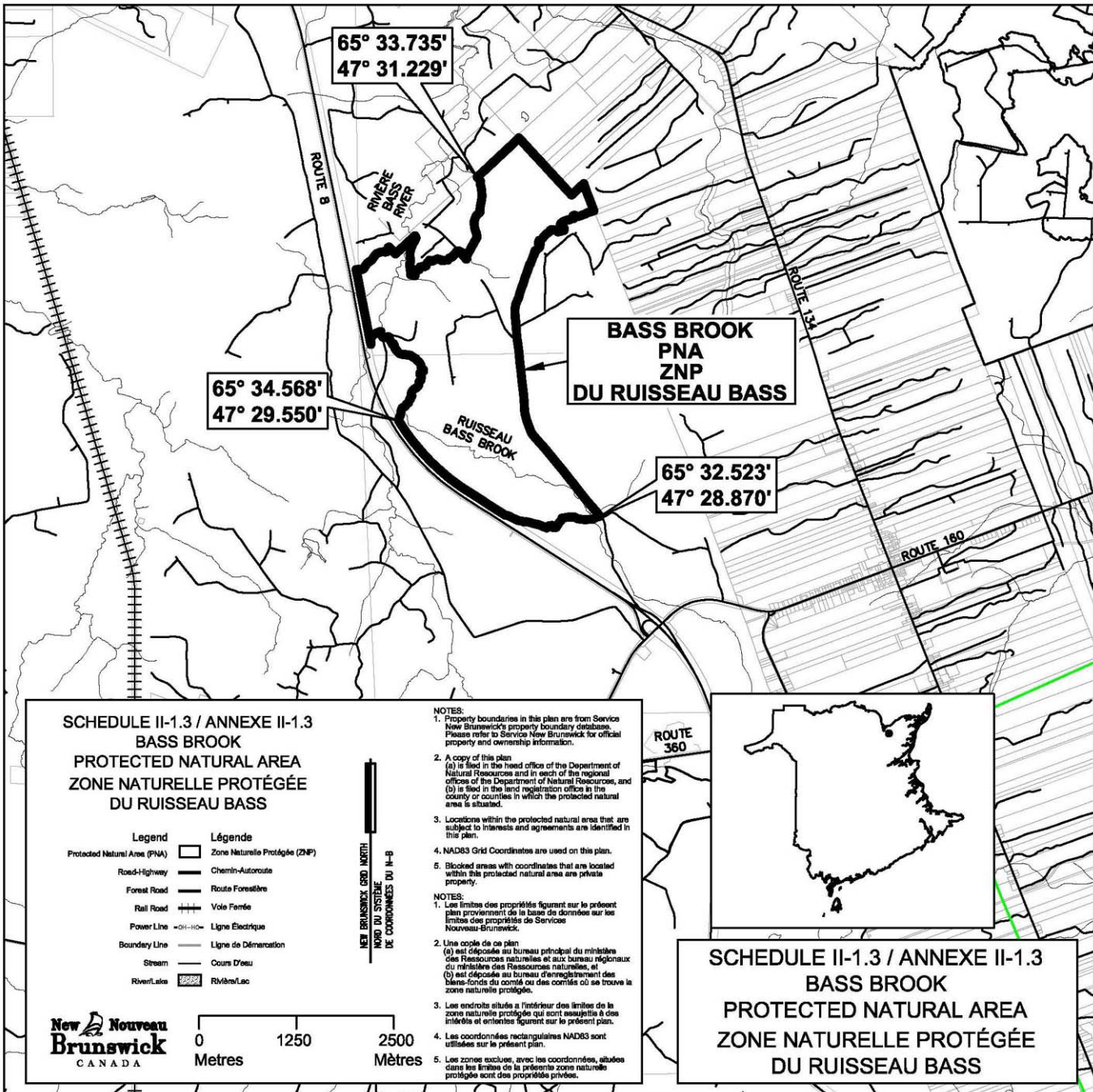


- NOTES:**
- Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 - A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 - Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 - NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 - Blocked areas with coordinates that are located within this protected natural area are private property.
- NOTES:**
- Les limites des propriétés figurant sur le présent plan proviennent de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
 - Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 - Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurent sur le présent plan.
 - Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 - Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.



**SCHEDULE II-1.1 / ANNEXE II-1.1
BAKER BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU BAKER**



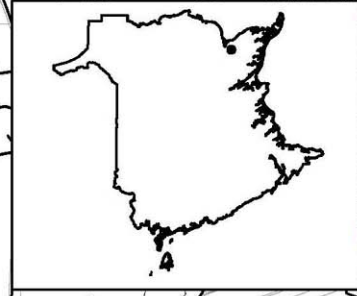


**SCHEDULE II-1.3 / ANNEXE II-1.3
BASS BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU BASS**

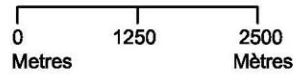
Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Vole Ferée
Power Line	Ligne Électrique
Boundary Line	Ligne de Démarcation
Stream	Cours D'eau
River/Lake	Rivière/Lac

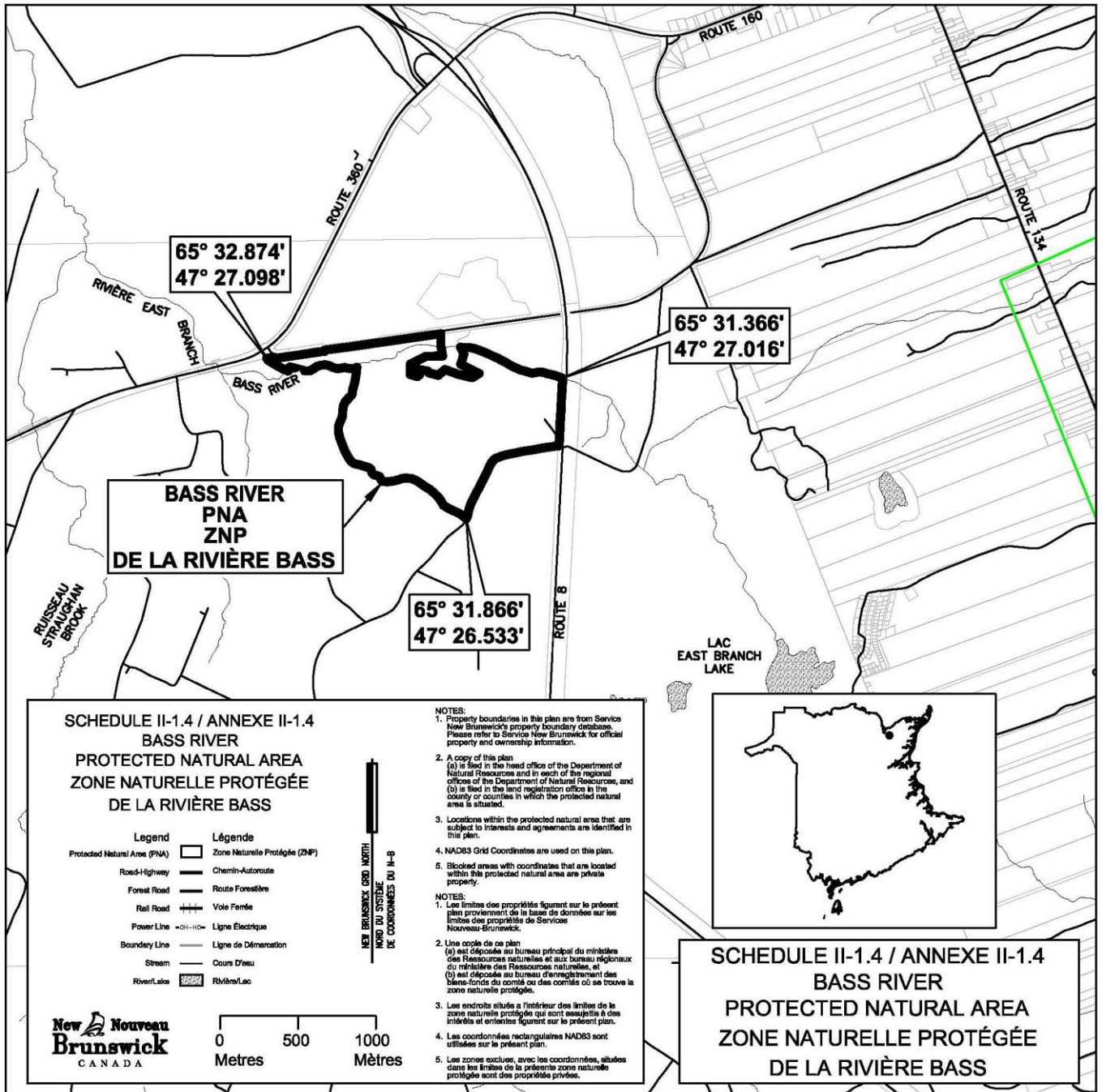
- NOTES:**
1. Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 2. A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 3. Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 4. NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 5. Blocked areas with coordinates that are located within the protected natural area are private property.

- NOTES:**
1. Les limites des propriétés figurant sur le présent plan proviennent de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
 2. Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 3. Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurant sur le présent plan.
 4. Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 5. Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.



**SCHEDULE II-1.3 / ANNEXE II-1.3
BASS BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU BASS**

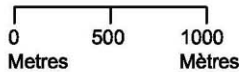




SCHEDULE II-1.4 / ANNEXE II-1.4
 BASS RIVER
 PROTECTED NATURAL AREA
 ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
 DE LA RIVIÈRE BASS

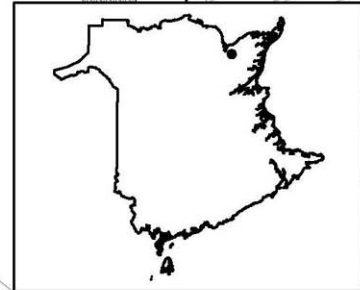
Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Vole Ferée
Power Line	Ligne Électrique
Boundary Line	Ligne de Démarcation
Stream	Cours D'eau
River/Lake	Rivière/Lac

New Brunswick
 Nouveau Brunswick
 CANADA

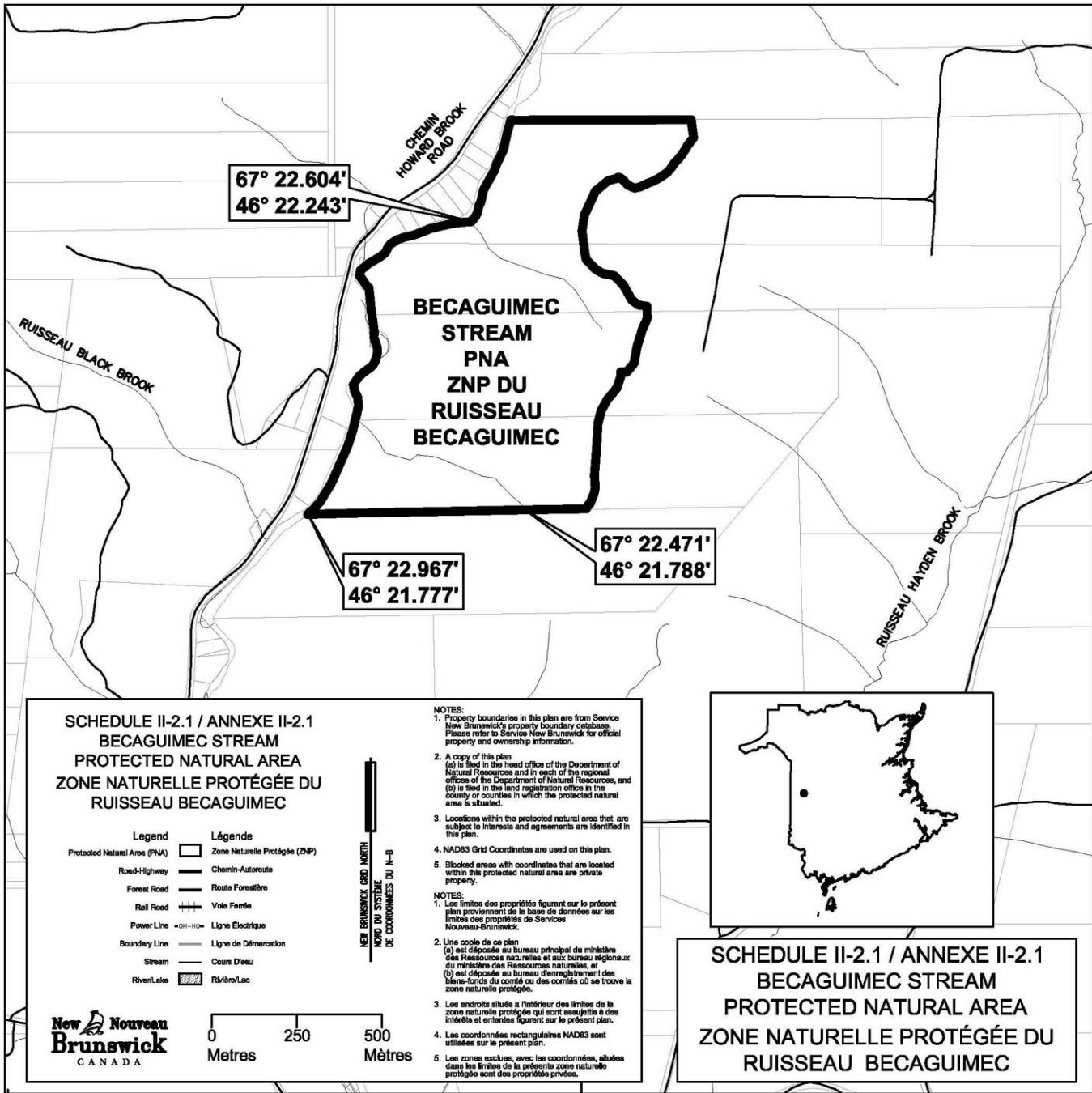


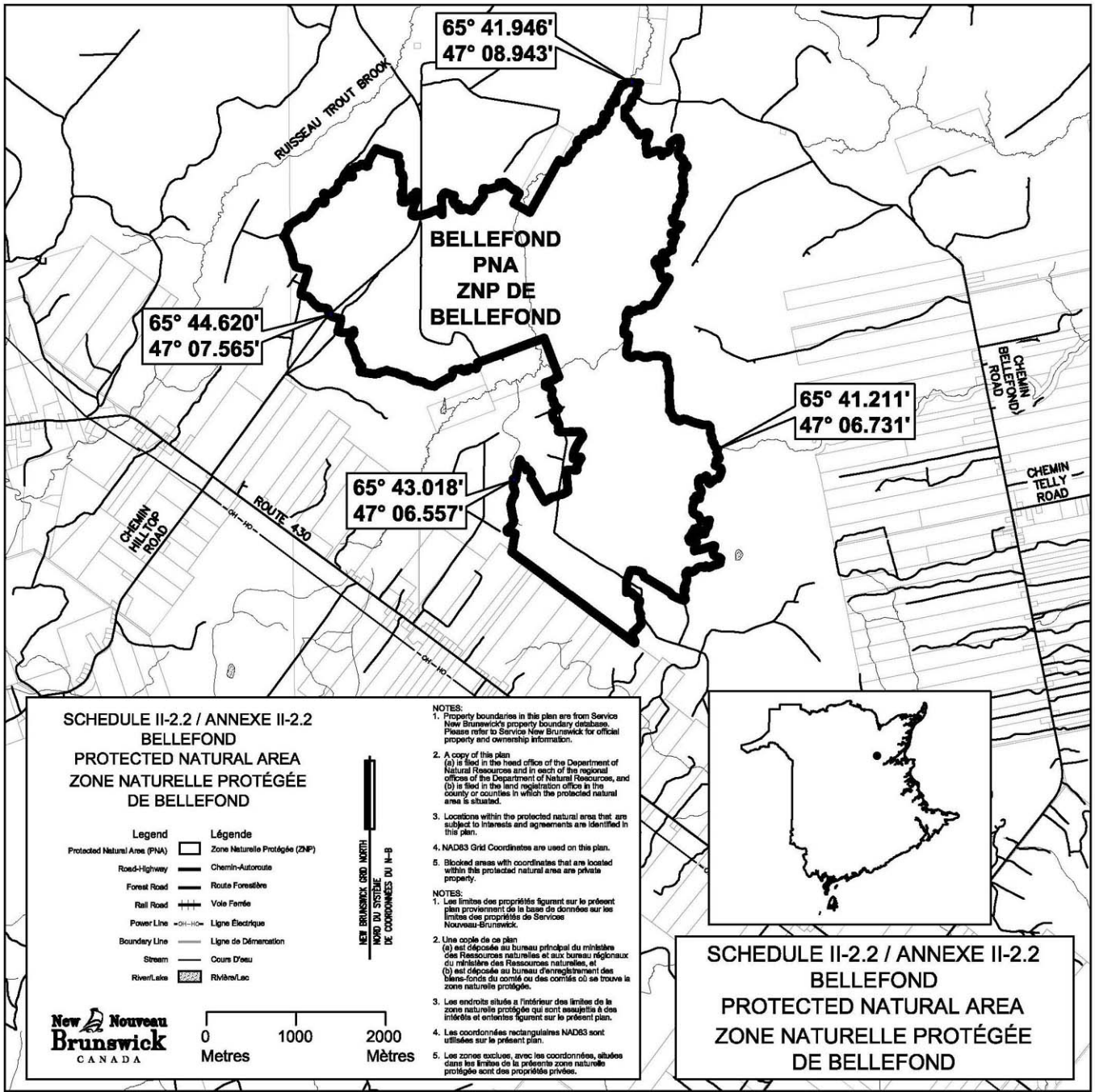
NEW BRUNSWICK GRID NORTH
 NORD DU SYSTÈME
 DE COORDONNÉES DU N-8

- NOTES:
1. Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 2. A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 3. Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 4. NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 5. Blocked areas with coordinates that are located within this protected natural area are private property.
- NOTES:
1. Les limites des propriétés figurant sur le présent plan proviennent de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
 2. Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 3. Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurant sur le présent plan.
 4. Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 5. Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.



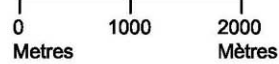
SCHEDULE II-1.4 / ANNEXE II-1.4
 BASS RIVER
 PROTECTED NATURAL AREA
 ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
 DE LA RIVIÈRE BASS



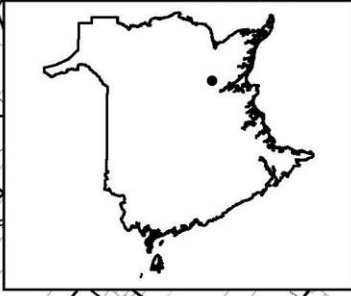


SCHEDULE II-2.2 / ANNEXE II-2.2
BELLEFOND
 PROTECTED NATURAL AREA
 ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
 DE BELLEFOND

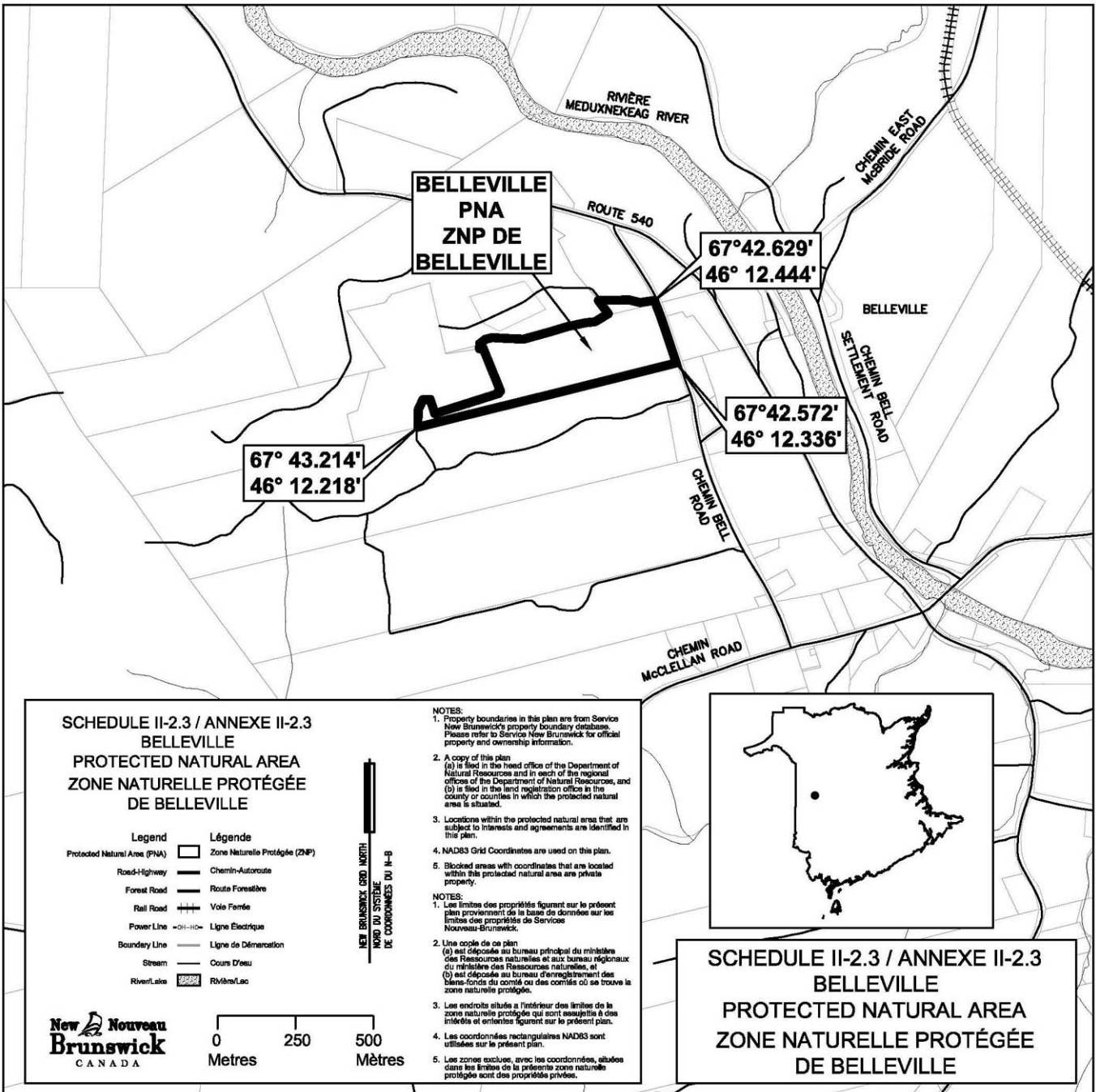
- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| Legend | Légende |
| Protected Natural Area (PNA) | Zone Naturelle Protégée (ZNP) |
| Road-Highway | Chemin-Autoroute |
| Forest Road | Route Forestière |
| Rail Road | Vole Ferrière |
| Power Line | Ligne Électrique |
| Boundary Line | Ligne de Démarcation |
| Stream | Cours d'eau |
| River/Lake | Rivière/Lac |

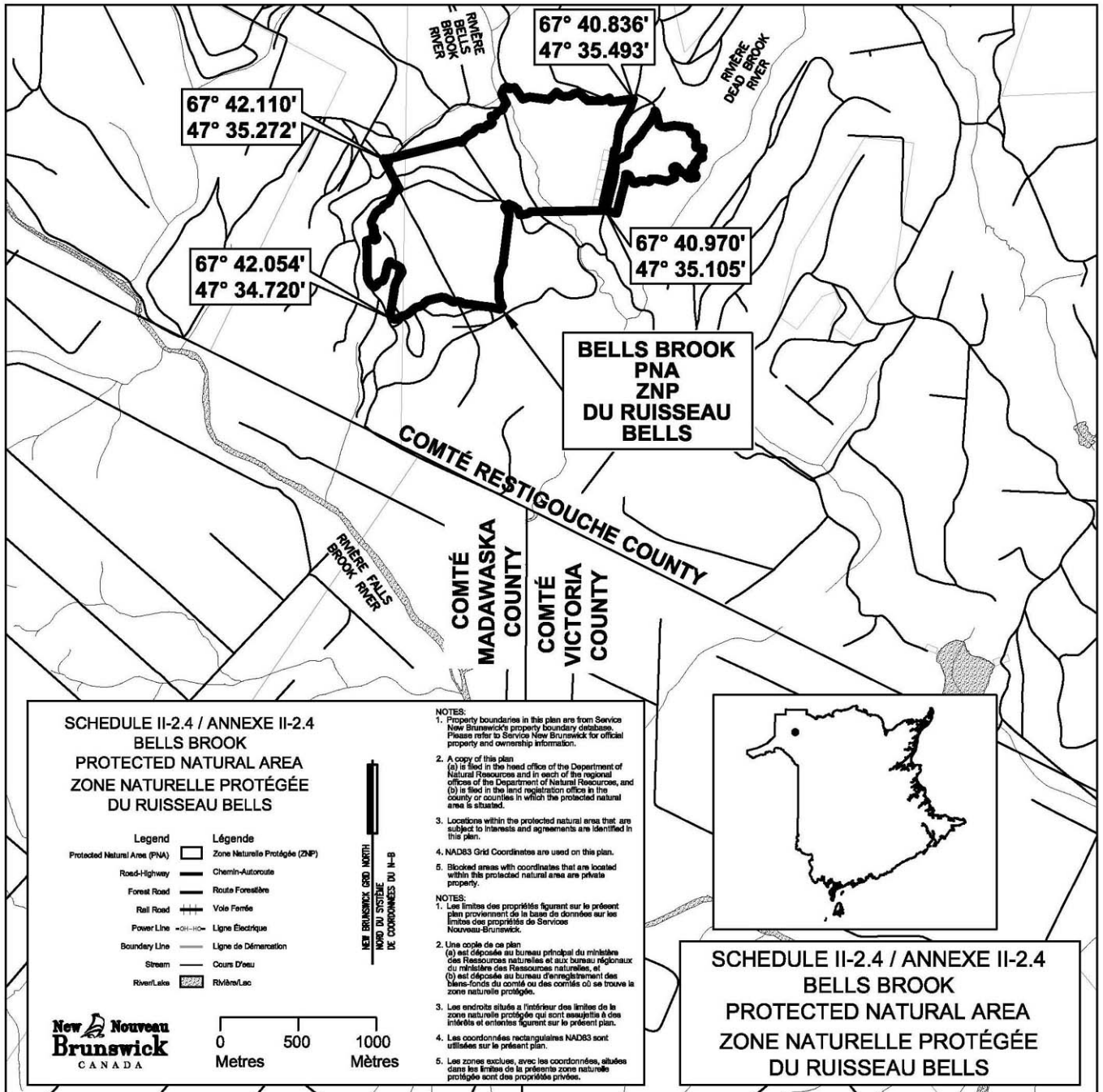


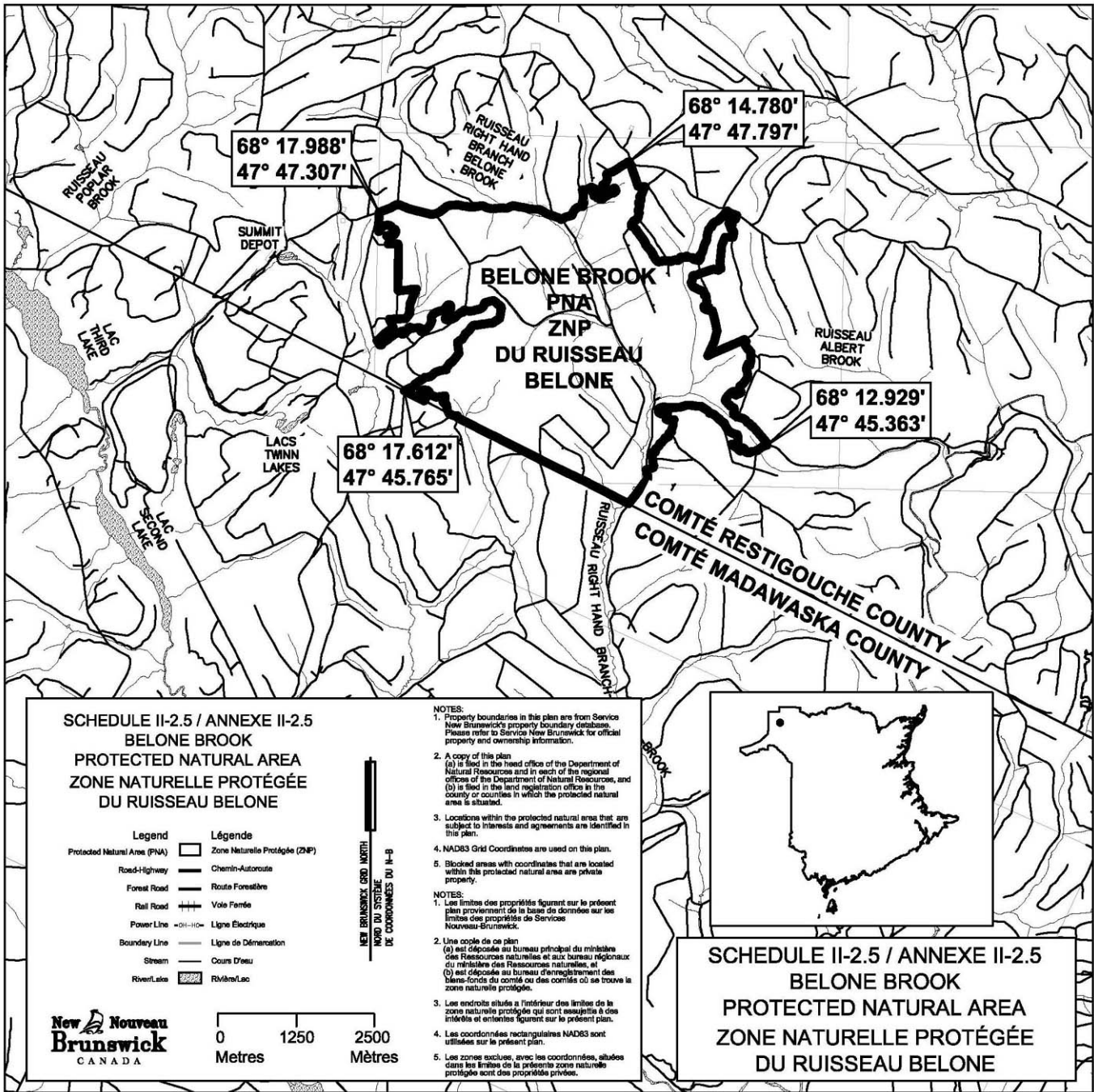
- NOTES:**
- Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 - A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 - Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 - NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 - Blocked areas with coordinates that are located within this protected natural area are private property.
- NOTES:**
- Les limites des propriétés figurant sur le présent plan proviennent de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
 - Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 - Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurent sur le présent plan.
 - Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 - Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.

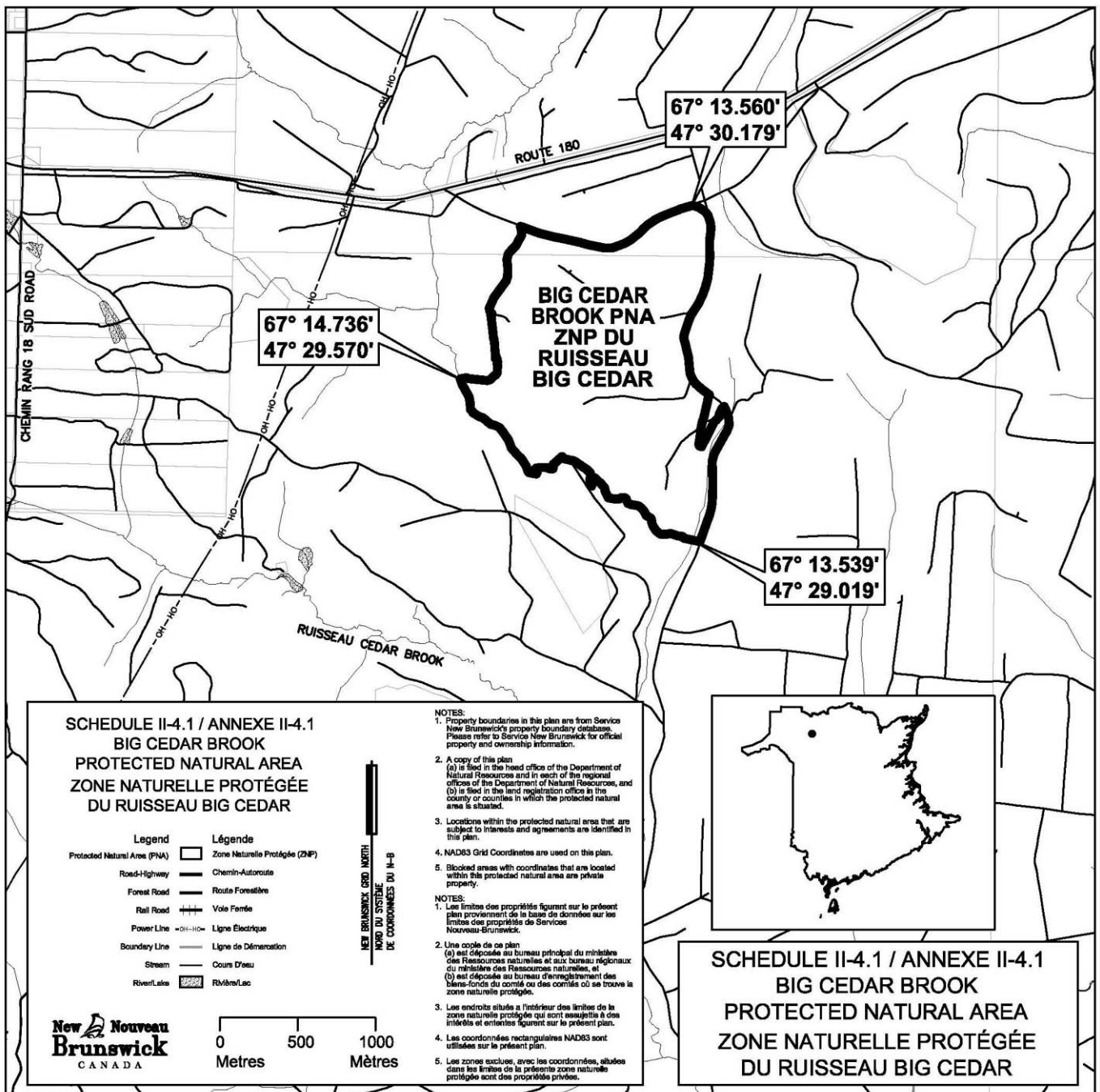


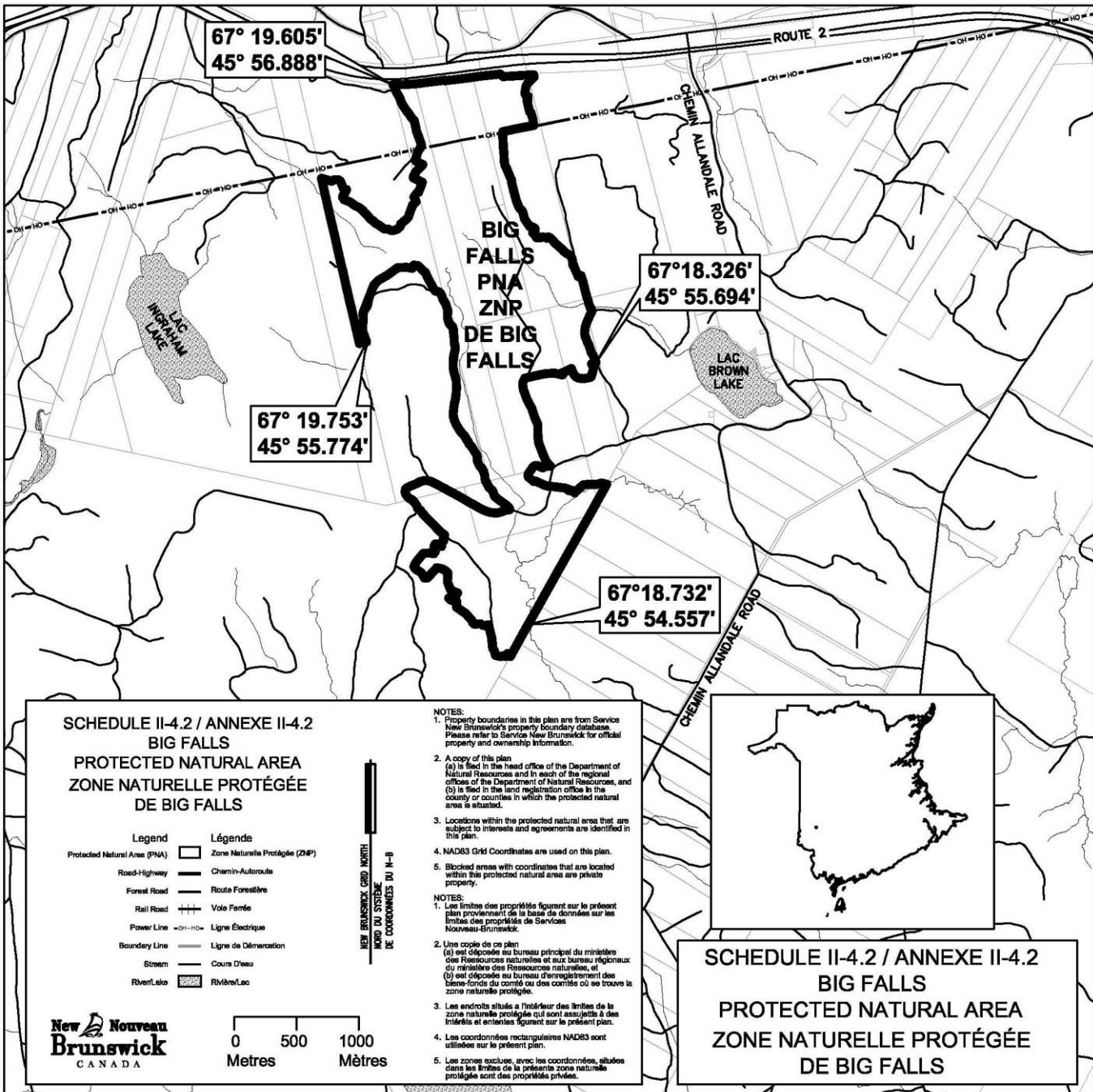
SCHEDULE II-2.2 / ANNEXE II-2.2
BELLEFOND
 PROTECTED NATURAL AREA
 ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
 DE BELLEFOND

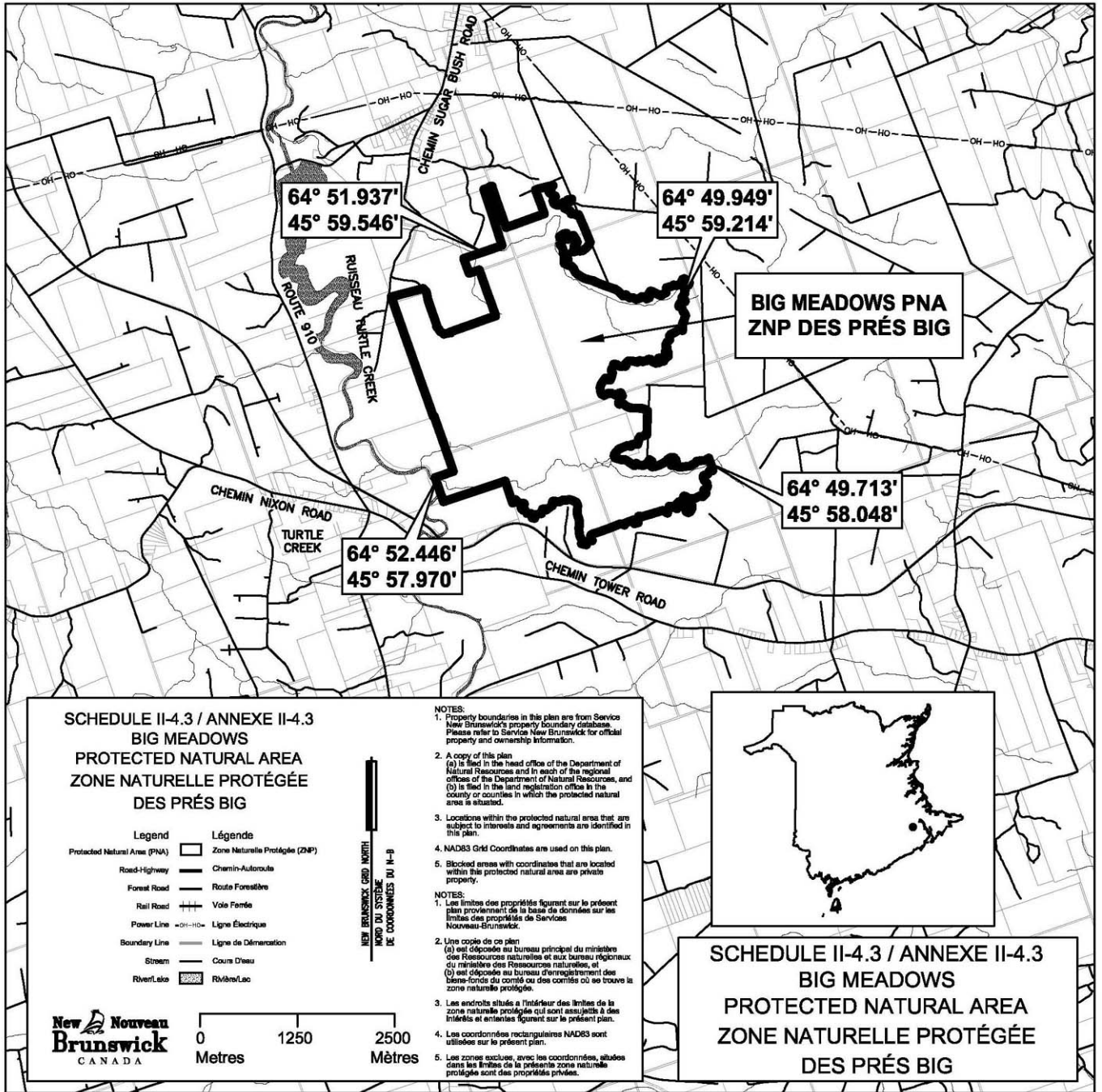


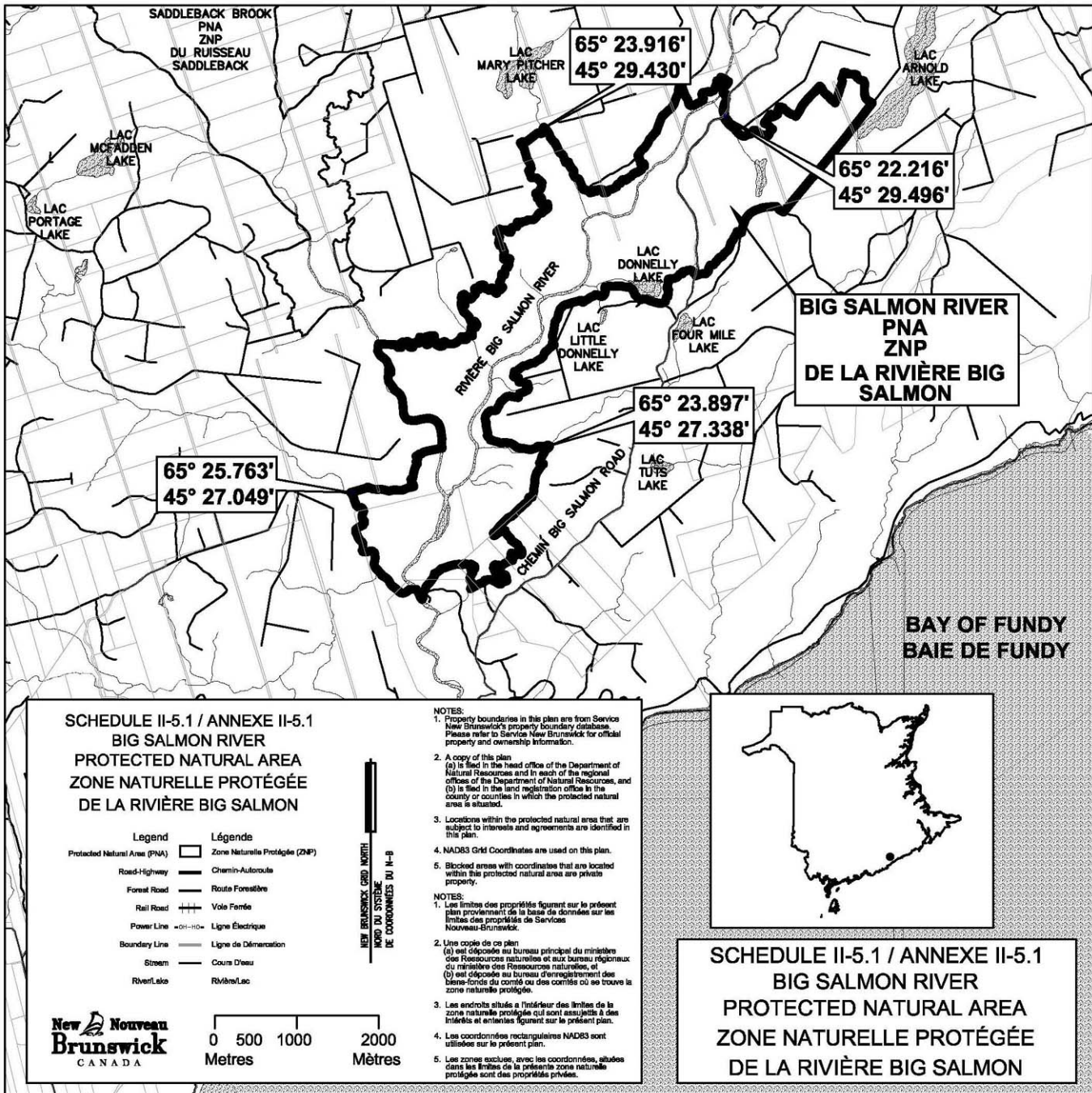


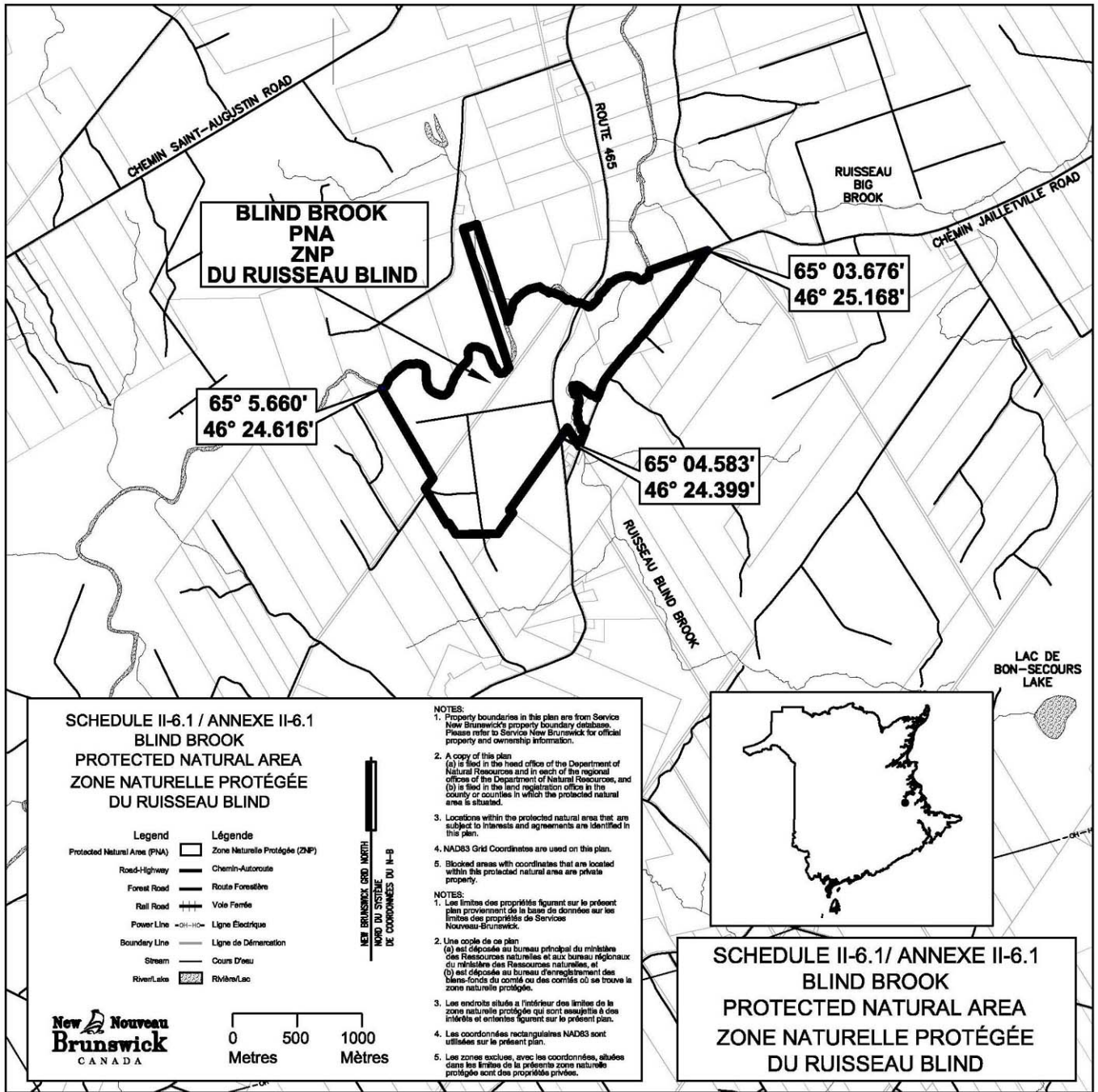






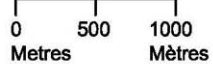






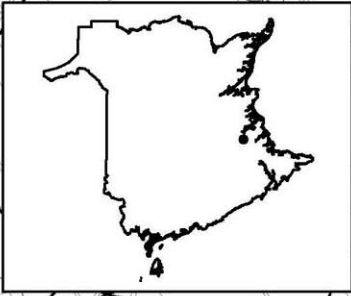
**SCHEDULE II-6.1 / ANNEXE II-6.1
BLIND BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU BLIND**

Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Vole Ferée
Power Line	Ligne Électrique
Boundary Line	Ligne de Démarcation
Stream	Cours d'eau
River/Lake	Rivière/Lac

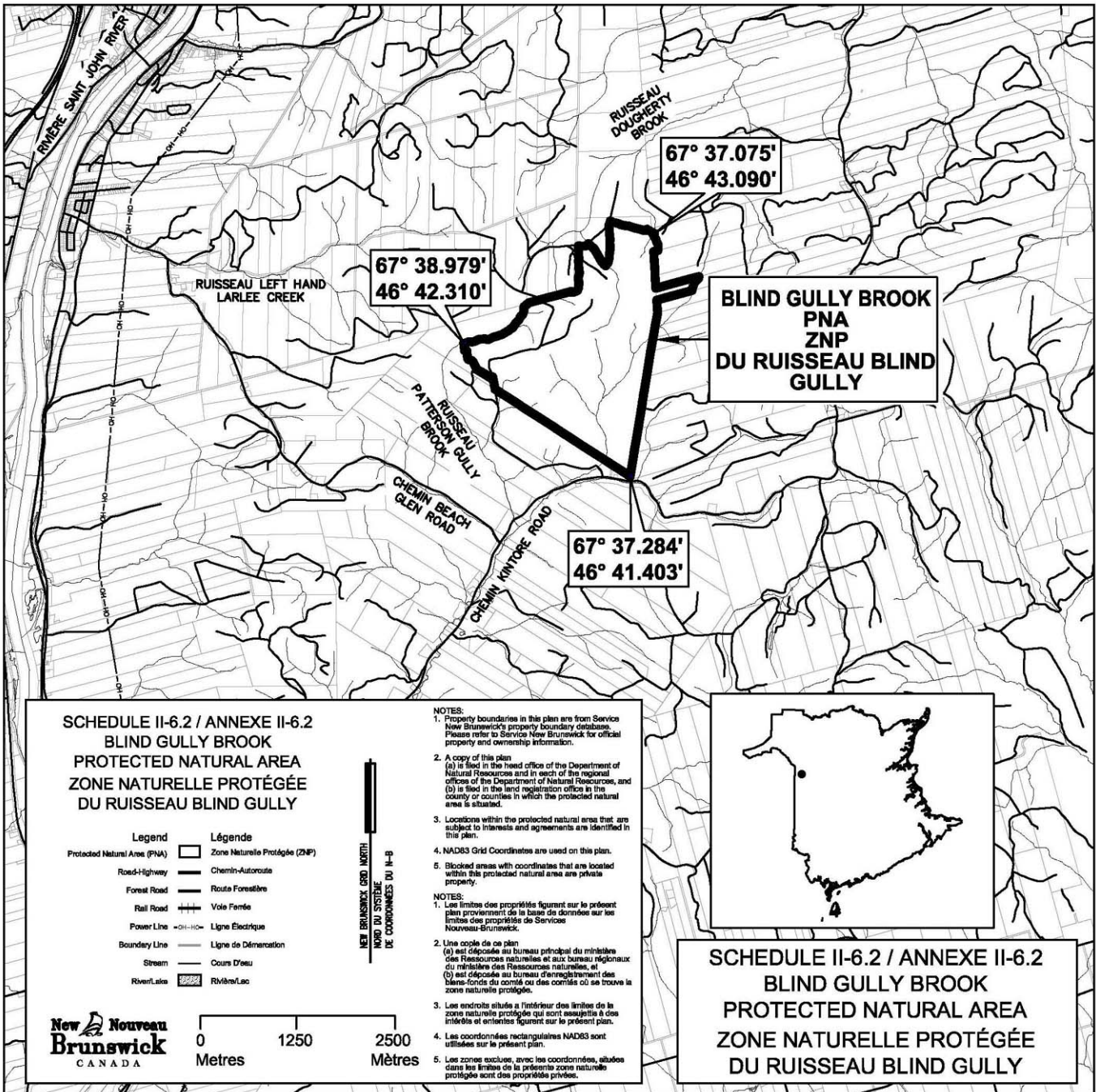


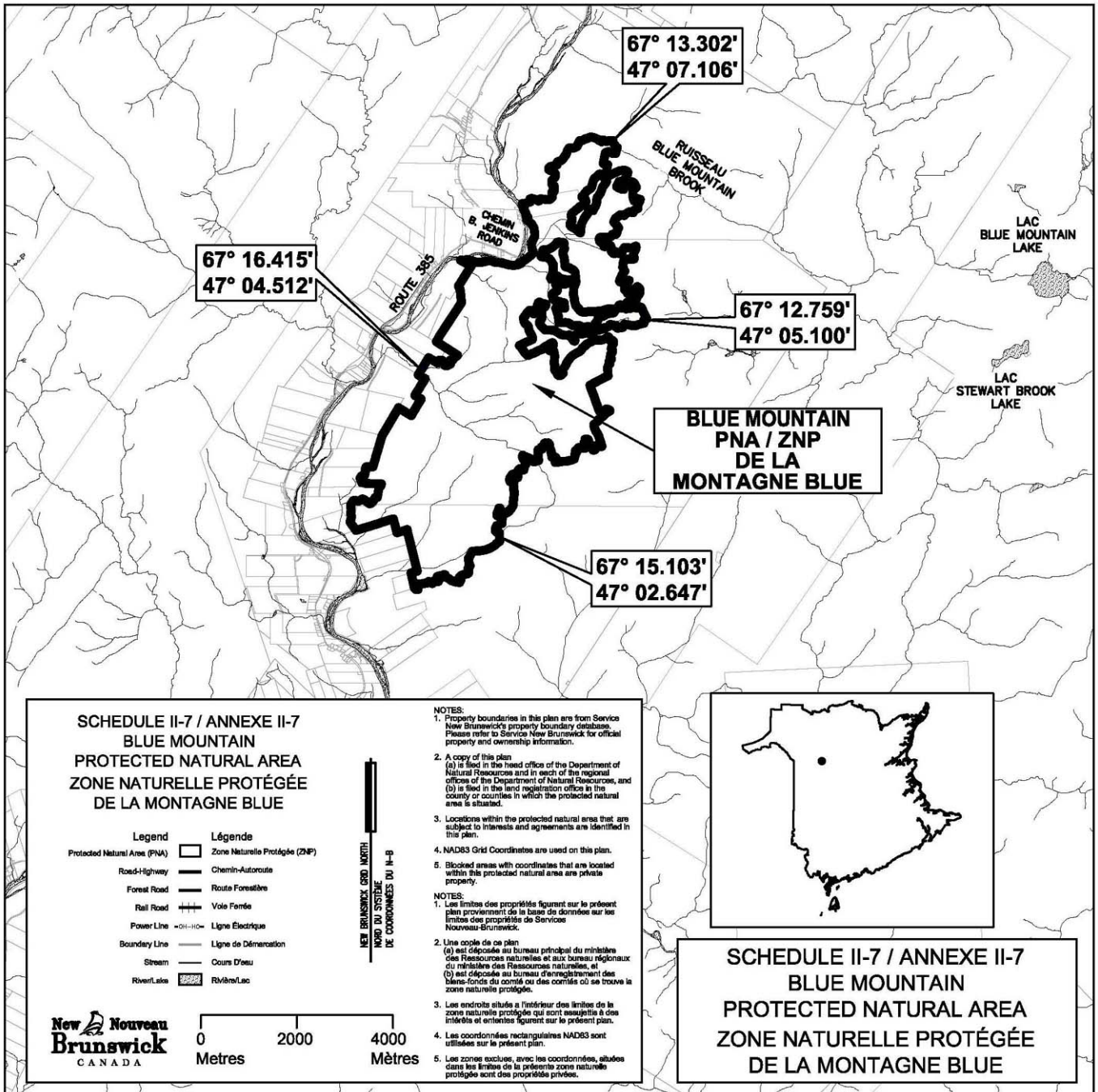
NEW BRUNSWICK GRID NORTH
NORD DU SYSTÈME
DE COORDONNÉES DU I-B

- NOTES:**
- Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 - A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 - Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 - NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 - Blocked areas with coordinates that are located within the protected natural area are private property.
- NOTES:**
- Les limites des propriétés figurant sur le présent plan proviennent de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
 - Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 - Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurant sur le présent plan.
 - Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 - Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.



**SCHEDULE II-6.1 / ANNEXE II-6.1
BLIND BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU BLIND**

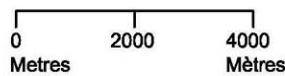




**SCHEDULE II-7 / ANNEXE II-7
BLUE MOUNTAIN
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DE LA MONTAGNE BLEU**

Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Voie Ferrée
Power Line	Ligne Électrique
Boundary Line	Ligne de Dénarcation
Stream	Cours d'eau
River/Lake	Rivière/Lac

NEW BRUNSWICK GRID NORTH
 NORD DU SYSTÈME
 DE COORDONNÉES DU N-B

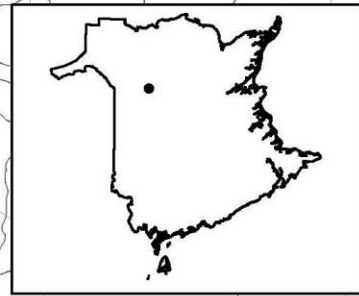


NOTES:

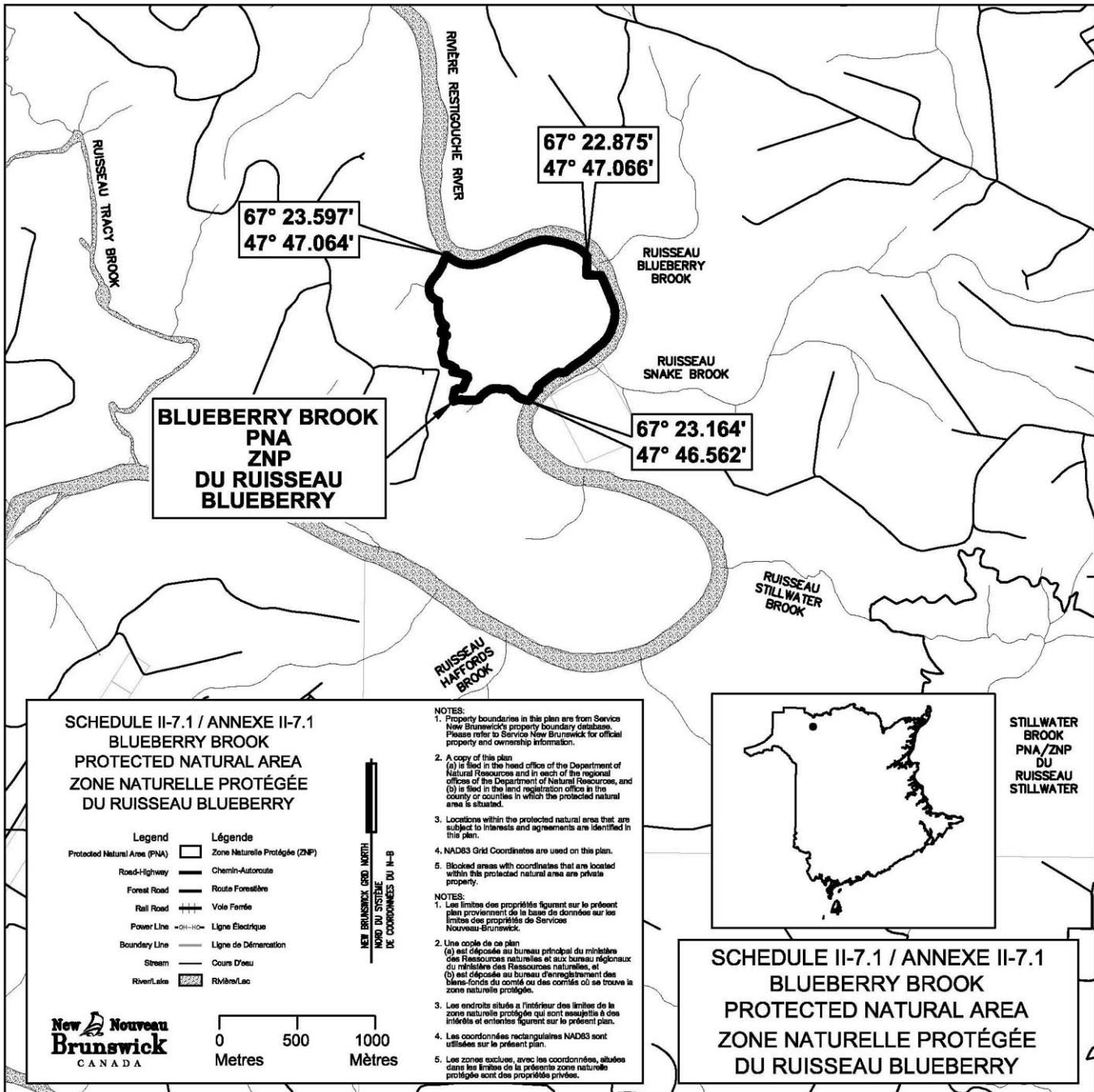
1. Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
2. A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
3. Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
4. NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
5. Blocked areas with coordinates that are located within this protected natural area are private property.

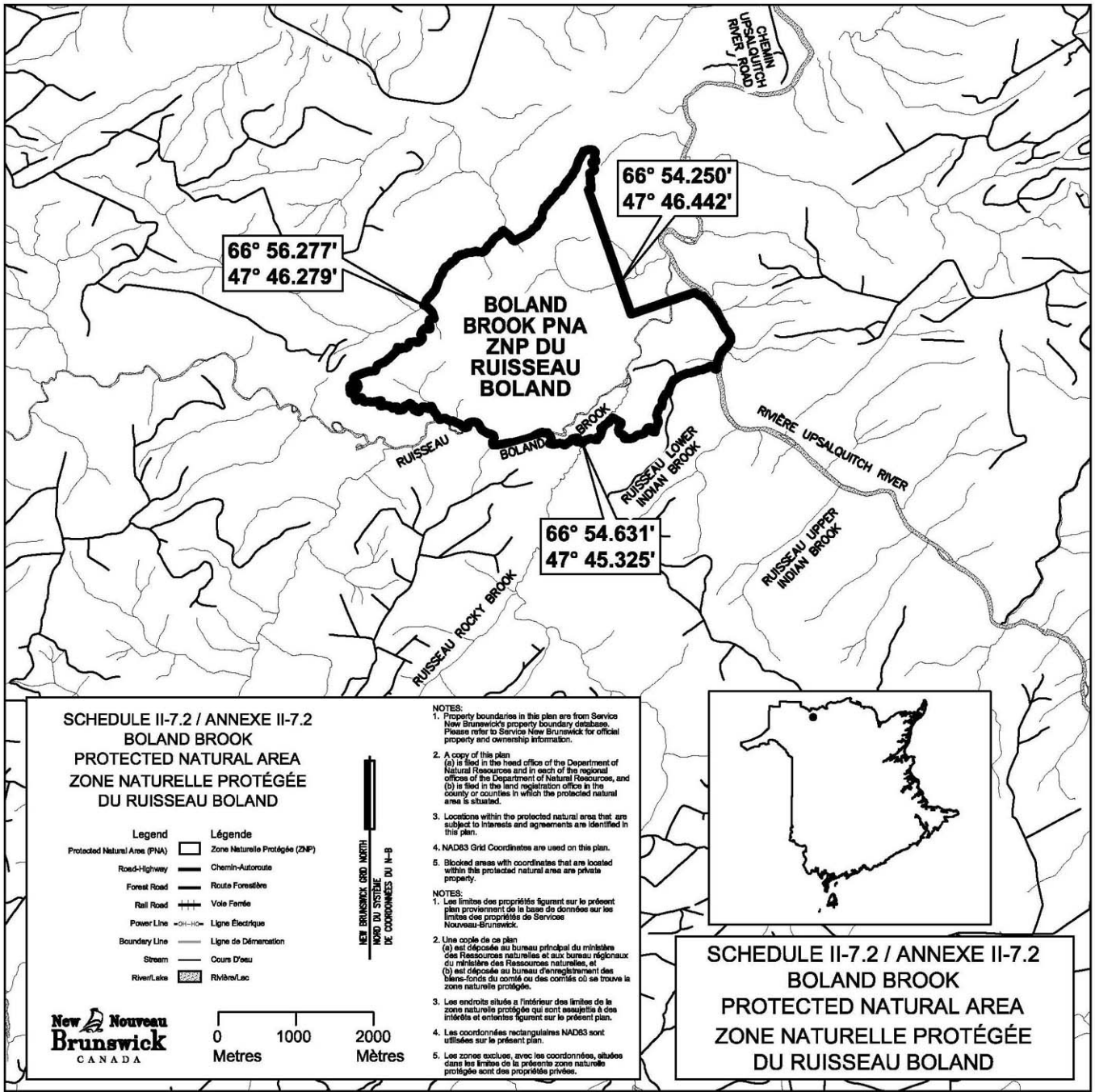
NOTES:

1. Les limites des propriétés figurant sur le présent plan proviennent de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
2. Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
3. Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurent sur le présent plan.
4. Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
5. Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.



**SCHEDULE II-7 / ANNEXE II-7
BLUE MOUNTAIN
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DE LA MONTAGNE BLEU**

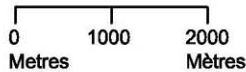




**SCHEDULE II-7.2 / ANNEXE II-7.2
BOLAND BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU BOLAND**

Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Vole Ferrière
Power Line	Ligne Électrique
Boundary Line	Ligne de Démarcation
Stream	Cours D'eau
River/Lake	Rivière/Lac

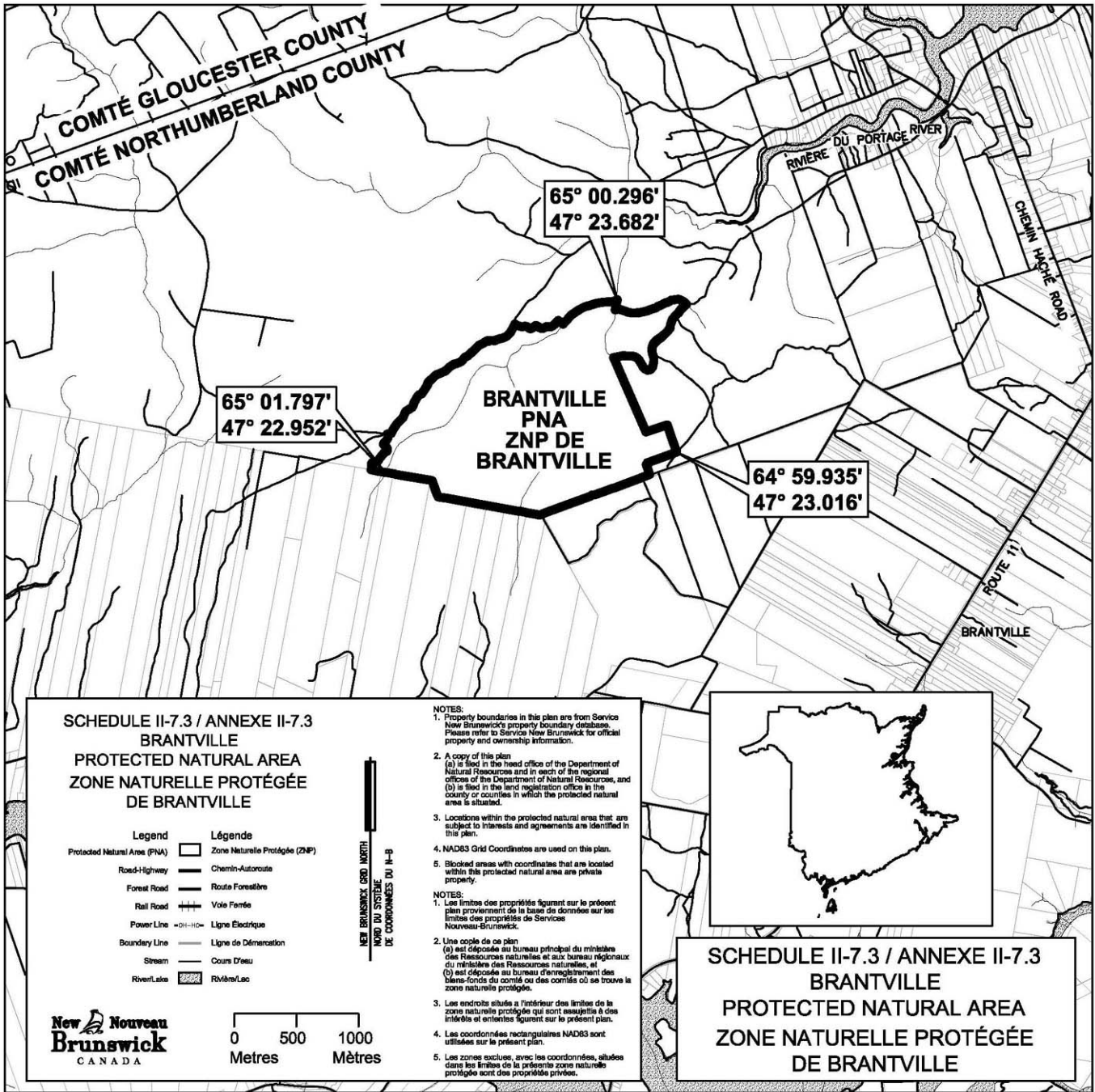
NEW BRUNSWICK GRID NORTH
NORD DU SYSTÈME
DE COORDONNÉES DU II-B

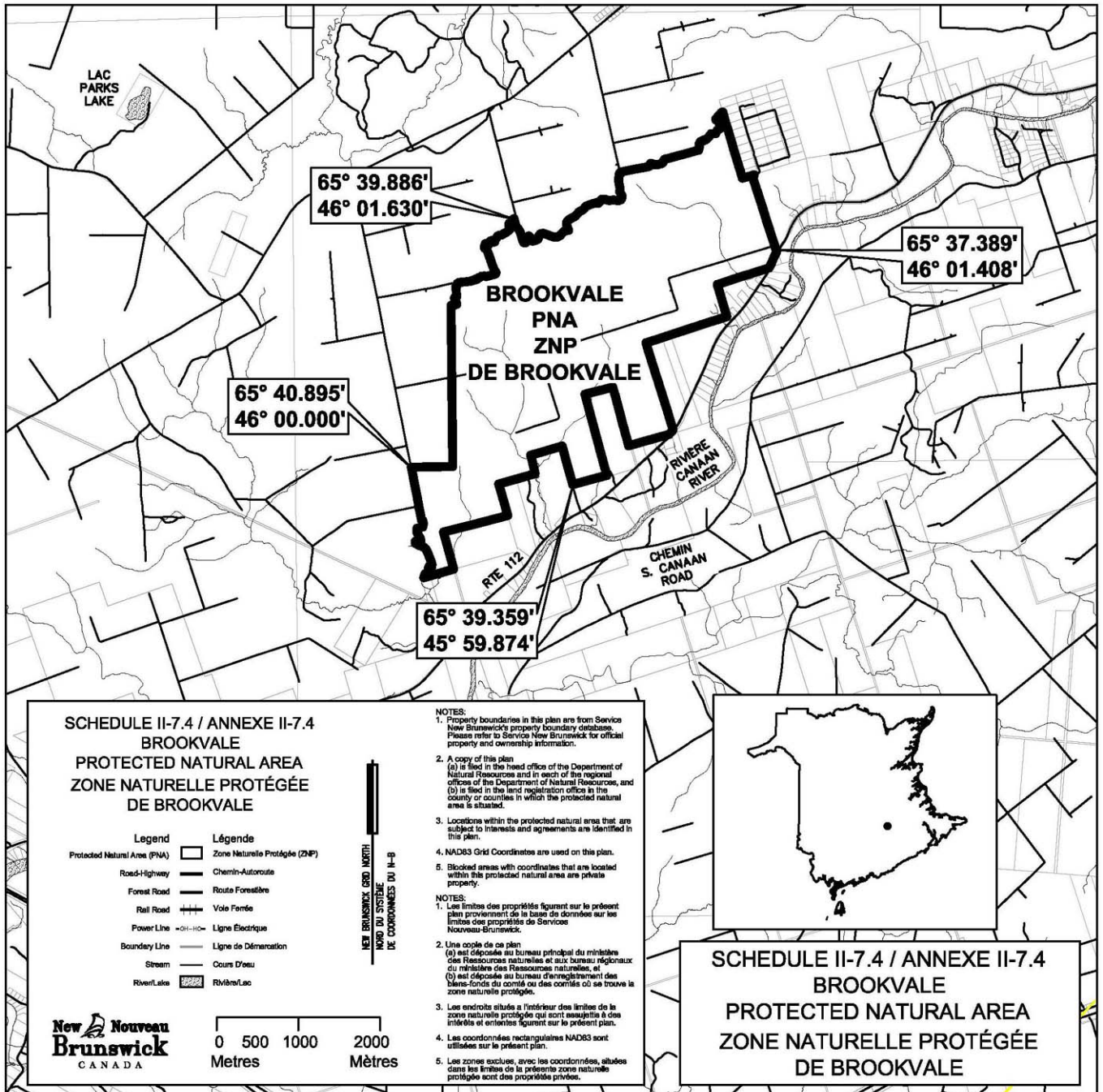


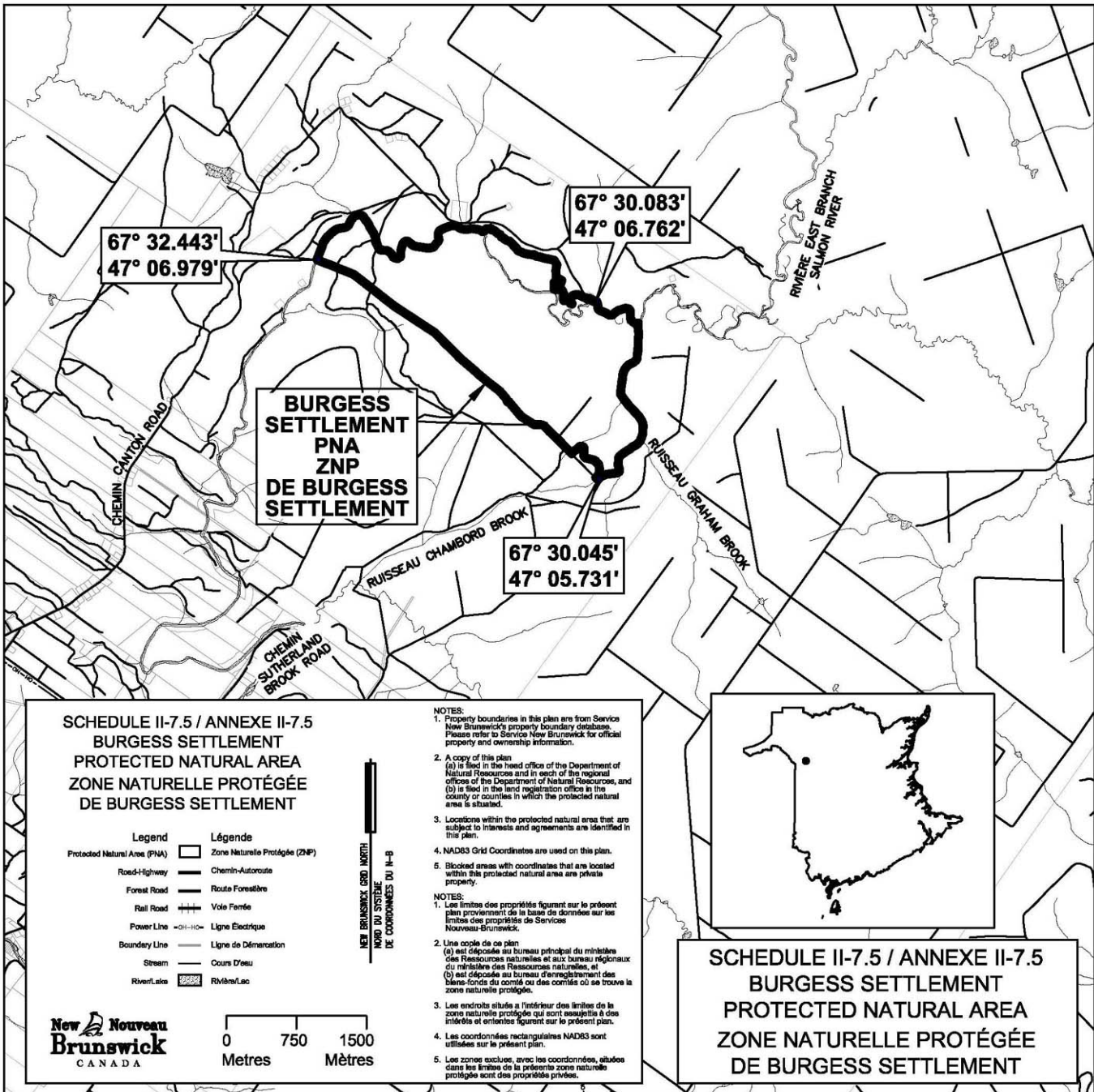
- NOTES:**
1. Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 2. A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 3. Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 4. NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 5. Blocked areas with coordinates that are located within this protected natural area are private property.
- NOTES:**
1. Les limites des propriétés figurent sur le présent plan provenant de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
 2. Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 3. Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurent sur le présent plan.
 4. Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 5. Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.

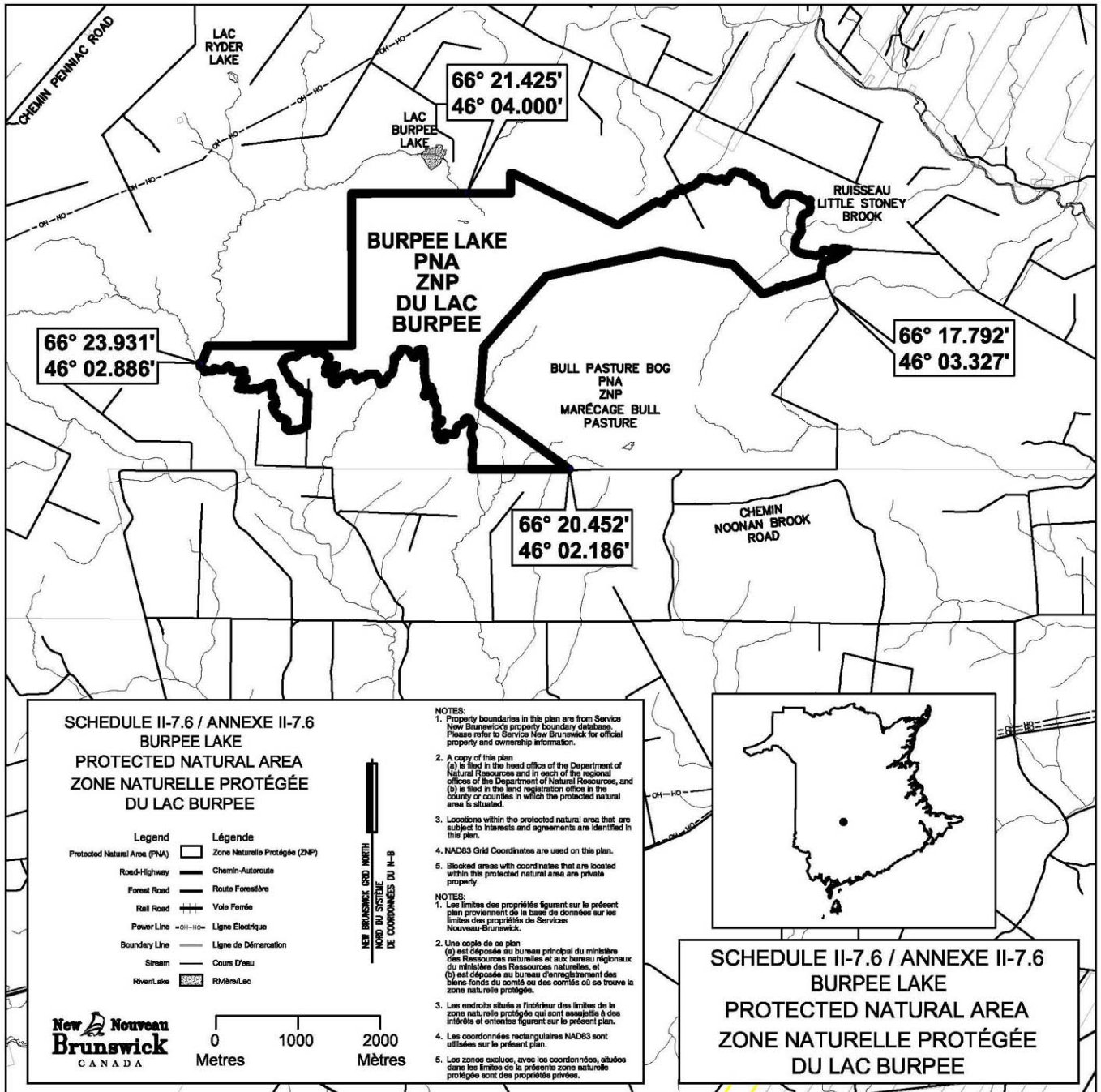


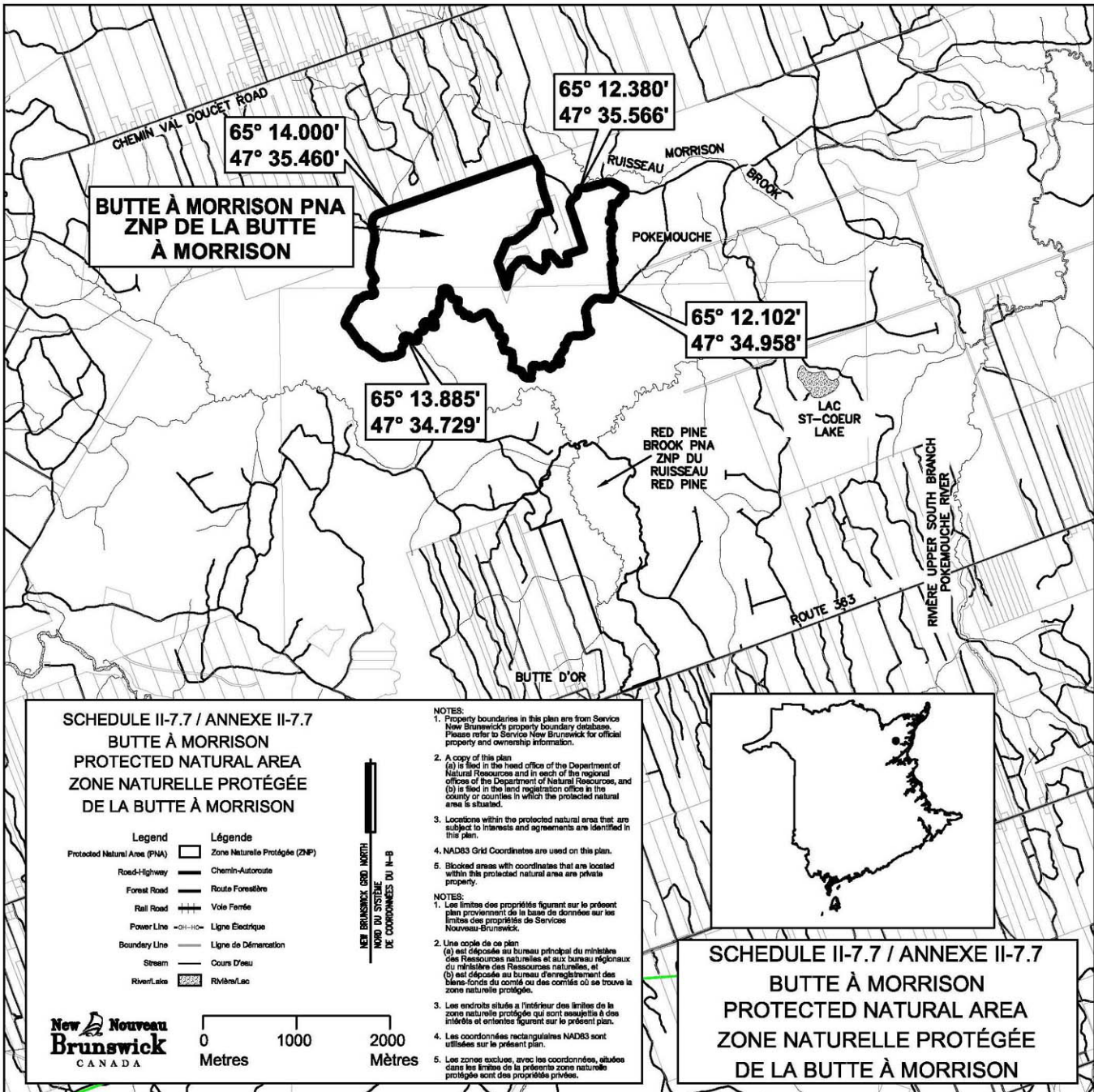
**SCHEDULE II-7.2 / ANNEXE II-7.2
BOLAND BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU BOLAND**

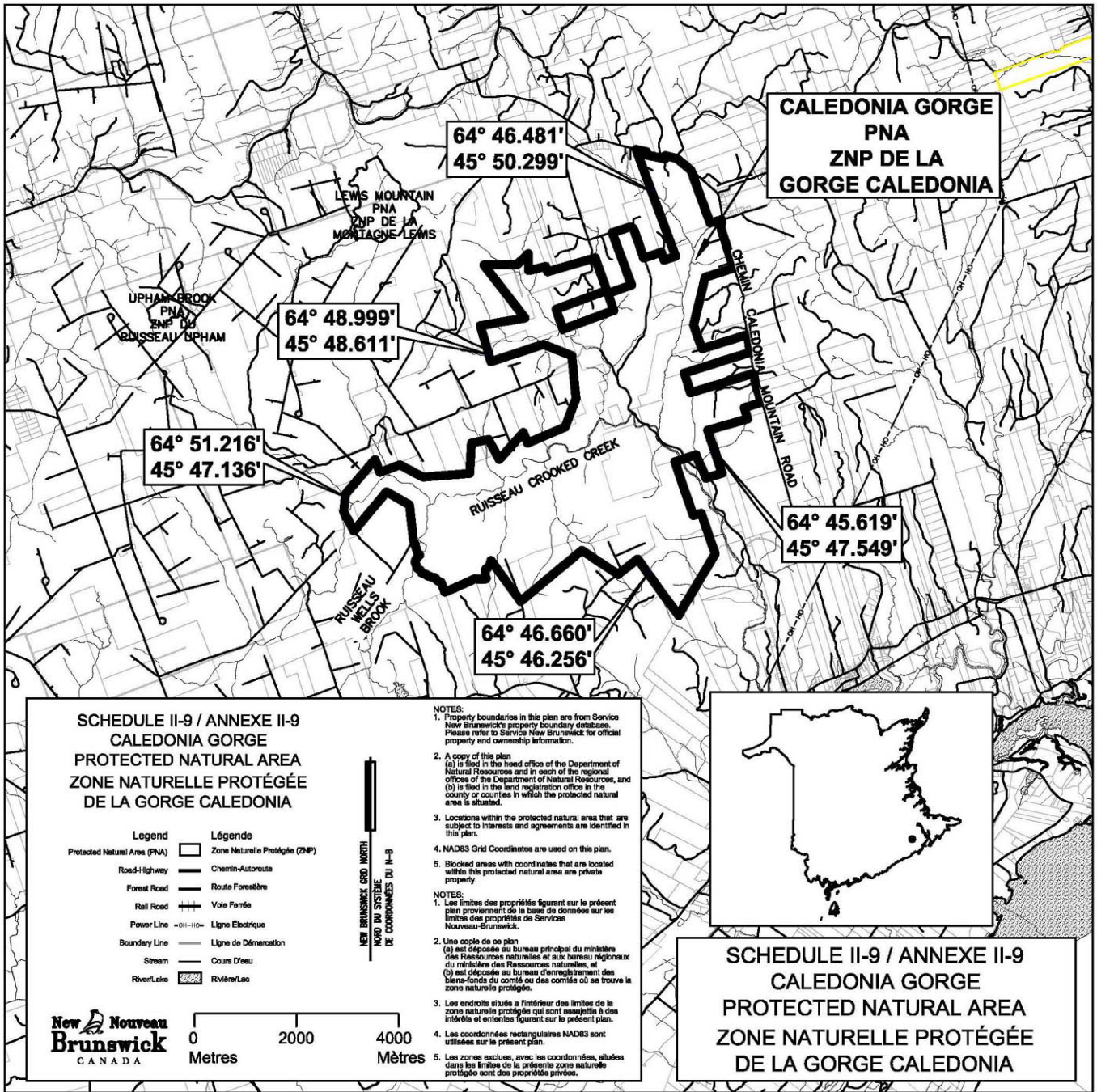


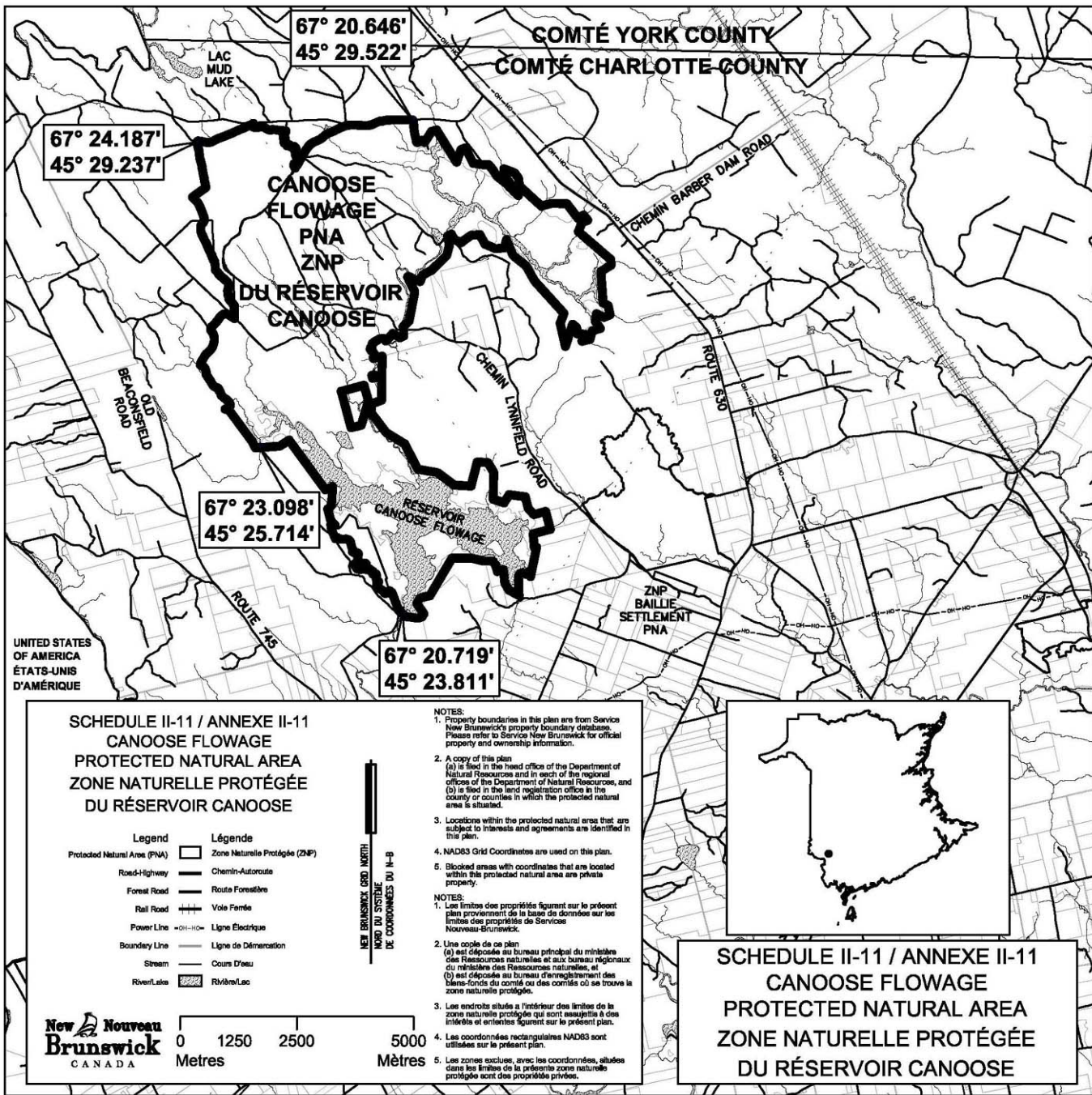


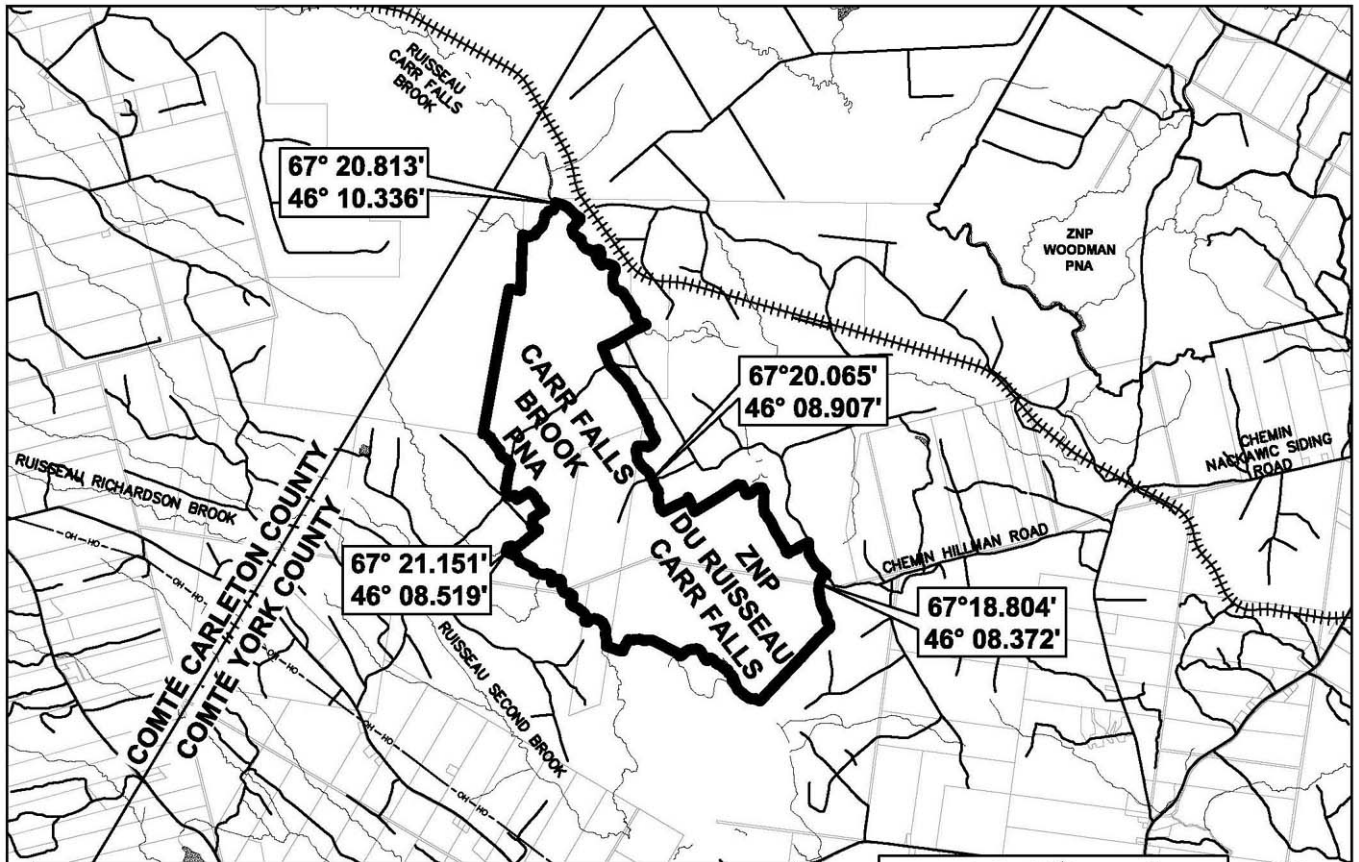






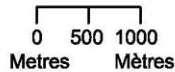






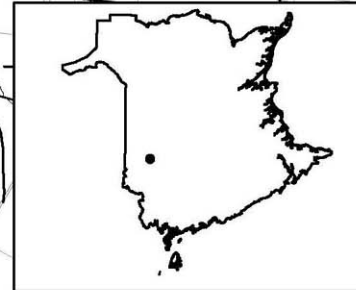
**SCHEDULE II-11.1 / ANNEXE II-11.1
CARR FALLS BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU CARR FALLS**

Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Vole Ferée
Power Line	Ligne Électrique
Boundary Line	Ligne de Démarcation
Stream	Cours D'eau
River/Lake	Rivière/Lac

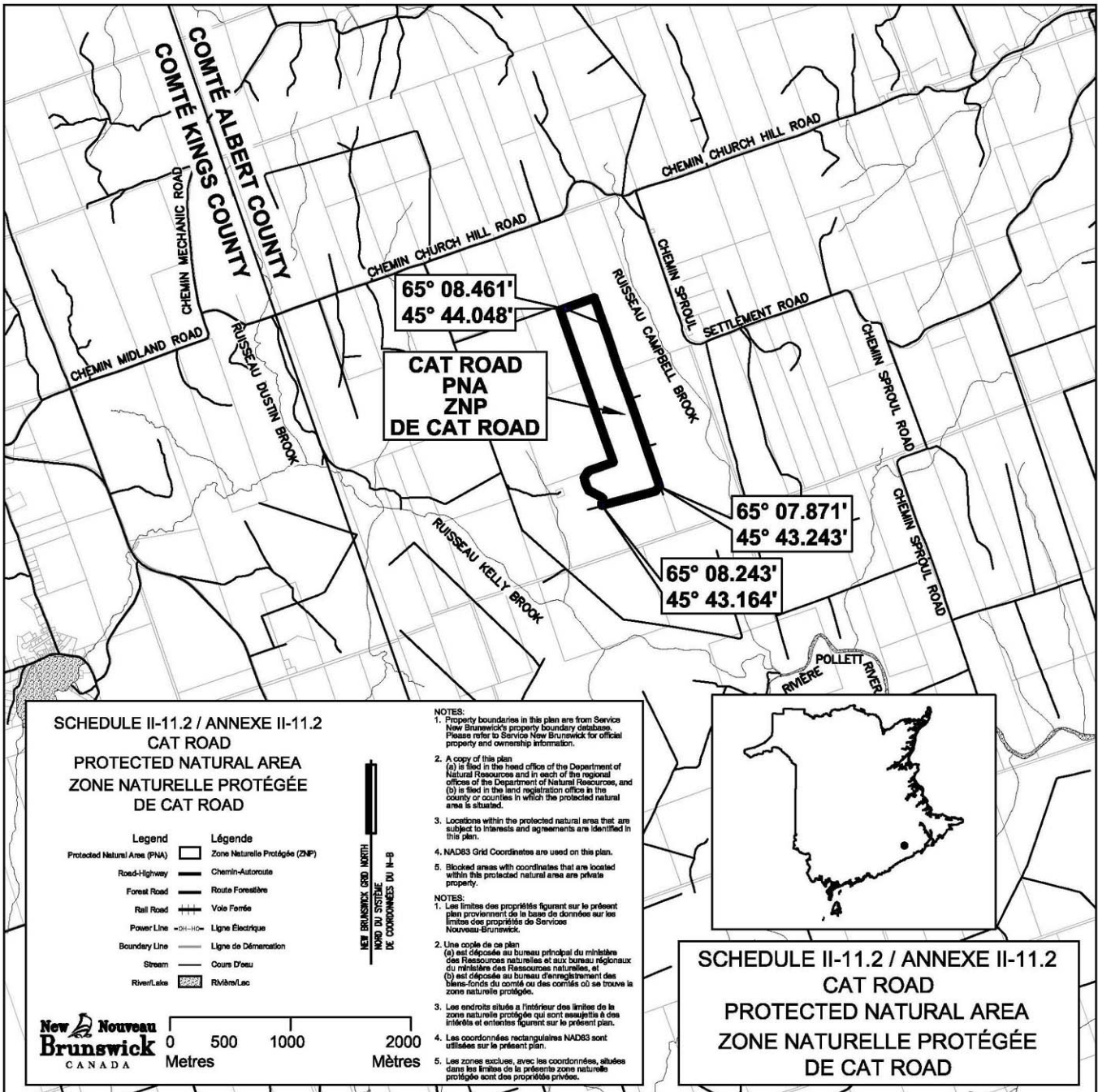


NEW BRUNSWICK GRID NORTH
NAD 83 DU SYSTÈME
DE COORDONNÉES DU N-83

- NOTES:**
- Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 - A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 - Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 - NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 - Blocked areas with coordinates that are located within the protected natural area are private property.
- NOTES:**
- Les limites des propriétés figurant sur le présent plan proviennent de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
 - Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 - Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurant sur le présent plan.
 - Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 - Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.



**SCHEDULE II-11.1 / ANNEXE II-11.1
CARR FALLS BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU CARR FALLS**

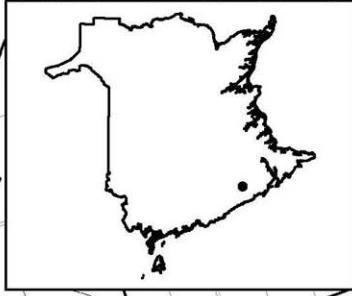


**SCHEDULE II-11.2 / ANNEXE II-11.2
CAT ROAD
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DE CAT ROAD**

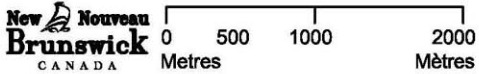
Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Vole Ferrière
Power Line	Ligne Électrique
Boundary Line	Ligne de Démarcation
Stream	Cours d'eau
River/Lake	Rivière/Lac

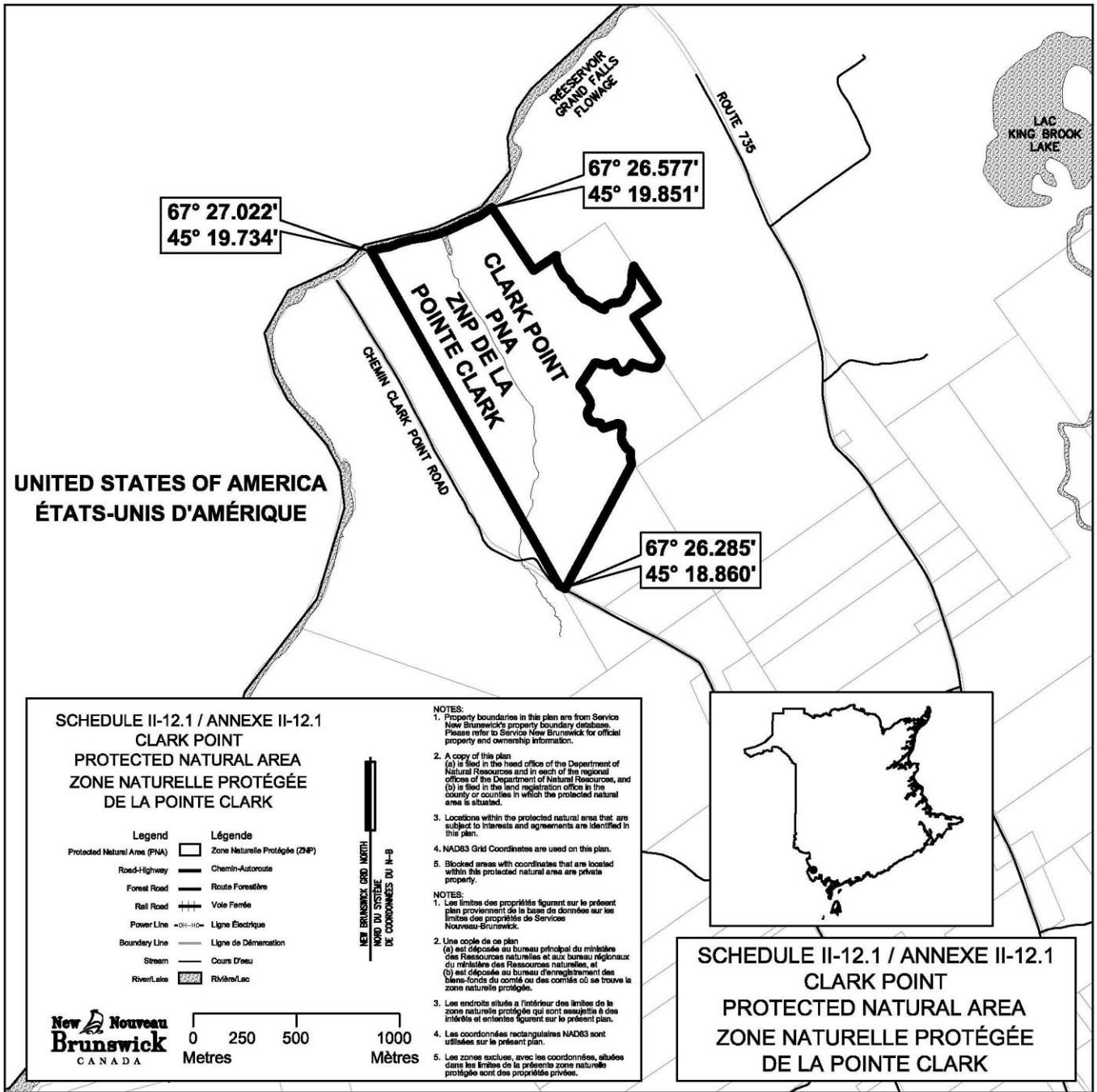
NEW BRUNSWICK GRID NORTH
NORD DU SYSTÈME
DE COORDONNÉES DU 11-8

- NOTES:**
- Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 - A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 - Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 - NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 - Blocked areas with coordinates that are located within this protected natural area are private property.
- NOTES:**
- Les limites des propriétés figurent sur le présent plan provenant de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
 - Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 - Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurent sur le présent plan.
 - Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 - Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.



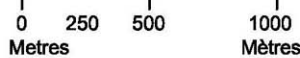
**SCHEDULE II-11.2 / ANNEXE II-11.2
CAT ROAD
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DE CAT ROAD**





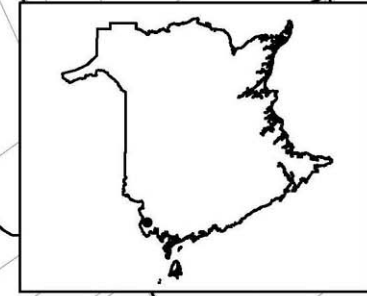
**SCHEDULE II-12.1 / ANNEXE II-12.1
CLARK POINT
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DE LA POINTE CLARK**

Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Vole Ferrière
Power Line	Ligne Électrique
Boundary Line	Ligne de Dénarcation
Stream	Cours d'Eau
River/Lake	Rivière/Lac

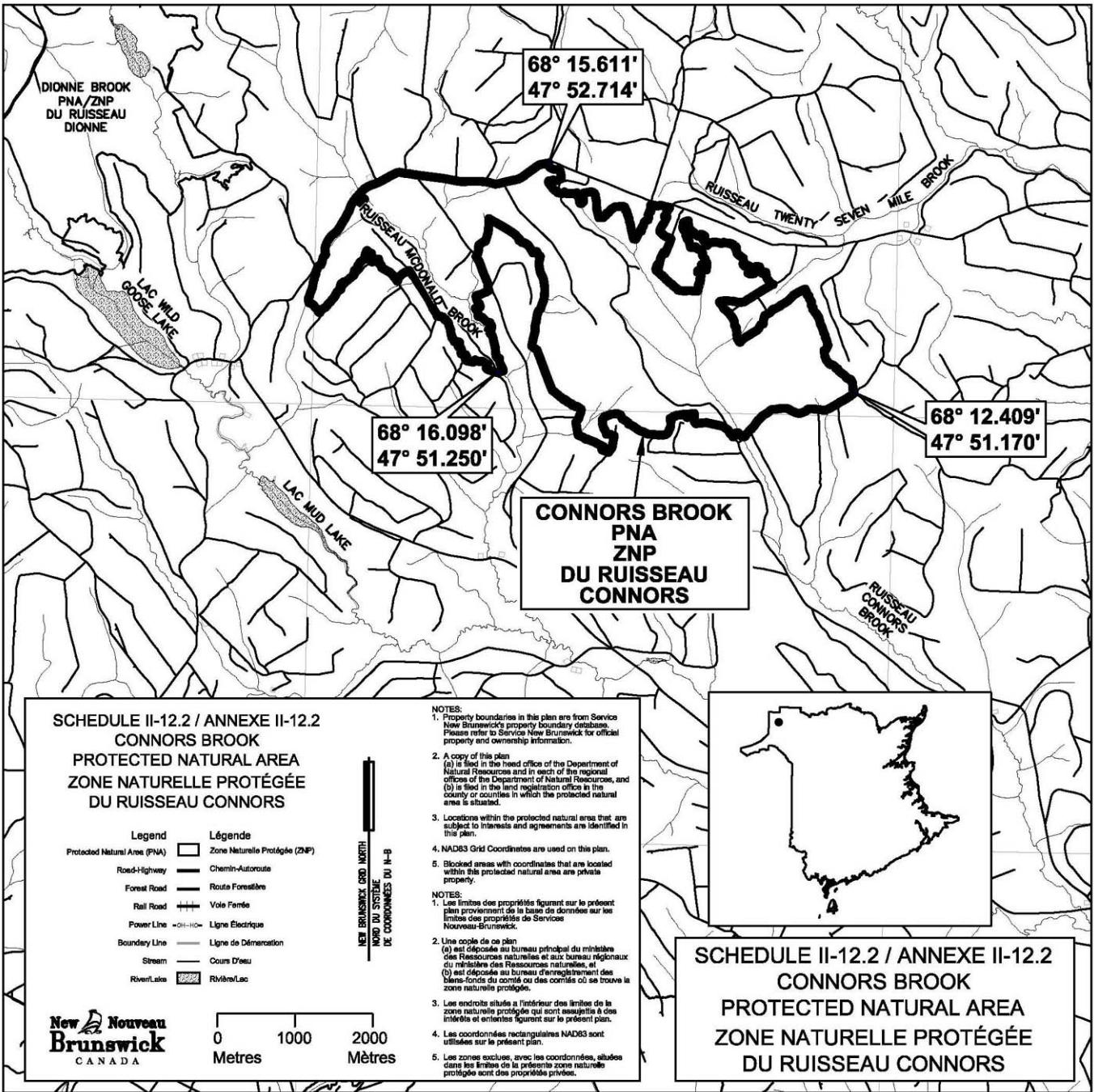


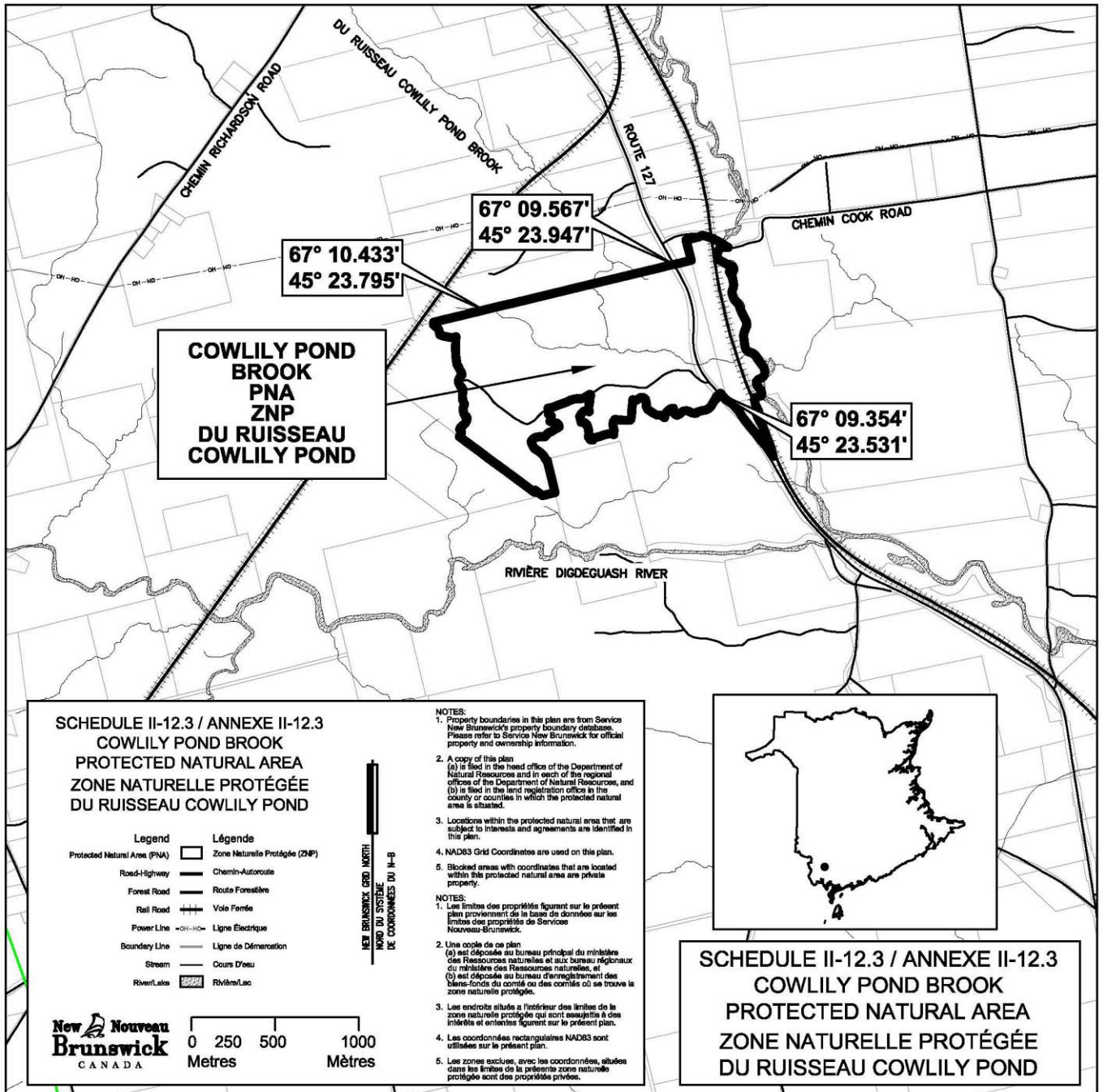
NEW BRUNSWICK GRID NORTH
 NORD DU SYSTÈME
 DE COORDONNÉES DU N-B

- NOTES:**
- Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 - A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 - Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 - NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 - Blocked areas with coordinates that are located within the protected natural area are private property.
- NOTES:**
- Les limites des propriétés figurant sur le présent plan proviennent de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
 - Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 - Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurent sur le présent plan.
 - Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 - Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.



**SCHEDULE II-12.1 / ANNEXE II-12.1
CLARK POINT
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DE LA POINTE CLARK**







**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-151**

under the

**PROTECTED NATURAL AREAS ACT
(O.C. 2014-380)**

Filed August 18, 2014

**1 *Schedule II of New Brunswick Regulation 2003-8
under the Protected Natural Areas Act is amended***

- (a) by repealing Schedule II-13 and substituting the attached Schedule II-13;*
- (b) by adding the attached Schedule II-13.1 in numerical order;*
- (c) by repealing Schedule II-14 and substituting the attached Schedule II-14;*
- (d) by adding the attached Schedule II-14.1 in numerical order;*
- (e) by adding the attached Schedule II-15.1 in numerical order;*
- (f) by adding the attached Schedule II-15.2 in numerical order;*
- (g) by repealing Schedule II-16 and substituting the attached Schedule II-16;*
- (h) by adding the attached Schedule II-16.1 in numerical order;*
- (i) by adding the attached Schedule II-16.2 in numerical order;*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-151**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ZONES NATURELLES
PROTÉGÉES
(D.C. 2014-380)**

Déposé le 18 août 2014

**1 *L'annexe II du Règlement du Nouveau-Brunswick
2003-8 pris en vertu de la Loi sur les zones naturelles
protégées est modifiée***

- a) par l'abrogation de l'annexe II-13 et son remplacement par l'annexe II-13 ci-jointe;*
- b) par l'adjonction de l'annexe II-13.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- c) par l'abrogation de l'annexe II-14 et son remplacement par l'annexe II-14 ci-jointe;*
- d) par l'adjonction de l'annexe II-14.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- e) par l'adjonction de l'annexe II-15.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- f) par l'adjonction de l'annexe II-15.2 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- g) par l'abrogation de l'annexe II-16 et son remplacement par l'annexe II-16 ci-jointe;*
- h) par l'adjonction de l'annexe II-16.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- i) par l'adjonction de l'annexe II-16.2 ci-jointe dans l'ordre numérique;*

(j) by repealing Schedule II-17 and substituting the attached Schedule II-17;

(k) by adding the attached Schedule II-17.1 in numerical order;

(l) by adding the attached Schedule II-17.2 in numerical order;

(m) by adding the attached Schedule II-17.3 in numerical order;

(n) by adding the attached Schedule II-17.4 in numerical order;

(o) by adding the attached Schedule II-17.5 in numerical order;

(p) by repealing Schedule II-18 and substituting the attached Schedule II-18;

(q) by adding the attached Schedule II-19.1 in numerical order;

(r) by repealing Schedule II-20 and substituting the attached Schedule II-20;

(s) by adding the attached Schedule II-20.1 in numerical order;

(t) by repealing Schedule II-22 and substituting the attached Schedule II-22;

(u) by adding the attached Schedule II-23.1 in numerical order.

j) par l'abrogation de l'annexe II-17 et son remplacement par l'annexe II-17 ci-jointe;

k) par l'adjonction de l'annexe II-17.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;

l) par l'adjonction de l'annexe II-17.2 ci-jointe dans l'ordre numérique;

m) par l'adjonction de l'annexe II-17.3 ci-jointe dans l'ordre numérique;

n) par l'adjonction de l'annexe II-17.4 ci-jointe dans l'ordre numérique;

o) par l'adjonction de l'annexe II-17.5 ci-jointe dans l'ordre numérique;

p) par l'abrogation de l'annexe II-18 et son remplacement par l'annexe II-18 ci-jointe;

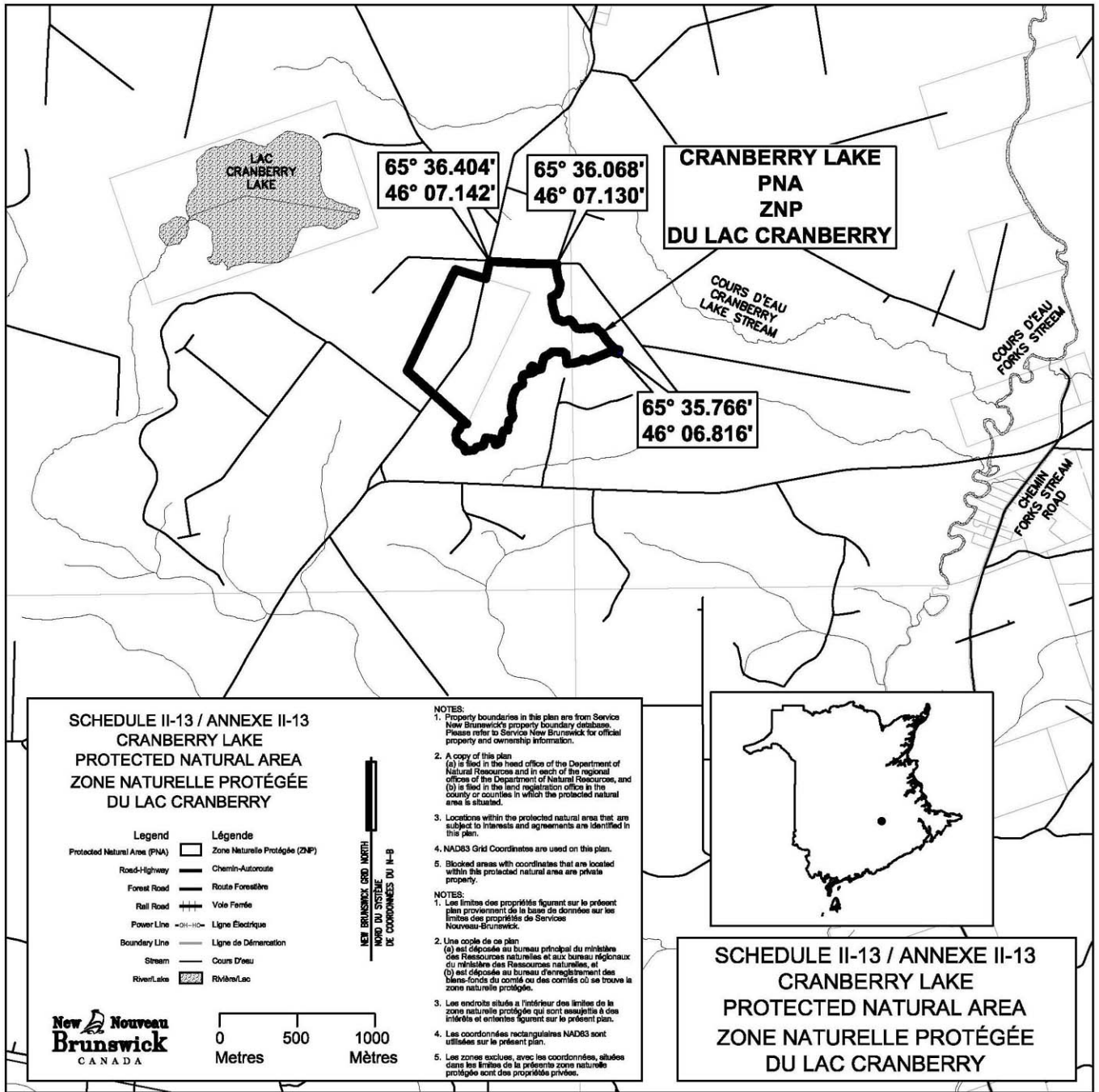
q) par l'adjonction de l'annexe II-19.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;

r) par l'abrogation de l'annexe II-20 et son remplacement par l'annexe II-20 ci-jointe;

s) par l'adjonction de l'annexe II-20.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;

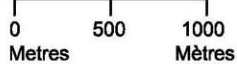
t) par l'abrogation de l'annexe II-22 et son remplacement par l'annexe II-22 ci-jointe;

u) par l'adjonction de l'annexe II-23.1 ci-jointe dans l'ordre numérique.

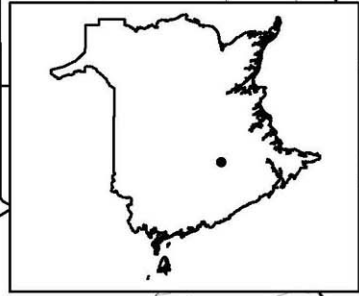


**SCHEDULE II-13 / ANNEXE II-13
CRANBERRY LAKE
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU LAC CRANBERRY**

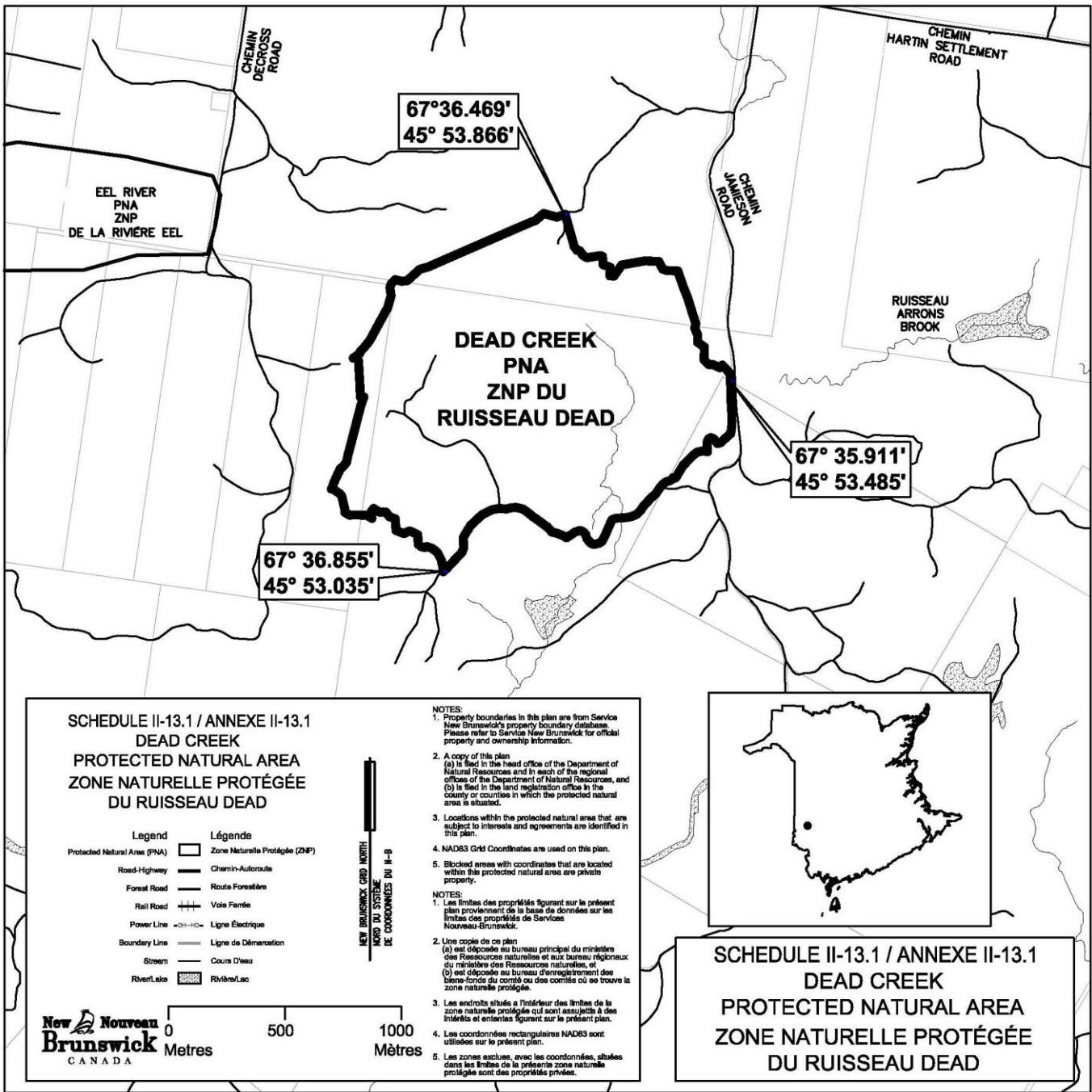
Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Vole Ferée
Power Line	Ligne Électrique
Boundary Line	Ligne de Démarcation
Stream	Cours D'eau
River/Lake	Rivière/Lac

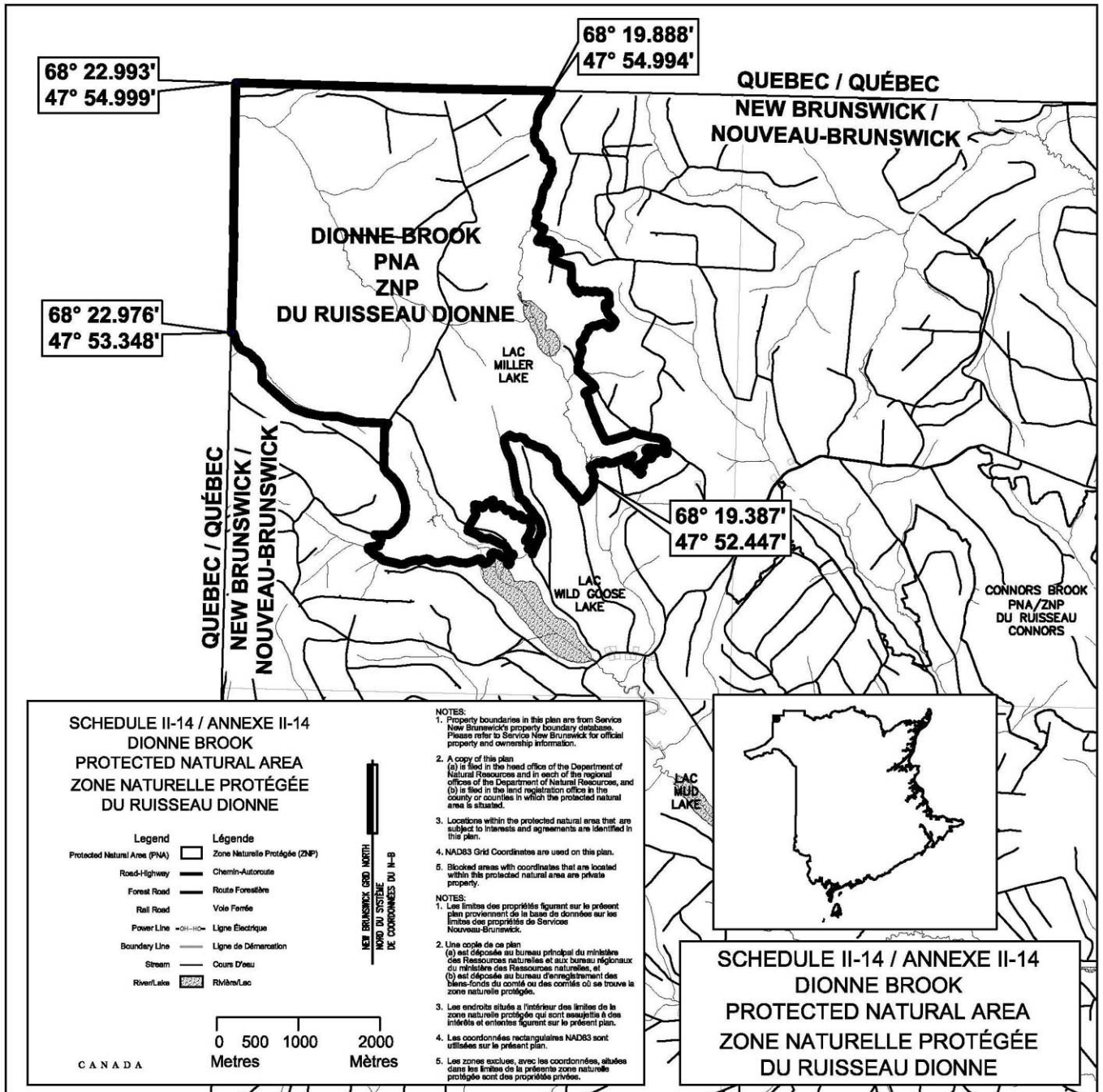


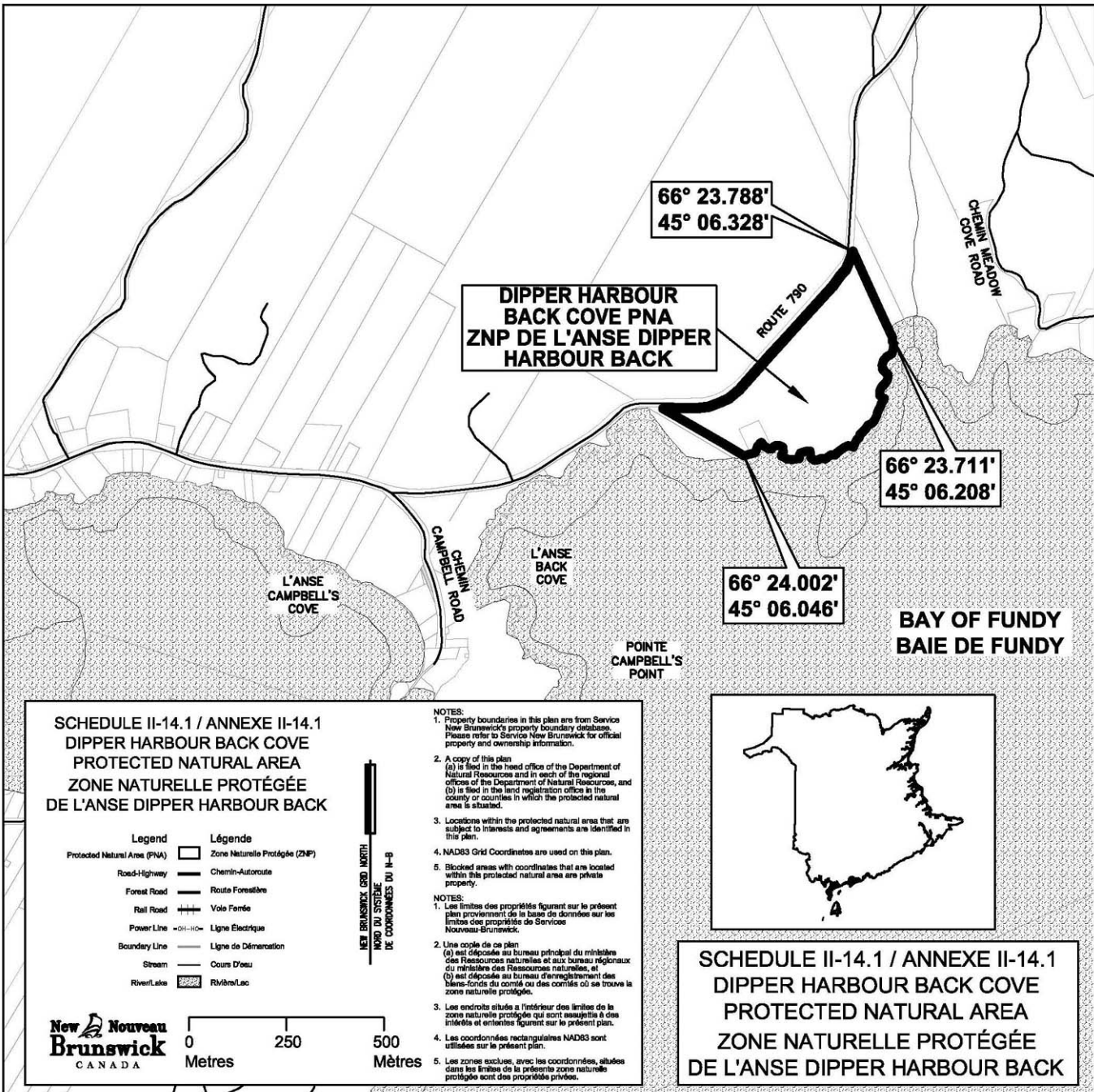
- NOTES:**
- Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 - A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 - Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 - NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 - Blocked areas with coordinates that are located within this protected natural area are private property.
- NOTES:**
- Les limites des propriétés figurant sur le présent plan proviennent de la base de données sur les limites des propriétés de Service Nouveau-Brunswick.
 - Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 - Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurent sur le présent plan.
 - Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 - Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.

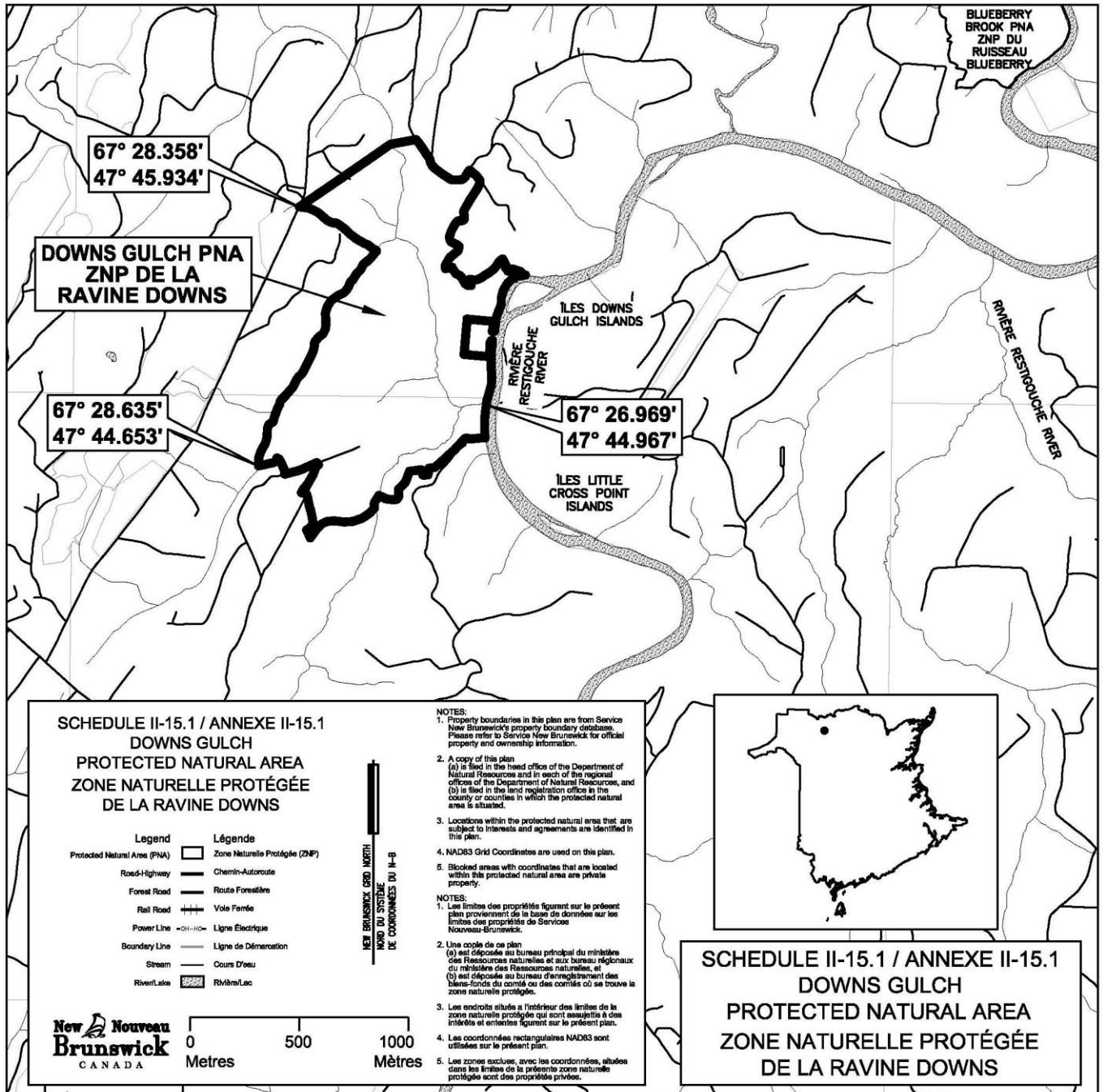


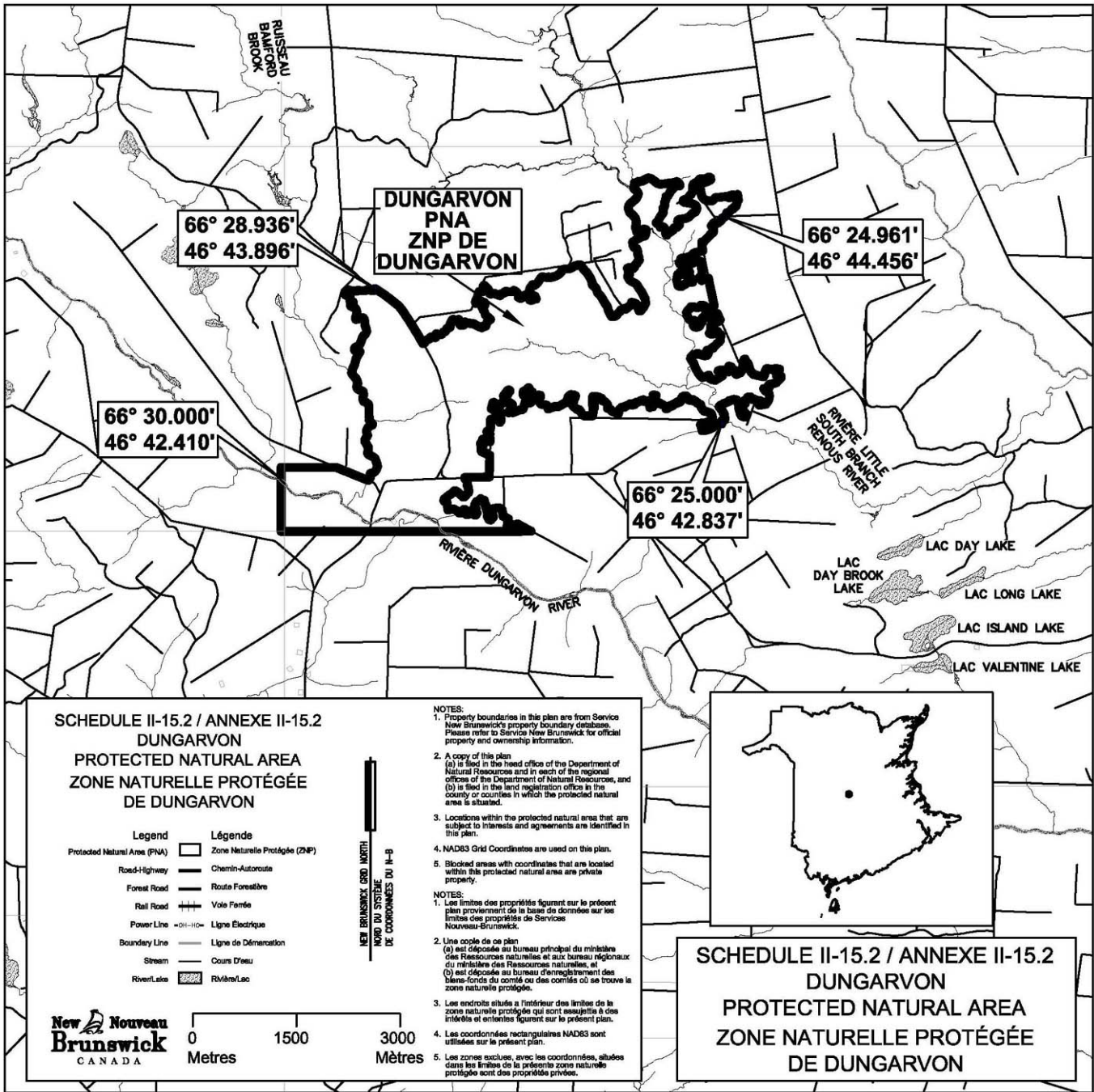
**SCHEDULE II-13 / ANNEXE II-13
CRANBERRY LAKE
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU LAC CRANBERRY**











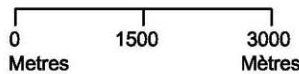
**SCHEDULE II-15.2 / ANNEXE II-15.2
DUNGARVON
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DE DUNGARVON**

Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Vole Ferée
Power Line	Ligne Électrique
Boundary Line	Ligne de Démarcation
Stream	Cours d'eau
River/Lake	Rivière/Lac

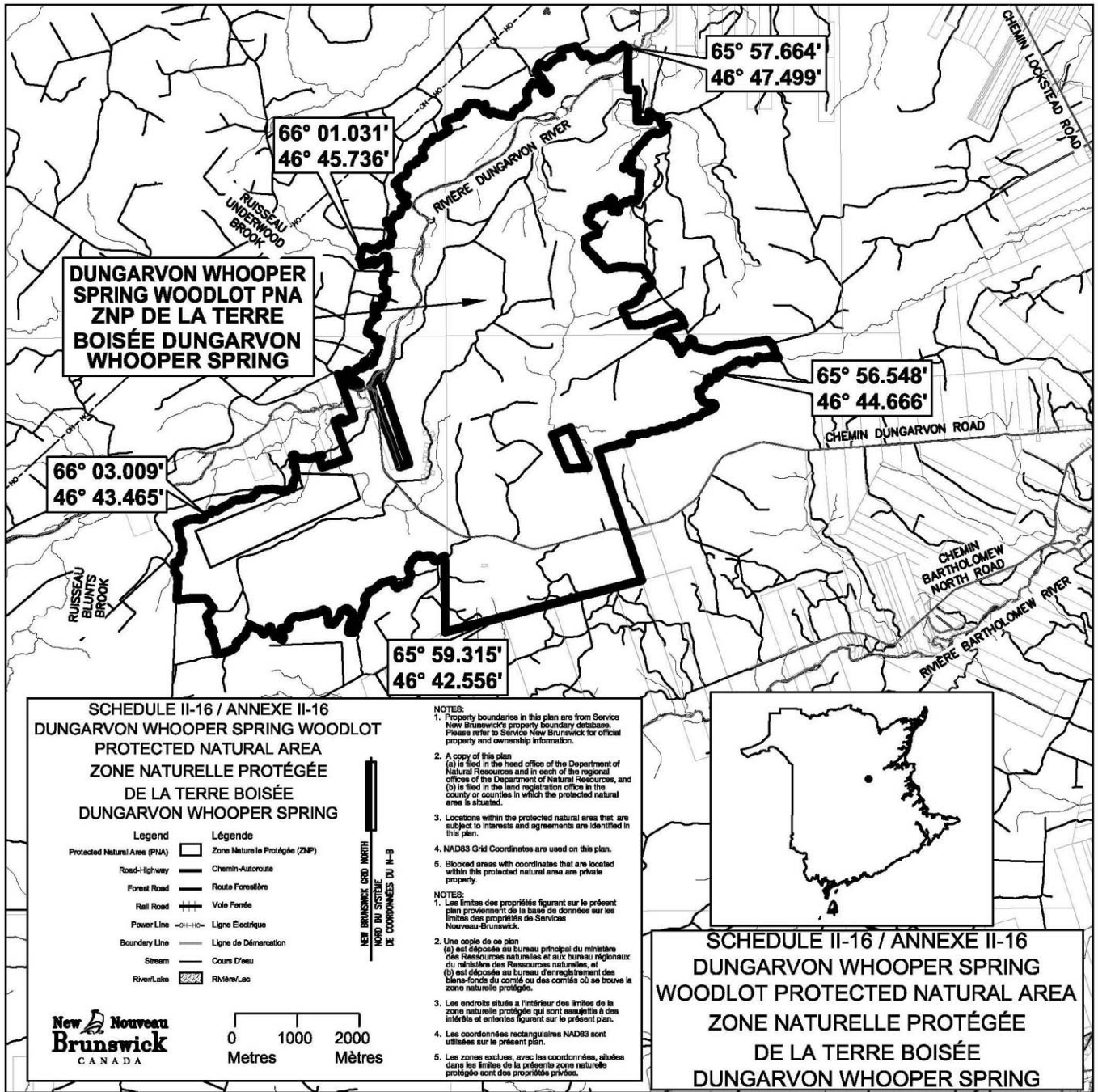
- NOTES:**
1. Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 2. A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 3. Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 4. NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 5. Blocked areas with coordinates that are located within this protected natural area are private property.

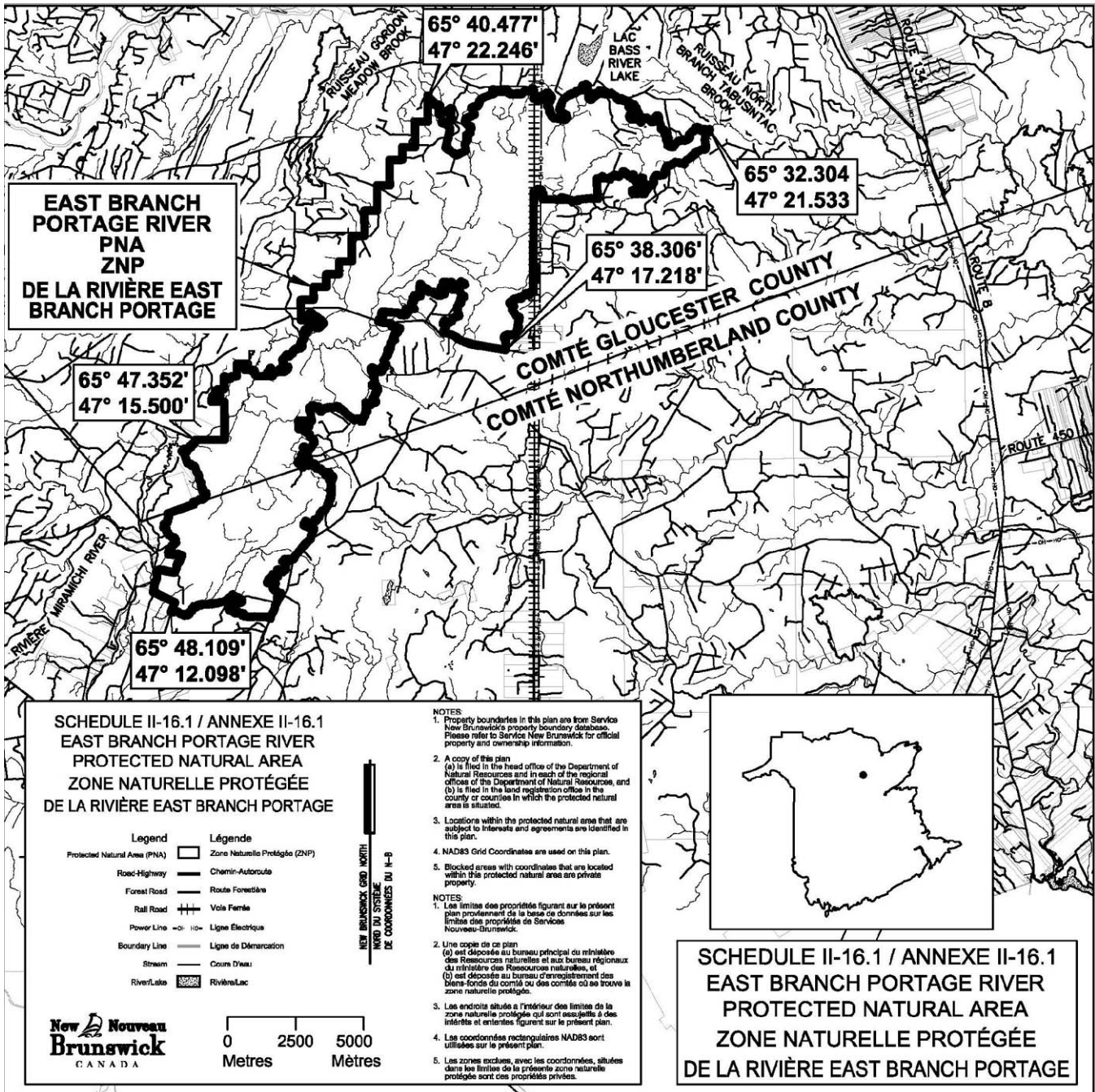
- NOTES:**
1. Les limites des propriétés figurent sur le présent plan provenant de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
 2. Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 3. Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurent sur le présent plan.
 4. Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 5. Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.

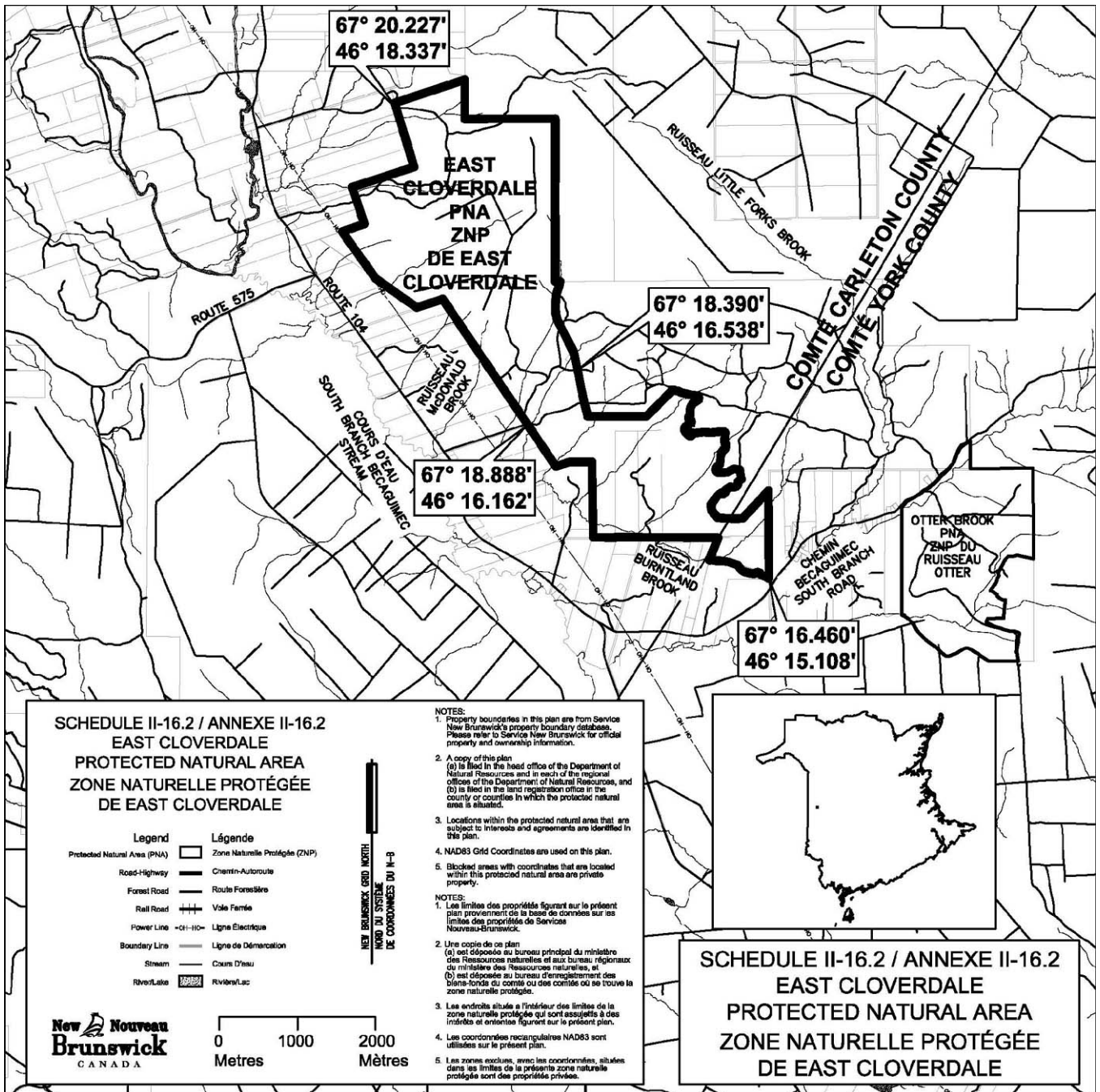
**SCHEDULE II-15.2 / ANNEXE II-15.2
DUNGARVON
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DE DUNGARVON**

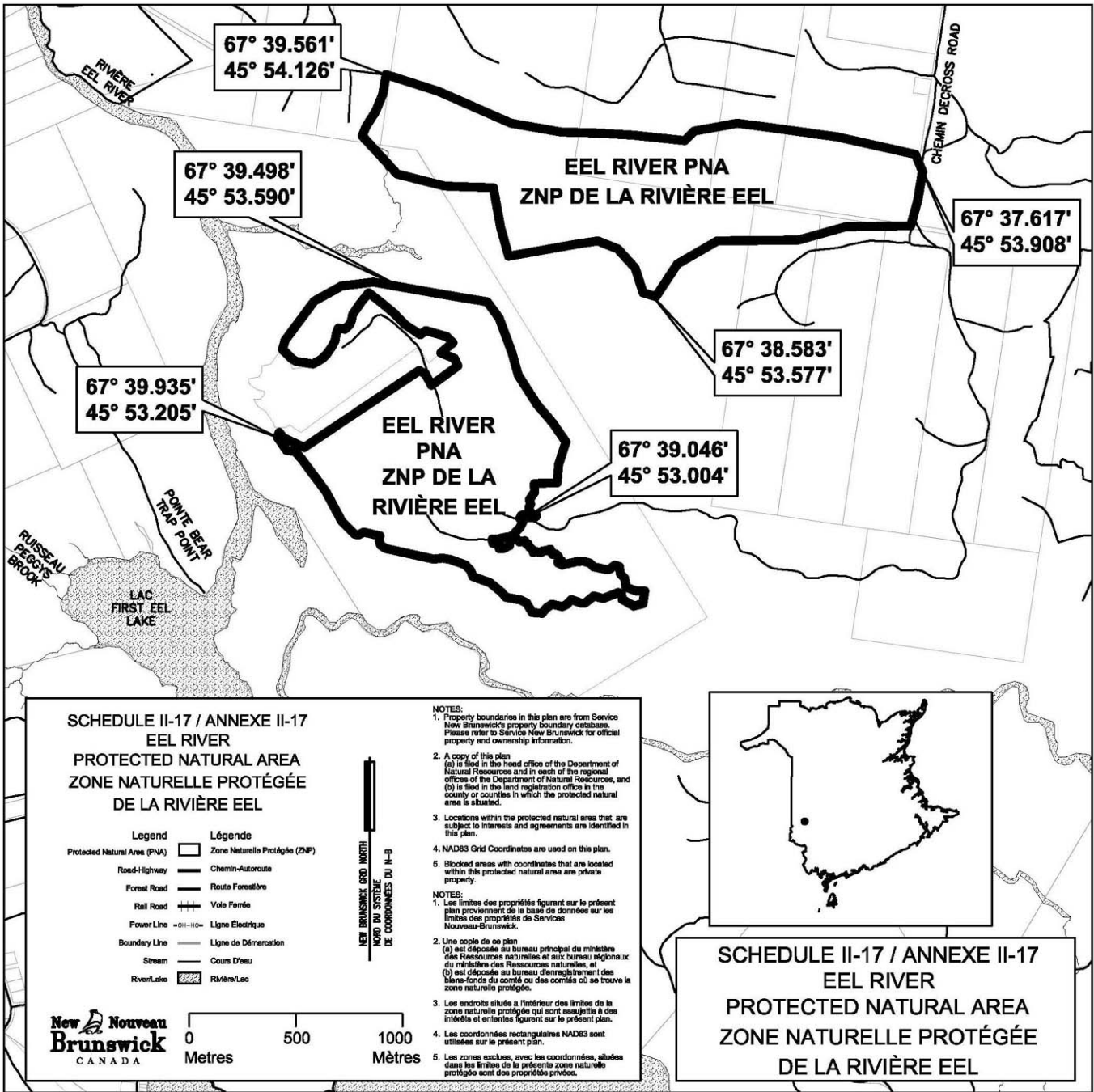


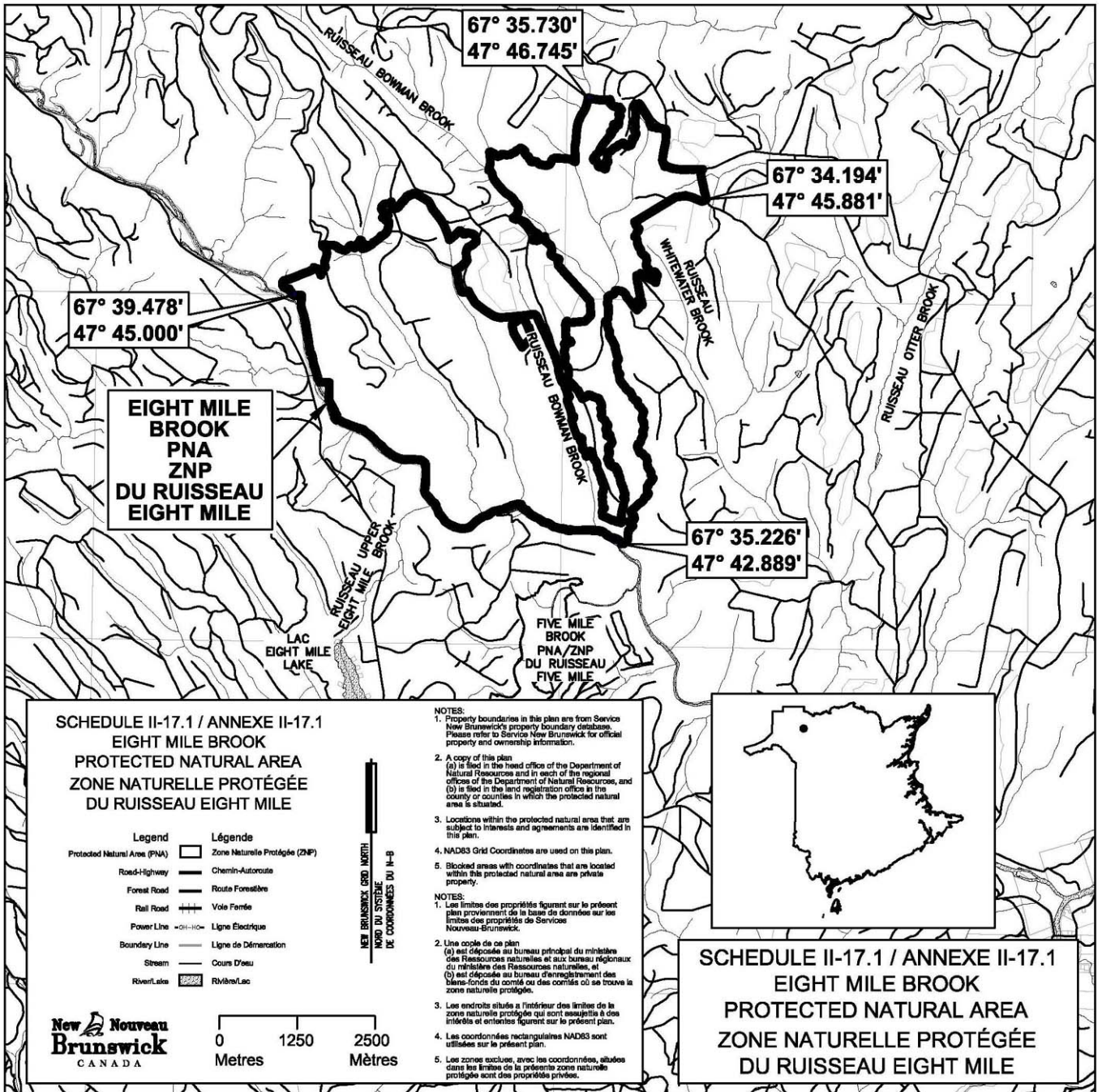
NEW BRUNSWICK GRID NORTH
NORD DU SYSTÈME
DE COORDONNÉES DU N-B

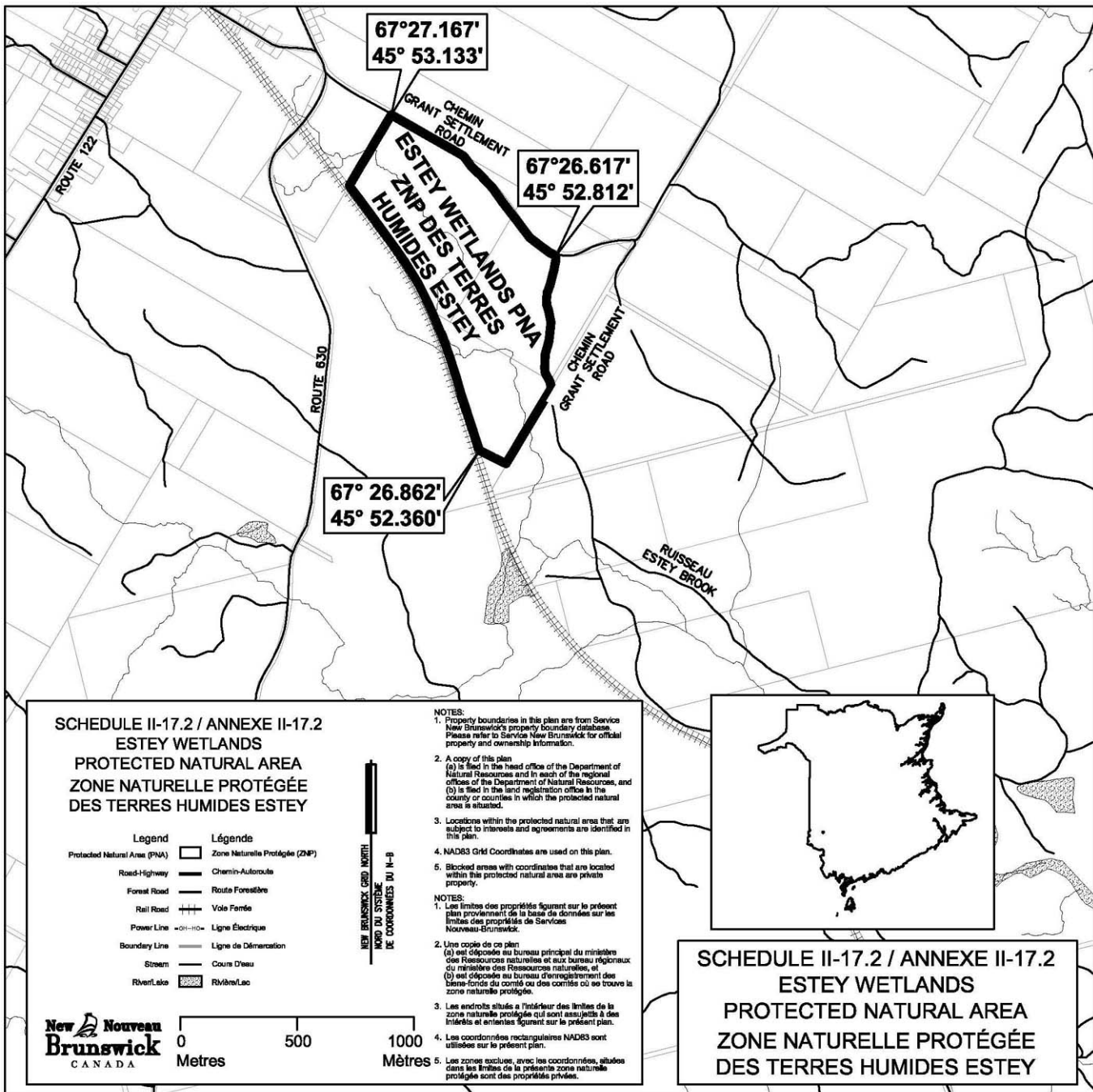


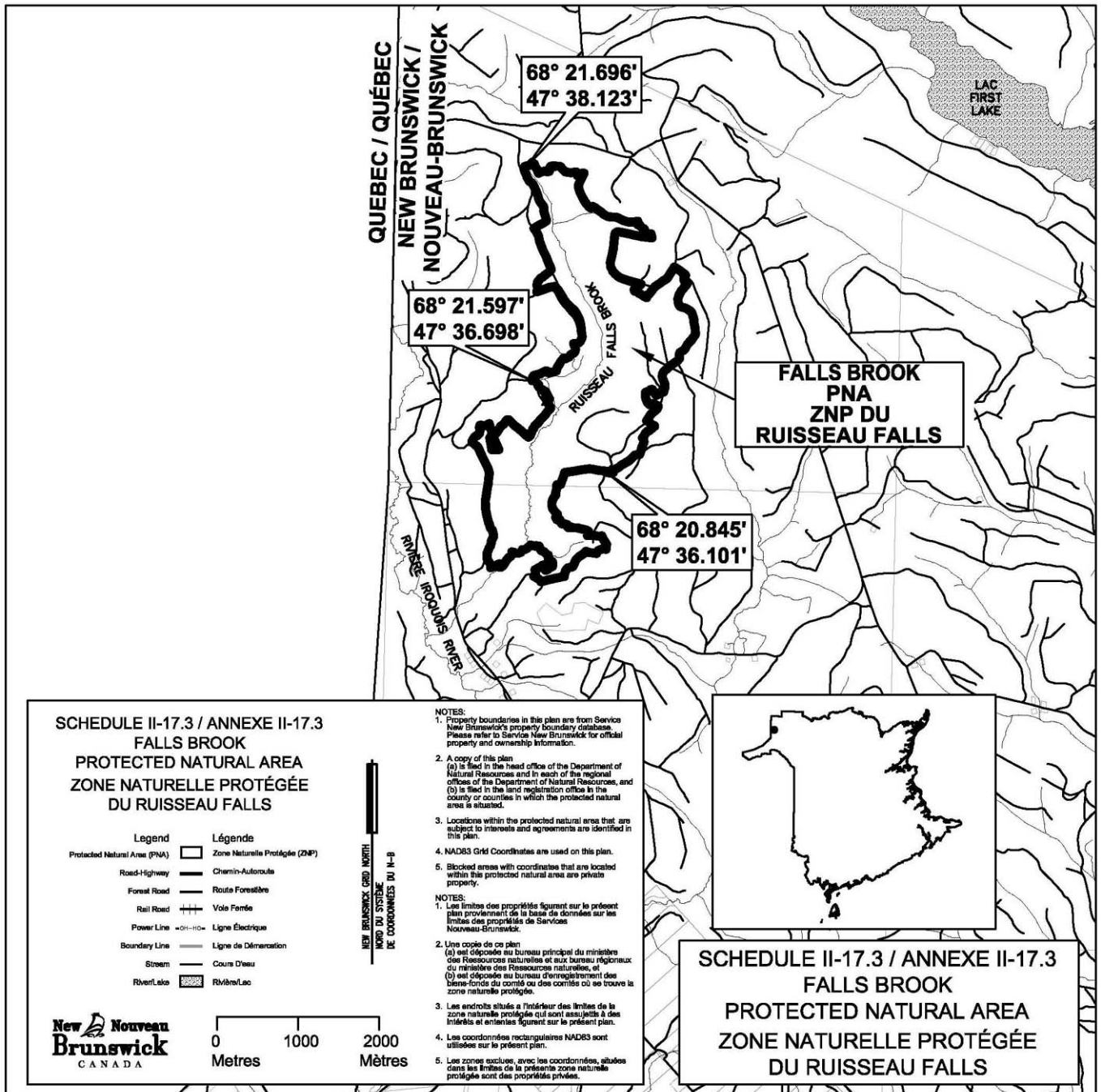


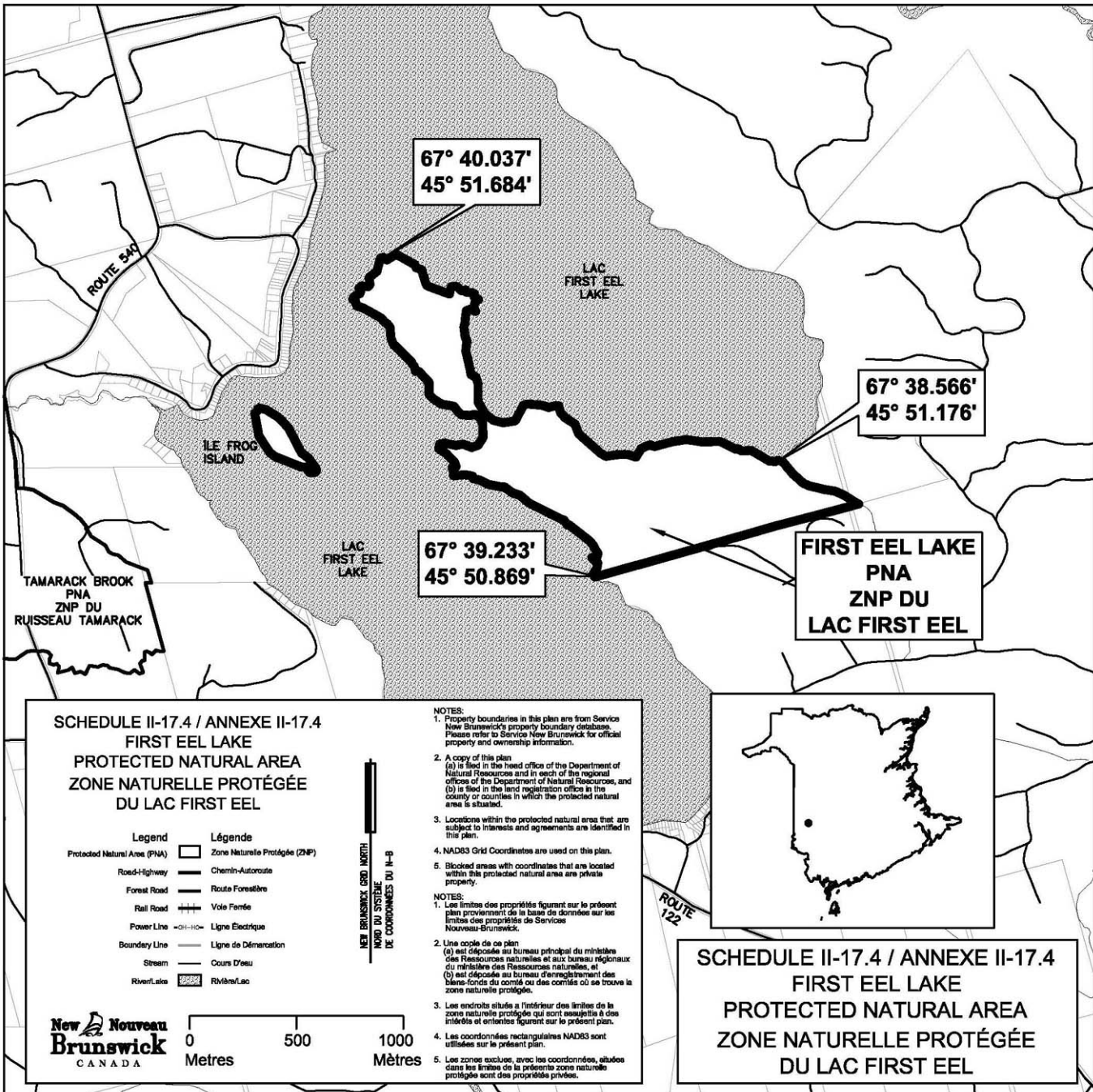


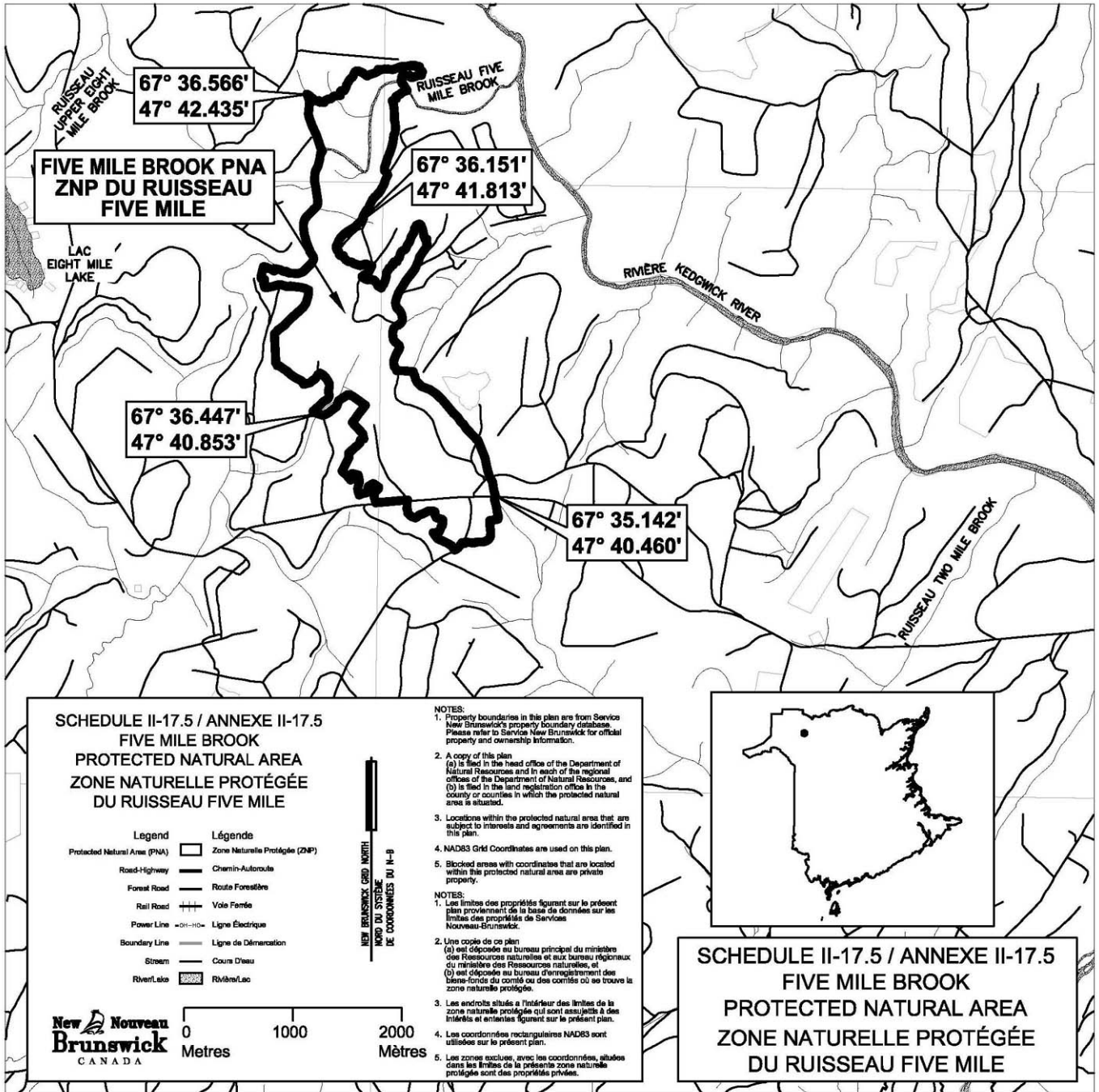












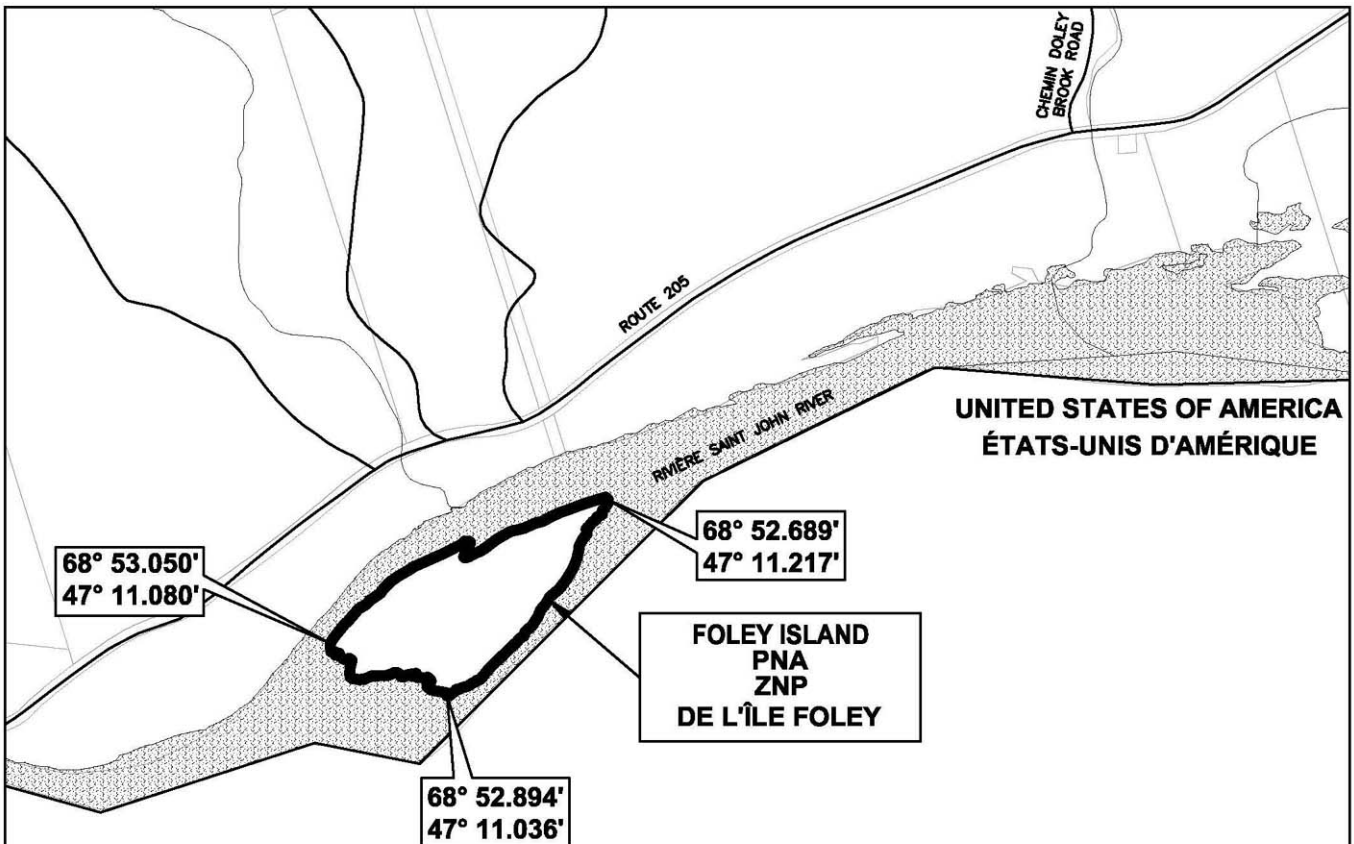
**SCHEDULE II-17.5 / ANNEXE II-17.5
FIVE MILE BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU FIVE MILE**

Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Vole Ferrière
Power Line	Ligne Électrique
Boundary Line	Ligne de Démarcation
Stream	Cours d'Eau
River/Lake	Rivière/Lac

- NOTES:**
- Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 - A copy of this plan
 - is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and
 - is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 - Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 - NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 - Blocked areas with coordinates that are located within this protected natural area are private property.
- NOTES:**
- Les limites des propriétés figurant sur le présent plan proviennent de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
 - Une copie de ce plan
 - est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et
 - est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 - Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurant sur le présent plan.
 - Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 - Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.



**SCHEDULE II-17.5 / ANNEXE II-17.5
FIVE MILE BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU FIVE MILE**



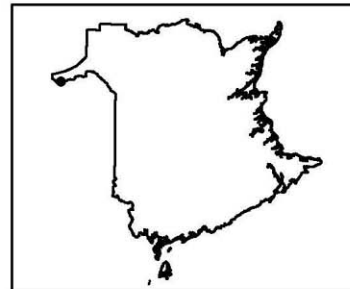
**SCHEDULE II-18 / ANNEXE II-18
FOLEY ISLAND
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DE L'ÎLE FOLEY**

Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Vole Ferée
Power Line	Ligne Électrique
Boundary Line	Ligne de Dénervation
Stream	Cours D'eau
River/Lake	Rivière/Lac

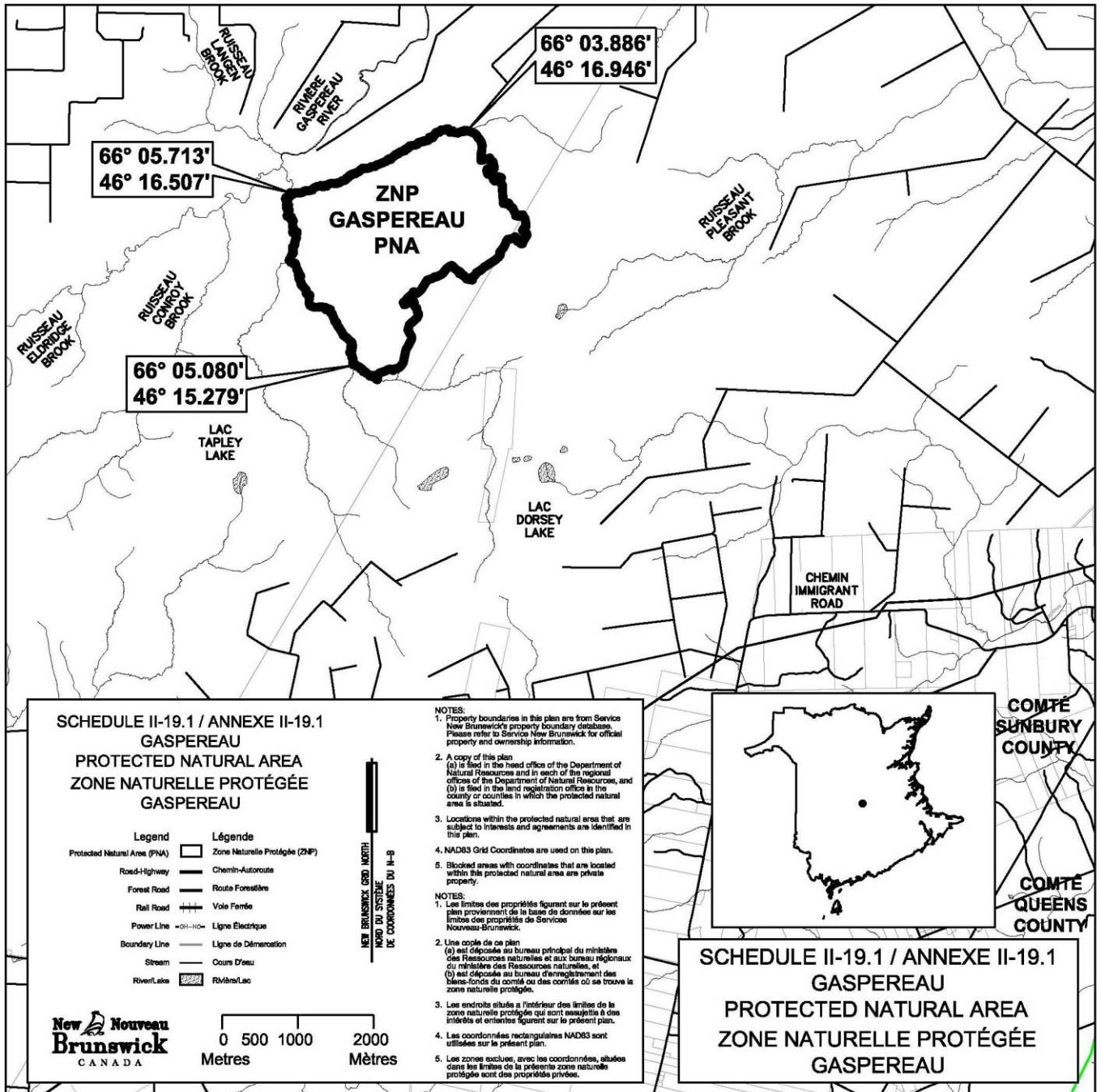
NEW BRUNSWICK GRID NORTH
NORD DU SYSTÈME
DE COORDONNÉES DU N-B

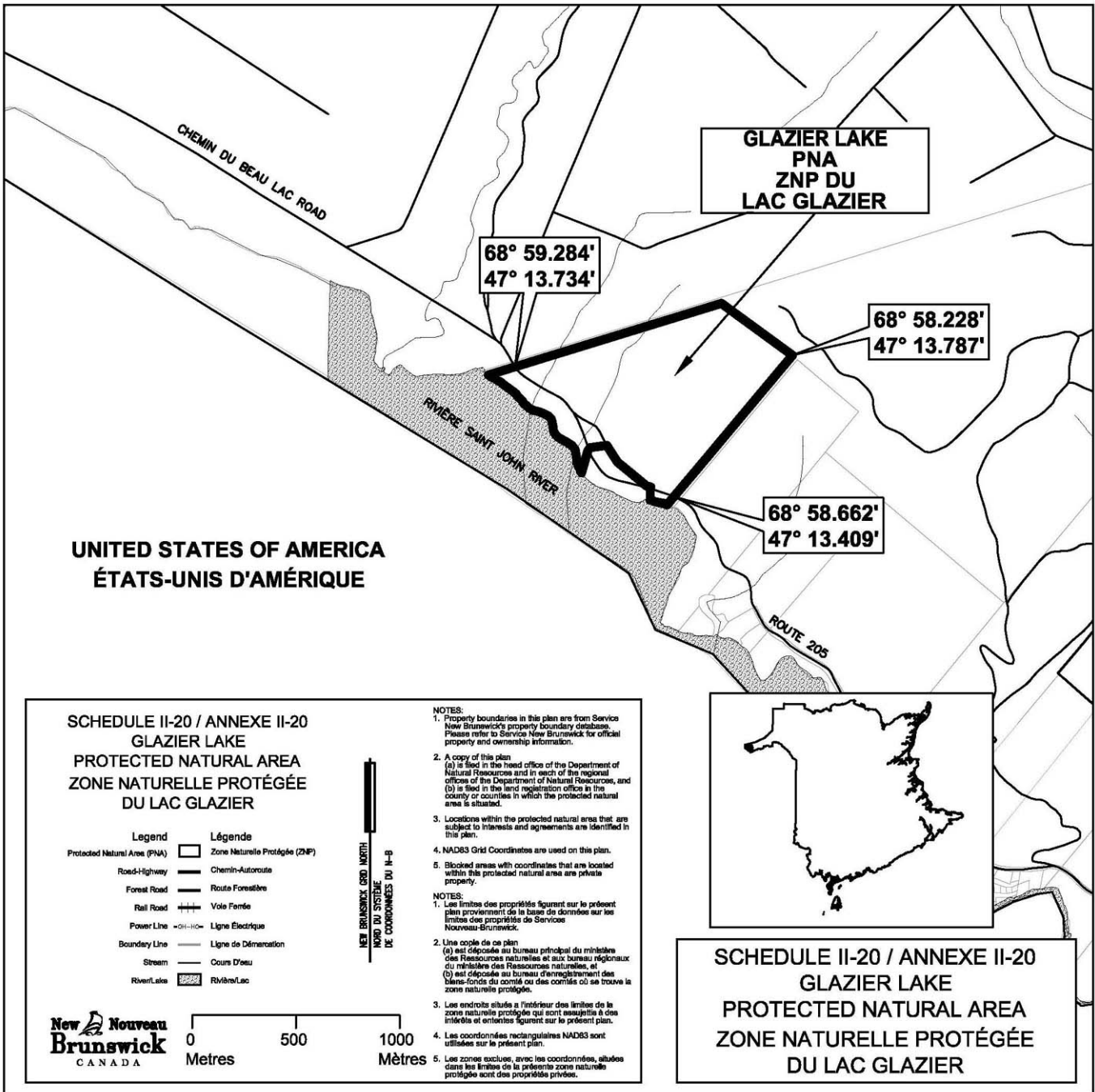


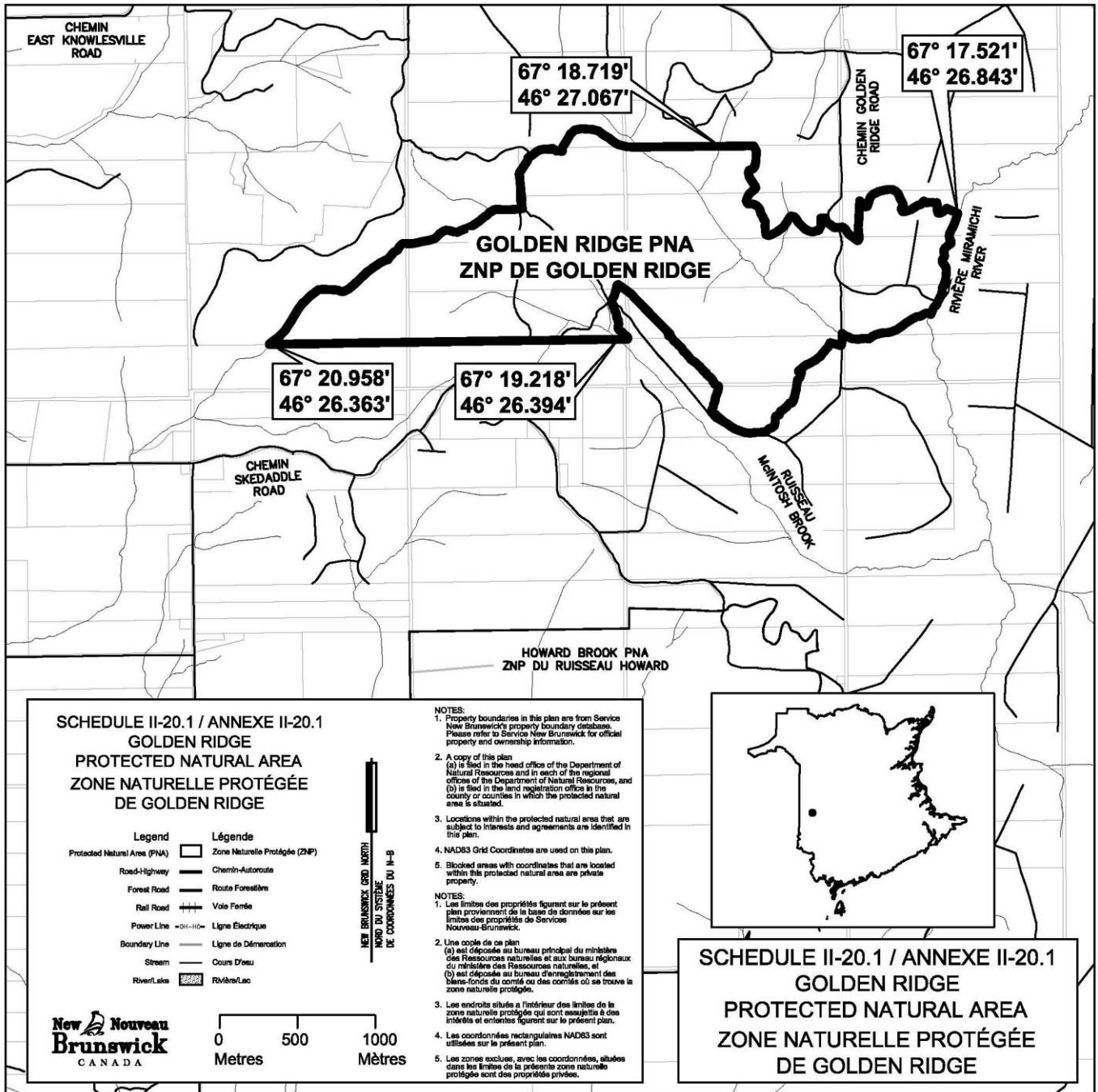
- NOTES:**
- Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 - A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 - Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 - NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 - Shaded areas with coordinates that are located within the protected natural area are private property.
- NOTES:**
- Les limites des propriétés figurent sur le présent plan provenant de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
 - Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 - Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurent sur le présent plan.
 - Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 - Les zones ombrées, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.

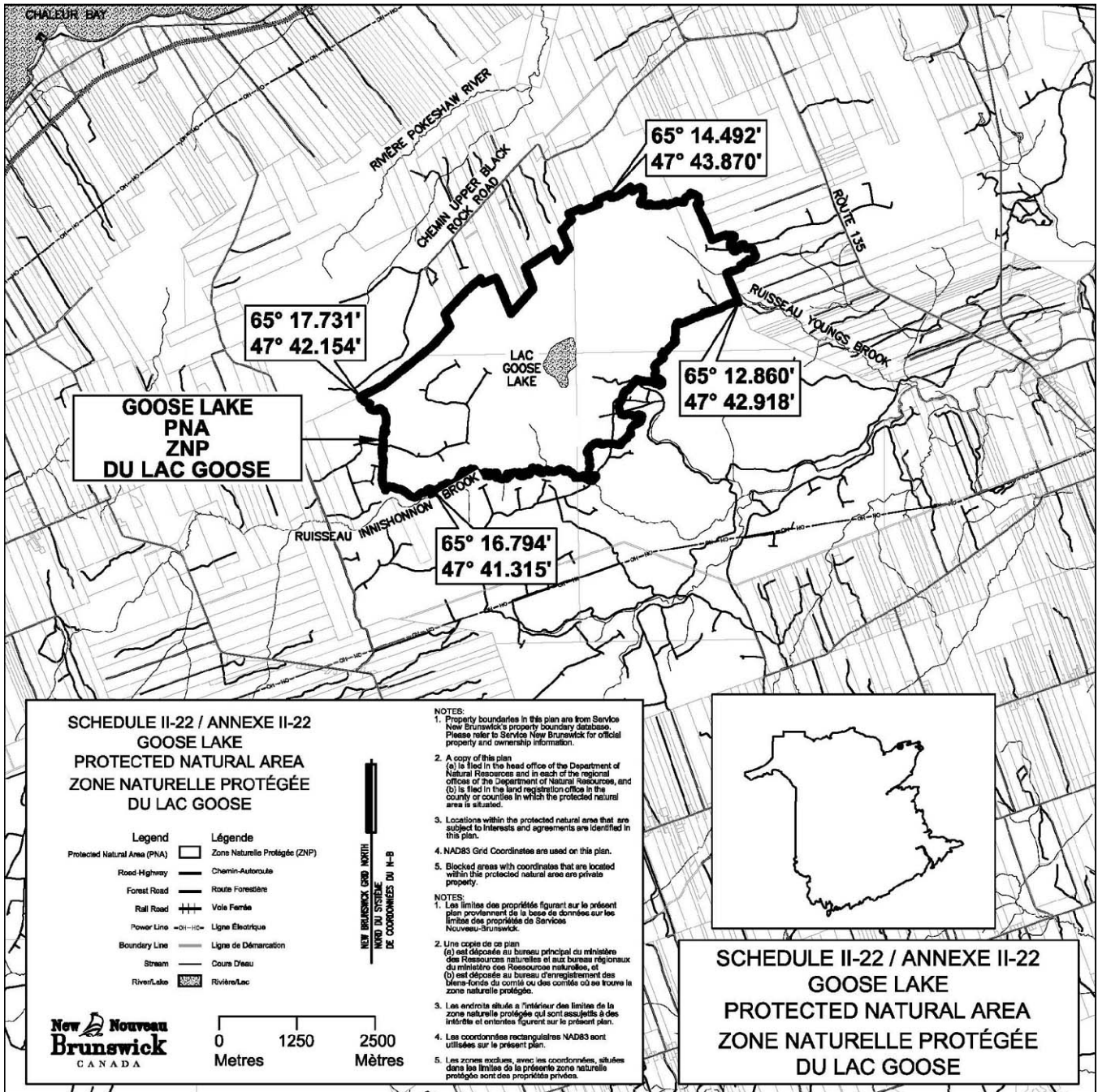


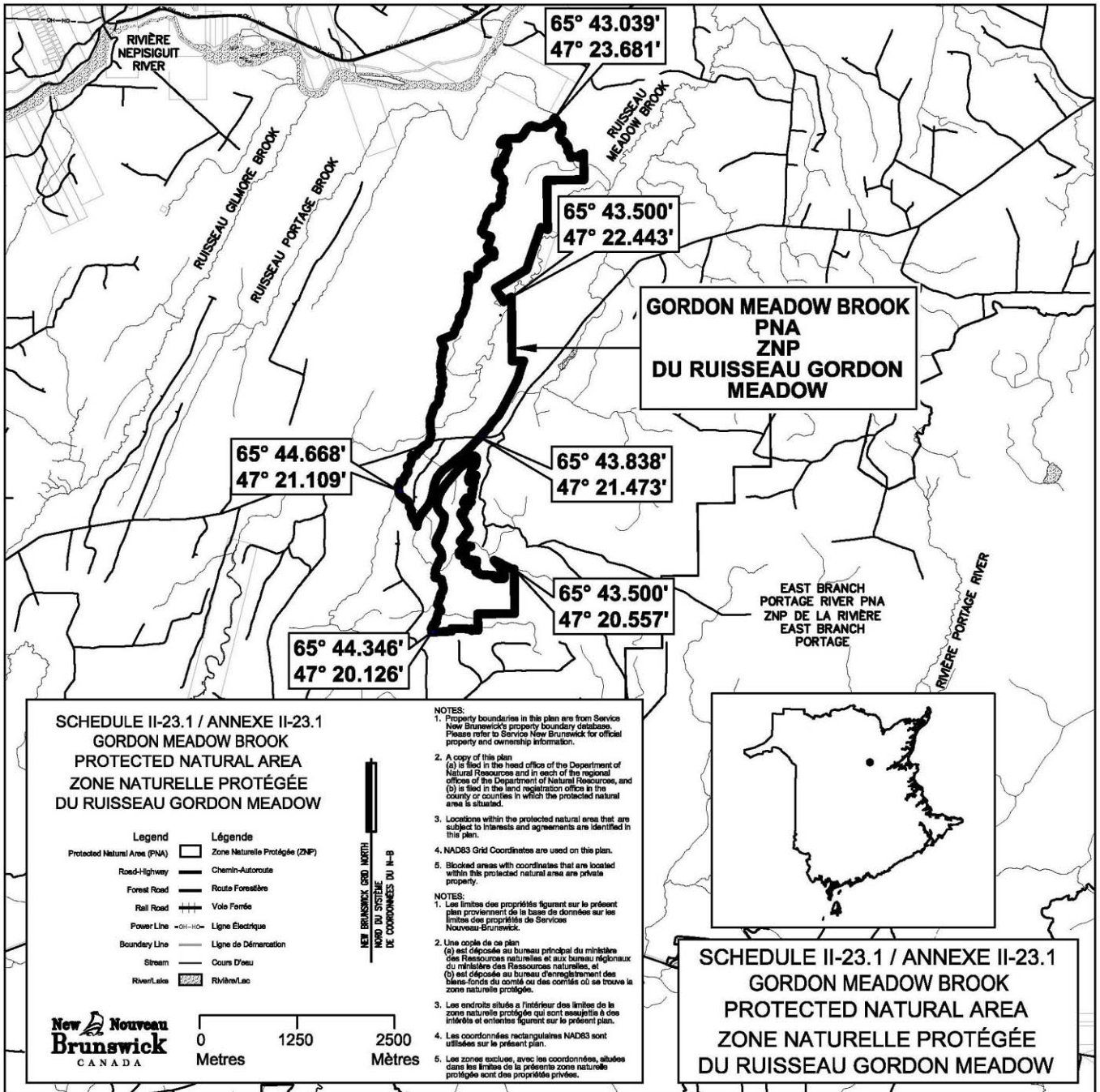
**SCHEDULE II-18 / ANNEXE II-18
FOLEY ISLAND
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DE L'ÎLE FOLEY**













**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-152**

under the

**PROTECTED NATURAL AREAS ACT
(O.C. 2014-381)**

Filed August 18, 2014

**1 Schedule II of New Brunswick Regulation 2003-8
under the Protected Natural Areas Act is amended**

- (a) by repealing Schedule II-24 and substituting the attached Schedule II-24;*
- (b) by repealing Schedule II-26 and substituting the attached Schedule II-26;*
- (c) by adding the attached Schedule II-26.1 in numerical order;*
- (d) by adding the attached Schedule II-26.2 in numerical order;*
- (e) by adding the attached Schedule II-26.4 in numerical order;*
- (f) by adding the attached Schedule II-26.5 in numerical order;*
- (g) by adding the attached Schedule II-26.6 in numerical order;*
- (h) by adding the attached Schedule II-26.7 in numerical order;*
- (i) by adding the attached Schedule II-26.8 in numerical order;*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-152**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ZONES NATURELLES
PROTÉGÉES
(D.C. 2014-381)**

Déposé le 18 août 2014

**1 L'annexe II du Règlement du Nouveau-Brunswick
2003-8 pris en vertu de la Loi sur les zones naturelles
protégées est modifiée**

- a) par l'abrogation de l'annexe II-24 et son remplacement par l'annexe II-24 ci-jointe;*
- b) par l'abrogation de l'annexe II-26 et son remplacement par l'annexe II-26 ci-jointe;*
- c) par l'adjonction de l'annexe II-26.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- d) par l'adjonction de l'annexe II-26.2 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- e) par l'adjonction de l'annexe II-26.4 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- f) par l'adjonction de l'annexe II-26.5 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- g) par l'adjonction de l'annexe II-26.6 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- h) par l'adjonction de l'annexe II-26.7 ci-jointe dans l'ordre numérique;*
- i) par l'adjonction de l'annexe II-26.8 ci-jointe dans l'ordre numérique;*

(j) by adding the attached Schedule II-26.9 in numerical order;

(k) by repealing Schedule II-27 and substituting the attached Schedule II-27;

(l) by adding the attached Schedule II-27.1 in numerical order;

(m) by repealing Schedule II-28 and substituting the attached Schedule II-28;

(n) by adding the attached Schedule II-28.1 in numerical order;

(o) by repealing Schedule II-29 and substituting the attached Schedule II-29;

(p) by adding the attached Schedule II-29.1 in numerical order;

(q) by adding the attached Schedule II-29.2 in numerical order;

(r) by adding the attached Schedule II-29.3 in numerical order.

j) par l'adjonction de l'annexe II-26.9 ci-jointe dans l'ordre numérique;

k) par l'abrogation de l'annexe II-27 et son remplacement par l'annexe II-27 ci-jointe;

l) par l'adjonction de l'annexe II-27.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;

m) par l'abrogation de l'annexe II-28 et son remplacement par l'annexe II-28 ci-jointe;

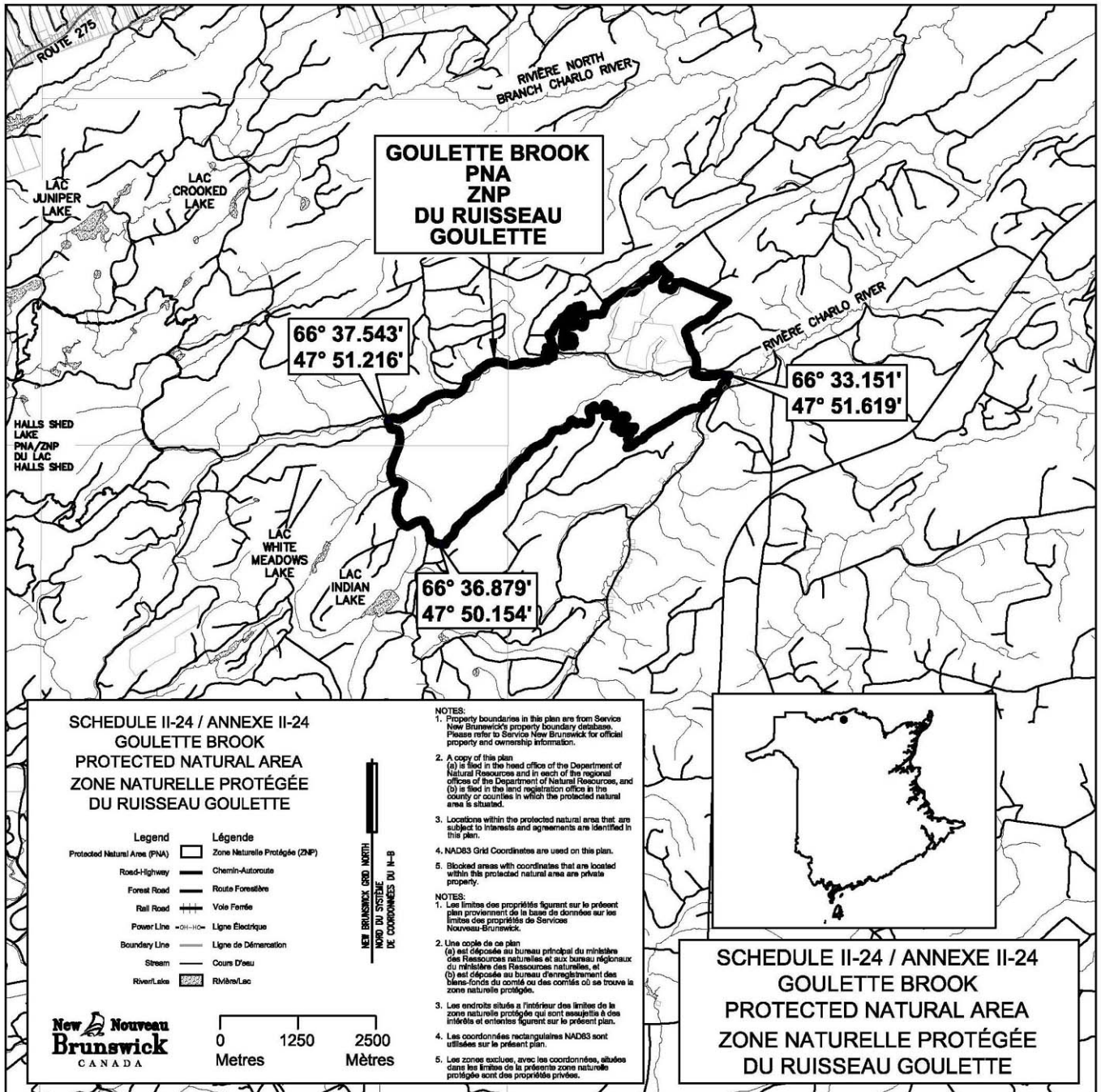
n) par l'adjonction de l'annexe II-28.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;

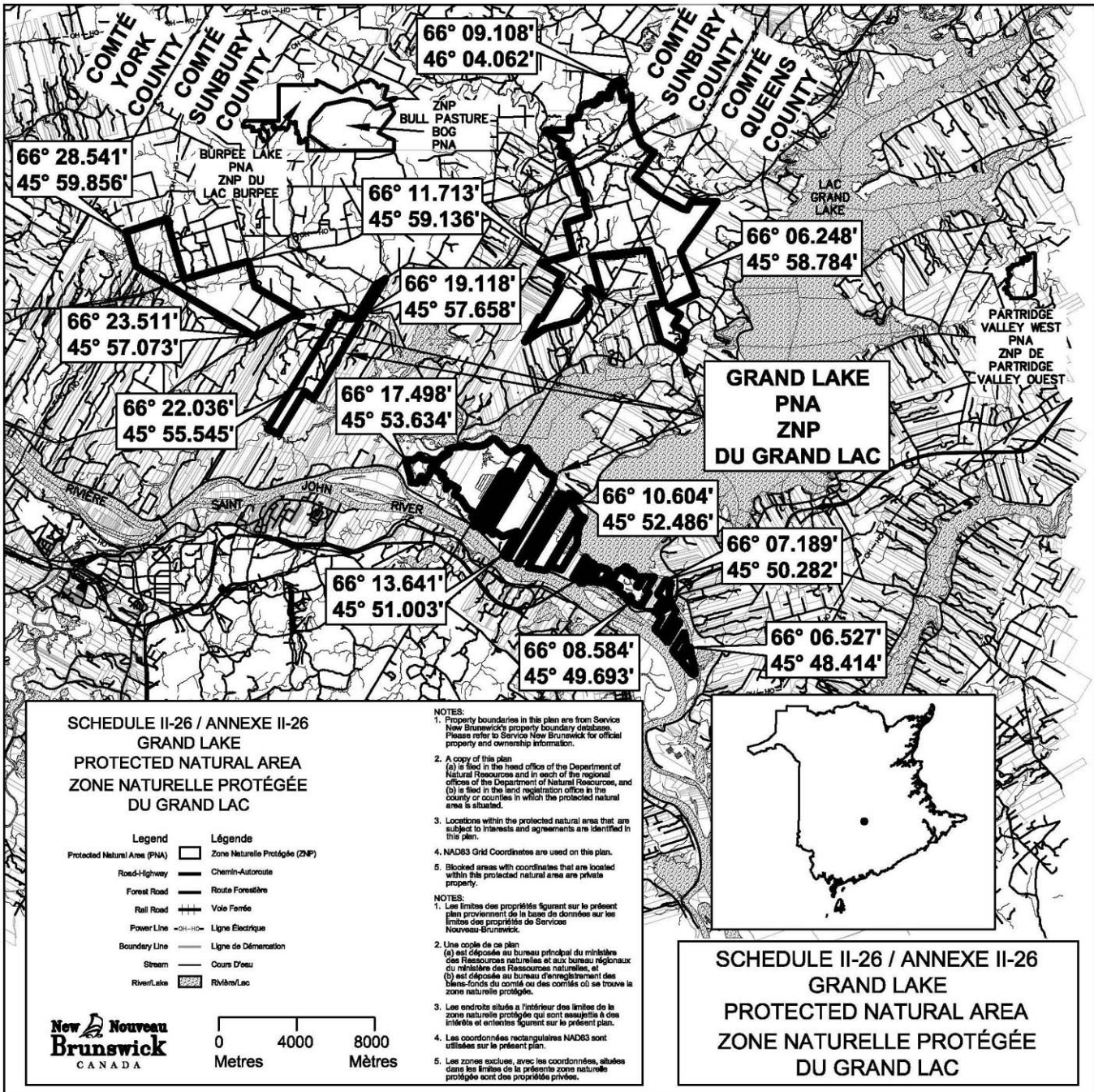
o) par l'abrogation de l'annexe II-29 et son remplacement par l'annexe II-29 ci-jointe;

p) par l'adjonction de l'annexe II-29.1 ci-jointe dans l'ordre numérique;

q) par l'adjonction de l'annexe II-29.2 ci-jointe dans l'ordre numérique;

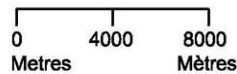
r) par l'adjonction de l'annexe II-29.3 ci-jointe dans l'ordre numérique.





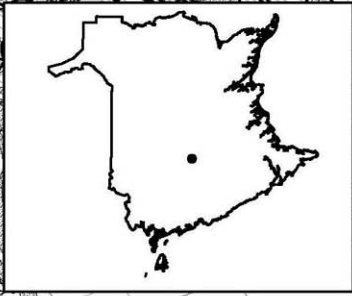
**SCHEDULE II-26 / ANNEXE II-26
GRAND LAKE
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU GRAND LAC**

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| Legend | Légende |
| Protected Natural Area (PNA) | Zone Naturelle Protégée (ZNP) |
| Road-Highway | Chemin-Autoroute |
| Forest Road | Route Forestière |
| Rail Road | Vole Ferée |
| Power Line | Ligne Électrique |
| Boundary Line | Ligne de Démarcation |
| Stream | Cours D'eau |
| River/Lake | Rivière/Lac |

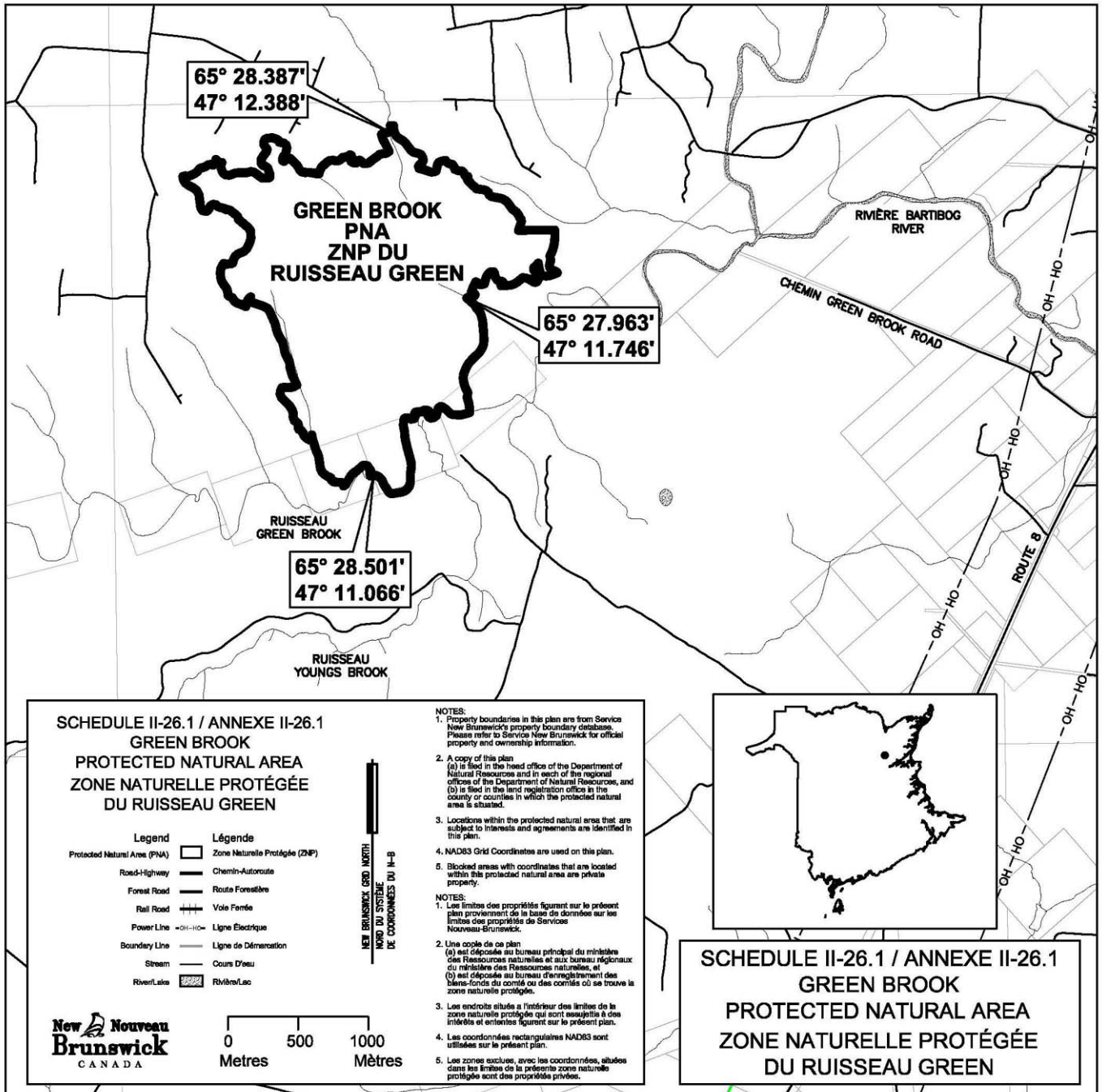


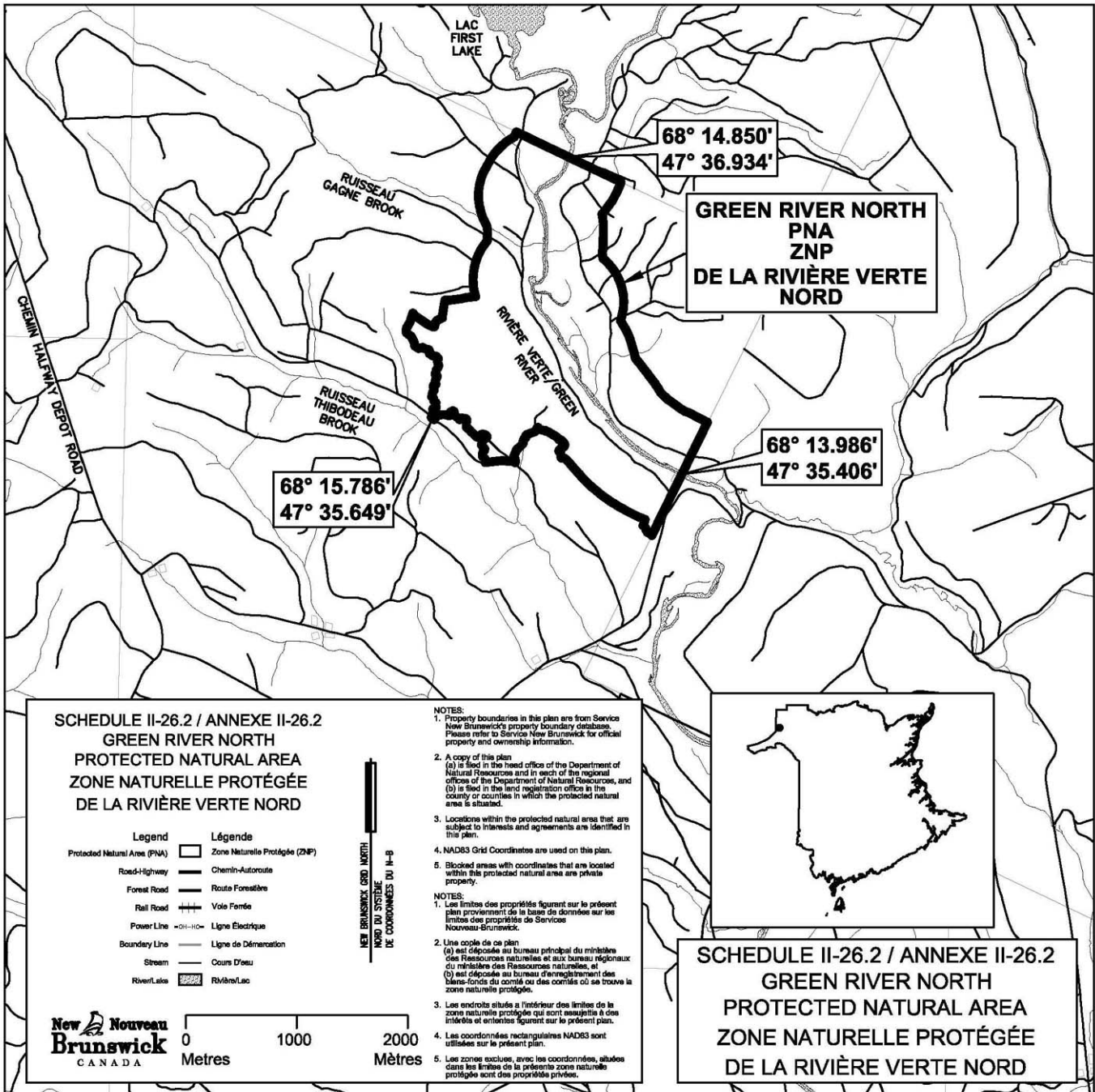
- NOTES:**
- Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 - A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 - Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 - NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 - Blocked areas with coordinates that are located within this protected natural area are private property.

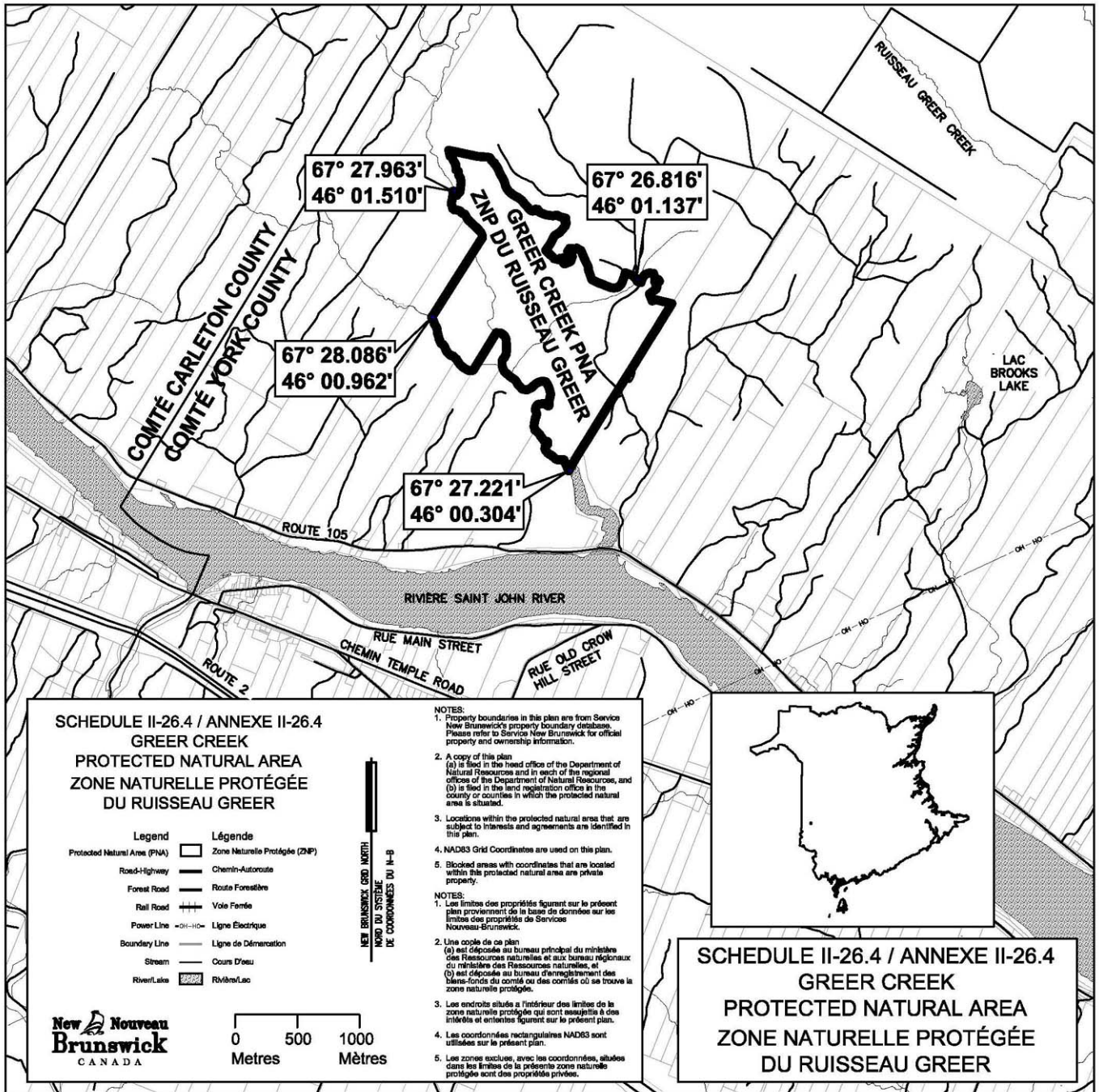
- NOTES:**
- Les limites des propriétés figurant sur le présent plan proviennent de la base de données sur les limites des propriétés de Service Nouveau-Brunswick.
 - Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 - Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurent sur le présent plan.
 - Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 - Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.

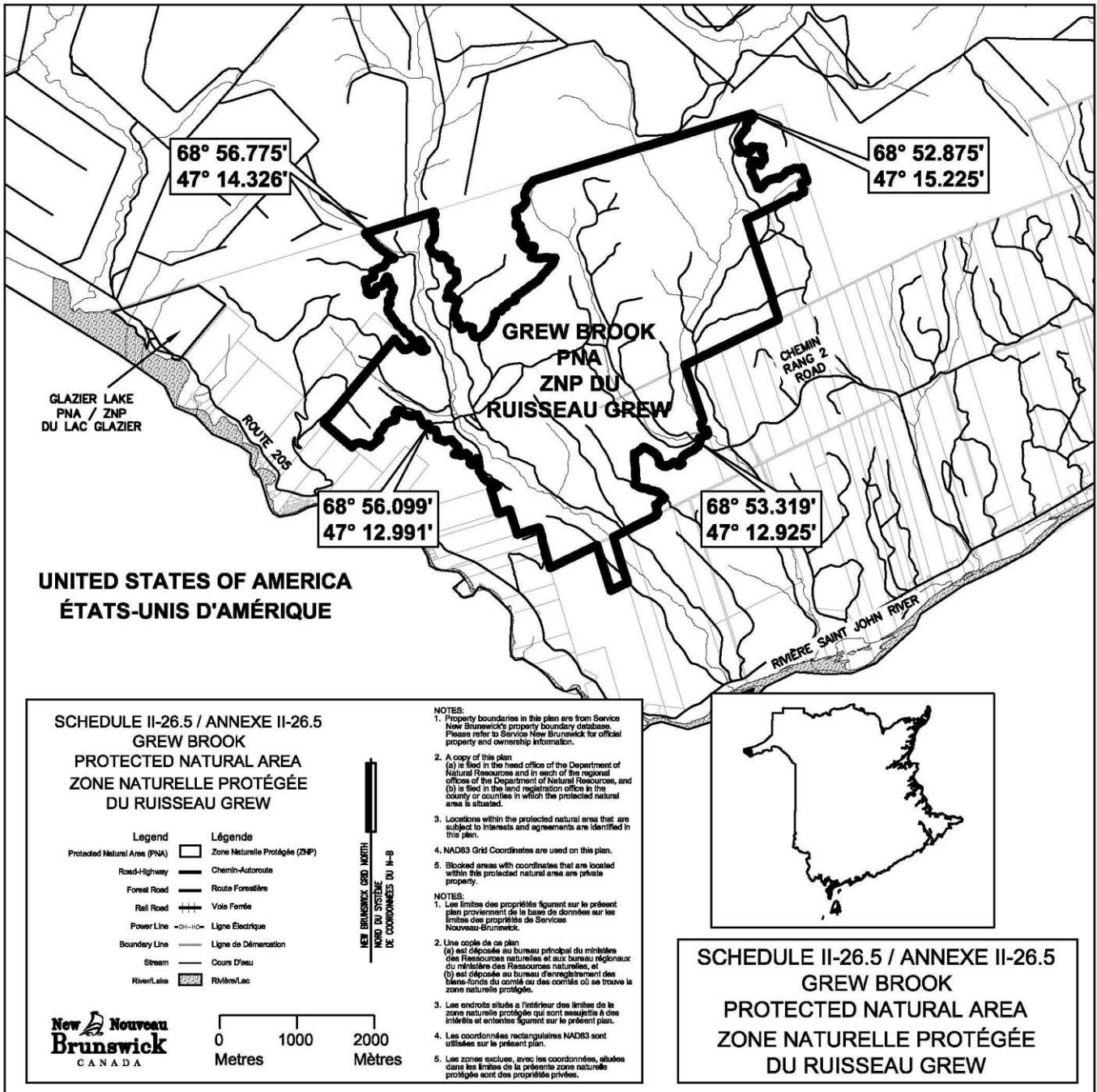


**SCHEDULE II-26 / ANNEXE II-26
GRAND LAKE
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU GRAND LAC**

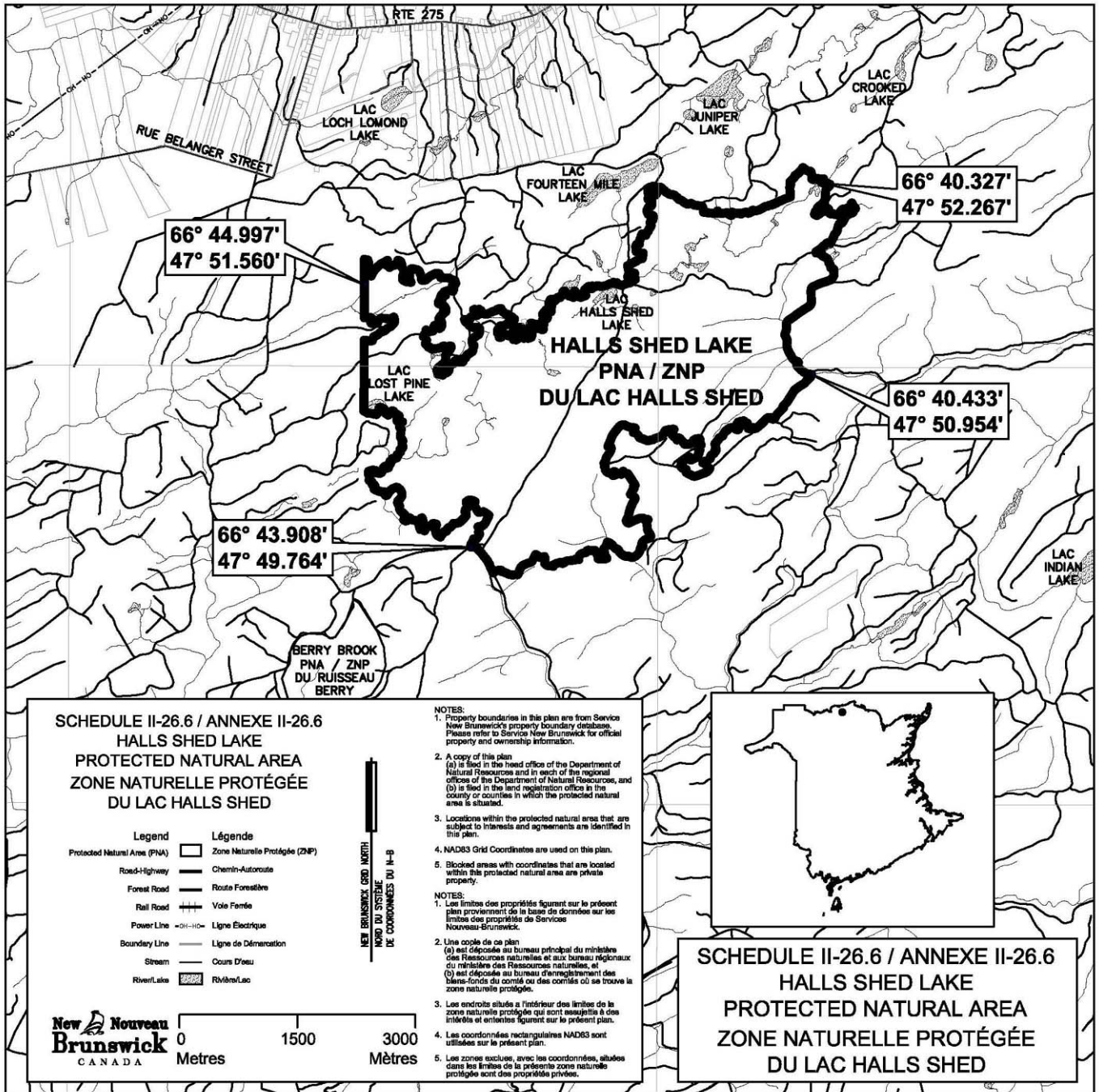


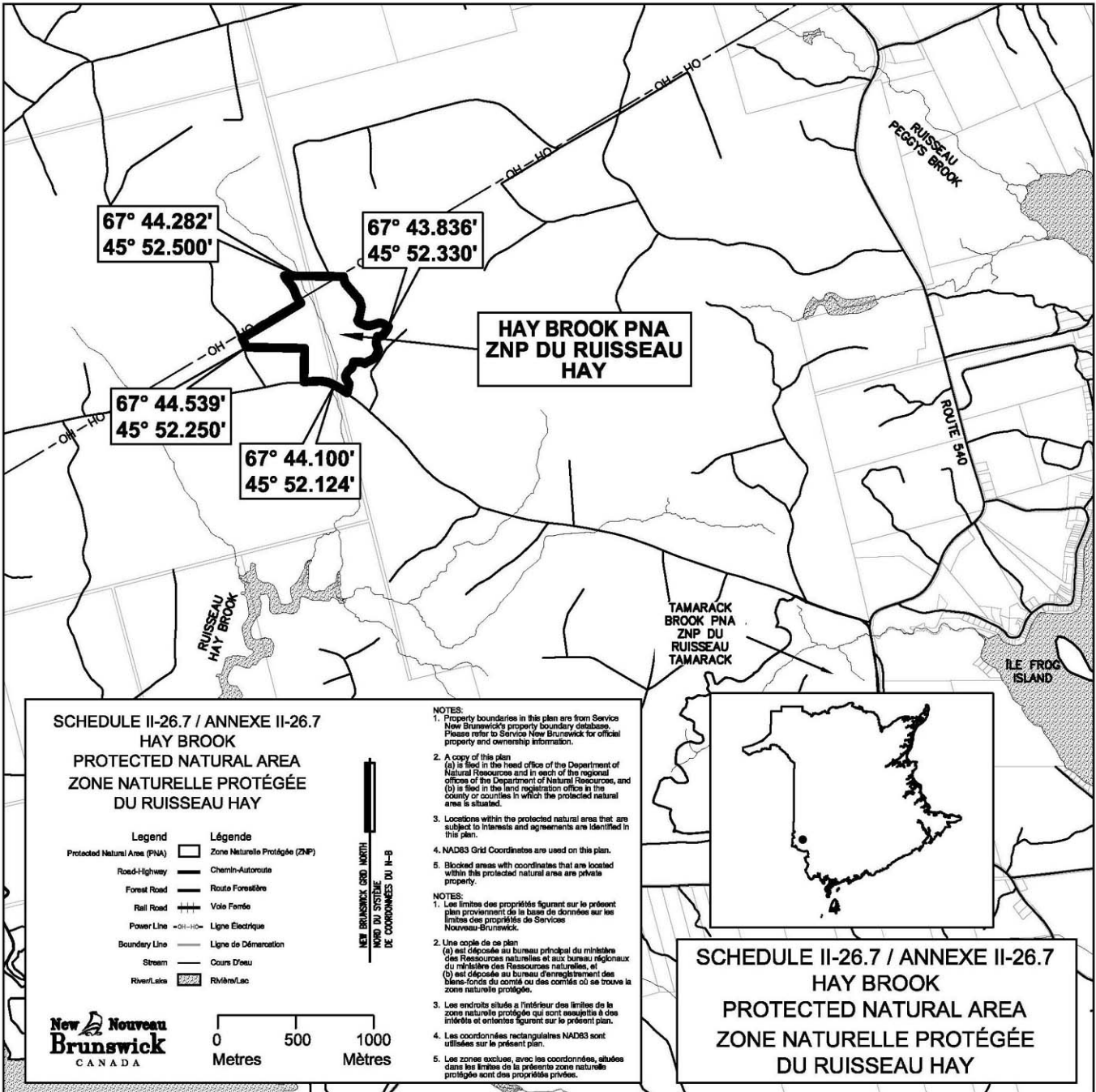


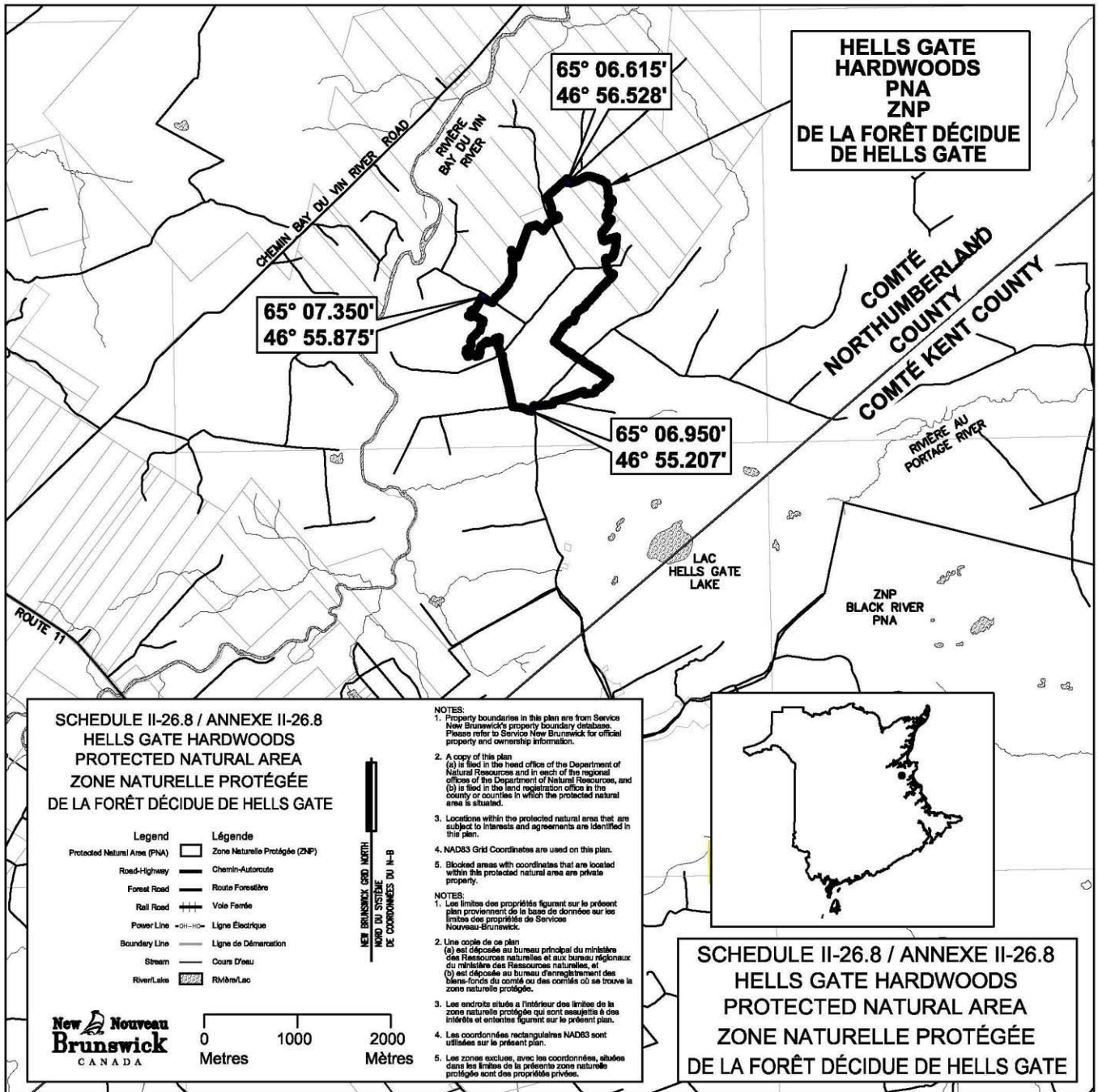


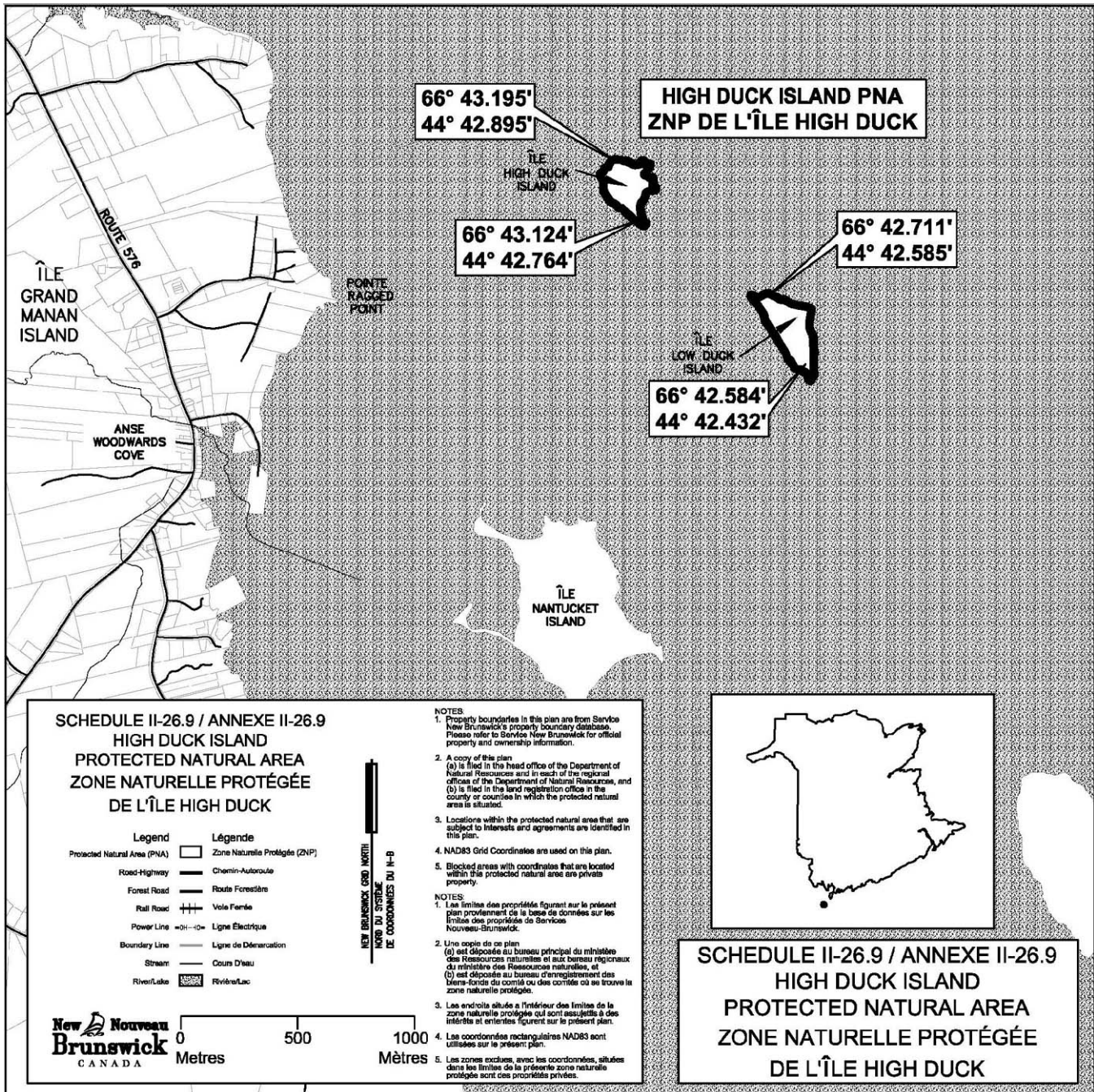


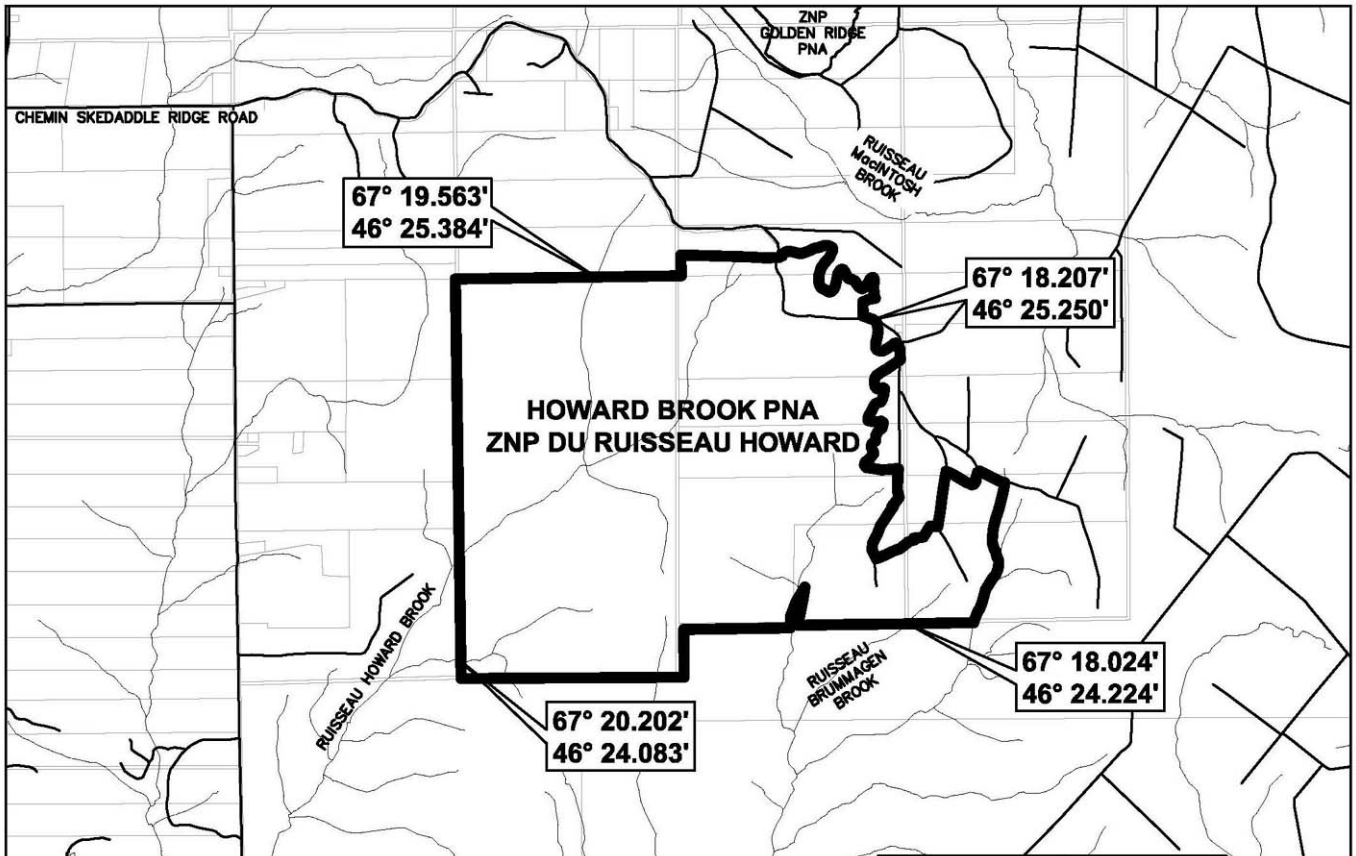
SCHEDULE II-26.5 / ANNEXE II-26.5
GREW BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU GREW







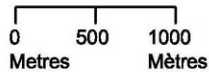




**SCHEDULE II-27 / ANNEXE II-27
HOWARD BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU HOWARD**

Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Vole Ferrière
Power Line	Ligne Électrique
Boundary Line	Ligne de Démarcation
Stream	Cours d'eau
River/Lake	Rivière/Lac

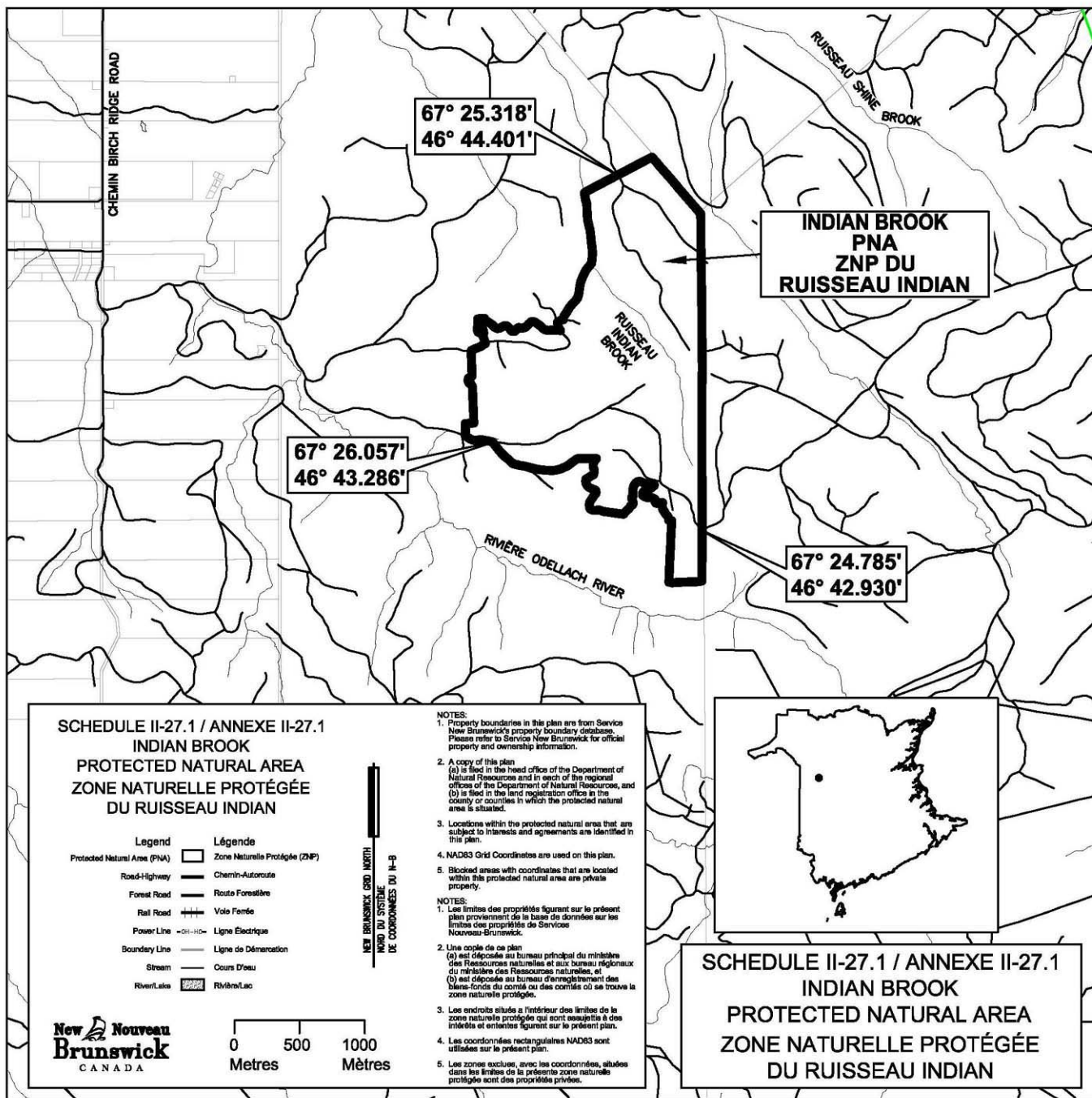
NEW BRUNSWICK GRID NORTH
NORD DU SYSTÈME
DE COORDONNÉES DU N-B

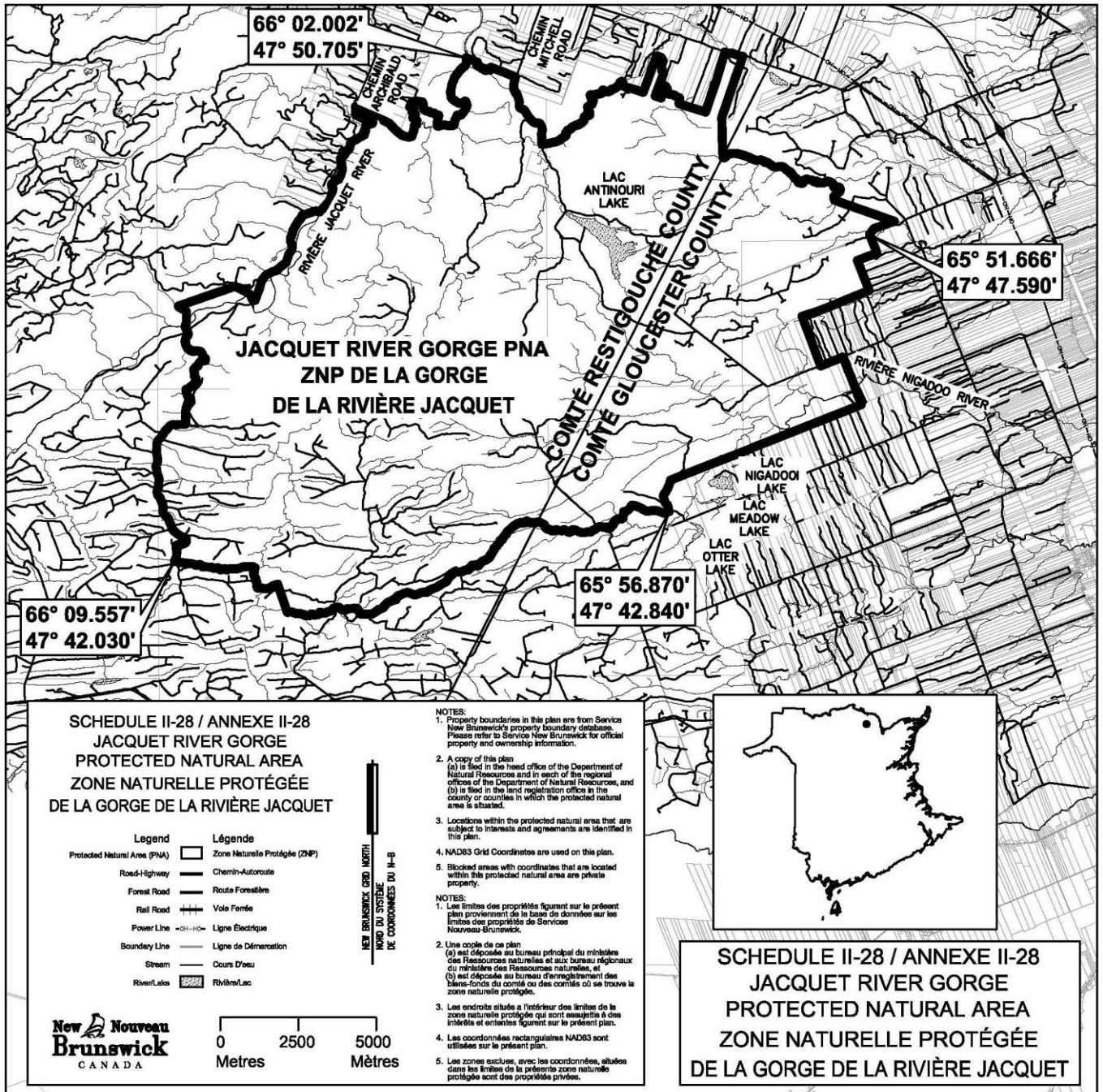


- NOTES:**
- Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 - A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 - Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 - NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 - Blocked areas with coordinates that are located within the protected natural area are private property.
- NOTES:**
- Les limites des propriétés figurent sur le présent plan provenant de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
 - Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 - Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et orientations figurent sur le présent plan.
 - Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 - Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.



**SCHEDULE II-27 / ANNEXE II-27
HOWARD BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU HOWARD**







SCHEDULE II-28.1 / ANNEXE II-28.1
JARDINE BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU JARDINE

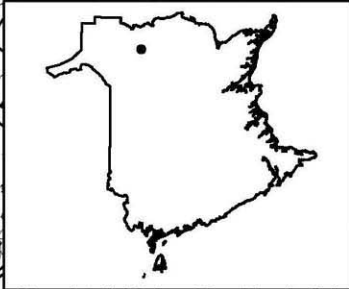
Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Vole Ferée
Power Line	Ligne Electrique
Boundary Line	Ligne de Démarcation
Stream	Cours D'eau
River/Lake	Rivière/Lac

NEW BRUNSWICK GRID NORTH
 NORD DU SYSTEME DE COORDONNEES DU 14-15



0 1500 3000 6000
 Metres Metres

- NOTES:**
- Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 - A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 - Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 - NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 - Blocked areas with coordinates that are located within this protected natural area are private property.
- NOTES:**
- Les limites des propriétés figurant sur le présent plan proviennent de la base de données sur les limites des propriétés de Service Nouveau-Brunswick.
 - Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 - Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurant sur le présent plan.
 - Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 - Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.

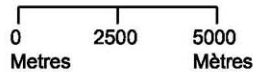


SCHEDULE II-28.1 / ANNEXE II-28.1
JARDINE BROOK
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DU RUISSEAU JARDINE



SCHEDULE II-29 / ANNEXE II-29
KENNEDY LAKES
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DES LACS KENNEDY

Legend	Légende
Protected Natural Area (PNA)	Zone Naturelle Protégée (ZNP)
Road-Highway	Chemin-Autoroute
Forest Road	Route Forestière
Rail Road	Vole Ferée
Power Line	Ligne Electrique
Boundary Line	Ligne de Démarcation
Stream	Cours D'eau
River/Lake	Rivière/Lac



- NOTES:
1. Property boundaries in this plan are from Service New Brunswick's property boundary database. Please refer to Service New Brunswick for official property and ownership information.
 2. A copy of this plan (a) is filed in the head office of the Department of Natural Resources and in each of the regional offices of the Department of Natural Resources, and (b) is filed in the land registration office in the county or counties in which the protected natural area is situated.
 3. Locations within the protected natural area that are subject to interests and agreements are identified in this plan.
 4. NAD83 Grid Coordinates are used on this plan.
 5. Blocked areas with coordinates that are located within the protected natural area are private property.

- NOTES:
1. Les limites des propriétés figurant sur le présent plan proviennent de la base de données sur les limites des propriétés de Services Nouveau-Brunswick.
 2. Une copie de ce plan (a) est déposée au bureau principal du ministère des Ressources naturelles et aux bureaux régionaux du ministère des Ressources naturelles, et (b) est déposée au bureau d'enregistrement des biens-fonds du comté ou des comtés où se trouve la zone naturelle protégée.
 3. Les endroits situés à l'intérieur des limites de la zone naturelle protégée qui sont assujettis à des intérêts et ententes figurant sur le présent plan.
 4. Les coordonnées rectangulaires NAD83 sont utilisées sur le présent plan.
 5. Les zones exclues, avec les coordonnées, situées dans les limites de la présente zone naturelle protégée sont des propriétés privées.



SCHEDULE II-29 / ANNEXE II-29
KENNEDY LAKES
PROTECTED NATURAL AREA
ZONE NATURELLE PROTÉGÉE
DES LACS KENNEDY

